華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇八三五號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號 中華郵政台字第五〇九〇號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北市農安街一三八號三樓 電話……五九一五九九〇

彌敦道賊刦表行掠表值百八萬

尖沙咀警匪駁火一百響

九人受傷兩人情況欠佳

警方事前已接密報佈下天羅地網擒拿刦匪

亡命匪徒衝出重圍警隊兜截三度爆發槍戰

（特訊）尖沙咀鬧市昨晚發生一百八十萬元械刦鐘錶行警匪遭遇街頭槍戰事件，雙方駁火四十多响，導致七名探員及一名途人及一名鐘錶行看更受傷，其中四名受槍傷的探員，及槍傷的看更經急救後，現時留醫情況欠佳，其餘傷者受輕傷治療後已無碍。

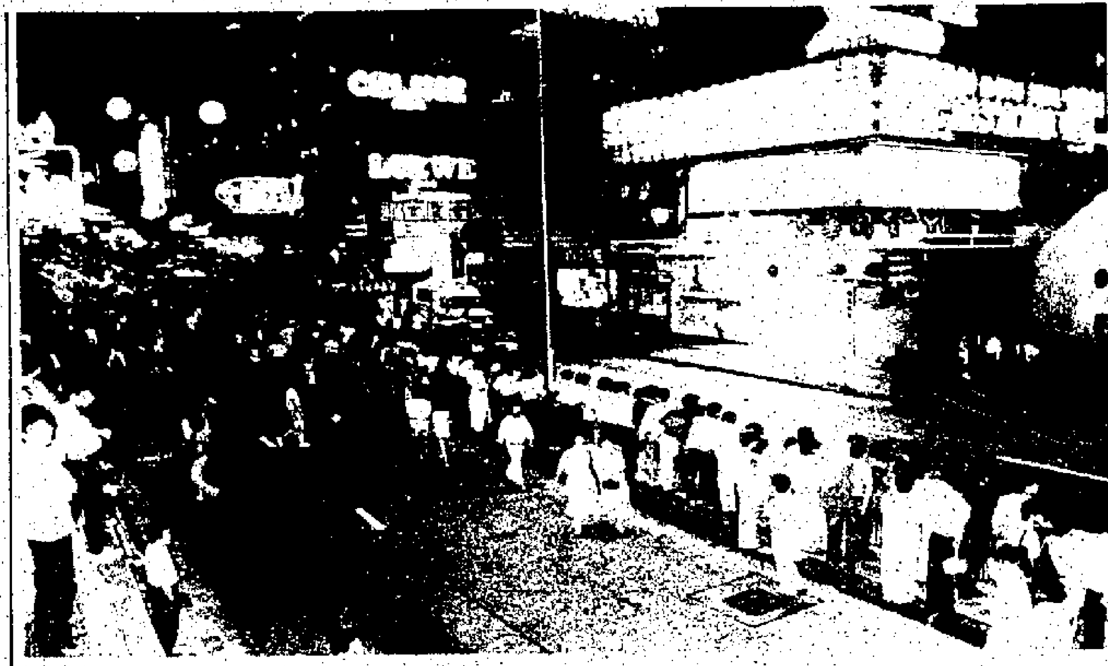
現場是尖沙咀彌敦道五十四號地下忠信錶行，上址位於金域假日酒店左隣，該案是九龍總部刑事情報處事先得接報告，聯同總部重案組第一、二、四隊警員達二十多人出動，伺伏佈網，準備將匪徒一網成擒，但警方表露身份時即與五名刦行刦完錶行百萬元離去的匪徒發生駁火。

該宗警匪鬧市街頭槍戰事件，涉及現場有麼地道，警匪第一度槍。接著是碧仙桃道第二度槍戰，第三度駁火是緬甸台恆星樓外；事後警方尋得七部受槍戰影响的汽車，其中有兩部受波及的私家車CM五五×二，BV六七××O：兩部的士DE四六×三，CV七九×三，警方用的客貨車DE八四×八，懷疑匪徒接應該車CF六三×O，及一部政府車輛AM八二×二。

槍戰發生後，警方一度派出大批警員在現場封鎖調查，但在調查期間現場近近一幢大廈內射出十多發懷疑是氣槍的子彈，結果引致一名警員頸部受傷。

警方事後接獲一的士司機報案，指稱於案發後有兩名男子登上一部的士DG九五四七，當時企圖向旺角登打士街去，但遇到警方截查，立即命司機調頭往沙田方向逃走，結果亦遇上檢查站，最後衝過警方檢查站在沙田圓洲角跳車離去，逃走時並遺下一支手槍。

此外，一部由三名探員及一名軍裝警員增援至現場之的士CY七九×三亦奉命抵達伺伏現場，不料的士抵達之際，五名刦匪亦由忠信錶行內指嚇七名職員，並鳴槍示嚇搶去一百八十萬元鐘錶逃出，結果警匪首次發生遭遇槍戰，五名刦匪亡命逃上一輛接應客貨車逃走，至麼地道再於警方監視改裝的客貨車第二度槍戰，結果匪徒至緬甸台跳車。



上：尖沙咀警匪駁火雙方開槍逾一百發，現場之忠信表行，圖為警方所乘第一部到達現場之的士。下：尖沙咀警匪大戰的現場，雖被封鎖，但隔馬路途人圍觀者甚衆。（本報記者攝）

地毯搜查沙田圓洲角邨 捕得一個傷者 疑與刦案有關

太平道發現一疑車搜出子彈

警方開訊，立即派出大隊警員赴沙田圓洲角邨一帶進行地毯式搜查，結果在沙角邨拘捕一名涉嫌與案有關的受槍傷的疑匪，目前正扣留於伊利沙伯醫院留病房內接受治療及調查。

案發於昨晚十時十五分，九龍總部刑事情報科探員聯同重案組三隊探員在彌敦道五十四號忠信錶行伺伏，並派出一部被改裝過的客貨車，車上十多名探員身穿避彈衣並以紙皮箱藏身在車廂內對現場一帶監視。六匪且戰且退退至中間道，跳上另一部編號CG五二八二的客貨車，此時五名警員追至，雙方再度駁火，匪車中彈，但仍能逃脫。

另一方面，兩名巡警稍後在太平道發現一部可疑車輛，於是意圖將其截停，但不得要領，不過匪徒亦在太平道與窩打老道交間棄車，轉而騎刦一部編號DE四六八三六的士，將司機推下車，駕車向九龍塘方向逃走。

警方稍後在該客貨車上及附近共檢獲六發相信為點三八之特別子彈，另外十二發空彈殼，另外亦發現染有血漬之內衣及勞工手套，故相信其中有人受傷。

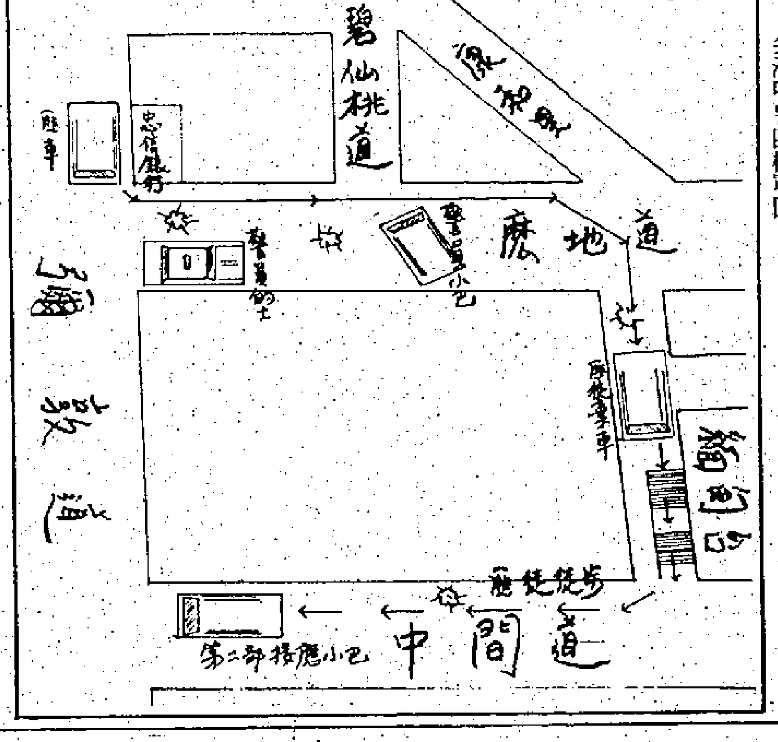
稍後警方再在窩打老道近沙福道發現被騎刦之的士，不過匪踪已杳。

有人乘機搗亂 警方檢查路人

警匪街頭槍戰過後，現場由於是尖沙咀鬧市，引致圍觀途人者衆，當時警方除增派人員到場將現場封鎖外，並於各有關匪徒可逃走的路途設立檢查站，結果至凌晨一時於沙田沙角邨拘捕一名疑人。而在案發後，有竊匪乘該現場混亂，伺機混水摸魚，向圍觀者及記者空空妙手，結果在警方協助下，由途人及記者追至河內道，終由麼地道將該名竊匪拘捕，途人不值其所為，將其毆打一頓後才交由警方處理。

警方初步調查顯示，在有關現場檢獲兩枝手槍及子彈，初步證實是點三八口徑手槍及點三七點殺大象用的手槍子彈。

匪徒轉乘小巴逃走，至太平道與窩打老道棄車，車上共有六發子彈與及十二發空彈殼，而且亦有染血的手套等（本報記者攝）



尖沙咀警匪槍戰圖。

選民登記二萬三千

（港訊）是功能組別及選舉團組別選民登記申請的最新統計數字：截至昨日為止，計共二萬三千九百七十九名。其中教學界人數最多，計已登記者佔一萬八千四百七十九名。

鐵板燒

鐵板燒—四季風味

薄燒定食 HK$150

海鮮定食 HK$200

由名廚精心泡製，席前烹調，無論社交宴客或共聚天倫，均致爲適合。

週末日式自助晚餐 成人：八十九元 小童：五十元（免收加一小賬）

代客泊車

四季日本料理 中環夏慤道16號遠東金融中心1樓 訂座電話：5-273190

周生生集團有限公司
CHOW SANG SANG HOLDINGS LIMITED

股東週年大會通告

本公司定於1985年6月29日星期六下午12時30分在本公司會議廳（九龍彌敦道229號周生生大廈四樓）召開第12次股東週年大會，討論下列議程：

(1) 省覽本公司截至1984年12月31日止年度之結算及董事會與核數師之報告書。
(2) 通過派發截至1984年12月31日止年度之末期股息每股12仙。
(3) 選舉董事。
(4) 聘請核數師及釐定核數師酬金。
(5) 處理本公司其他事項。

有權出席投票之股東可委派代表出席及投票，該代表無須爲本公司股東。委派代表書必須於開會前48小時送達本公司註册辦事處。

由1985年6月20日至6月29日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事會命 秘書 梁健錫 謹啓
香港1985年4月30日

周生生集團有限公司
CHOW SANG SANG HOLDINGS LIMITED

1984年度業績及末期股息啓事

(1) 董事會宣佈截至1984年12月31日止年度，本公司及附屬公司經審核除稅後之綜合純利爲港幣$46,019,892（每股61.36仙），較上年度純利$27,588,555（每股36.78仙）增加67%。
(2) 董事會建議開派1984年度末期股息每股港幣12仙給予在1985年6月29日已登記在股東名册內之股東。連同已派中期息每股8仙，全年每股共獲股息20仙（1983年度每股派息17仙）。
(3) 本公司將由1985年6月20日星期四至1985年6月29日星期六止，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。爲確保收取股息，請將購入之股票連同過戶文件於1985年6月19日星期三下午四時前送達香港中區畢打街12號畢打行401室快捷証券登記有限公司辦理過戶。

承董事會命 秘書 梁健錫 謹啓
香港1985年4月30日

半賣半送 石班生猛

開業八週年大酬賓

凡惠顧原席酒菜加$80即送游水大石斑乙條，不限席數。

（由一九八五年四月至八月止）

珍貴菜式 任君品嚐

每位$140 入場費全免

（享用次數不限）

每晚由七時半至十時供應

（酒水加壹另計）

另設有娛樂區

夜總會最低消費每位$30（包括入場費及兩杯飲品）

海洋皇宮大酒樓夜總會 Ocean Palace Restaurant & Night Club

隱形眼鏡學家 胡漢權

英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑

香港隱形眼鏡中心

▲全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構▼

特强透氧軟鏡

• 透氧率比一般軟鏡高六倍，氧氣足、無紅筋。
• 含水量比一般軟鏡多一倍，更柔軟、更舒適。
• 比一般軟鏡堅靱，絕少無故破裂，經久耐用。

歐美人仕配隱形眼鏡必到專業機構。本中心始創隱形眼鏡專業化，經17年不斷改良，經驗卓著，深獲大衆愛戴，港人不必遠涉他求。

香港總中心 中環恒生銀行大廈1607A室 5-248583 上午十時半至下午二時
九龍分中心 尖東囱好時中心208－209商場 3-7212823 下午三時半至晚上七時
星期日及公衆假期港九休息

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大 上期繳費 不折不扣

荃灣工業中心

低層單位出租，2000餘呎，另有客貨車位出租，有意請電：0—244871 張小姐洽。

星光行

700–5000呎單位，中央冷氣，有海景，新天花地板，四正實用，歡迎參觀。

洽租處：新泉投資有限公司 星光行1628A室 電話：3-686962

北角最高級 超值寫字樓出租

玻璃幕牆，樓下地鐵，470—758呎，送全新齊備天花連燈盤，冷氣風喉及名貴膠地板，不用裝修，即可營業，冷氣時間特長只餘數間。

速電：H—234441

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

HOUSTON TEXAS USA
PRIME DEVELOPMENT ACREAGE
Small sub-division plus 209 acres with 16,000 feet of water frontage on Lake Conroe. Completely surrounded by National Forest. Utilities, convenient to freeway. Appraised at US $1.4 million, owners will finance. Contact F.J. Herbert, 3222 Burke, Suite 201, Pasadena, Texas 77504. USA (713)944-9814.

SANYO 三洋

啟事

三洋電器質優款美，向受市民歡迎。近有不法之徒企圖以水貨魚目混珠，妄顧消費者利益。查此等水貨非經本公司發售，故不受本公司保養。凡選購三洋電器產品，敬請查明產品有無機號（Serial Number）。如無機號，本公司決不負責該機一切維修保養事宜。

達誠三洋電器有限公司 謹啟

波恩舉行七國經濟高峯會議
磋商刺激經濟 消除貿易壁壘
協助第三世界解救財政困苦
美國星戰計劃勢必受到質詢

（美聯社西德波恩一日電）世界七大工業國家的領袖今日集合在波恩，舉行為期三日的經濟高峰會議，討論怎樣使世界經濟繼續復甦，改善東西方關係，以及解救第三世界的財政困苦。美國總統列根在抵達波恩時，天正下着雨。他計劃於本週日到西德比特堡墳場憑弔的事，已經引起國內外輿論譴責，而他的「星球大戰」計劃是必會引起與會其他領袖質詢。預料此次經高會的主要議程項目是討論設法消除貿易壁壘，使世界貿易途徑變得更廣泛更暢通。此次經高會是由英國、德國、西德、義大利、加拿大、日本和美國的領袖參加，西德總理高爾是東道主。是次會議將於明晚正式揭幕，屆時將舉行正式招待會和宴會，而第一次全體會議則將於週五舉行。預料日本首相中曾根康弘，美國總統列根和加拿大總理莫朗尼將會呼籲在明年初舉行新的全球性貿易談判。此亦為列根總統參加經高會的急務之一。

美參眾兩院促列根 取消憑弔德軍墳場
猶太人組織發動示威阻止列根
通過沒有約束力議案

（路透社、合眾社華盛頓一日電）美國眾議院聯同參議院，促請列根重新考慮訪問西德時參觀比特堡納粹德軍墳場的計劃。眾議院在列根乘搭空軍一號啟程前往歐洲，出席波恩經濟高峰會議之前數小時，以三百九十票對廿六票，通過上述無約束力的決議案。參議院亦在上週通過類似的決議案。在辯論中，兩黨的眾議員均促請列根取消參觀比特堡墳場的計劃。紐約州眾議員吉爾曼表示：「我們并非試圖支配總統，而是促請總統不要切開舊傷口。」他表示：「尚有其他地方，可讓總統適當承認美國與西德的戰後和解。」

大部份眾議員顯然同意紐約州眾議員格林的觀點。他表示：「比特堡并非總統應到之地」，他應訪問納粹大屠殺的生還者。雖然上述決議案只要求列根「重新考慮」其計劃，但眾議院外交事務委員會主席法塞爾則認為意思至為明顯：「列根先生，請不要去比特堡」。同時，世界猶太人大會今日矢言，除非列根取消參觀比特堡墳場的計劃，否則會設法阻止他進入卑根柏遜死囚營。該組織副主席薩坦尼克對西德「德意志新聞社」表示：除非他放棄上述計劃，否則「只有在警方協助下」，列根星期日始能依照計劃進入卑根柏遜。他指出：如果列根仍執意參觀比特堡墳場，示威者會阻礙其去路。

薩坦尼克表示：他曾於四月廿一日，紀念卑根柏遜解放四十週年的儀式上會晤西德總理高爾，以列根不能同時向納粹黨衛隊及受害者致敬理由，促請他取消參觀比特堡墳場的計劃。他表示：「在猶太人眼中，這會嚴重損害受害者的名聲。」

白宮發佈聲明草案
節制尼加拉瓜擴張 列根實施貿易禁運

（美聯社華盛頓一日電）據得到的消息說，列根總統為了報復尼加拉瓜「在中美洲的侵略行動」，決定對這個國家實施全面貿易禁運，並廢除美國——尼加拉瓜友好條約。據白宮發佈的一項草案說，列根還計劃中止尼加拉瓜航空公司往美國的班機服務及懸掛這個國家國旗的船隻進入美國港口。這份聲明將於星期二晚些時候正式發表，該聲明稱，「由蘇聯及其盟國所支持的」尼加拉瓜的行動「是不能容忍與美國有正常的商業關係的。」該草案聲明稱，政府相信，對尼加拉瓜實施經濟壓力，將會比軍事干預在國會得到更大的支持。該聲明說，「直接的壓力是節制尼加拉瓜行為的唯一有效的方法。」

貿易障礙不能保護就業
美急需進行改革 增強國際競爭力

（合眾國際社華盛頓三十日電）美國勞工部長布羅克表示，國際貿易障礙不會保護美國人的就業機會，只能把失業重新分配，因為「總有人」為保護主義付出代價。布羅克在美國記者俱樂部發表演說時表示，美國必須抗拒設立障礙，限制自由貿易的主意，他說，美國應該削減二千億美元聯邦赤字，改革課稅制度，跟上科技發展，使美國更有競爭力。布羅克表示，世界貿易有潛力達到二萬億美元的數目，美國也應該佔有更大的比率。他說：「但要在世界市場取得機會，我們就得把自己的屋子理得井井有條，我們得減少赤字，增加儲蓄率，恢復終生的教育及訓練機會，改革稅收制度，使它變得更公平，使它承認我們正處於全球經濟中。」

美參議院通過 削減赤字計劃
三年內減三千億元

（路透社華盛頓一日電）列根總統昨天晚上在美國參議院就他的三年內削減近三千億美元的預算赤字計劃，贏得了重要的第一回合的勝利。列根在二月份提交給國會的原來預算案，在參議院預算委員會遭受徹底失敗，該委員會指責該預算案未削減足夠的赤字及繼續保持高比率的國防開支。這項新的計劃將會從一九八六年的估計二千二百七十億美元赤字中，削減五百二十億美元，在三年內削減赤字總數將達三千億美元，大部份是國內的非國防性的項目。今年的赤字預計為二千二百二十億美元，這將創出一個新的赤字紀錄。

經濟會前夕 波恩使館區 爆土製炸彈

（美聯社波恩二日電）在世界經濟高峰會議揭幕前夕，西德警方今日在波恩使館區發現一枚土製炸彈，並將之引爆。事發時，正是美國總統列根抵達波恩稍後。

參加角逐「美國小姐」的賓夕凡尼亞洲小姐桑蒂，獲肯薩斯州小姐芝露丹遜，餵食一只生蠔，在佛州力克倫城，五十一個小姐吃了一百四十打蠔，新美國小姐將在五月十三日選出及加冕。（合眾社）

芬蘭女子瑪佐西達，在紐約為她担任主角的新片「女大力士」宣傳，以這兩個姿勢出現，此姿勢是她在一九八一年贏得歐洲肌肉小姐冠軍的。（路透社）

越戰結束十週年
越南人民生活困難 越共歸咎中國破壞
以怨報德越共嚴重威脅中國安全

（特訊）北京一日電：一九七五年四月卅日，越南人民解放西貢，取得了抗美救國戰爭的勝利，實現了祖國的統一，越南舉國歡騰，集會慶祝，人們以為繁榮幸福生活從此可以到來了。然而，越南人民的這一美好願望，至今沒有如願以償。現在越南的國民收入，每年人均只有一百美元左右。越南報刊在談到越南經濟現在所處的境況時也說：生產不夠消費，收入不夠支出，外貿逆差很大；人民生活困難，營養普遍不良，「現在工人每天攝取的熱量，只有供勞動四小時的需要量。」

自然災害 中國破壞

越南取得勝利十年了，為什麼還出現這種狀況？越南當局把這歸因于自然災害和所謂中國的「破壞」。這是站不住腳的。與越南同處在東南亞地區的東盟國家，最近十年內經濟不斷發展，每年平均增長百分之七，為什麼資源丰富、土地肥沃、人民勤勞的越南卻出現了相反的情況？越南經濟陷于危機狀態，是從一九七八年底發動侵略柬埔寨戰爭開始的。六年來，這場曠日持久的戰爭消耗了越南的大量人力、財力和物力，使軍費開支佔了國家財政支出的百分之五十至六十。這樣，哪裡再有餘力從事建設，發展生產，繁榮經濟？人們試想，如果越南當局順應潮流，奉行和平與發展的政策，集中力量從事建設，那麼，按照越南的天時、地理和人民的條件，經濟發展速度也不會是今日的這種狀況。至于歸因于中國的所謂「破壞」，也是嫁禍于人。不論是抗美救國戰爭時期，或者是戰後的建設時期，中國出于對越南的兄弟情誼，給了越南大量的援助。中國只是在越南當局侵柬反華之後，才被迫停止了對越南的援助。這是維護和平、主持正義的行為。自從越南侵柬以來，已經先後有四個國際經濟財政組織和十三個國家停止了對越南的經濟援助。今天越南得到的外援越來越少，在國際上空前孤立，這完全是越南當局發動侵柬戰爭造成的。

侵柬埔寨 陷入泥足

當越南取得全國勝利十周年到來的時候，越南當局從四月初以來，召開了一系列慶祝集會。他們企圖借機一方面把當前越南的經濟困難，推之於自然災害和中國，推卸他們的責任；另一方面，以此重新鼓起日益消沉的士氣，以便繼續進行侵柬戰爭。不久前，越南外交部長阮基石宣稱，到一九九五年，越南才能從柬埔寨全部撤軍。四月廿九日，越共中央總書記黎筍在河內的慶祝集會上也表示，越南要繼續堅持略柬戰爭。越南當局的這些言行表明，盡管他們的侵柬戰爭已給越南人民帶來了深重的災難，但他們仍然不願接受教訓，不肯改弦更張。流水無情，如果他們硬要繼續逆潮流而動，必將嘗到更大的苦果。（黃遠）

世界沿海國家 一大半貿易 通過太平洋
日貿易順差創新紀錄

（特訊）聖地亞哥消息：目前世界上沿海國家的對外貿易額達六千二百一十億美元，其中三千六百四十億美元的商品是通過太平洋運輸的。這個資料是智利政府軍人執政委員會成員、海軍司令何塞·托里維奧·梅里諾今天在「海洋月」活動的開幕式上提供的。梅里諾說，在這個巨大數字中，美國同南美國家的貿易佔三百六十億美元，美國同加拿大佔八百億美元，同日本佔五百七十億美元，其它一些較大的貿易是通過太平洋同亞洲和大洋洲進行的。他指出，智利是太平洋國家，它不論在全面利用資源方面，還是在對外貿易方面以及同太平洋沿岸國家發展關係方面，都有廣闊的前景。

（特訊）東京一日消息：日本大藏省四月三十日發表的國際收支統計速報表明，日本一九八四年度外貿順差額和長期資本收支赤字均創歷史紀錄。一九八四年度，日本的出口額為一千六百七十七億九千三百萬美元，比上年度增加百分之十一點三；進口額為一千二百二十一億七千二百萬美元，比上年度增加百分之五點一。出口和進口相抵，出超四百五十六億二千一百萬美元，超過了日本政府預計的三百四十億美元的出超額。在長期資本收支方面，一九八四年度資本輸出為六百二十一億七千萬美元，輸入的外國資本為七十七億三千二百萬美元，赤字達五百四十四億三千八百萬美元。

吉隆坡昨天昇起了一個大笨象氣球，該氣球是由花碧斯雜誌送出的，大馬總理一嘗升空滋味。（路透社）

越共強迫柬埔寨人民 服苦役造成惡果

（特訊）曼谷五月一日消息：據此間報紙今天援引駐金邊的國際救濟組織人員透露的消息，越南在剛剛過去的旱季強迫大批柬埔寨平民到柬泰邊境的前綫叢林地區從事軍事勞役，僅因傷病回到金邊治療者就達一萬人。在這些傷病者中，有四千因觸地雷或受槍傷而致殘，五千五百人至六千人患了瘧疾。國際救濟組織人員還發現，越來越多的柬埔寨人起來反對越南和韓桑林偽政權的控制。他們認為，在柬埔寨，民族反抗是難于遏制的，民族主義精神已成為柬埔寨人民鬥爭的主要動力。

越戰結束十週年
越共閱兵慶祝勝利
士兵所拿都是美軍留下槍枝

（美聯社胡志明市卅日電）今天是越共攻佔西貢十周年，越共當局舉行閱兵儀式慶祝。參加閱兵儀式的士兵所拿之槍枝多係當年遺留的南越軍隊或美軍的美製品。參加閱兵儀式者還有飛過檢閱台的噴射戰鬥機。蘇聯製坦克車，裝甲車及米格廿一型戰鬥機，直升機等武器，也出現於受檢閱行列中，或飛過檢閱台。越共黨領袖黎筍及越共政治局成員八人暨總理范文同均出現檢閱台。出現檢閱遊行行列中的還有各文職機構的代表隊，又有幾十個着短裙的女子隨擴音器傳出的軍樂聲手舞足蹈，擴音器隨後並播出「的士夠格音樂」。陪伴記者的一位越共外交官說問起像胡志明市今天的慶祝方式是否被河內首都採納，他答稱：「肯定不會」。胡志明市解放是南越首都西貢市。參加胡志明市今天的慶祝的人當中，無甚反美情越越共當局也曾表示現欲和美國建立友好關係。胡志明市至今並無任何美國官式代表，也沒有任何美國退役軍人。此間惟一有體面的美國人是和平活動份子，他於六十年代，幾次專程到印支，為對北越表示同情。

黎德壽說 願與美國建立關係

（路透社越南胡志明市一日電）越南領袖黎德壽本日稱，越南與美國早日恢復外交關係，現尚無望。黎氏告記者招待會稱，祇有「雙方平等，互重互利」，才可修好。昨日越南慶祝解放南越十週年慶典時，曾呼籲美國向舊日敵人表示善意，並聯同舉行關係正常化的會談。他說如雙方擺出善意，相信這些會談可能產生結果。黎氏本日稱，越南每年准許百餘美國各行各業人士訪越，但祇得幾個越南科學家獲准赴美。關係如是，正常化如何能有可能。美國要求越南十六萬至十八萬軍隊撤出柬埔寨，並與美合作找尋越戰後失蹤的美軍，否則拒絕建立外交關係。

越共官員 會晤李強 秘密談判

（路透社北京一日電）西方外交人士本日稱，中國及越南兩名前任官員，週五日在北京曾作審慎週詳的會談。據悉，這是一九七九年以來，兩個敵對國家首次舉行的高層秘密會議。上週，前越南外貿部長范安抵北京，出席討論巴勒斯坦問題的聯合國一項會議。他與中國外貿部長李強會晤。一九七三年至一九七八年，李強曾主理北京援助及與越南貿易事宜。會談在某酒店內秘密舉行，范、李二人，各由一名助手及一名傳譯陪同。外交人士稱，北京已證實曾舉行過該一會議。某使節稱，中、越高級官員以前曾有在中立地區公開會面，但高階層人物私下會談，據悉，此尚屬首次。他說：「如中國有意展開對話，這是重要事情。我們正密切注視，看是否還有下文。」越南大使館不允證實或否認曾舉行過會議。

出席西方七國高峯會議 列根總統抵達波恩
會議結束後列根前往憑弔墳場

（路透社波恩一日電）美國總統列根，今日抵達波恩，出席西方七國經濟高峰會議。西德警方在波恩機場採取嚴密保安措施，西德外長甘樹爾在機場迎接列根總統及夫人南茜。在明日的正式官方歡迎儀式舉行之前，列根將不會和高爾總理見面。一架西德空軍戰機在機場上空掠過，以示歡迎，不過，列根對此看來有些詫異。列根伉儷隨即乘一架美軍直昇機前往甚尼治堡安頓。當為期三日的高峰會議於星期六結束之後，列根將開始其對西德的官式訪問，包括前往比特堡憑弔納粹軍人墳場。

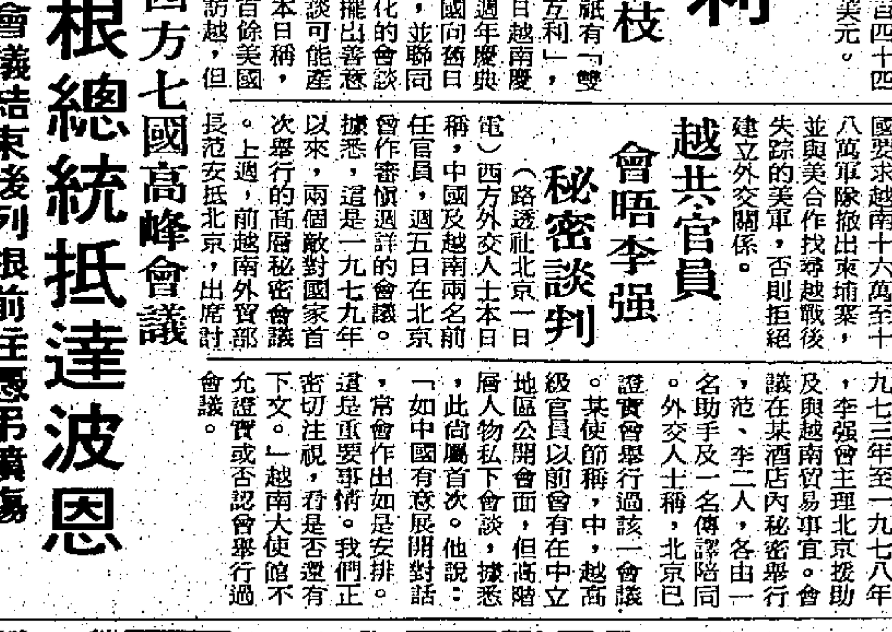
（美聯社、合眾社華盛頓一日電）列根總統啟程前往歐洲，訪問十天，出席經濟高峰會議及參觀納粹德軍墳場。他表示決心「發揚第二次世界大戰敵人的和平及和解精神」。他在啟程發表聲明稱：「我們訪問歐洲，決心發揚舊敵人及民主理想國家間的和平及和解精神」「美、德人民的友誼」「顯著證明前度敵人如何能再和好。」

蘇共領袖檢閱 紅場工人遊行
慶祝五一勞動節

（路透社莫斯科一日電）蘇聯領袖戈巴切夫今天將作為克里姆林宮元首主持他第一次重大檢閱，到時數以千計經過審慎挑選的工人將列隊操過莫斯科紅場，慶祝五一勞動節。莫斯科中區由清晨開始將被封鎖，遊行隊伍將手持紅旗和標語，在戈巴切夫和蘇共政治局各委員的前面操過，紀念國際勞動節。

比利時僱主聯會總部 昨晨遭汽車炸彈襲擊
二人死亡十三人受傷

（路透社比利時布魯塞爾一日電）比利時僱主聯會總部於今早遭汽車炸彈襲擊，兩名消防員死亡以及十三人受傷。秘密作戰共產黨組織聲稱對這宗爆炸事件負責任。相信該組織是與西德及法國市區游擊隊有關連。同時，這次爆炸事件是該組織在一連串十四宗爆炸事件首次聲稱對此事負責任。該枚強力炸彈是於午夜時分在布魯塞爾市中心爆炸，當時一些消防員及警察剛抵達來檢查，該架藏有炸彈的貨車。一名管理員曾目睹有兩人將該貨車停泊，並在爆炸之前散發傳單。一名消防員當場被炸死，而另名消防員於稍後在醫院中不治。現場附近的建築物亦受爆炸嚴重損毀。該組織的傳單稱，這次攻擊行動是於五月一日勞動節，向「針對剝削階層的國際工人的團結力量是致敬」。



布魯塞爾一名消防員和專家在汽車炸彈爆炸現場的瓦礫中搜集證據。爆炸導致一名消防員喪生，十四人受傷。左翼份子聲言在比利時最近數宗的炸彈案是他們的「傑作」。（路透社）

法在太平洋 核爆試驗

（路透社威靈頓一日電）法國今天在法屬波利尼西亞羣島（位於中太平洋）的核子試爆場地姆洛羅亞環狀珊瑚島上，進行核爆試驗。

北京加强金融外貿管理
陳仲賢

一

大陸金融外貿領導層最近完成了大改組工作。中共中央政治局候補委員、國務委員陳慕華，被任命兼任中國人民銀行（按：即中國央行）行長，而她原兼任的對外經濟貿易部部長一職，由該部副部長鄭拓彬接任。

北京消息靈通人士透露，陳慕華的新委任「是中國最高領導層決定加强該行作為中央銀行作用的一項重大決策」。至於外貿，看來中國準備好在八十年代結束時成為一股重大的出口力量。

外國銀行界人士說，陳慕華被任命為中國的中央銀行行長，預兆着政府將採取較為嚴厲的政策，去整頓日益嚴重的一些經濟上混亂情況。他們說，中國人民銀行於一九八三年已受權扮演中央銀行的角色，但一直無法有效地管理貨幣控制這個重要工作。而陳慕華出任行長一職，提高了該行的地位。

二

在宣佈陳慕華新委任之前僅六天，另一個強有力的國家金融機構，偏重商業的中國銀行行長金德琴已突然辭職，這次改組可能同遏止濫用國家外匯儲備之風有關。

北京的外國銀行代表稱，自從推行了旨在改變嚴格的國家計劃制度的改革以來，外匯使用的管制已大大放寬了。一些擁有合法分配到的外匯儲備的中國公司和機構，把他們的硬外匯儲備以高於官方兌換價一倍以上的價格售給地方企業。地方企業人員利用外匯進口如電視機和電單車之類的短缺而暢售的消費品，然後轉售，賺取巨利。這就嚴重地衝擊了財經政策，必須加以整頓。

中國現行的外貿體制存在着根本缺陷，主要是在管理方面行政與企業經營不分，企業經營受行政干預過多，自主權較小；在財務上由國家統負盈虧，企業吃國家的「大鍋飯」，不重經濟效益。

針對這些根本缺陷所進行的改革，主要內容可歸納為三個方面：一曰（行）政企（業）分開，二曰實行進出口代理制，三曰工（業）貿（易）結合，技（術）貿（易）結合。

新任對外貿易部部長鄭拓彬向報界表示，今後，中國對外經濟貿易部只負責行政管理，不再干預對外企業的具體經濟業務。切實施行行政與企業分開，各外貿專業總公司獨立經營，自負盈虧，將眞正成為責任、權力、利益一致的經營實體。

關於進出口代理制，將成為外貿經營的基本形式，也是外貿公司自負盈虧的前提。今後外貿公司只收手續費，進口和出口的盈虧由委託單位自負其責。而工貿結合、技貿結合，在外資企業擺脫不合理的行政干預和擴大了經營自主權之後，必將為這種結合創造有利條件。

三

金融外貿領導層改組即有新猷。目前，中國銀行正在北京、上海、廣東、福建等地試行當地居民存戶自取適量外鈔的措施，並打算在取得經驗後向全國推廣。當前港澳人士、華僑及海外人士匯款內地，除深圳、厦門、珠海、汕頭四個特區可取等值代用券外，其餘各地均只能提取人民幣。新措施可望在不太長的時間內實施。屆時內地親友或其他收款人還可在銀行出具證明的情況下將外鈔匯出或帶出國外及自用。

有關人士在解釋採取這一措施的原因時指出：這是為了減少目前存在以「以鈔代匯」、「以物代匯」，造成外鈔、代用券甚至高檔商品黑市現象的方法，有利於將外幣流通納入正常渠道。

外貿方面，拓展國際市場和增加貿易量，是中國經濟政策作出根本轉變的一個重要目的。一九八四年，中國對外貿易進出口總額達五百億美元，比六年前，增長了一點二倍。在世界出口國中由一九七八年的第三十二位，躍居到第十六位，並且近四年來連續出現順差，從而較大地改善了國家外匯收支情況。

據澳洲的太平洋研究所最近在一項研究中指出，到一九九〇年時，中國佔有世界貿易的份量可能增加一倍。

社論
越南表示願與美國關係正常化

據法新社河內四月二十九日電稱，越南共產黨總書記黎筍是日在當地發表演說紀念十年前擊敗美國支持的西貢政府軍時宣稱，為了兩國的利益、和平及東南亞的穩定，越南願與美國關係正常化。黎筍又說：「越南贊成兩國之間及東南亞各集團之間進行善意的談判。在柬埔寨人民復興和柬埔寨越南對話的路途上佈下的所有人為障礙，應予清除」。另據法新社華盛頓同日電稱，越南共產黨政治局委員黎德壽在接受美國國家廣播公司電視新聞節目訪問時說：「我們方面沒有定下關係正常化的先決條件，美國亦不應定下此種條件，否則兩國關係永難恢復正常」。

越南的總兵力，綜合國際間一般權威研究機構去年底的報導，原為一百〇三萬人，惟最近有消息說，業已增至一百廿三萬。由於河內與北京之間局勢緊張，常常互相炮轟，河內大量增强兵力，是不難理解的。然而，其他方面，却殊難索維。時事社四月底自胡志明市（前稱西貢市）發出的一篇報導，很值得參攷。據稱，是日為胡志明市解放十周年紀念，也是越南戰爭結束十週年紀念。

與解放前比較，最大的變化之一，是曾為巨大存在的美國，已由蘇聯取代。蘇聯人在河內和胡志明市，趾高氣揚，惟我獨尊，引起越南人不滿，致使雙方互不信任，俄文已成越南第一外國語，書店裏俄文書籍充斥，電影院放映蘇聯影片，惟觀眾寥寥無幾。南部的越人討厭蘇聯。當俄人開始在南部大量出現的一九八〇年左右，不斷發生越人向俄人投石事件。另一方面，討厭南部越人的俄國人也不少。由於拍攝電影，而留在河內的三十七歲蘇聯男子說：「河內的貧窮和頑固，令人厭煩，我很想早日回國」。目前居住越南的俄國人，計金蘭灣有二千，參加開發石油的有一千，如果包括家屬，總數超過一萬人以上。蘇聯對越南的援助，估計每年約為十億美元，就一窮二白的越南人而言，難怪黎德壽稱頌說：「蘇聯是最大的友人，戰略的同盟」。惟蘇聯援助以軍事為主，對於越人生活的改善，並無若何貢獻。因此，在「省」西貢市民之間，對於美國從前的大量美元援助南越的情形，尚有許多人念念不忘。

河內統一南北越之後，繼續實行一九七〇年到一九七五年的第一個經濟建設五年計劃，並自一九七六年起實行第二個五年計劃，再自一九八一年起實行第三個五年計劃，希望在第三個五年計劃中，平均每年增加國民生產總值百分之四點五至百分之五，農業生產增加百分之六至百分之七，工業生產增加百分之四至百分之五。還把一九八五年的糧食生產目標，訂為一千九百萬至二千萬噸。

然而，因為出動十八萬軍隊侵略柬埔寨，且與北京關係惡劣，擴充軍備，負担沉重。加上經濟運作太不合理，以致一九七九年曾陷嚴重危機。嗣後，為了增加糧食、消費物資的生產起見，採取一連串的經濟自由化政策，關於農業方面，則實行包產制度，藉以刺激生產。迨至一九八一年，才開始發生效果。糧食方面，一九八二年生產一千六百二十五萬噸，一九八三年生產一千六百九十五萬噸。

不過，由於行政方面缺乏效率，經濟方面，物價上漲，黑市猖獗等情形，隨之發生。此外，一、關於對外貿易方面，最大的對手國為蘇聯，約佔全部對外貿易的百分之六十。一九八三年對蘇出口為三億一千五百三十萬美元，從蘇進口為十二億一千三百五十六萬美元，其他主要貿易對手為日本、香港、星加坡。主要出口貨為煤炭、農產物、水產物、手工業製品，主要進口貨為機械、工業用資材。

二、關於國際收支方面，儘管把貨幣大幅貶值，仍鮮起色。一九八一年的聯合收支出現二億美元的赤字。結果，外匯枯竭。

三、再以對外債務來看，一九八二年達五十三億美元，一九八三年增至六十億美元。其中，對於西方國家的債務約佔十五億美元，對於共產國家的債務約佔四十五億美元。由於無法還本付息，迫得要求延期處理。

回顧尼克遜總統執政末期，美國曾派國務卿基辛格赴巴黎與北越政治局委員黎德壽談判，希望和平解決南越問題，結果達成協議，美國答允和平一旦實現，將給予北越以三十億美元的經濟援助。但是其後，由於北越違反協議，仍然支持南越共產黨臨時政府軍作戰，並於一九七五年吞攫整個南越，美國不僅取銷對於河內的援助諾言，並且未與河內建立邦交。

西方的日本瑞典等國，過去曾給予河內以若干援助，對於越南的經濟，不無小補。惟自越南出兵侵略柬埔寨之後，此種援助完全斷絕。越南如果能與美國關係正常化，並且由此而導致其他西方國家與其恢復邦交，對於紓解越南的困難，大有裨益。

世界展望

越戰三敗一勝

越戰結束十週年，這幾天，北圻的河內，南圻的胡志明市（西貢），越共與蘇聯人熱烈慶祝，使到本來已經日趨惡劣的東南亞形勢更令人憂慮。

此時談越戰，在下頗有啼笑皆非之感。十年前的越南情勢，與今日之越南情勢，應該怎樣比較？稍為冷靜的讀者先生，相信都會認為是一個痛苦的難以解答的問題。

原因是很簡單，越戰打得落花流水，結果成為三敗一勝之局，三敗者，美國大敗，中國慘敗，越南人民永遠失敗。一勝者，蘇聯以低廉的代價取得「偉大的勝利」，從此為蘇聯入侵亞洲奠下強固之基礎。

美國大敗，前任國務卿基辛格是老老實實的承認了。

據中央社洛杉磯消息：美國前國務卿基辛格在回顧西貢十年前淪陷時說，這個災難起源於美國戰爭不求勝的錯誤外交政策。基辛格在接受洛杉磯時報訪問時說：「我們不能進行陷入僵局的戰爭，只能為求勝利而作戰，而到和解時則可表示慨慨。」他又說：「如果勝利已在望，也許可以妥協，但如果宣稱以僵持為目標，則可能會輸掉戰爭，最少也會演成長期衝突以致喪失民眾的支持。」基辛格說，美國人撤出西貢「可能是我服務過的政府最悲傷的時期」。

為什麼說中國慘敗？當年中國正遭遇前所未有之困難，國計民生都陷於停滯不前之境地。可是我們節衣縮食，給予越共軍事、經濟、醫藥龐大之援助，在國際外交中，積極的支持河內與美國鬥爭。毛澤東甚至說「越南是中國的最前綫」。中國為打越戰所承担之責任，所付出的代價，亦可謂大矣。可是美國撤出越南，越戰結束之後，越共視中國為第一敵人，以怨報德，做了蘇聯的「過河卒」，處處威脅中國，打擊中國，傷害中國。尤有甚者，是將越南乃至印支半島拱手送給蘇聯，在蘇聯驅策之下建立軍事基礎，部署在南面包圍中國之戰略陣勢，使中國寢食不安，危機四伏。如此結果，中國是不是慘敗呢！

至於越南人民，在蘇聯共黨統治之下，還有翻身之日嗎？所以在下說，越南人民永遠失敗。

這是在下個人之觀感，至於別人是否同此觀感，那就仁者見仁，智者見智，很難求同的。

七國高峰會議

英、美、日、法、意、加、西德，西方工業國家高峰會議今日舉行。這是每年一次的會議，主要是討論大家認為發生的經濟問題，及協商發展貿易，加強經濟合作的具體計劃。

就理論言，七國首腦面對面的研討問題，什麼問題都應該可望解決的。但事實並非如此因為七國都是「你爭我奪」的工業國家。他們有時可以合作，但在合作中仍然存在爭奪的。除非全世界有許多利益，可以滿足七國之分配，否則是難期七國衷誠合作的。

因之，在下向來就不敢對七國高峰會議之成就作過高期望了。

示威是平常的事

北京知識青年數百人，從山西來到北京，靜坐示威，要求北京市政府恢復原來戶籍，返回北京。經過數天之後，北京市政府官員對問題作了詳細解釋，對政策講得清清楚楚，示威的知識青年，最後解散了，大家返回原地，一次「大新聞」就是如此平淡的了結。

外國記者們可能不夠過癮。但中國的事就是如此合情合理解決的，此時的大示威事件，肯定是落空的。

示威是平常的事，往後可能還有類似的示威，不值得重視。

小子文

蔣總統向全國勞工致書面賀詞

期勉勞工奮發 團結共赴時艱

維護勞工權益的勞動基準法 乃本三民主義勞工政策實施

（中央社台北一日電）蔣總統經國在七十四年五一勞動節特頒書面賀詞，向勞工朋友賀節。

蔣總統在賀詞中，表達了對全體勞工朋友的生活，健康及工作的深切關懷，並期勉全國勞工，精誠團結，在國步艱難時，和衷共濟，發揮勤儉建國的精神，加速國家各項建設的推行，早日達成復國建國的神聖使命。蔣總統書面賀詞，在今天上午舉行的勞動節慶祝大會上，由內政部長吳伯雄宣讀。賀詞全文如下：

五一勞動節慶祝大會主席並轉全國親愛的勞工朋友們：

今天是中華民國七十四年的勞動節，勞工朋友們是企業生產的中堅，也是國家建設的動力。多年以來，各位均能堅守崗位，克勤克儉，各盡所能，創新精進，不僅奠定了社會安和，民生樂利的堅實基礎，對國家整體建設，亦卓著績效，經國首先要藉此機會表示深摯的感謝和敬佩之意。

三民主義的勞工政策，一直是本着勞資合作的原則，採與時俱進的積極態度，致力於協調勞資關係，健全勞工法制，改善勞工福利，加強職業安全與輔導等，尤以去年八月一日公布施行勞動基準法，擴大勞工適用範圍，更充分顯示政府實踐民生主義，維護勞工權益的決心。今後，政府定必秉持一貫的政策，繼續為改善勞工生活，增進勞工福利而努力。我們在此歡欣慶祝勞動節之際，深望全體勞工朋友們，懍於國步多艱，不但要支持政府，和衷共濟，加速國家各項建設的推行，更要盡心竭力，淬礪奮發，以質樸堅毅的精神，精益求精的態度，為社會風尚楷模，做全國人民的表率，為早日達成復國建國的神聖使命而努力奮鬥。

經國對我全體勞工朋友之生活，健康及工作情形無時不在繫念之中，尚希大會主席，與會代表代為轉達誠摯的關懷與慰問之忱。

祝福各位健康愉快，事業成功！

台北慶祝勞動節大會 頒獎全國模範勞工

榮工處茶會慶祝成立廿九週年

（中央社台北一日電）中華民國七十四年慶祝勞動節大會，今天上午九時，在台北市中山堂舉行，會中宣讀了蔣總統經國頒發的書面賀詞，行政院長俞國華也蒞會致詞。

慶祝大會由全國總工會理事長陳錫淇主持，他致詞時由衷希望政府貫徹執行勞動基準法，達成保護勞工權益，促進勞資和諧的目的，並儘速公布尚未完成的附屬法規，落實勞工權益的保障。

大會中並頒獎給全國一百四十二位模範勞工，勞資關係優良單位，優良工會及職工福利單位。會中同時上電總統及三軍將士致敬。

（中央社台北一日電）行政院國軍退除役官兵輔導委員會榮民工程事業管理處，今天下午舉行茶會，慶祝成立二十九週年，並頒獎表揚服務資深人員。

輔導會主任委員鄭為元，應邀致詞時指出，勞工處近年來在國內外承辦各項工程，績效卓著，為國家爭取不少榮譽。他勉勵全體人員繼續發揮榮民精神，再創輝煌的業績。榮工處長嚴孝章在會中也感謝輔導會及各界對榮工處的支持和鼓勵，今後將繼續貢獻心力、報效社會國家。

今天的茶會，頒獎表揚七十四年十大傑出青年獎章得主張秀玉等及服務資深和績優人員。嚴孝章本人也以服務達二十六年，獲榮工處全體頒贈一面紀念獎牌。榮工處是民國四十五年五月一日成立，目前除承辦國內各項重大建設外，海外工程遍及中東、東南亞等國家。

印支難民在日本 有四千餘人定居

千餘暫居準備往他國

（時事社東京一日電）日本法務省入國管理局在西貢（現改名胡志明市）陷落十周年的三十日，發表日本接納乘船逃出國外的「海上難民」等印度支那難民的情況。

據發表：包括海上難民一千七百一十八人在內，共有四千一百七十三名印支難民定居日本，另有一千一百零五名海上難民為前往第三國，暫時留居日本。

又：近年來逐漸呈現減少的海上難民流入日本，今年由一月到四月三十日已達一百一十二人，比去年同一時期的六十八人大為增加。入國管理局預料今年一年間的流入人數要大幅度超過去年的五百零三人。

又：自一九七五年以來，在日本登陸的海上難民總數共達八千一百七十四人，除定居者，等待出境者外，已經前往第三國者有五千三百四十一人，死亡者有十人。

蔣總統頒輓額悼念 黃季陸安息陽明山

（中央社台北一日電）蔣總統經國，特頒「愴懷耆碩」輓額，悼念總統府資政，國民大會代表黃季陸。這位黨國元老的喪禮，定三日上午九時在台北市新生南路基督教懷恩堂，舉行追思禮拜，並將由張寶樹、馬紀壯、朱匯森與何宜武，在他的靈柩上覆蓋國旗；袁守謙、沈昌煥、蔣彥士及馬樹禮等覆蓋黨旗，隨即發引安葬於陽明山墓園。

西礦場辦事處 都有炸彈爆炸

似乎對解僱黑人礦工事件作警告

（法新社約翰尼斯堡三十日電）今日早上約翰尼斯堡市中心有兩枚炸彈爆炸，爆炸地點位於在上週末開除超過一萬七千名非法罷工礦工的金礦公司之辦事處外面。較早時有一家金礦公司——「英美公司」說已就重用遭開除工人一事而和全國礦工人會達成協議，不過雙方對於所決定的，都似乎未完全同意。

爆炸是在午夜過後不久發生的，沒引起傷亡。其中一枚在「英美公司」福斯街辦事處外爆炸，該公司擁有會開除一萬四千名礦工的華爾里斯金礦場。

另一枚炸彈則在相隔二百五十公尺的「英格魯華爾佛比斯方登金礦公司」麥克倫街辦事處外爆炸（位於華爾里斯金礦場附近）。該礦場在星期五則開除了約三千名礦工。

警方說兩枚炸彈是蘇聯製造的水下爆炸彈，但他們並未立即採爆炸與礦場糾紛連繫在一起，而英美公司一位發言人說：「事件由警方處理」。

巴西工業罷工潮日漸擴大

國內航機幾全罷飛 工業城續罷工廿日

窮工人獲加薪遠水不能救近火

（合衆社巴西利亞三十日電）巴西總統沙尼星期二下令給該國最窮的工人作五年來的首次加薪，不過工業部門的罷工，已擴展至國家的民航業了。

沙尼正嘗試着要建立他的新政府，他下令約二千萬最窮工人的每週最低工資十四美元，要增加百分之六。上次當巴西通脹率達到百分之二百三十四時，政府已作出補償，而這一回是另外加薪。

國會中一位領導人，即參議員卡杜索說：「最窮的工人會得到優先權，這是政府的政策」。

卡杜索說：「要除去可憐狀況，只能分期進行，理由是國家經濟狀況不容許有立即的解決方案」。

經濟學家說，這是最窮工人五年來首次得到真正的加薪。

不過星期二所宣佈的百分之六加薪，對於西巴工業腹地數以十萬計的罷工工人，並沒有直接效果。情緒不滿的航機駕駛員，將百分之九十的國內航機停駛，而在里約熱內盧和聖保羅的巴西華利格航空公司屬下大部份國際航機亦停駛。在聖保羅工業地帶，約有十萬名五金工人繼續作第二十天的罷工，他們所針對的是福特汽車廠，平治汽車廠，通用汽車廠和福士汽車廠。工業發言人說損失達一億五千萬美元。

波蘭五一官式巡行 華里沙被拒參加

由警察護送返回家中

（路透社華沙一日電）駐華沙的西方記者報導：警察阻止獨立團結工會領袖華里沙參加今日在這個波羅的海港口的五一官式巡行，和在嚴密護衛下，將他送回家中。在華沙，由共黨領袖謝魯索斯基於鳴炮廿四響，開始官式主持五一典禮時，華里沙係試圖參加巡行。

上午十時，全國各地便開始舉行官式巡行，參加者有黨及政府官員、退伍軍人及少年團，包括童軍在內。

政府發言人鄔爾班的一名助手，否認華里沙所說的警察大舉拘捕支持獨立團結工會的人，以圖消弭可能發生的示威的說法。

地底的自由工會領袖們，今天號召反對食物加價及政治犯被拘的人數增加。

華里沙去年滲入在但澤舉行的巡行，使當局大感意外，但今年他事先言稱他有意參加巡行，而記者們則說警察正在戒備。

防暴警察於距離市府當局官式檢閱巡行隊伍的檢閱台約二點五公里的地方，將他與數名助手截停，和着令他回家。

大隊配備水炮的警察，將他護送到他的兩層住所時，未有事故發生。

華里沙事後說：「我們今天只能做到這一點，我們可能激烈一點，不過，這樣做便不會是和平的示威了。」

昆士蘭實施反罷工新例 澳數千工人五一大示威

（路透社澳洲雪梨一日電）數千澳洲工人在全國各地舉行遊行及示威集會，抗議昆士蘭實施反罷工新法例，作為慶祝五一國際勞動節。

昆士蘭首府布列斯班尼之海員和碼頭工人進行廿四小時罷工，使航運停止。而全國建築工人則離開工作崗位，參加集會，遊行和羣衆大會。工會人士去月會進行封鎖昆士蘭廿四小時，以抗議二月份解僱約一千名電力工人，與及抗議右翼總理柏德辛爵士實施反工會法案。

胡娜已答允明年再回台

參加區運點燃聖火

（中央社高雄一日電）網球明星胡娜已口頭同意明年十月再度返國，為在高雄市舉行的七十五年台灣區運動會點燃聖火。

胡娜今天在高雄市國賓飯店接受市長許水德午宴款待時，對因腳傷不得不取消高雄市的表演賽深感歉疚，但保證下次回國第一場球一定在高雄市舉行，以感謝高雄市民的熱情愛護。她稱讚高雄市馬路寬大，天氣怡人，人情味尤其濃厚，是個令人喜愛的城市。下次有機會回國，一定好好的遊覽高雄市及附近地方。

許水德乘機邀請胡娜在明年回國，參加七十五年台灣區運動會做大會的貴賓，參加揭幕禮。

（中央社高雄市一日電）網球明星胡娜，今天中午抵達高雄市，在人潮簇擁下作了五小時旋風式的訪問。

胡娜在歡迎會上接受新台幣十萬元的獎學金和一大堆禮物後，又被簇擁到隔壁的夜宴廳接受高雄市政府的歡迎。市長許水德贈送她二千美元獎學金、與泰藍手鐲，先總統 蔣公九秩誕辰紀念銀幣。

（中央社高雄市一日電）網球明星胡娜今天保證，將好好運用國內各界贈送給她的豐厚獎學金在網球事業上，以報答國人對她的熱情歡迎與關愛。

波爾布特仍在柬國指揮作戰

（路透社曼谷一日電）一位權威的泰國軍官今日宣稱：柬埔寨赤柬游擊隊首領波爾布特，現正在柬國西部地區指揮三萬多名游擊隊，打擊越南軍隊和親越南的柬埔寨政府軍。

該位不願透露姓名的官員告知本社記者，香港有消息說波爾布特已經進入北京一間醫院醫治痔疾、高血壓及其它疾病，其實他並不是在北京。

中央研究院院士 傅京孫病逝美國

吳大猷院長深感悲悼

（中央社台北一日電）中央研究院院士、美國普渡大學教授、國際知名電腦科技學者傅京孫博士，昨晚在美國華府，因心臟病突發逝世，年僅五十五歲，遺有妻子及三名子女。

今天他在台親友及學術界人士，聞知噩耗，均深感痛惜哀悼。

傅京孫、浙江麗水人，台灣大學電機工程系畢業，美國伊利諾大學哲學博士，現任普渡大學電子工程系教授；曾兩度選為美國電機工程學會榮譽會員、美國國家工程學院院士，並獲美國麥考文科學貢獻獎等多項榮譽，民國六十七年當選中研院院士。

傅京孫著有專書及論文七十多種，對於圖形識別、電子計數機及形式語言等方面，相當有貢獻。他的早逝，不但是學術界的損失，國家也痛失了一位英才。

（中央社台北一日電）多年來，中央研究院院士傅京孫為推動國內電子資訊工業，付出心血，不遺餘力，不幸因心臟病發病逝美國，消息傳來，令國內有關人士惋惜不已。

中研院院長吳大猷傷心的說，傅院士一個月前才回台灣，到中研院談他為資訊科學研究所物色優秀研究員人選情形，這樣突然間逝世，實在沒想到，很令人難過。

抗議警察殘暴 印度政府僱員作無限期罷工

（路透社印度新德里一日電）數千名政府僱員今日展開無限期罷工，抗議警察以殘暴手段對付示威羣衆，使得印度西部之古吉拉特邦爆發新危機。

印度托辣斯新聞社稱：政府僱員工會號召罷工，抗議警察週一用警棍襲擊示威羣衆，使最少有卅五人受傷之事。當時示威者抗議政府實施將政府職位及大學學位保留給低下階級人士之政策。

新聞社稱：古吉拉特邦首府根迪那加之政府辦事處，今發無人上班，而邦當局亦取消所有慶祝古吉拉特邦成立第廿五週年之計劃，古吉拉特原為西部一個較大之省份。

在阿密達巴德市，學生羣衆恢復反對政府這項政策中，警察拘捕了廿人。

美日航空談判 達成三項協議

航行班次按需要增加

（時事社東京一日電）日美航空談判二十九日恢復進行，三十日日美貨物航空公司與美國三家航空公司的飛機分別飛往對方國家等點達成協議，定於近日內正式簽署換文。

達成協議的主要內容是：（一）日本貨物航空公司從五月一日起，每週在東京——舊金山，紐約航線運行貨物專用班機六次，一九八六年度以後，按照需要的增加情況可以增加班次。（二）東京以及大阪——關島，塞班航線，五月一日起日美雙方各由兩家航空公司派機運行，名古屋，福岡，那霸——關島，塞班航線也承認日美雙方各一家公司派機運行。（三）如決定整個日美航空協定的概括性談判未能達成協議時，作為臨時措施，從明年四月一日起，在東京及名古屋到火奴魯魯，波特闌，洛杉磯等各航線中，雙方可各選擇三條航線，派機飛航。

京都 凱聲 華聲 今天公映

放映時間：12:30/2:30/5:20/7:30/9:40

奇情今晚夜

into the night

有得震 無得瞓

驚到失魂 笑到入心

兒童不宜

「疤面煞星」女主角 米雪兒菲花

「捉鬼敢死隊」男主角 丹艾克萊

樂壇驕子 大衛寶兒

最佳新人 謝夫高賓

聯同荷里活羣英傾力演出

「鬼馬兄弟」「鬼追人」導演 尊蘭遜士 85年最新傑作

荷里活精英總動員！

環球電影

UIP 聯合國際影片公司（遠東）榮譽發行

新都 快樂 新樂 寶石 大光明 總統 福星 香港仔 榮華

麗聲 樂聲 金門 富都 英華 民樂 龍華 油麻地 雅都 美都 金都 寶華 金城 行樂 澳門 麗都

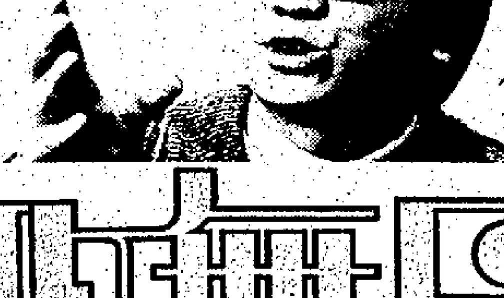
本星期六火辣辣公映

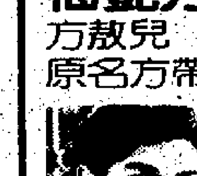
我黃霑做男主角你要睇！

三大理由你要知

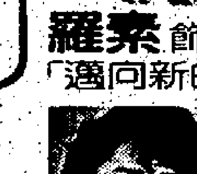
1. 我做男主角十年一潤，今次俾足機會你，可以一邊睇，一邊瘀我瘀到尾；
2. 睇完本片你嘅自尊心會瘋狂澎漲，我咁嘅嘜頭都做男主角，你咪影帝影后囉；
3. 如果你廿皮都擢唔出，你D朋友會以為最近你好唔掂，冇晒「飛史」啦！

快D搶飛！不過我唔擔保有飛賣㗎！





梅艷芳 飾演 方赦兒 原名方帶金！



羅素 飾演羅素「邁向新的一天」！

楊雪儀 飾演安安 激情家族女傳人！

歌舞昇平

你以為是歌舞片就錯了！

香港 皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣 九龍 海城 嘉禾 麗華 紅磡 好景 好運 國際 京華 萬年 南昌 光華 滿堂

金茂坪 UA 6 域多利 澳門 南灣

今天盛大獻映

海城加開四點場

唐滌生 畢生最佳代表作 名曲唱到開巷！ 落花滿天蔽月光……

任·白粵劇戲寶

八年珍藏 酬答知音

唱腔功架、至善至美

長平公主，痴情駙馬 生死戀情，千秋佳話

含笑飲砒霜 可歌可泣！

帝女花

任劍輝、白雪仙 領銜主演 靚次伯 歐陽儉 陳好逑 英麗梨 馬笑英 聯合主演 堅志關 製片

民藝影片公司榮譽發行

本港新聞

誤中副車飯店東主逃過一劫
郵包爆炸傷顧客
司機代拆郵包觸發土彈爆炸焦頭爛額
警方頗為重視根據郵戳追查包裹來源

（特訊）油麻地上海街，昨午二時四十五分左右發生郵包炸彈爆炸事件，一名男子受傷，其眼部的傷勢最重，事後往專科醫院治理。

事件中的炸彈郵包，接件人是上海街四十五號昌記燒臘飯店的東主朱滿輝，但爆炸後的傷者，則是一名上燒臘飯店的常客陳錫源，廿五歲，他當時是往上址買飯，豈料好奇心驅使下，掀起炸彈郵包的蓋，觸發爆炸而受傷，其傷勢部份全是在右邊，包括右手、右面及右眼，而頭髮亦告焦了部份，尤幸炸彈威力不大，傷勢也不見嚴重，仍可自行僱車往醫院求醫。

今次的郵包炸彈事件，是四十日內，第二次發現郵包炸彈。上次發現郵包炸彈是在三月廿日，收件人是一名在中大飯堂任職學廚的十七歲少年賴徐坤，他是往領取了一件掛號郵包，返回其秀茂坪曉光街四十四號富華閣八座九樓居所，於開郵包時，因郵包冒煙後，才爆炸，幸機警地避入廁所，避過了禍劫，未有受傷，但上次的郵包炸彈構造，威力不少，並於彈內藏有鐵釘及碎紙，故爆炸後，其居所的牆壁也被鐵釘射擊至花斑一片，另亦有些牆壁批盪被爆落。

至於今次的郵包炸彈爆炸事件，事後據在現場附近一帶的坊衆表示，爆炸聲響不算太大。另據在現場所見，現場的燒臘飯店未見絲毫受損，只留下一些電線，包裹的雜皮紙及瓦通紙，電芯等物。

據軍火專家在現場初步檢驗，發現郵包炸彈的威力不大，是一枚土製炸彈，相信是由電芯引動爆炸的。

由於連續出現郵包炸彈事件，警方對此案十分重視，現已根據郵包投寄時的郵局郵戳，追尋投寄地點來源，並將兩次郵包炸彈一起研究，希望找出是否出自一人抑或是來自不同的狂徒所為。

飯店東主未遭恐嚇炸彈動機未明
郵包炸彈本港寄出
收件人寫明宋滿輝
土彈由乾電池引爆殺傷力不大

油麻地警察助理指揮官談民偉在現場表示，他們初步調查，因接收郵包炸彈的燒臘店東主，未有與人結怨，也未曾遭人恐嚇勒索，寄出之炸彈郵包動機未明，調查工作仍在進行中。

據警方描述，炸彈郵包是由本港寄出，貼有本港郵票，其大小是五乘五乘三吋，外包鷄皮紙，郵寄地點是爆炸現場，收件人寫明是上址東主朱滿輝，鷄皮紙下層是一個四方的瓦通紙盒，在瓦通紙盒之內，再有一個碗狀圓型的膠盒，炸彈就是由六個膠盒造成，內有四枚中號電芯，一些電線與及一些炮仗用的火藥，警方相信，炸彈是於掀開膠盒蓋後，引動電芯而爆炸傷人，但炸彈內未發現有碎片利器，否則傷人程度更大。

現場消息稱，炸彈郵包是於二時許寄交上址，由郵差派來，當時收件的東主朱滿輝及三伙記在工作，因是午飯後的搏殺時間，朱姓東主將郵包拆開兩重紙後，便忙於在收銀枱內工作，當時他也覺得奇怪，有誰寄郵包給他。

此際，事件中的傷者陳錫源，剛抵上址是飯盒食用，由於他與東主相識，又見一個奇怪的郵包放在枱上，於是好奇地將膠盒蓋掀起，由於此時，電光一閃，遂發生了一响爆炸之聲，陳的手、面及頭髮也告受傷，他於一聲痛楚大叫後，因傷勢不重，即自行走離，僱車往院求醫。

警方接報後，派出大批警員到場，將爆炸現場面向的寶靈街一段封鎖調查，稍後軍火專家羅禮信也到場調查，在馬路邊檢走兩塊小碎片，並將散於店內的爆炸遺物帶走化驗。

今次接收郵包炸彈的昌記燒臘店東主朱滿輝，四十六歲，他是承頂了上址燒臘店約兩年左右，據相熟者說，他平日為人平和，又沒有不良嗜好，相信不會與人結怨，而他是單身在港，妻子在鄉，平日於收舖後，也在舖內留宿，生活正常，至於他因何會接郵包炸彈，仍有待警方深入調查。

至於受傷的陳錫源廿五歲，他是一名私家車職業司機，其東主是在尖沙咀區的一名牙醫，平日他是經常光顧上址飯店買飯的，昨日他常如舊車往上址買叉燒飯盒，豈料因一時好奇，竟為炸彈郵包所傷，尤幸傷勢不重，已是不幸中之大幸。（合）

（上）接郵包炸彈，引起爆炸傷人的燒臘店現場，警方封路調查。（下）軍火專家（蹲下者）到現場檢拾碎片帶走化驗。（本報記者攝）

折郵包被炸傷的男子送院救治。圓圈中為飯店東主。（本報記者攝）

立法局昨日通過羅保議員動議
設特別委員會研究
商審法案涉及問題
王澤長任主席・法案押後辯論

（特訊）立法局昨日通過一項由首席非官守議員羅保提出的動議，即時委任一個由王澤長議員任主席的特別委員會，研究在複雜商業罪案的檢控和審訊方面所涉及的各項問題。

換言之，港府在較早時提出的商業罪案審訊法案，即以商業審裁員代替陪審團建議，押候辯論，待該委員會完成工作后再提出討論。

該項動議的全文為：「委任一個特別委員會，以便考慮及向立法局報告，應採取甚麼適當措施，以解決在複雜商業罪案的檢控和審訊所方面涉及的各項問題，包括審訊前及審訊進行中程序上的改變，以及審訊的方式。」

羅保議員在動議發言時指出，一個由王澤長議員担任召集人的非官守議員小組，會聽取市民所提出的各項意見，並對商業罪案審訊法案加以研究，結果顯示複雜商業罪案的檢控和審訊，涉及多項重大問題。

因此，他指出，該項動議建議，按立法局會議常規第六十一條的規定，委任一個特別委員會，進行研究該項工作。

他另在總結動議發言時說，預料特別委員會將會考慮及參考廣泛的意見和有關資料，包括羅斯基委員會行將發表的騙案審訊報告書，而該特別委員亦會考慮本港的特殊問題，因該些問題可能與英國方面的問題截然不同。

而王澤長議員亦在會中發言稱：他們最近收到很多反對該法案的意見，而在最近一次小組會議上，根據該些反對意見寫成的報告書，便厚達八十頁。

該些意見包括要求押後討論該法案，研究其他商業審訊程序，提高法官及檢察官的商業水平，以及將該法案交由法律改革委員會考慮等。不過，區議員強調，立法局大部份議員均不贊成將該件事件交法律改革委員會處理。

另律政司唐明治在會中發言時表示，政府支持立法局首席非官守議員羅保爵士提出之動議，委任一個特別委員會去考慮控告和審訊複雜商業罪案所引起之問題。

不過，他並就今次事件作出評論，表示政府於去年初發出有關的諮詢文件時，當時各界可能因受前途問題影響，故對該法案所提建議的反應，似乎一般都是贊成改變審訊該些罪案的方式，而提出反對的人士，似乎只佔少數。

但其後當前途問題解決後，各界人士注意力轉回本港事務方面，故當該法案正式公佈後，提議將其押後，以便進一步考慮的意見卻紛至沓然，很多在諮詢階段沒有反應的人，卻提出強烈意見。

此外，另有一些人改變了主意，反對改變，最低限度是反對在目前進行改變，故唐明治認為，該次諮詢是誤導了政府，因若當時提反對意見的人多的話，行政局是不會將提出該項法案。

唐氏最後補充說：「這些問題都要冷靜地和小心地考慮。因此，我贊成委任一個特別委員會，因為這樣可以給予大衆及本局多點時間去尋求適當的辦法去解決困難。」（來、東）

改善刑事案法律援助管理通過
限制原來受託律師
不得將案轉給他人

（港訊）立法局昨日通過一項動議，改善刑事案件法律援助之管理。

行政司曹廣榮動議通過一九八五年刑事案件法律援助（修訂）規則時說，規則第二條關乎法律援助署署長委託律師代表受援助人士辦案，惟其後同一機構之另一名律師取代了原先之律師來處理案件。

「為了對刑事案件的處理有所監督，以及保障受助人的利益，此項修訂旨在限制原先受託的律師將案件轉託予同一機構另一名律師辦理的權利。」

他說：「有等個案中，律師並非受託為辯護律師，將毫不受到影响。惟當一名律師受委託上法庭辦理案件時，則同一機構的另一名律師只可在經法律援助署署長預先批准下，方可出庭。」

曹氏說：規則第三條亦申延法律援助的受助範圍至高等法院和地方法院的訴訟，惠及可能因違反社會服務令而交回法庭制罰的犯人；此規則亦澄清有關交地方法院法官裁決的藐視法庭和作假證供而受即決處罰的人士，可否接受法律援助的疑問。

曹氏說：這些申延措施的理由，是基於確保那些聽候法庭裁決者，不會因財力不足，而喪失透過法律請求輕判的權利。

他說：「規則第三條另有一項修訂，規定刑事案件中有關合資格援受法律援助者可動用資產和入息的限額，將自動維持於與根據法律援助條例實施於民事案件者的同一水平。」

曹氏說，規則第六條中所作的修訂列明，當法庭已證明案件過份冗長或複雜，律師為處理該類案件時所作的準備功夫及每日出席聆訊而收取之費用，法定限制當予取消，法律援助署署長並有權就不同案件支付適當費用。

「這是在上述規則下，即當法庭發出該等證明，始付予律師費用的現行做法。」

「該修訂之產生，是由於冗長的案件增加，律師在審訊前需做大量的『準備功夫』。」

「法律援助署並沒有足夠人物資源處理該類案件，而現時支付律師的費用使指定的私人執業者不能在合乎經濟原則下進行工作，儘管他們對法律援助計劃都無限量支持，但是在這種情況下他們不會願意去做。」

曹氏說：「刑事案件的法律援助申請形式已作修訂，以與民事案件的作法一致；而有關法律援助資源評估的互相參照條例亦予以更改，以反映該些規例最近的改變。」

雙屍案由內地返港夫婦提供綫索
警方追查四名青年
其一為金髮外籍人

（特訊）警方嚴重罪案調查科從居民提供的熱綫電話資料中，已掌握寶馬山雙屍案重要綫索，警方現已全力追查一名外籍男子及三名華籍青年男子的下落。

消息來源稱，案發當日（四月二十日），一對夫婦前往鰂魚涌郊野公園寶馬山配水庫附近山頭採藥，途中曾遇到一名外籍人和三名華籍男子。外籍青年面型稍長，手上持有一個袋，加上他們行動怪異，令他們印象難忘。該對夫婦最近由內地返港，日前打熱綫電話向警方報告當日目睹情況。

案發當日，四名女學生結伴到郊野公園遊玩，途中也遇見上述四名青年。她們所目睹的外籍男子身穿白間條T恤，黑色牛仔褲，手上持有一個袋。特徵是金髮碧眼，面頰長。身材高大。在旁三名華籍青年身材健碩，年齡介乎十八至二十歲之間。

另一方面，本港一富商私人懸賞五十萬元，鼓勵市民提供寶馬山道雙屍案綫索，受委託宣佈懸紅的律師行及警方，昨晨堅拒透露該位熱心人士的身份。

該筆懸賞宣佈後，熱綫昨日上午再接獲三個市民電話提供消息，自案發後至今，共有九十七個市民致電警方熱綫提供消息。

警方再次呼籲市民致電五－二九一三七一至六，提供雙屍案的資料，此案現共有懸賞五十五萬元，其中五萬元是警方較早時候已宣佈懸出的。

范郭律師事務所負責人范斌律師昨晨表示，他的顧客為北角寶馬山道雙屍案懸紅五十萬元，目的是鼓勵市民向警方提供綫索，他強調懸紅者與遇害兩外籍男女，並無任何關係，退位神秘人士究竟是誰？范律師仍堅拒透露，祇謂他是個本港知名富商那，至於他的姓名和經營一類生意，全部要保密。參與指揮追查寶馬山道雙屍案有組織及嚴重罪案調查科高級警司黎國樑，昨晨謂警方只是從律師樓方面獲知有人為該案懸紅，他們並未與懸紅者直接地接觸過，黎氏表示，縱使警方知悉該人的身份，也不尊重他的意思，不將其身份揭露。（合）

巴士初步驗車顯示
置地廣場外車禍
與巴士機件無關

（特訊）警方交通意外調查組和運輸署驗車官及中巴工程人員，昨日下午進行檢驗於三日前在中區置地廣場外的大車禍出事的雙層巴士，初步檢驗結果，車禍與巴士本身機件無關，警方現正再邀請肇事巴士司機協助調查。（合）

中區大車禍
五名傷者
已獲援助

（港訊）社會福利署已批准從交通意外傷亡援助基金發放援助週一在中區發生的巴士與電車相撞事件的其中五名傷者，每人初步獲發八百八十元。該宗意外導致四十四人受傷。

社署的交通意外傷亡援助組人員，透過電話及醫院探訪，與其他三十三名傷者取得聯絡。其中六人的申請仍在處理中，七人不欲申請援助，十二人不乎合資格，其餘八人將安排接見。

海關成立專責小組
對付賣冒牌貨商販
一連三日行動拘捕六十人檢獲大批冒牌貨

（特訊）海關調查科最近成立一個專責小組，專責對付販賣冒牌貨小販，在日前一連串三日大規模掃蕩行動中，共拘捕六十名涉嫌賣冒牌貨小販，檢獲冒牌貨品共約值三十四萬多元。

海關貿易調查局轄下工業專利權調查科總主任陳國華表示：「此次行動只是海關不惜努力對抗侵犯商標專利權的一部份，海關將進一步採取行動對付在港及經營冒牌貨的街邊小販與及製造商。」

他稱：「在保障商標主權人，消費者的利益，與及香港國際貿易形象，此次行動是很重要。」

掃蕩販賣冒牌貨小販行動於上星期日開始，一連三日，出動一百七十名調查人員，主要搜查港九兩地賣冒牌貨小販出現的地點，包括九龍尖沙咀，油麻地，旺角，深水埗，及港島中區，銅鑼灣，灣仔，北角及赤柱等。

行動中，共拘捕六十名小販，包括五十三名男子及七名女子。被捕者已獲警方保釋外出，並將會根據商品說明條例予以起訴。

檢獲冒牌貨品包括T恤六一二六件，值二十萬六千元，各種名牌手表三一三隻，值十一萬元，運動褸一二三一隻，值一萬元，牛仔褲一七〇七條，值一萬元，皮帶皮帶扣八五七件，值一萬六千元，皮包四五個，三值八千元。根據目前法例，任何人士觸犯商品說明條例在裁判署定罪，最高罰款十萬元及入獄兩年，若在地方法院一經定罪，最高罰款五十萬元及入獄五年。

陳國華表示：海關調查人員將陸續掃蕩販賣冒牌貨品行動，同時追查冒牌貨製造商。（合）

背心藏毒
三人被捕

（港訊）海關人員前日在機場搜獲三千克涉嫌三號海洛英，零售價約為三十萬元，並拘捕三名中國籍男子，他們將於今日在新蒲崗裁判司署提堂。

機場海關人員前晨例行檢查離境人士時，在一名二十一歲男子所穿着的特製背心內，搜出十二塊涉嫌三號海洛英。經調查後，海關人員拘捕另外兩名男子，年齡分別為廿四及廿八歲，他們涉嫌負責安排偷運該批毒品。

WAH KIU YAT PO COLOUR WEEKLY

彩色華僑

逢星期日隨華僑日報附送

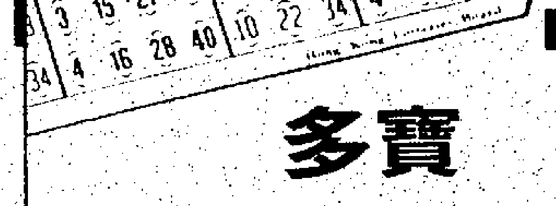
第449期要目：

■封面專題：單車運動大行其道

□最新文明病——電腦病
■夏威夷試泳記（旅遊之頁）
□鑽石——白羊座的最佳禮物
■睡眠充足・眼睛明亮
□瘧疾多種症狀不同中醫師有民間驗方
■治療心臟病最新研究
□鬧新房（浮生什記）
■椰子・椰青蟹（食在香港）
□當選與落選佳麗說選港姐該現場評分
■張雷改變戲路成功
□每週星座
■數冶艷女星還看此姝
□日本樂壇最新動態
■發燒——疾病的信號
□電視節目表
■兒童週刊
□童話使人眼光擴闊
■天外基佬（科幻小說）
□偶遇（星期掌篇）

六合彩

香港獎券管理局



多寶

$1,269,724

第 34/85期中獎號碼

10　16　22　26　32　33　+　23

■下次攪珠日期 五月三日 星期五　下午六時五十分

■請於當日下午六時前在各馬會場外投注處 或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注

■查詢開彩結果請電5-7587

金多寶彩池已累積至

兩少年遇襲一死一傷
四涉嫌青少年
誤殺罪不成立

（新亞社訊）四名青少年，涉嫌因尋仇，糾黨午夜向另兩名少年襲擊，結果造成一死一傷，警方事後拘捕四名青少年落案控于誤殺及傷人罪名，昨在最高法院審結，陪審團退庭商議兩小時，裁定四名被告誤殺罪名不成立，而兩項傷人罪名成立，大法官將案押候十四日俟感化官，勞役中心及教導所報告書後宣判。

被告（一）姜汝雄，十七歲；（二）鍾××，十六歲；（三）余俊才，十七歲；（四）李國根，十七歲；首罪指四人於八四年十月十日在筲箕灣明華大廈十三座誤殺余世榮；次及三罪指四人，同時同地毆打余世榮及劉志雄，引致他們身體受傷。

控方陳述案情時指出，兩名受害少年均居於筲箕灣明華大廈，案發日深夜兩人同家前與一少女在該屋邨的石櫈上小坐，忽有六至八名青年衝前，不由分說即動手毆打兩人，該少女幸機警及時逃去，該班青年行兇後四散逃竄，兩名傷者稍後被送往瑪麗醫院救治，警方並在現場檢獲兩支水喉管，十七歲傷者余世榮昏迷兩日終告不治，死因乃頭骨折裂，四名被告其後相繼被捕。

搜八仙嶺郊野公園
警方檢獲兩電油罐
死者證實是頸骨脊骨破裂致命

（特訊）八仙嶺郊野公園前日下午揭發的兇殺案，證實是死於頸骨脊骨破裂，由於死者全身被燒焦，初步身份仍然不詳，該案仍由新界警察總部重案組第一隊負責。

警方昨日下午一時，分由百多名藍帽子警員及新界重案組探員在八仙嶺郊野公園發現兇殺案現場進行地氈式搜索，尋找任何有關綫索；警方在行動中檢獲兩個一加侖電油罐，三個銀幣及一份前日報紙，現時已交由鑑證科人員抹取油罐上指模，以確實是否與命案有關。

另一方面，昨晨九時許，警方曾接獲一名女子電話，表示她的一名女兒失踪多時，懷疑是案中死者，並希望警方安排認屍，目前警方正對該電話展開調查。

死者是一名二十歲至四十歲女子，中等身材，被發現時全身燒焦，頭部和胸部有傷痕，左手中指戴有一枚白金戒指，警方相信她是死後才被燒屍，懷疑兇手是將死者殺害後，移屍上述地點，然後放火焚燒，企圖毀屍滅跡。

揭發這宗兇案的有兩人，昨日下午三時四十分，警方接獲一名電單車學神報告，他謂在上述時間駕車至七木橋時發現女屍，與此同時，一名漁農處郊野管理站高級林務助理林先生，亦於巡山時發現女屍伏在山坡小徑。

警方呼籲，任何有此案消息之人士，請電新界重案組〇－六〇六五〇〇二或警察熱綫〇－二七七二七七與警方聯絡。（合）

觀塘區會主席
三人提名競逐

（特訊）觀塘區議會主席提名期限昨日截止，政務處共收到三份提名表格，接納提名的議員分別為民選區議員張石夫，及委任區議員林珩鍾和林芬。

觀塘區議會是最後一個區議會於本月六日選出第一位民選主席，屆時並舉行首次會議。（聞）

先夫吳鑾先生之喪於昨（一）日在世界殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

謝

未亡人吳謝惠文

孝男啓兒　媳謝杏葉

啓宏　袁少薇

啓成　莫佩瑋

孝女麗荷　婿彭繼堯

麗娟　林桂南

麗儀　梅惠夫

暨衆親屬　泣叩

本港新聞

平均加幅九點四九
公務人員加薪 追溯四月生效
財務委員會無爭論下順利通過
港府年增開支十七億元

（特訊）立法局財務委員會，昨日通過撥款十七億元，調高公務員薪酬，平均加幅達百分之九點四九。

財委會昨日在無爭論情形下，順利通過上述撥款。低薪公務員，最高加幅達百分之十一點三六，高薪公務員，最低加幅爲百分之八點七。

今次通過公務員加薪，將照以往習慣，追溯至四月一日起實施。

另外，港府亦正式宣佈調高公務員薪酬，首長級薪級的加幅平均爲百分之八點五。

第一標準薪級表、紀律人員薪級表（督察／警司級及相等職級）、紀律人員薪級表（員佐級）及訓練薪級表方面，調整幅度與總薪級表相配合。

政府發言人說，在評論是次薪酬調整時，薪酬調整幅度是緊隨一項對五十八間私人機構薪酬趨勢進行調查所得結果而制訂。這些機構共僱有九萬五千名職員，代表了香港的經濟活動各層面。製造業、建造業、批發、零售、出入口、飲食、運輸、通訊及財經業的機構均包括在內。

發言人說，薪酬趨勢調查不包括私人機構放發的獎勵性薪酬，在衡量過沒有獲得獎勵的僱員的薪酬，這些獎勵性薪酬平均爲百分之二至三。公務員薪酬調整如以同一方法計算，平均加幅顯示爲百分之二點九。（田、家）

公務員總薪級表

薪級	現在薪酬	調整後	增加比率
51	23,555	25,605	8.70
[illegible]	22,620	24,590	8.71
49	21,685	23,575	8.72
48	20,750	22,560	8.72
47	19,825	21,555	8.73
46	18,980	20,635	8.72
45	18,135	19,720	8.74
44	17,425	18,950	8.75
43	16,715	18,180	8.76
42	16,005	17,410	8.78
41	15,295	16,640	8.79
40	14,585	15,870	8.81
39	13,875	15,100	8.83
38	13,165	14,330	8.85
37	12,460	13,565	8.87
36	11,915	12,970	8.85
35	11,370	12,380	8.88
34	10,825	11,790	8.91
33	10,365	11,285	8.88
32	9,905	10,785	8.88
31	9,470	10,315	8.92
30	9,045	9,850	8.90
29	8,635	9,395	8.93
28	8,270	9,010	8.95
27	7,915	8,625	8.97
26	7,560	8,240	8.99
25	7,205	7,855	9.02
24	6,850	7,470	9.05
23	6,495	7,085	9.08
22	6,195	6,760	9.12
21	5,920	6,460	9.12
20	5,645	6,165	9.21
19	5,375	5,870	9.21
18	5,105	5,580	9.30
17	4,835	5,295	9.51
16	4,570	5,010	9.63
15	4,305	4,725	9.76
14	4,040	4,440	9.90
13	3,775	4,155	10.07
12	3,510	3,875	10.40
11	3,245	3,595	10.79
10	3,055	3,380	10.64
9	2,865	3,175	10.82
8	2,690	2,985	10.97
7	2,515	2,790	10.93
6	2,380	2,650	11.34
5	2,250	2,505	11.33
4	2,160	2,405	11.34
3	2,070	2,305	11.35
2	1,980	2,205	11.36
1	1,895	2,110	11.35
		平均	9.49%

財政司稱寬減個人課稅
廿八萬人受惠
認爲政府慷慨深信議員同意

（港訊）財政司彭勵治爵士昨日說，他在本年度財政預算案演詞中建議的削減個人課稅，會有超過二十八萬人因豁免或減少了應付入息稅的義務而受益。

彭爵士說，這些建議在現時的財政狀況來說是慷慨的，但他相信立法局各議員及公衆均認爲是公平的。

彭氏在動議二讀一九八五年稅務（修訂）（第三號）法案時說：「正如我在財政預算案演詞中預測，這些建議會使入息較低的納稅人受惠。」他憶述今年財政預算案的四項寬減建議爲：

△將額外夫婦免稅額由一萬五千元增至一萬七千元，因而將一對已婚夫婦的個人免稅額增至五萬八千元。

△增加子女免稅額，第一名子女由八千元增至九千元，第二名由五千五百元增至六千元，因此，最高子女免稅額將爲二萬七千元。

△將與納稅人同住並賴其供養的父母額外免稅額每人由二千元增至三千元，因而將免稅總額增至每人一萬一千元。

△目前須繳交百分之二十稅率的稅級，將由一萬元擴闊至二萬元，這將須繳交百分之二十五稅率的入息額推高。

他說，法案第四條爲一項暫時性的條款，以確保在本年四月一日後評估的暫繳稅項乃根據新的免稅額。他解釋說：「新免稅額將不會如以往的做法一樣，適用於上年度的最後稅務負担，即新免稅額將不適用於一九八四－八五年度。」

「縱使如此，預料這些措施將使政府在一九八五－八六年度付出的代價爲一億五千萬元，而此後每年則爲二億一千萬元。」

東區泊車位 共逾一萬個

（特訊）東區約有一萬個離街泊車位及七百二十一個在街上之咪表泊車位。

運輸司麥法誠昨在立法局會議說，一萬個離街車位當中，大多數位於屋邨內，供居民使用，惟許多屋邨內的商場，亦有提供車位予一般公衆使用。

他又表示，至於東區街上之咪表泊車位，則共有七百二十一個。其中四百八十六個位於銅鑼灣及北角，七十九個位於筲箕灣，一百五十六個位於柴灣。

海外存款徵收新稅 港府年獲三億餘元

（特訊）財政司彭勵治昨午表示，政府自營業機構所得利息稅收，要在八五至八六財政年度後期，才可獲得。預料可爲港府庫房帶來三億五千萬元的巨額收益。

彭氏是在立法局回答范徐麗泰議員詢問時表示，他曾在其一九八四年財政預算案演辭中指出，他的建議只準備適用於一九八四年四月一日及以後應收的利息，所以只會對一九八四－八五年度收入的最後評稅首次生效。該筆稅款一般要到一九八五年三月三十一日之後才須繳納。他亦會提及不會即時增加政府收入。

彭爵士解釋說，根據現行部門慣例，一九八四－八五年（最後）及一九八五－八六年（暫繳）利得稅報稅表已於本年四月一日發出，並將會陸續交回稅務局，以便在未來數月進行評稅。

彭爵士說：「因此，政府要待一九八五－八六財政年度後期，才可獲得這方面的收益。」

徐議員的問題爲：「財政司在一九八四－八五年度財政預算案演辭中，估計政府每年可從海外存款利息中獲得三億五千萬元的額外稅收。關于這事，政府可否告知本局，直至目前爲止，已在這方面發出繳稅通知書徵收或已收取的利得稅款額共有多少？」（來、東）

葡萄牙總統恩尼斯 下月訪問中國
順道訪問澳門
會晤各界將談前途

（特訊）澳門消息，葡國總統恩尼斯將於下月應邀訪問中國七天後，將會順道來澳。

恩尼斯總統是應中國國家主席李先念邀請，在五月廿一日至廿七日，官式到中國訪問。訪華後恩尼斯總統在五月廿七日抵達澳門，預料在澳逗留一天，翌日始離澳返回葡萄牙。據悉：葡總統順道訪問澳門期間，將會與澳門各工商界社團接觸，到時會談及澳門的前途問題。（祥）

亂過馬路行差踏錯
中區執行即時檢控

（特訊）警方昨起檢控不遵守交通燈號及道路安全守則行人，對于不遵守上述規則者，將會即時票控，最高罰款可達港幣二千元。

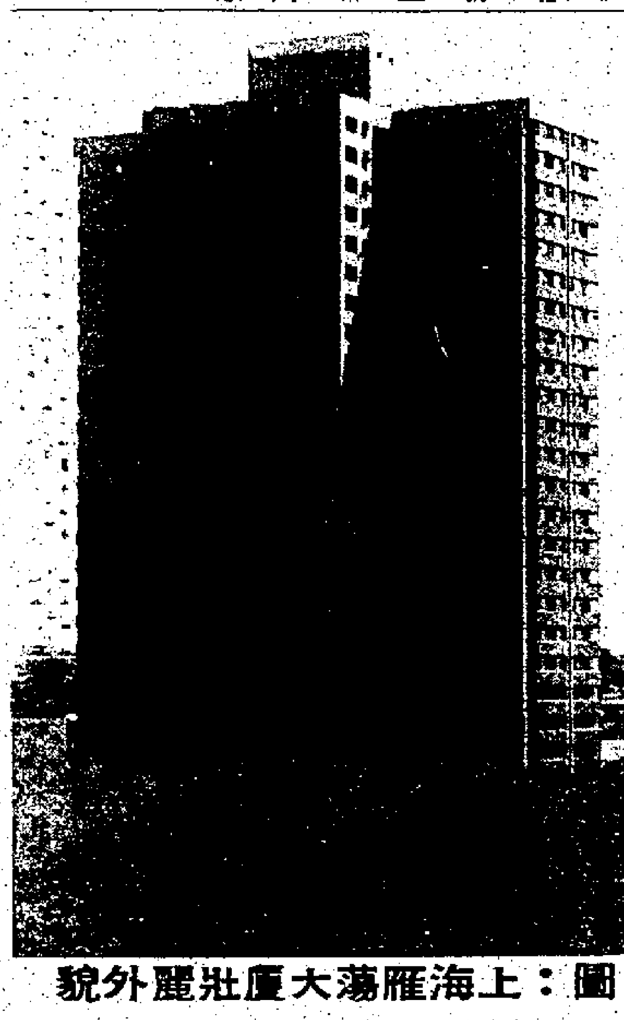
警員昨晨在行人較多的中區畢打街與德輔道中交界處，執行交通管制，在九時至十時特別監視時間內，便已有十多人被警員即時票控，他們將須在傳票所指定時間內，前往法庭。

全港昨被此類票控人士，由于當警員呈報後，方可統計，故暫未有詳細數字。

警方呼籲行人，不可在交通燈號過路設施附近十五公尺，亂過馬路，不可衝紅燈，及不可跨越路旁欄桿過馬路。

據統計，在衆多道路意外者當中，受傷人數最多的是行人。在去年二萬零一百三十五名在交通意外受傷人士中，行人佔六千九百九十七人，即總數百分之三十四點八。

雄偉壯麗 矗立滬濱
上海雁蕩大廈 全部工程告竣
五月七日舉行竣工典禮



圖：上海雁蕩大廈壯麗外貌

由中國建築公司上海分公司和本港永興企業公司合資建造的上海雁蕩大廈，業已拆去脚手架，於四月底完成內外全部工程，比原來預計竣工日期略快。

該大廈位於上海雁蕩路（近復興公園），高廿八層，共有住房一百九十七套，外貌雄偉，內部裝修富麗堂煌，是一幢典型的現代化建築物，它是象徵港滬經濟合作成功的一個標誌。

該大廈推出後，即被海外僑胞認購一空，以致向隅者衆，永興企業公司總經理張永珍，對此表示了無限歉意。據悉，雁蕩大廈將另訂於五月七日，舉行隆重竣工禮。

投得官地逾期完成上蓋
港府拒絕寬限
但願聽取地產商人意見

（特訊）港府昨拒絕地產商要求，延遲取銷寬限地產商逾期完成上蓋之議，不過，却表示樂意聽取他們的意見，而地產建設商會方面，則謂將于短期內將申請理由詳細列明，爭取政府首肯。

在昨晨地政署與地產建設商會的例行月會上，地產建設商會要求，日前行政局通過取消至今年六月底逾期興建上蓋罰款寬限，加以延長六個月。

其主要理由是，基于過往兩年地產市道不景，使一些地產商不得不將部分物業發展加以延期，雖然現時地產市道有開始復甦之象，但就算在上年開始建築，至今年六月底亦無法將上蓋完成，故此，希望法例暫加延長，俾使真正有意興建上蓋的地產商，可有足夠時間完成物業建設。

地政署署長杜迪各稱：由于地產已開始復甦，爲避免投機活動，到七月再開始執行過期罰款，是有其必要者。

杜迪在會議上又表示由於乙類換地權益書之幣值化自四月一日起增加，政府贖回權益書之數目有顯著下降。甚至有地產商在設法將已交出之權益書撤回。

他說，乙類換地權益書持有人明顯地寄望於上揚的地產市道，而不去利用當初要求政府准許使用權益書作土地交易。他辯稱，以往之制度伸延至容許乙類換地權益書用於新界所有地土買賣，同時亦同意可選擇用於市區四幅地。政府此舉原希望可於數年內將所有乙類換地權益書贖回。他強調說，新界土地交易可繼續使用乙類換地權益書，但毫無疑問這措施不會在市區繼續實施。

杜氏補充：「假使發展商未能利用港島及九龍現有的換地機會，政府最少要用上八至十年時間才能贖回所有乙類換地權益書的土地。」

不過，他同時表示：有關當局仍是樂意聽取各方所提出意見，以作參考。

小評

接二連三兇殺命案

近日來，本港連續發生了多宗駭人聽聞的巨案，其一是北角寶馬山道郊野公園一雙外籍青年男女慘遭殘酷兇殺，警方並已證實十八歲的女死者曾遭強姦；其二是半山區寶雲道發現中年男子死在叢林，跡象顯示係屬兇殺；其三是新界八仙嶺郊野公園附近草叢揭發的恐怖命案，遇害之人估計是二十到四十歲的女性，全身赤裸，遭有燒焦痕跡，初步線索似乎是兇手企圖殺人滅跡而棄屍山野；其四是發生於昨晚尖沙咀鬧市劫表行警匪遭遇爆發槍戰，約百發流彈橫飛傷及九人事件。

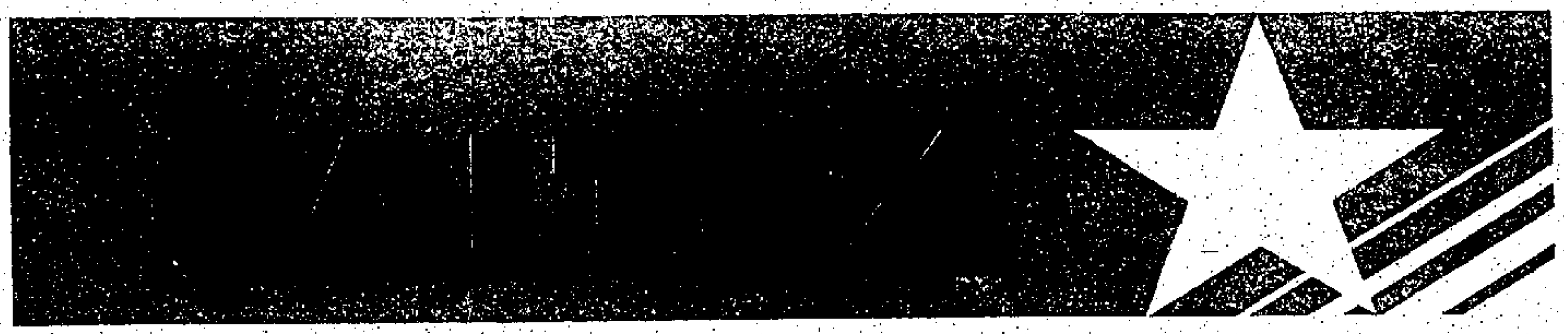
上述的三宗兇殺命案竟有四人死於橫禍，手法殘酷，更值得注視者都是發現於郊野公園。

寄望警方迅速破案

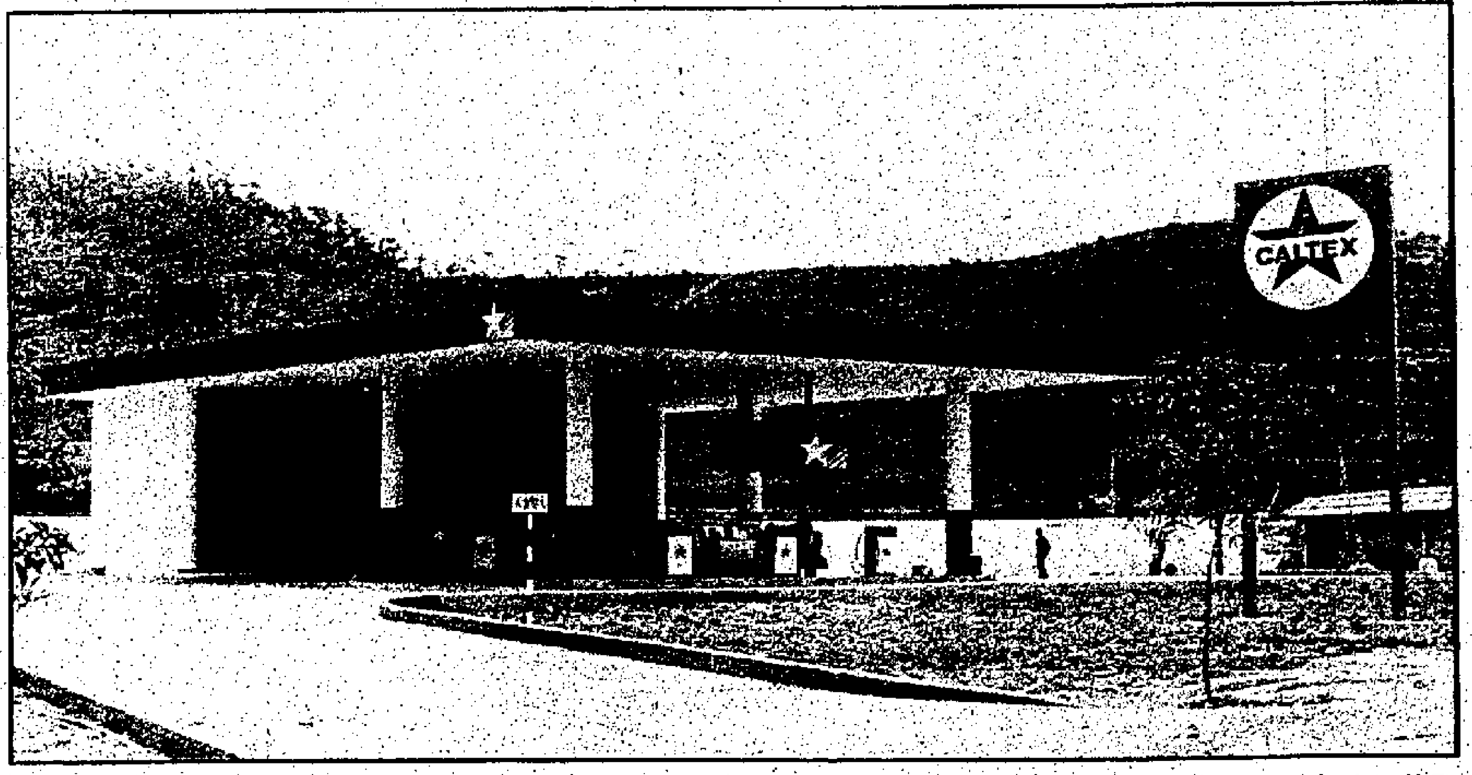
新任警務處長顏理國剛剛走馬上任，巧遇巨案接二連三而來，對於這位新任治安首長無異是一項重大的挑戰，好像是在考驗他的能力。

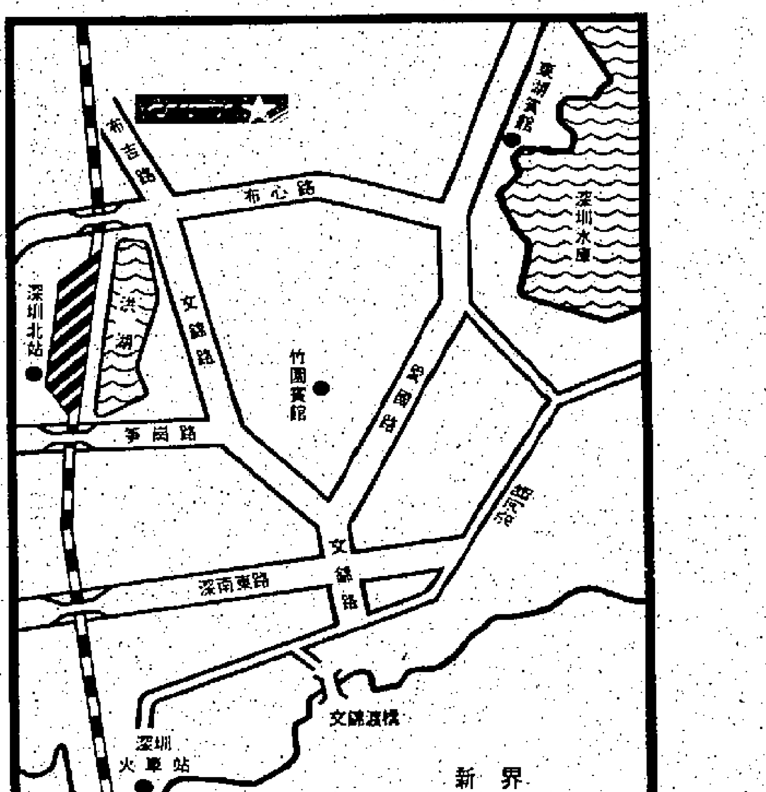
治安之好壞，是整個社會長期的存在的問題，當然絕不可能因爲一位首長的更易而有改變，但是，應付挑戰，因人而異，提高破案效率是給予市民信心的最佳保證。

社會殘酷的罪案太多，使人不寒而慄，市民深信顏理國先生精明能幹，以他豐富的警務經驗，必能有令人一新耳目的表現，市民亦將因新任治安首長之優秀表現對治安重振信心。



加德士
深圳布吉油站
今天開幕





嶄新之加德士布吉油站座落於深圳布吉路，乃前往觀瀾、龍華及惠陽等地之交通要道。

加德士布吉油站設備先進，專爲各類型車輛提供快捷週到之加油服務。

加德士服務各行各業，無遠弗屆。

香港加德士有限公司
香港干諾道中111號永安中心20樓 電話：5-456777
深圳通訊處：深圳春風路羅湖大厦東側 電話：39470

本港新聞

設立不良刊物審裁處建議
今夏之前 呈行政局考慮
除出版商外並針對承印分銷商報販
出版發行前呈審裁處審核可免犯法
裁判司公會支持設審裁處

（特訊）一個由助理律政司出任主席，成員來自多個政府部門代表的工作小組，計劃在今年夏季之前提交一份設立不良刊物審裁處可行性的建議予行政局考慮。

行政司曹廣榮昨日在立法局會議上，答覆范徐麗泰議員詢問籌備設立不良刊物審裁處的進展時作出上述透露。

該個工作小組是在去年十一月八日成立，成員包括行政科和警方及多個部門代表。

根據小組的初步建議，正考慮不單如現時般只向出版商採取行動，同時針對承印商，分銷商及報販。根據現有法例，他們如若觸犯法例，同樣有被檢控之虞。

曹廣榮強調對於設立不良刊物審裁處，獲得市民廣泛支持。而裁判司公會已原則上對此項制度表示支持。

他認為設立一個審裁處仍然不能夠急切解決不良刊物問題，故此在執行工作上將會尋求警方採取更迅速及有效的行動對付。

有關政府部門為仔細研究設立審裁處而成立之工作小組，曹氏說，該工作小組的結論認為此種審裁處應至少具備以下四項主要功能：

由於其成員組合，它將更能反映社會人士的意見；

在出版前及發行前自願將刊物呈交審裁署審核，出版商及發行商將可避免觸犯法例；

將可達到一致的標準；及

能取得較明確及較迅速的判決。

曹氏說：「工作小組亦會就多項問題進行商討，包括審裁署的工作範疇、成員、聆訊及上訴程序、與法庭的聯繫，及在作出判決後，能更有效地沒收刊物的措施。「工作小組將加緊處理餘下事項，如執行審裁處的判決，管制出售刊物的地方、審裁處的人手問題（而審裁處可能有不定的工作法）。」

在談及到不良刊物審裁處的成員方面，他表示政府是會委任來自不同階層的人士。此外亦會建議此一組固定革籍法官擔任裁判官。

他指出，根據工作小組結論是在成立該個審裁處之前是個先行釐定一個色情刊物標準，使審裁官有一個劃一的準則。（東、來）

八五年撥款法案三讀通過
鄧蓮如放棄投票權
不滿財政司未能解答所提問題
强調不配合更直接向港人負責目標

（特訊）一九八五年撥款法案，昨午在立法局完成三讀的立法程序，成為法律。

但非官守議員鄧蓮如在立法局進行委員會審議階段及三讀時，表示財政司並不能為她解答所提出的問題，故她放棄該法案的投票權利。

她說，因政司解釋政府公佈載有邊列項目的資產負債表的理由，卻沒有回答她的問題：政府的真正財政狀況怎樣？「他完全忽視一項事實，就是政府對公營部門的定義，不包括地下鐵路公司，及九廣鐵路公司，是極容易引起誤解的。」

鄧議員說：「我們仍然不知道公營部門所佔的比率（不論是絕對或相對的）實際上是多少，因此不能全盤考慮現時的情況。」

鄧議員又說：「他堅決拒絕作『長期賭政預測』，但我並沒有請他這樣做，我只是說他完全不作任何預測，甚至連明年的情況也沒有作預測。換言之，財政司要求我們相信他的建議是正確的，但卻認為沒有需要為非官守議員提供我們認為是必需的事實，以便我們能根據正確資料去評估政府的財政策略。」

她說：「這種態度並不符合本局應有的辦事方式，亦不能配合最近發表的白皮書所訂明的使政府『更直接地向香港人負責』的目標。」

據管制不良刊物條例
六個月檢控四間售色情用品商店

（特訊）行政司曹廣榮表示，對於防止一些性商店展示明顯的性用具商品，現行的管制不良刊物條例已經足夠控制。

曹氏在答覆楊寶坤議員的詢問時指出，在過去六個月，政府已經成功檢控四間出售色情用品的商店，而其中兩間更已經停業。

他認為現時本港出售性用具的商店問題並不嚴重。

根據現行管制不良刊物條例，除非展示之物品在視覺上是下流，猥褻或令人反感，否則展示或售賣性用具並不會令檢控成功。（東、來）

多層大厦違例僭建 積累個案二萬多宗
並以每月約八百宗新個案速率增加
建築物條例執行處每月處理五百宗
政府循行政組織法例制定管制

（特訊）地政工務司陳乃強昨午透露，政府正循行政，組織及法例等三方面進行檢討，制定計劃管制多層大廈的僭建及違例更改結構等，制定計劃管制多層大廈的僭建及違例更改結構等。」

陳氏在立法局回答楊寶坤議員之問題時說，為應付違例建築物問題，政府必須徹底研究管制違例建築工程之基本政策目標，包括重新釐定在這方面之優先次序。

他說，作為一個例子，政府應問一問自己管制在結構上是安全之違例建築工程，目的何在。

陳氏說：「此外，公衆人士對此問題之態度及了解，以及政府在應付這問題的決心，將可使這問題減輕到可以控制的程度。」

地政工務司強調，在現行階段，當局並未有一個固定的政策意向，但其中一個構思是要就新落成住宅樓宇之非法建築物問題每年提供證明。

他說：「這個構思已預見到須要私人樓宇之業主參予，他們對環境，衛生及安全等問題之成因及引起之法案會更為清楚。」

陳氏強調，該項構思現仍在諮詢階段，並會在下月交區議會討論，廣徵民意。

他並說：「多層大廈中之違例僭建及改建已存在多年，到目前，已積累下來之個案已達二萬三千宗，並以每月約八百宗新個案的速率增加」

陳氏說：「建築物條例執行處平均每月處理五百宗涉及清拆多層大廈違例僭建及改建的個案。在這些個案中，約有百份之十係對生命財產構成威脅，須要絕對優先處理。」

陳氏又在較早時回答葉文慶議員之另一個問題時，指出根據建築物條例，任何人士，包括承建商若進行違例建築工程，都有可能遭受檢控。

另外，李鵬飛議員在財務委員會會議提議港府採取檢控行動來對付那些非法僭建的業主，阻遏日益嚴重的非法盜搭情況。

葉文慶議員更認為，若一同起訴那些負責盜建的承建商，收效會更大。

不過，地政工務司陳乃強表示，本港目前約有一百萬處非法僭建。若實行檢控對策，便要動用巨億元聘請人手和收集大量資料，這是很不化算的。兼且負責建造的多由一般散工負責，他們只是以日薪形式聘請，所以實行起來有一定困難。

他又表示，事實上當局曾檢控過廿一名違例業主，惟法庭只罰款了事，並無判決入獄。非法僭建至今還是沒法根絕。

不過，港府目前正檢討有關政策，首先研究將影響生命財產的違例建築分門別類，然後考慮應付方法。（般）

議員建議檢控僭建業主
並一同起訴負責承建商
地政工務司表示檢控承建者有困難

確保協議順利實施 聯絡小組應有港人
立法局可以通過外交特權法案
為何不能要求華人港官任成員
張人龍范徐麗泰强調保障港人利益

（特訊）立法局議員張人龍及范徐麗泰昨日在立法局會議上提出即將成立的中英聯合聯絡小組內應該有華人官員擔任小組成員，使港人利益充份得到保障。

張人龍及范徐麗泰議員是在立法局三讀通過一項一九八五年特權及豁免權（聯合聯絡小組）法案時提出上述意見。該項法案使中英聯合聯絡小組成立之後，可以享有外交特權。

張人能議員在致詞時更批評立法局可以通過該項外交特權法案，而未能要求在中英聯合聯絡小組內有華人官員出任成員。

他強調為着照顧本港市民的利益，及順利實施中英聯合聲明內各項條文，應該有港人參與中英聯絡小組。

他指出，過去不少市民懷疑中英政府在談判香港前途問題時未能充份照顧港人利益，倘若沒有港人參與聯絡小組，他形容是令港人感到失望的，亦使到港人懷疑中方的誠意，同時亦嚴重打擊港人剛回復的信心。

張人能又表示，港人目前已經大部份接受香港前途的協議，不應該再有三腳櫈的論調，他相信中國政府是會明白到有港人參與中英聯合聯絡小組的重要性。

范徐麗泰議員在致辭時指出，如果有華人官員擔任中英聯合聯絡小組成員，將可充份保障港人的利益。

她認為隨着代議政制在本港進一步發展，日後香港市民是會要求有代表直接參與中英聯合聯絡小組。在現階段，倘若委任香港華人官員參與小組，可以作為港人參與的開始。

對於有些人士提出如果香港有官員加入中英聯合聯絡小組內，將會出現有外交特權的技術上困難。她認為倘若中英雙方能夠本身如前途談判時的互諒互讓精神，這方面的問題是不難解決的。（東、來）

行政司二讀宣誓修訂條例稱
保留殖民地宣誓形式 不符合邁向代議政制

（特訊）立法局昨日通過二讀一九八五年宣誓及聲明（修訂）條例。該項修訂條例使立法局議員，可以選擇使用宣誓效忠的誓詞或是立法局宣誓的誓詞。

行政司曹廣榮昨日在立法局會議上動議二讀該項法案時表示由於本港正邁向代議政制，故此必須有另一誓詞，使任何不希望作效忠宣誓的立法局議員有所選擇。

曹氏說，當該法案通過後，立法局常規將於立法局會期結束前作出修改。

曹氏說，不論是官守或非官守議員，當他們被委任為立法局的成員時，他們就要宣誓効忠，宣誓的內容為「謹遵法律宣誓：本人必竭誠向女皇伊利沙伯二世陛下及其繼位人効忠，此誓。」

他說，在逐漸邁向代議政制的時候，保留現時的殖民地宣誓形式可能是不智的。

曹氏說，不過，初次獲委進入行政局的議員如從未作過忠宣効誓的，應該繼續宣誓効忠，儘管他們在進入立法局時已作過宣誓。

他說：「在主要條例中，有關不經宣誓，代之以證詞的部份並沒有作出修改。」

個別人士中國買肉回港 沒證據顯示再販賣圖利
肉類品質良好毋須衞生檢查

（特訊）布政司夏鼎基爵士昨午表示，目前仍未有足夠證據顯示，個別人士在中國購買回港的肉類，涉及有再販賣圖利之嫌。

夏氏是在立法局答覆周梁淑怡議員詢問有關問題時，作以上表示，他說，由中國帶回的肉類，其品質普遍良好，故毋須接受衞生檢查。

他強調，該種在鄰近中國城市購物的活動，已有相當時間，但迄今並未有出現有關的衞生問題，而所涉及的數量亦很小，故相信主要是個別購物人士及其家庭所食用而已。（來、東）

文錦渡出境旅客 政府考慮收費用 以增聘人手管理

（特訊）保安司謝法新昨午表示，將來或許需要從其他開支項目中，重新調配一些職位，用在管理文錦渡管制站的新設施。

他另透露，港府現正考慮收取從文錦渡出境旅客的費用，藉可增聘人手，疏導出入境旅客。

謝氏是在立法局回答楊寶坤議員的詢問時表示，一九八五至八六撥款給予人民入境事務處增加更多的職位，故需應付更多旅客經過文錦渡的一個辦法，是重新調配現有的人員。

但在任何一方面而言，他說，重新調配人員亦會受到一定的限制，因這亦會使其他管理站同樣出現人手短缺情況，故政府考慮徵收出境旅客費用，以增聘人手，疏導出入境旅客。

據統計數字顯示，在八二至八四年間，經由文錦渡管制站之車輛已由五十九萬一千輛增至一百三十萬輛，而乘客數字亦在一年內，由廿四萬八千人增至三十一萬人。（來、東）

地鐵主席李敦重申，地鐵要到九零年初期，才有利潤。（本報記者攝）

控制預防互相傳染 醫院行政重要一環
各院特別控制傳染委會及護理委會 經常進行監察控制措施防病人傳染
醫務署就愛滋病派發特別指示

（特訊）醫務衞生署長唐嘉良指出，本港各大醫院的特別控制傳染委員會及其他所有醫院的護理委員會，均經常進行監察及控制措施，以防院內病人互相傳染。

唐嘉良在立法局會議上答覆何錦輝議員詢問在兒科病房如何減少病人互相傳染時作出上述表示。

他強調：控制預防互相傳染，一般是視為醫院的習慣和行政的重要一環。而採取鑑定，預防及控制院內疾病傳染是由院方行政部門負責。

唐氏又表示，院方對照顧兒科病人亦有額外的措施，這包括設立牛奶房，及初生嬰兒深切治療部，以便護理需要特別照顧和隔離的早產嬰兒。

他說：「上述特別措施均可幫助控制及減低兒科病人在醫院內受到疾病傳染的機會。

唐署長繼續解釋所有醫院行政部門採取的各項控制和預防在醫院內疾病傳染之措施。這包括監督、教育和保護職工及訂出政策和指示以預防和控制互相傳染。

他說，進行監督的目的，是為着呈報、收集及整理有關在醫院內疾病傳染的資料。

「這些資料對發生之事件，疾病的傳染途徑及方式，極具參考價值，同時有助醫院行政人員判斷一般預防措施是否有效。」

唐氏說，監察亦可使院方及早察覺在院內可能發生之疾病互相傳染事件，以便及時採取必要之預防措施。

在保護及教育護理人員方面，除一般訓練外，醫務署亦就若干特別的疾病，例如乙型肝炎及後天免疫力缺乏症，安排講學，及向護理人員派發特別指示。

此外，對互相傳染疾病之預防及控制，亦有既定之政策及指示。

唐嘉良又說：「這些措施對護理人員當值的工作極為有用，因為這可將互相傳染的機會減少。」

他謂，醫院政策及指示包括隔離病人的措施，隔離護理，防止傳染，消毒，醫療器材護理，外科程序，以及在醫院特別範圍內包括深切治療部及腎科所採取之特別防止傳染控制措施。

他補充說，醫療器材消毒部亦提供病房所需的消毒紗布及器材，以減少病人互相傳染之機會。（東、來）

水警資深人員 五六人獲獎章

（港訊）水警總區指揮官麥迪寧昨日頒發長期服務獎章及勳扣予五十六名隸屬水警總部的資深警務人員。

該批獲獎的警務人員包括一名警司、一名總督察，十一名警署警長，二十五名警長，十名高級警員及九名警員。

地鐵金鐘至上環段 欲提早三個月竣工
港島綫通車後地鐵流動現金再減少
李敦料港府有法改善地鐵財政

（特訊）地下鐵路公司主席李敦表示：地鐵的現金流動在今年再有增加，不過，在港島綫投入服務後，現金流動會再次減少，這現象將會維持一段時間，直至港島綫的乘客數目建立起來。

李敦昨日出席九龍西區扶輪社午餐會後，作上述表示，他預料地鐵在九〇年初期，才會出現利潤，不過，李敦指出，該公司目前披露的問題，是公司的股本結構。

據李敦指出，地鐵經已就股本結構問題，與港府洽商，而財政司較早時亦說，港府表示關注。至於港府正考慮以什麼方法來改善地鐵的財政狀況的問題，李敦拒絕透露。不過，他相信港府會有某些改善方法。

另方面，李敦透露，原訂在明年九月通車的金鐘至上環一段幹線，地鐵有意提前三個月竣工。關於港島綫的通車禮，將於本月卅一日進行。屆時，市民乘地鐵由柴灣至金鐘，祇需廿三分鐘；由鯽魚涌到柴灣，則祇需四十八分鐘的時間。

在業務方面，未來在繁忙時間裏，由金鐘至太古的班次會是每三分鐘一班，由太古至柴灣為每六分鐘一班。而在非繁忙時間裏，港島綫將維持四分鐘班次的列車服務。

李敦又表示：港島綫工程完竣，亦代表香港地下鐵路公司十年建設的結束。屆時，部份員工亦會無可避免地遭解僱。

「在未來兩年裏，地鐵公司將解僱八百位員工；最後，公司祇會留用約一百位有重要技術的僱員。」

對於地鐵會否計劃在將軍澳興建幹綫，他說祇會在當地人口達三十萬時，才作考慮。現時，將軍澳人口祇有十六萬；據估計，該區未來人口會增至二十萬。

由於在港島綫通車後，部份市民可能會對新車站缺乏認識，或會感到混亂，地鐵公司準備在港島綫通車後的四至五星期內，提供一項「親善大使」計劃，由該公司員工協助市民乘搭地鐵。暫時約有三百位員工參加。（本）

去年載客七千八百多萬
九廣鐵路虧損六千餘萬
服務雖中斷數次準時率達百分九十六

（特訊）去年九廣鐵路在計及折舊和利息費用后，虧損六千五百萬元，較八三年二月至十二月期間的虧損，減少百分之五十八。

財政司彭勵治爵士昨午在立法局呈交九廣鐵路一九八四年年報時，作以上透露，他解釋出現虧損情況時說，該公司的總收入為四億一千萬元，而營業利潤在未計及折舊和利息前，為一億四千八百萬元，但在償付八三年度計利息後，未付予政府的債券已減至十億元。

他說，一九八四年火車載客人數為七千八百七十萬人，較一九八三年的載客量增加百分之六十三點六。由羅湖過境旅客增百分之五十七，增至一千三百二十萬人次，而運往及運出中國的貨物以重量計分別增加百分之五十和百分之九點八。

彭爵士向議員保證，這個系統的可靠性，在實施一些短期和長期的補救方法後，將獲進一步改善。

他說：「儘管在一九八四年底發生數次服務中斷，鐵路運輸的準時率大致保持良好，達百分之九十六點六。」

在提及有關新界西面新輕便鐵路系統的興建及操作，彭爵士說，工程已招標承造，合約會在今年中批出。

他說，鐵路公司在操作新設立的電氣化鐵路上，有一個很好的開始。

他說，藉經營預算於一九八八年中投入服務的輕便鐵路系統，該公司正擴大其為社會提供公共運輸服務的任務。

房委會轄下商業單位
空置祇約百分三點六
考慮降低租金減少空置

（特訊）截至今年三月底，房屋委員會轄下的一萬五千八百九十七個商業單位中，只有五百七十七個，即約有百分之三點六是空置的。

房屋司霍德昨午在立法局回答張人龍議員代林漢強議員提出的問題時，作以上表示，他說，該些數字約是私人商業物業空置率的三分之一。

他說，房屋委員會會考慮降低商業租金，以減少單位空置數目，而現已開始這樣做。」

但他指出，當租約簽署後，房屋委員會在租約期間降低由租戶自行出標的租金是不合理，因會對落選的投標者並不公平。「我們不願見到租戶經營虧本生意，但不能期望房屋委員會能確保所有商戶的生意都有利可圖。」「反過來說，即使商戶生意滔滔，財源廣進，房屋委員會在租約期間也不會加租。」

霍氏說，當屋邨商業單位最初經由競投租金方式出租時，底價是訂於市面租值水平的九成以下，而單位的市面租值是由差餉物業估價署署長審定。

「如收到的投標租金均低於底價，則有關單位會再度招標承租，在此情況下，很多時並不釐訂底價。在過去六個月內，有三十二個商業單位是以低於市面租值九成的租金，經由公開投標方式租出。」

霍氏說，當租約屆滿到期續訂時，房屋委員會會就一些特別單位的現時市面租值，徵詢差餉物業估價署的意見。

「但房屋委員會考慮的不單是市面租值，亦會顧及到商戶的經營情況。很多時，商戶同意續訂租約的租金，是低於當時的市面租值水平。」

物理治療員條例 草擬近完成階段

（特訊）醫務衞生署署長唐嘉良醫生昨日說，由物理治療員管理委員會所草擬的物理治療員註冊條例現已接近完成階段。

該等條例旨在使那些具備資格之人士，可註冊為物理治療員。預料有關條例可於今年稍後提交行政局考慮及通過。

立法局會議撮要

△財政司彭勵治動議二讀一九八五年度課稅品（修訂）法案，旨在將不含酒精飲品，濃縮飲品及化妝品列入應課稅品內。

△政府自營業機構所得利息稅收，要在八五至八六財政年度後期，才可獲得，預料可為港府帶來三億五千萬元的巨額收益。

△截至今年三月底，房委會轄下的一萬五千八百九十七個商業單位中，只有五百七十七個，即約有百分之三點六是空置。

△物理治療員註冊條例已接近完成階段。

△本港各大醫院，經常進行監察及控制措施，以防院內病人互相傳染。

△目前仍未有足夠證據顯示，個別人士在中國購買回港的肉類，涉及有再販賣圖利之嫌。

△財政司彭勵治動議二讀一九八五年稅務（修訂）（第三號）法案，建議削減四類士人的個人課稅。

△九廣鐵路公司去年在計及折舊和利息費用後，虧損共六千五百萬元，較八三年二月至十二月期間的虧損，減少了百分之五十八。

△財政司彭勵治動議二讀一九八五年道路交通）駕駛執照規例與車輛登記及領牌規例（修訂）法案，建議增加車輛每年登記費，臨時駕駛執照，正式駕駛執照和駕駛考試等收費。

△按消防條例賦予該處人員權力，只要是因忠于職守而損壞私人財物者，需作出賠償。

△行政司曹廣榮動議通過一項議案，改善刑事案件法律援助之管理。

△保安司謝法新指出，將來或許需要從其他開支項目中，重新調配一些職位，用在管理文錦渡管制站的新設施。

△財政司動議三讀通過一九八五年撥款法案，鄧蓮如議員在法案委員會階段及三讀時發言，表示放棄投票。

△立法局通過羅保議員動議，成立特別委員會，研究在複雜商業罪案的檢控和審訊方面所涉及的各項問題。

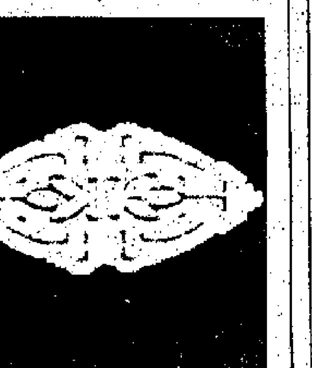
△律政司唐明治動議三項通過一九八五年特權及豁免權（聯合聯絡小組）法案，兩位非官守議員張人龍及范徐麗泰在發言時建議聯絡小組應有港府華籍官員參加。

△由助理律政司為首的工作小組，已計劃在今年夏季向行政局提交一份設立不良刊物審裁處的報告。

△行政司曹廣榮表示現有管制不良刊物條例已經足夠控制展示性用具的商店。

△行政司曹廣榮動議二讀一九八五年宣誓及聲明（修訂）條例，使立法局議員在宣誓時有另一誓詞選擇。

Sotheby's
Hong Kong
珠寶拍賣



蘇富比珠寶專家
Ms Lisa Hubbard
將於五月十六日來港
收集參予日內瓦或
紐約之珠寶及首飾
拍賣，若任何人仕
有意參加，請電
5-225454 與何太洽，
所有垂詢絕對保密。

SPAIN
Los Hidalgos
A TRANQUIL AND POSITIVE SETTING FOR FAMILY LIFE
We know exactly what you want ... and we're created it ...
--PUEBLO CAMELOT: Mediterranean Garden Apartments.
--PUEBLO PLACIDO: Individual Patio-Homes in a charming village style complex. Picturesque Squares and Fountains.
--VILLAS DE TERAN: Select one of many models or arrange to have one custom-built on the plot of your choice.
We invite you to come and experience the fine art of living in the luxury, privacy, safety, beauty and ease of LOS HIDALGOS.
For more information and a guest appointment, contact Los Hidalgos, S.A. Km. 142-143, Manilva, Malaga, Spain.
Tel. (52) 890462 or 890480
From £ 37,000
PURCHASE DIRECT AND SAVE ON THE COSTA DEL SOL.

公民教育齊推廣・傑出事務應表揚・公民教育齊推廣・傑出事務應表揚・公民教育齊推廣・傑出事務應表揚・公民教育齊推廣・傑出事務應表揚

如欲索取詳細資料，請填妥下列表格，寄回海港青年商會

所屬團體名稱：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿＿＿
聯絡人姓名：＿＿＿＿＿＿
聯絡人職位：＿＿＿＿＿＿
日期：＿＿＿＿＿＿　簽名：＿＿＿＿＿＿

表格請寄下列地址

皇后大道中二七二號中央大廈16樓
海港青年商會
「傑出社會事務獎勵計劃」收

傑出社會事務獎勵計劃

簡介

經各方面調查後，發覺近年有不少有意義的社區服務計劃舉行。其中大部份計劃，在主辦者各方面的努力推行下，雖然獲得成功，但未為社會人仕知悉或表揚。本會有見及此，於去年和華僑日報合辦『傑出社區事務獎勵計劃』，以『服務社羣，竭盡所能』為口號，深得各界人仕鼎力支持，並邀得港九政務署長屈珩先生為頒獎典禮的主禮嘉賓，及八位社會知名人仕出任評判，從衆多參選計劃中，評選出十個傑出計劃及優異獎多名，成績令人鼓舞。

鑑於香港政制的改變及本着國際青年年的精神，本會誠以去年獲得的寶貴經驗，決定把今年的範圍推展至社會事務，並以『公民教育齊推廣，傑出事務應表揚』為目標，再辦『傑出社會事務獎勵計劃』，繼續鼓勵更多青年人透過各志願團體積極參與及推行社會事務，加强公民教育，提高公民意識，並使這些有意義及傑出的工作能受到表揚。

本年度除獲得華僑日報支持外，更邀到香港電台為合辦機構之一。只要各界人仕再次支持，相信今年的獎勵計劃必能跨躍另一高峰。

目的

（一）鼓勵更多青年及志願團體推廣公民教育及積極參與社會事務。
（二）表揚由青年及志願團體籌辦的傑出社會事務工作計劃，使各界人仕知悉。
（三）促使青年及志願團體探索及解決社會問題。
（四）提高青年對社會的歸屬感。
（五）透過大會提供之編撰「說投冊」的方式，使參加團體更了解推行工作計劃的步驟，使將來推行工作計劃時收更大的効用。

聯合主辦
海港青年商會
華僑日報
香港電台
RTHK 香港電台

遠東銀行 贊助

Wacoal
國際著名女仕內衣製造機構
華歌爾香港有限公司
招聘下列職員：
女推銷員：
18至25歲，善於詞令，笑口常開。公司備有制服，請撥下列電話洽談。
全部職員享有醫療津貼。請於五月十日前申請，逾期無效。
地址：香港北角屈臣氏大廈A801室 電話：5-715605

SPAIN
20 MINUTES MARBELLA. Estate of 100 houses under construction in 11.75 acres. 3 km from the Mediterranean Sea. 30 km Malaga International Airport. For sale freehold direct from owner, The remaining 73 unsold sites. Available showhouse for inspection. Offices. Swimming pool. Access road. Services & Tel. all with current building license. Price $965,000 to date. Write J. EMMONS, Aptdo. 227, Fuengirola/ Malaga, Spain. Tel: 52—474348.

FLORIDA USA
KEY WEST
PARADISE
FOR SALE
2400 square feet beachfront condo, 3 Bedrooms, 2 Baths, furnished, US $475,000.
Principals only.
Call or write
Box S.O. c/o IPA
8344 Melrose Ave., #22
Los Angeles, Calif 90069

掌故

雙周刊　第六十九期

開元寺天竺講僧天錫非印度人

李玉昆

泉州東西兩塔落於開元寺內。東塔名鎮國塔，唐咸通六年（八六五年）僧文偁倡建，爲五層木塔，北宋天禧間（一○一七—一○二一年）改建爲十三級木塔，南宋紹興二十五年（一一五五年）火災，淳熙十三年（一一八六年）僧了性重建，後又遭火災，至寶慶三年（一二二七年）僧守淳改爲磚塔，凡七層。嘉熙二年（一二三八年）僧本洪易磚塔爲石塔，一級而止，僧法權繼造至第四級未完成而法權去世，天竺講僧天錫完成第五層和合尖工程，至淳祐七年（一二四七年）完工。

完成鎮國塔第五層和合尖工程的天竺講僧天錫係何方僧人？歷來有兩種說法。

有人認爲天竺講僧是印度僧人：「泉州港與古代海外交通」一書云：「南宋時，泉州開元寺的東西兩塔，由磚塔改建爲石塔。其中的東塔（鎮國塔）在建造的過程中，就得到了寓居泉州的印度僧人的協助」。據「開元寺志」記載，東塔在「嘉熙戊戌（一二三八年），僧本洪始易以石，僅一級而止，法權繼之，至第四級化去，天竺講僧（即印度僧，法名天錫），乃作第五級及合尖。」

也有人認爲天竺講僧是浙江杭州天竺寺的僧人。艾克「刺桐雙塔」云：「這種天竺樣是在十二世紀末經重源和尚由中國南方傳入日本，這裡天竺一般不含印度的意思，但可能針對浙江杭州附近著名的天竺山寺院而言。」「開元寺志」記載東塔是由天竺講僧完成合尖，凡十年始成。據此可知「開元寺志」所記的天竺講僧就是「泉州府志」所記的僧天錫。

天竺講僧天錫究竟是印度僧人還是浙江杭州天竺寺的僧人呢？我認爲他既不是印度僧人，也不是浙江杭州天竺寺的僧人，而是泉州開元寺天竺院僧人，籍貫福建晉江，俗姓尤氏。

「泉州府志」「開元寺」條載：「東塔號鎮國，唐咸通六年僧文偁以木爲之，高九成，宋天禧中易十三成，紹興中易木爲磚，高七成，嘉熙二年僧本洪易磚爲石，僅一成止，僧法權繼造四成，僧天錫造第五成，至淳祐十年工乃竣」。而「開元寺志」云：嘉熙戊戌僧本洪始易以石，僅一級而止，法權繼之，至第四級化去，天竺講僧乃作第五級及合尖。

天竺講僧天錫，有人認爲天竺即印度或杭州天竺寺，因而天錫就是印度僧人或杭州天竺寺僧人。其實，這裡的天竺是泉州開元寺天竺院的略稱，天錫是泉州開元寺天竺院的僧人。

泉州開元寺有一百二十區，天竺院即其中之一支院。這些支院中有以建造年代爲院名，如天佑院因唐天佑年間建而名；有以居者之擅長名，如清吟院因居住此間的釋文超善詩；新法華院「法華經」院；有因以省施權物名命名，如東金身院，以訓練使陳敬通捨金像施之；還有如當勅戒律院，王延彬建，未成而延彬卒，子繼武成父志，因名。至於何以名天竺不得而知，中國古代寺院以天竺命名者很多，這可能與佛教從天竺國傳入有關。

講僧就是講經義之僧。如「開元寺志」所載淨土外白衣院，係居鋭，講僧楚勤居是院，淨土祕宗俱善講說。天竺講僧天錫就是開元寺天竺院善講經義之僧，法號天錫。

「南安雪峰志」，揺抽和尚（即天錫）傳，介紹天錫生平頗詳，茲摘錄於下：「先師諱天錫，號揺抽，泉之晉江尤氏……嘉定己巳師生於宜甫，南碎父歿，同宦鄰之莊氏鞠士貲爲己子。後十五莊任海豐，復歿，扶櫬抵舍。誦孤扶櫬，志暴出塵。紹定戊子裂縫披從。莊之僧伯曰：道本難發，己丑登具戒，忘疑食研經傳。……委合鎮國尖塔，極其精麗。易戒壇爲磊柘，塗漆一新。……眞覺先隴久委榛荊，改地創廬以守之，架梟閣五間，上安佛座及佛之像，下列眞覺正傳之祖。五月眞覺出塔，僧燒香會，至者如市，歲率如之。嗣路確爲田，以贍應眾……寶祐定癸亥十月九日卒，……五十五，臘三十五。」上面所錄晉江尤氏法號天錫與「開元寺志」「泉州府志」所載天竺講僧天錫活動年代相同，而且都說他合鎮國塔尖，應系一人當不誤。可見天竺講僧是晉江人，俗姓尤，是泉州開元寺天竺院僧，而非印度僧人，亦非杭州天竺寺僧人。

泉州開元寺內的鎮國塔。

陶四爺的殯儀館

石友三

當年的南京，因爲是首都，官蓋雲集，有不少豪華熱鬧的活動場所，但不知道爲什麼只有一間殯儀館，焉能容納如此眾多的達官貴人和社會名流的亡魂，顯示其死後哀榮。也許正因爲如此，只此一家別無分號的「中國殯儀館」，在當時的南京城中，名聲響亮，生意興隆。

記得我少年時候，家與中國殯儀館的大院毗鄰，我姑姑是極講究衛生的，爲防範從那邊大院裡傳出的死屍臭味，成天的帶着大口罩，我倒認爲住在那裡晦氣，常見殯儀館門前車水馬龍，樂隊吹吹打打。後來竟登堂入室，發現裡面有存放着各式棺材的靈堂，有像醫院手術室的美容院，有琳瑯滿目的喪葬品展銷部、紙紮舖，還有素的廳、葷客廳的……。最使我感興趣的，還是那座陰森神秘的停屍間，裡面的死人都是經過化裝整容的，穿戴闊綽，面目如生，有如一個一個在安靜地睡覺的活人。到這裡瀏覽一下，好像和我在電影裡看到的一倫敦臘像館差不多，令人毛骨悚然。

殯儀館的老闆，人稱經理或陶四爺的原是人赫赫有名安徽督軍的兒子，名叫陶鏡冀。他家原住北京，一個公子哥兒，只愛養花養鳥鬥蟋蟀，開着汽車到處遊玩。後來其父去世，他才回到江蘇老家，在南京開設了這家殯儀館，算是改邪歸正，爲死人服務，倒也是個生財之道。南京淪陷前，他的家產只有這殯儀館不動產，陶四爺倉忙西逃，到了重慶，已丟棄殆盡。改業因爲他交遊廣闊，好新聞界的朋友多，不難暫在報界混碗飯吃。又曾在成都做過一陣建設廳的科長，均未能展其才志。何況他當少爺當老闆慣了，在官場中是爬不上去的，遂賦閒。抗戰勝利後，社會部長谷正綱特准陶四爺收回敵佔時期所有擴充的原中國殯儀館，他又成了富翁。

再說這個殯儀館別著名的，是它的美容整形術。負責人是位法國留學生，專攻外科整形。他們的工作，多在夜間，一般是對死者面部變形變色進行化裝處理，女屍則需施以美容術，講究髮型，塗脂抹粉。有人說：「往死人臉上擦粉，死要面子。」信然。實際上，給死人打扮，是叫活人看了得到安慰；只不過現代社會利用活人的心理，當生意做，且做得冠冕堂皇。

我曾親眼看到這位美容師做了幾例特殊的手術。一九四六年，南京政府把汪記政府的第二把手周佛海槍斃了，其屍體立即運往中國殯儀館。周佛海僅飲彈一枚，在眉間穿一黑孔，腦漿由此流出，面部表情尚安詳，據說是他家人買通了劊子手，使其速死，少受痛苦。殯儀館受特別託咐，使那位美容師整整幫忙了一夜，從填補彈坑到修容防腐處理，恢復生前模樣。記得當時去瞻仰遺容者，亦不乏其人。老百姓那有閒情管理這些「政治」，但中國殯儀館的老闆是做生意的，他只管賺錢，要美化死者，誰都可以。

立夏與鼎邊糊

二木

立夏是夏天的開始，百物競長，田間也忙碌起來了。在福州農村，人們蒸米磨漿，製作鼎邊糊與碗糕，當做節日的食品。鄭東廊「福州風土詩」云：「梔子花開燕初雛，餘寒立夏尚堪虞；明日碗糕強足筝，魚鰓買煮鼎邊糊。」碗糕，福州人認爲食可明目，勝過能益脚的筝；煮用魚鰓的鼎邊糊，風味則堪稱絕妙。

關於鼎邊糊，福州民間有一個傳說。

從前，福州農村有一位賢慧的媳婦夫妻恩愛，孝敬婆婆，耕田爲生，雖然家道貧窮，但一家和睦。不料春耕過後，婆婆、丈夫都病倒在床，茶飯不思，急壞了賢媳婦。她心想，立夏將到，農事大忙，無人耕耘，如何是好？一天晚上，她忽然夢見一個白髮道人，對她說：要把病治好，須在房中找。她張大眼睛，只見床前一籮筐白米，似珍珠般閃爍。她想：要把病治好，須在房中找；房中無他物，只有米一籮。看來，道人是要她在米中做文章。於是她把大米磨成漿液，在鍋邊澆上一圈，烤至半熟，再用鍋鏟鏟入由蝦米、魚乾配製的鍋湯中，放上葱珠、蒜段，蓋上鍋蓋，約一二分鐘就可用了。由於配料多樣，軟嫩可口，親人吃後使病減三成。於是賢媳婦又把米漿放在小碗中蒸成碗糕，與鼎邊糊配食，結果病人食慾大振，再服些藥，病就逐漸復元了。當時立夏將至，農事大忙，附近村民也爭相仿製，就這樣流傳下來了。

鼎邊糊、碗糕這種大眾化的民間風味小吃，鼎邊糊如果與福州的蠣餅配食，較之豆漿油條，其味更美。又由於配料多樣，湯汁各異，風味也有區別。其中干貝鍋邊、十錦鍋邊（蟶乾、香菇絲、蝦仁、金針、木耳、葱珠等十味配成）滋味要數最美。

名醫薛一瓢

齊重遠

清代蘇州名醫薛雪，字生白，號一瓢，又號掃葉山人，槐雲道人。乾隆二年進士，曾爲縣令。以母多病，決意學醫；後竟棄官，懸壺濟世。一瓢父虞卿，與中西學士文徵明外甥，工書善琪。一瓢家學淵源，富於才識，從葉巴暟學詩，書仿東坡居士。寫蘭，精妙絕倫。背自題蘭道：「我自濕毫寫楚詞，如何人喚作蘭枝。風晴雨露君看偏，一筆何嘗似乖師。」讀此可想見其爲人之風趣。

薛雪號稱一瓢，來歷頗具傳奇性。他一向爲人放誕不羈，風雅自好。精拳擊，廣交遊。一瓢嘗遇一僧，撥一瓢，鑄「吃盡天下無敵手」七字，薛氏奇之，邀僧來家出酒共飲，瓢容量一斤，僧飲三十六瓢，薛僅能飲一瓢，因以一瓢爲號。

一瓢醫術精明，在臨牀上獨多創見，治多奇效，與徐大椿、葉天士合稱蘇州三大醫家。但葉薛之間極不相容，天士榜其堂曰「掃雪」，一瓢亦不甘示弱，回題其莊叫「掃葉」。儘管如此，他們對於相互的處方，未嘗不擊節稱賞，拍案叫絕。試舉一瓢治病數例於下：

有甲乙兩人賭食油炸子，甲只能食七十個，乙好勝吃了一百個，胃脹不能行，腹痛欲絕，抬至天士處求醫，天士診畢，告以不可救……爭勝，竟一擊而中，遂使病者脫險回生。

乾隆二十年，袁枚自南京來遊蘇州，所携廚人王小餘染時疫，行將入殮，會一瓢來，診視一過，說：「此雖是死症，但我喜與瘟疫爲戰。」語次出藥一丸搗以石菖蒲，令人以鐵箸撬病人口以灌之，到天將明時，小餘口中發出呻吟聲，繼服藥兩劑，霍然而愈。乾隆三十年，袁枚再遊蘇州，廚人張慶又猝染狂疾，終日神志昏迷，飲食不進，腹痛欲裂，諸醫對之無策，等死而已。一瓢來，詳細觀察一番，而後道：此是「冷痧」，不須用藥，一刮而愈。諸醫信服，自慚不及，枚奇其之，一瓢告枚道：「我之醫與君詩同，全以神行。」

一瓢生平治病奇效多如此，這裏所舉不過千百例中之一、二，一瓢所著「醫經原旨」一書，對靈、素秘奧多所發揮。世傳「溫濕篇」，亦爲後世醫家所宗。

記一次明星聚會的野餐

貫林

抗戰前一年的四月十七日，中國舞台協會在南京新街口世界大戲院公演托爾斯泰名劇「復活」，導演團包括田漢、應雲衛、馬彥祥、洪深、唐槐秋等，演員有胡萍、英茵、洪逗、潘孑農、舒繡文等。公演前數天，田漢好友遺族學校話劇股指導孫怒潮，邀約全體到明孝陵野餐，被邀來別開生面，其文妙趣橫生，我的朋友保存抄件，「中舞協會全體序」：

小姐哥兒們：不是大爺故作對，決不會使諸位下了空而，不能登山。雖然漸漸兒雨歇，飄飄春風，自個兒猶不勝寒。可是孝陵春色壓倒江南，三千櫻花兒怒放，秀色兒可餐！（按：花枝翻上吳王墓），浪飛花前有孫權墓。野宴孝陵，大可餐。明孝陵，這兒有香有甜，板鴨、牛肉乾的鹹沉沉的饅頭成雙，對。有甜蜜蜜的香煙，清茶喝幾大碗，一九三六年花生大王濃花一根一概不談。梅花兒雖謝，杏花兒雖殘，還有李花兒朵朵，桃花、野花兒斑斑，小草兒青青，杏花兒多嬌，你們看導演們光彩煌煌，明星們風采煌煌。影片歌兒來一打，吉它兒一彈，驢兒得得，車兒噠噠，只要包管得風不狂，雨不兒來，於是上午到這兒，一明雨興日不兒狂，對這舞會的導演個個請，東道張會請，演員……

中山陵園一帶時值仲春，處處綠草紅花，婉轉鶯啼，處處都洋溢春的氣息，春的詩情。於是歌聲四起，舞影翩翩，潘孑農與冷波以茶代酒，大猜其拳。女演員們則到處跑動，飽覽古道春色。那時候，明孝陵上有鄉農牽着小毛驢，供人代步，每騎須付小洋一毛。顧夢鶴首先騎上去，山上山下兜了一圈，大聲叫「好」。陸露明、洪逗、英茵、胡萍等繼之，那毛驢小展四蹄，騎得幾乎跌下，還未騎穩，陸露明嚇得故意驚呼，她本來是擅長運動的，劉莉影也騎得漂亮，有人說極似一「昭君出塞」的王昭君。

饅頭、板鴨、香蕉等一大堆，主人預備了不少，大家也不客氣，幾乎吃光了。風捲殘雲，精光大吉。許大頭老哥獨吞饅頭五個，牛肉、板鴨幾乎吃了一條腿，大家要他寫詩，他說吃完再說，香煙却又剩了，未寫成。四根。

這是戲十年前的事了，中山不老，陵不長青，山又綠水長流，回首前塵，春光明媚，該能不悵然。

蔡元培倡導男女同學

魏若

民國元年（一九一二）一月，孫中山先生在南京就任中華民國臨時政府總統，任命蔡元培爲教育總長。同年三月下旬，唐紹儀組成新內閣，蔡繼續擔任教育總長，到七月間，因爲不滿袁世凱當權而離職。

蔡元培出任教育總長期間，改革學制，修訂課程，廢除忠君、尊孔、讀經；小學實行男女同校，對此後的國民教育影響很大。

民國九年（一九二○）初，蔡元培任職北京大學校長期間，甘肅女學生鄧春蘭請求入北大就學，但考期已過，蔡元培便批准她先行旁聽。到了暑期，北大正式招收女生，這是中國大學男女同學的開始。在今天毫不稀奇，但是在當時却是非同小可。首先遭到軍閥、政客張作霖、曹錕之流的強烈反對。同年十二月，蔡元培遊歷歐洲時，在一西遊日記中寫道：「這時候，張作霖、曹錕等，深不以我爲然，尤對北大男女學生同學一點引爲口實。」

在北大男女同校的影響下，民國十年，上海女子美術學校也併入上海美術專科學校，實行男女同校。當時上海美專校長是劉海粟，他至今還珍藏着一張民國九年拍攝的上海女子美術學校全體學生十二人合影的紀念照片。

藝文

詞林雅故

馮漸逵詩詞

茹香

吾粵歷代名臣碩儒，能詩而工者眾矣。蓋自名相張九齡（曲江）漸其風氣於唐。大儒陳獻章（白沙）復振詩教於盛明之際，於是代有傳人，如脈絡相承，如絲縷不絕。

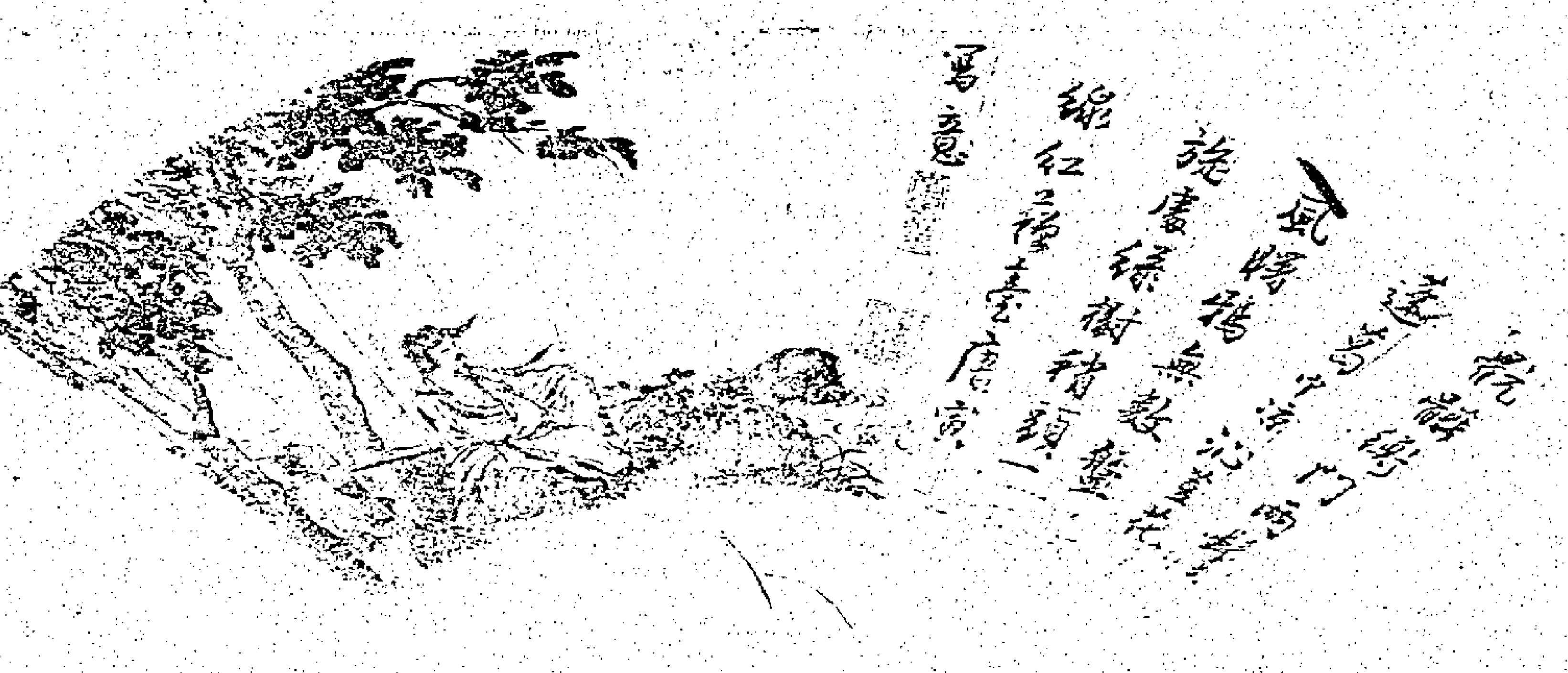
順德馮漸逵先生，字漸逵，以字行，爲碩果經始四子之一，父遊名儒朱九江之門，先生幼承家學，居鄉則絳帷講學，僑港亦自設黌宮。旋以學優受聘當道，歷任教於官立學校，出其門者，皆能有成，戶滿春風，門無朽木，此先生友好之言，余習聞之。

漸翁平居好吟咏，雖不著意推敲，而叵言自湧，晚年頗好填詞，意偃而出，昔人謂坡公曲子中縛不住者，翁似之矣。碩果社有「詩鐘」之課，社集之日，即席拈題，無宿課，無預稿，漸翁獨長此道，無論分詠合詠，典實綺麗，缽聲未終，援筆立就，鏃眼穩而對仗工，所著者富也，今者歲月若馳，斯文天喪，而翁亦已之曠達自怡，於人則因才施教，至今人猶思之。即知詩詞乃其餘緒耳。

其詩如七律（朱九江先賢百五生朝）云：「幼聆家訓熟能詳，每道春風口沫香。循吏儒林名載策，嶺南山右愛遺棠。四齡民摸知垂念，三譜叢書永不忘。歷百餘年生恨晚，未隨曾點侍宮牆」。

集中長篇短章，一唱三嘆，如賦五月披裘五絕云：「是眞天氣變，當暑忌而裘。莫說嚴光矯，秦時夏亦秋」。

七古（廣東十賢歌）詩云：「南嶺之南間氣鍾，不生靈芝生貞松。猗歟胡多人中龍，曲江遺跡梅花路，金鑑進君千載遇。幽然有想風度（張九齡）。武溪同里與齊驅，三聘莘丹稱使乎。號爲四諫眞名儒（余靖）。忠簡南人獨無黨，久遂顏常常想貶。海珠我亦瞻遺像（李昴英）。屹然師表清獻公，准西海南偉業功。北堅增城欽高風（崔與之）。白沙學說惟主靜，從祀兩廡何彪炳。芳華小技亦奇躡（陳獻章）。從之游者湛甘泉，體認天理心悠然。偶折鈴山非附猾（湛若水）。嗣峰直聲震寰宇，輿櫬入宮期悟主。世廟竇天淚如雨（海瑞）。等身著述推瓊山，上書弘治恰天顏。議論風生必朝班（丘濬）。東官別有奇男子，氣吞胡羯竟冤死。自壞長城事去矣（袁崇煥）。南嶽入關神鬼號，水明無路嗚奔逃。主辱神死吾歌哈（陳子壯）。華嶽公天下則，故以區宮遊潛德。百粵山河頓生色」。



唐寅人物扇面　唐寅，字伯虎，明代名家，事略詳前。

曹夔音山水立軸　曹夔音，清初名畫家，善寫山水，得曹知白遺意。

圭峯山下黑龍潭

蘊齋

圭峰山，在新會縣，登山遠眺，全城在目。聞當局近來更將該山部份地區，點綴樓臺，廣植花木，以增遊覽之勝，招徠旅遊人士，前往觀光，那也是繁榮鄉土之一法。大儒陳獻章，世稱白沙先生，他是新會白沙鄉人，寫有一首「登圭峰山」詩道：「窮居無歲年，老病得迂朽。永託山林間，東西事奔走。幽幽鐵橋花，悵望未得手。杖屨聊此躋，微霜正疏柳。歛襟欲無言，會意豈在酒。滄海當我前，崑崙卓我後。但談孔氏旋，坐失微生畝。」又有一首「圭峰閣」詩道：「勝地不在遠，秒秋何處尋。步屧碧澗落，眠石青松陰。地小滄海入，天高雁鶩沈。此時開佇望，誰識倚闌心。」而清人顧嗣協的「登圭峰」詩，更這樣說：「冠簪脫落快招尋，仄徑松花落滿襟。炎海漫添行處跡，青山能識本來心。潮迴雪斷崖前影，鐘罷寒生天外音。靜對碧峰剛百日，扶筇乘興一登臨。」

按圭峰山，綿亙新會縣東北，一名玉臺山，山上諸峰分立，各有名目。據「清一統志」載：「圭峰山，爲新會一邑大觀。上有宋眞人李之光祈雨壇，朝斗石。中爲玉臺寺，寺後舊爲圭峰閣。閣後有怪石如龜，名石龜。前爲石池，爲玉虛宮。又前爲南天門，門以外，左有石澗，名龜溪。有石塔，名天王塔。右爲半月池、石筍廟。廟右爲石磧，爲瀑布泉。上爲瓊華洞，洞有漱玉池、洗醉池。又上爲觀山亭，山後爲擊藥巖。又有少室巖，內有石牀石枕，爲李眞人棲身之所。明季俱廢爲榛莽，清順治乙未，僧林碧嗣，種植松篁。康熙初，僧無愧於山石右建雲峰庵，以臨石澗，始有林泉之勝。」這樣說來，風景倒也不錯，可是數百年來，迭經變亂，也改觀了。

又據「廣東通志」稱：「綠屏山，在新會縣城北十里，周圍八十餘里，環繞邑後如屏障，一名綠護屏，爲道險絕，山頂平曠，居民耕稼其中。頂有湖六，又名六湖，亦謂之圭峯，有玉臺村。其東南爲石澗，峭壁萬仞，飛瀑從天而下，注於大小龍潭。龍潭一曰聖池，一曰雲潭。其左連圭峰，圭峰東北連數峰，最勝者爲綠護屏。屏之南，有深淵然，曰聖池。下蟠蛟龍，噓氣成雲，變化萬狀。」而方輿紀要又云：「龍山，在新會縣西。山有龍窟，東西相望僅百步。東山數穴，杳不可窺，以石投之，隱然不絕。西山則玲瓏下屬，表裏洞開。總於穴者九，故老云，爲神龍出沒地。」而清一統志亦云：「新會縣西五里，曰龍山，上有九穴。雷電山在縣西三里，五峰環拱，下有九井。又西一里曰大雲山，蓋皆龍山之分名也。」綜上以觀，可知圭峰山，亦即玉臺山，又稱綠屏山。山上有龍潭，於是又有龍山、雷電山、大雲山等，名稱不一。正因爲我國地大物博，往日交通不便，修志者，遠與地的人，只是採訪查、寫其間，所以記載起來，便會錯雜紛紜，莫衷一是了。

對於圭峰山，我倒不很陌生，因爲我先祖母的墳墓，就在圭峰山的後。由會城前往，繞過了重疊的峰巒，再穿過一度天然的石橋，俗稱南天門的，斜走下去，正是叢林深谷，人跡罕至。前面便是土人說的黑龍潭，山中有一小村落，茅舍幾家，以樵採爲業。先父便在那裏置祭田數畝，付給村人，請其就近照顧墓地，剷除荊棘，使不至於荒蕪。我們居住鄉縣，道途遙遠，只是每年清明時節，才一往省視而已。還憶五十餘年前，某歲佑曆三月廿五日，我們到那裏省墓去。清早出城，正是烈日當空，汗流浹背。上午十時許，抵達墓地。村人前來相告，說道那天正是掘尾龍拜山的日子，必有疾風暴雨。你們可到村舍略進小食，待到薄暮，才可下山。否則中途並無駐足之處，難免驚惶失措了。到了中午，果然天漸陰晦，遙望黑龍潭，烟霧滾滾，籠罩大地，狂飈驟起，挾雨俱來，草木震動，山鳴谷應。約兩小時，雨過雲收，陽光復現，晴明一如早晨般，眞是咄咄怪事。

據土人稱，相傳從前有一小童，途中見到數寸長的小蛇，負傷宛轉，於是拾歸家中，小心飼養。久經時日，蛇已長大，有一天，蜿蜒而出，至於廚下，童母在切菜時，猛不省覺，刀斷其尾，蛇遂遁去。後來該童老死之日，年年必風雨怒號，黑雲繚繞，起於黑龍潭。於是人們都以爲蛇隱於潭，不忘其主，名之曰掘尾龍。粵諺所謂「掘」，即尖之反。這些神奇怪誕的故事，當然是附會之談，未可盡信。但風雨如期而至，倒是事實。還憶我旅居滬上，曾於中秋後三日，前往海寧觀潮，浪花矗立，隆隆聲響，像萬馬奔騰般，隨着錢塘江口湧至。據當地人士言，每月朔望，潮汐也必有信，只不似八月那末壯觀罷了。圭峰山下黑龍潭的狂風暴雨，也像守着一定的那天，何由致此，有待科學家的深究了。

時移勢易，我也少小離鄉，圭峰山的祖墳，久已沒有祭掃。數十年來，一坏黃土，情形何若，無由揣測。而那裏孤另另地只有我們的一穴祖塋，「若敖是之鬼，不其餒而」，不肖子孫，也無可奈何哩。

轎子的回憶

丘參

科學進步，往時一切需用人力的東西，現在多數已改用機械了。尤其是交通工具，例如人力車，已進而爲汽車了。掛帆的船，搖槳的船，已進而爲輪船了。水陸而外，天空中，也進而爲飛機往來了。在種種進步的交通工具中，在這東方之珠的香港，雖然人力車和帆船，還有部份存在着，但是轎子，則已銷聲匿跡。還憶四五十年前，香港還沒有現在這麼多的汽車，而馬路也沒有開闢得現在這麼四通八達。居住在半山區的人士，由中環回家，既不能坐人力車，又無計程車可雇用。如果不欲循斜坡而上，歷石磴而登，則惟有坐轎子而已。當時的轎子，多數在堅后大道中近雲咸街口地方，一排列的停放着，等待客以光臨。而要上堅道和羅便臣道的，便舒徐地坐上轎子，由兩人肩着登山，比較坐着一部風馳電掣的汽車，是別有興趣的。尤其是歐美人士，到東方來遊歷，更喜歡坐一下轎子玩玩，覺得那是不可多得的機會，恍如置身在十九世紀裏。我寫過一首雲咸街的舊居詩：「百花深巷久相違，剩有籃輿待客歸。車上蘇岡回首望，樓窗人物已全非。」現在，連待客的轎子，也沒有了。

從前我到山東，曾登泰山一遊，坐轎子上南天門，懸千尺危崖，拾級而登，轎夫們雙足不停的踏着石磴，一口氣呼嘯而上。到了目的地，我才捏一把汗，慶幸平安。後來在抗戰期間，內地的公路，大半毀壞了，長途車也沒法行走了。於是，窮鄉僻壤間的竹轎，應運而興。那些竹轎，俗稱山兜，用兩根大竹作轎桿，中間用繩懸繫着一張竹板，和一條靠背的橫木。坐時撑着雙足，搖搖欲墜。轎子走着五六十里路，腰背也酸疼起來，不獨扛轎的人辛苦，連坐轎的人也辛苦。比較起都市的轎子，眞有天淵之別了。但在那時候人們爲着趕路的緣故，也沒奈何。現在，除了到山林游玩，少不免見坐竹轎子外，在都市，那種交通工具，已就淘汰了。吉凶二事，新嫁娘所認爲隆重典禮的大紅花轎，和殯儀中所認爲重典禮的主轎，也隨時代而轉變，改用汽車了。

蘇東坡詩云：「肩輿任所適，遇勝輒流連」。可是古今環境，已大不相同。際此熙春時節，人們要到新界游玩去，「遇勝流連」，總得覓着一部汽車，隨意所適。但我覺得遊山玩水，坐轎子有坐轎子的風趣，和汽車的急促忙忙，一瞥而過，得不到充份的欣賞機會，是不很快意的。「箭輿出郭路遲遲，禾浪山光萬柳絲。造物娛人搜奇兩絕，雲林畫意輞川詩。」道中所作的詩句。假如不是坐轎子，又怎能夠領略到這般情味呢。

本港新聞

卅六團體發表「五一」聲明
促制訂勞動基本法
保障工人未來權益
爭取為國際勞工組織獨立會員

（特訊）六萬名會員的三十六個勞工團體，昨日在五一勞動節中，除爭取當日成為有薪假期，以及成立中央公積金及僱員人壽保險計劃外，更要求進一步建立一套勞動基本法，以應付未來十二年過渡期加五十年不變期的需要。

代表劉千石表示：勞動基本法應體現中英協議、國際勞工公約、世界人權宣言、公民及政治權利國際公約、經濟社會文化權利國際公約的精神。

他指出：在國際勞工公約方面，香港沒有國際勞工組織會員國的會籍，而僅是屬於英國下的一個非主權地區，但仍要透過英國作執行交代情況。在數量上，香港政府已實施了四十九項，惟中國則只有十四項，兩者頗有距離，故日後實施應如何處理，則應有確定。

同時，在九七年後，香港成為中國的一部份，但如何維持與國際勞工組織的關係，並在國際勞工公約的約束下，作為保障及改善勞工的指標，仍未有定論。因此，在基本法草擬之前，有關勞工人權及保障方面，應參考國際勞工組織的意見，並結合香港情況，改善勞工地位及保障措施。

他指出，在長遠來說，香港應探討單獨成為國際勞工公約的可能性，並有官方及非官方的代表出席國際勞工組織的會議，及向勞資雙方作出交代。

他又促請勞工團體成立基本法小組，關注基本法，以及基本法起草委員會應有勞工代表。

他又呼籲調整僱員薪酬百分之十二，並將以上建議遞交香港總商會、工業總會等多個工商團體。

此外，基督教工業委員會總幹事劉千石，及香港倉庫運輸員工協會主席李啟明定於下月前往日內瓦，與國際勞工協會商討，並尋求香港成為國際勞工公約的單獨成員地區可能性，以及邀請國際勞工組織就勞工人權和保障方面，在基本法精神及條文提供意見。

另方面，多個勞工組織建議將五月一日定為法定假期，就此勞工處即作出反應，發言人表示：根據僱傭條例，每年共有十一天法定假期，而其中兩日為浮動假期。

發言人說：僱員可要求僱主訂定五月一日或任何其他日子為浮動假期。

他解釋說，如未有訂定浮動假期之日期，這兩天浮動假期則應於英女皇壽辰後之星期一及八月份之最後一個星期一放假。（蘭）

關注團體持橫額往督轅
遞交萬人簽名
要求全面社會保障制度

（特訊）六個關注勞工權益團體昨日前往港督府遞交逾萬人簽名支持的意見書，要求政府將五一國際勞動節列為有薪勞工假期，並從速設立一個全面性社會保障制度。

六個團體包括工教聯、工商年會、觀塘社區教會、居民勞工服務處、勞資關係協進會、前綫等十五位代表特別於五月一日張起橫額，赴港督府請願，並遞交一盒載有超過一萬位工人簽名的支持信件，由港督擎衛員負責接收。

發言人表示簽名信件是在四月廿五至三十日期間，分別在新蒲崗、觀塘、深水埗等工廠區進行。

信中主要內容是要爭取政府將五一國際勞動節列為有薪勞動假期。張太感很多國家早已將五一訂為法定假期，例如印度、台灣、澳門、斯里蘭卡等，香港無理由不重視工人權益，至今仍未將這日列為有薪勞工假期。

另外信中又敦促政府設立一全面性社會保障制度，因為只有這樣才能真正顯示政府關心勞工階級，保障工人生活生計。

昨日陪同該六個團體前往港督府有觀塘區議員陳昌，他表示在本月六日的區議會會議席上，會聯同幾位區議員提出建議，在區議會屬下設立「勞工事務委員會」，專責處理及監管區內的勞工問題。由於觀塘是一個工業區，區議會有成立勞工事務委員會的必要。（俊）

正義和平小組促
成立中央公積金

（特訊）天主教基將勞工堂正義和平小組，昨就五一勞動節發表聲明，呼籲有關當局正視本港勞工問題及權益。

其四點建議謂：（一）希望政府盡快成立中央公積金制度研究委員會。

（二）除公務員、公共機構及大企業之員工外，一般本港工人均不能享有完善及免費之醫療福利，因此希望政府能在這個問題上加以研究。

（三）希望政府增聘足夠人手以維持視察僱傭場所的正常操作，鼓勵各行各業重視工業安全和遵守勞工法例。

（四）將現有公眾假期中取出一天，例如浮動假期，換為五月一日勞動節法定有薪勞工假期。

工聯會呼籲僱主
工資加一成
追及通脹率

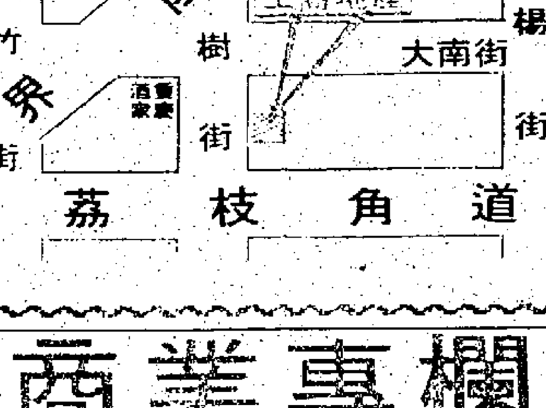
（特訊）港九工會聯合會在昨日五一勞動節呼籲本港各行業，將工人實質工資調整百分之十以上，以抵消過去兩年通貨膨脹率。

工聯會理事長潘光偉稱：本港經濟正逐步好轉，但工人的實質工資增長，却因近年物價高漲影響，反而下降百份之三，使工人生活質素得不到應有保障，所以工聯會希望各行各業能將工人的工資提高超過一成，以追趕上八五年的物價。

他指出：到目前為止已知油漆，酒店和電車公司三個行業加薪幅度最高，平均有百分之十一至十六。

另外，工聯會是促政府在未正式設立中央公積金制度前，儘快在今年內訂立長期服務金條例，以及在明年起將五一勞動節列為有薪假期。潘光偉又謂：工聯會基本法關注小組會在本星期日召開首次研討會，向七十二間附會負責人和理事介紹基本法意義。（般）

華僑日報
深水埗區
廣告服務處
九龍深水埗
荔枝角道178號B地下
工商地產
電話：3—912729
既可省時，又免舟車勞頓，快捷妥當
（每日下午五時截稿）



記者窮問「協議」何所指
許家屯未正面答覆

（特訊）新華社香港分社社長許家屯日前出席鐘山公司開幕禮，當被問到兩局議員是否能夠列席旁聽中英聯合聯絡小組會議時，曾表示一切須按照中英兩國政府取得的協議來辦事。

許家屯昨晚在香港工會聯合會舉辦的「五一」國際勞動節慶祝酒會上，被記者要求澄清協議是指中英香港前途聯合聲明，還是聲明以外的協議？他說：他們的許多問題都有協議呀。有協議是書面的，有雙方口頭的協議。（本）

港九工團總會
慶祝勞動節
奮鬥精神為繁榮作貢獻

（港訊）昨天五一勞動節，港九工團總會暨各業屬會，全港自由工友，在九龍彌敦道瓊華大酒家舉行盛大慶祝大會。

大會由工總現屆三十五個執行委員會單位組成主席團，黃耀錦担任主席團主席。參加大會自由勞工及眷屬們超過一千人。大家都呈露着喜悅興奮的表情，共同慶祝這個屬於工人勞動階層神聖的節日。

黃耀錦在致詞中說明五一勞動節的歷史意義，和緬懷昔年勞工先進的一百偉大奮鬥過程，給勞工弟兄帶來了合理權益，是值得工人慶幸和鼓舞的好榜樣。

黃氏讚揚港府連年對本港廣大勞動工人的政策，確有積極改善的表現，諸如今年三月，勞工處提出有關「長期服務金」計劃的建議，如果該法案獲得通過實施，便是對遭解僱勞工有了很好的保障。他補充說：雖然本港工人已享受到許多合法權益，但與其他先進國家比較，仍嫌不足，還要靠勞工弟兄努力去爭取。

黃耀錦最後呼籲全港自由勞工，要以不變不懼的「五一」奮鬥精神，完成歷史交給吾人的使命，更要以僑社盛衰為己任，共同為香港地安定繁榮作出奉獻。

大會表揚工總青年活動中心民國七十三至七十四年度傑出青年，每人各頒銀碟一座，以資獎勵。得獎者為：炳浩、江麗娟、郭雲峰、蔡偉文、黃如秀、馮振祥、梁劍英、林偉文等七人。禮成後，舉行聯歡餐會，並由歌藝團演唱助慶，情況熱鬧。

圖示：許家屯與工聯會理事長潘江偉（左），昨日在「五一」國際勞動節酒會上，向在場人士祝酒（本報記者攝）

港督伉儷今飛江蘇
參觀工廠旅遊名勝

（本報記者南京長途電話）港督伉儷今日離港，展開江蘇之行，下午七時十分抵達南京機場，屆時到場迎接的有江蘇省副省長陳煥良、省副秘書長蔡秋明，及省委主任鄭良玉等以次官員。今晚，並無活動安排，抵達後入住金陵飯店（南京鬧區新街口）。

翌日（三號）上午十時，尤德爵士將前往省人民政府（昔日天王府及總統府）拜會省長顧秀蓮。下午二時半參觀師範大學（原金陵女子大學，以建築優美稱著）美術及音樂系。傍晚六時半，則接受新華社香港分社社長許家屯之邀，出席設于東郊的晚宴款待，飯後是否前往觀看京劇，倒需抵寧後方決定。

四日上午八時半，尤德爵士前赴南京電影機械廠參觀，下午二時半，遊覽舉世名知之紫金山天文台，及往體育學院參觀，傍晚出席江省人民政府設于金陵飯店晚宴。

五日上午八時，驅車往揚州參觀，兩小時車程由江蘇省外事辦主任陪同，許家屯是否同道前往，需待許氏抵南京後決定。

在盛花三月的揚州，港督會遊覽瘦西湖，參觀漆器廠，及往博物院欣賞揚州八怪字畫，並江都水利樞紐工程等。

于揚州住宿一夜，港督伉儷翌晨乘坐汽車，橫渡長江直放鎮江（京口），參觀該地三山（金山、北固山及焦山）之首的金山寺。

下午一時半從鎮江出發，途經以工業知名之常州市，當晚住宿無錫，參觀該地名勝古蹟，如太湖、錫惠公園及乾隆下江南住宿的寄暢園，晚上則觀看錫劇。七日上午九時二十三日，尤德爵士將乘坐三○一班次列車，離開江蘇省往上海，結束其江蘇之旅。

在上海期間，尤德爵士將為香港貿易發展局在上海舉行之展覽會主持開幕剪綵儀式，至九號傍晚乘坐飛機返港。

許家屯在慶祝酒會表示
贊同勞動節成有薪假期
勞資問題應循協商解決

（特訊）新華社香港分社社長許家屯昨晚在一個國際勞動節慶祝酒會上表示，希望有關當局考慮將五月一日訂為有薪法定假期。

許家屯出席港九工會聯合會慶祝「五．一」國際勞動節酒會上說：世界上很多國家都有這個規定，包括部份英聯邦國家在內。我也希望能夠成為法定假日。

至於本港若在九七年前，未訂出這個規定，九七年後中國會否考慮要香港在五月一日放假？許家屯沒有進一步回答。

另方面，許氏在酒會上向在場人士祝酒時說：請允許我代表國務院，向香港的工人，同胞致以節日的祝賀。祝大家為祖國統一大業，為香港穩定繁榮，以及在為爭取工人權益的鬥爭當中，取得更大成功，更大勝利。

關於勞工方面日後在勞資問題上，應扮演甚麼角色？許家屯則表示：勞資雙方若有爭議的話，我們希望能通過誠意的協商，在互利的條件下解決。

工聯會理事長潘江偉在酒會上亦代表該會發表談話。在過渡期裏，他表示：香港工人將同各階層人士一起，為徹底實現中英聯合聲明，為保持香港的穩定繁榮和順利交接作出新的努力。

他再次促請當局儘快制訂有關法例，保障工人長期服務的利益。並希望當局將「五、一」定為決定有薪假期。

提到關係着香港前途及港人利益的基本法時，潘氏說：工聯會最近立了基本法關注小組，負責聯、討論和反映廣大工人對基本法的意見。希望各行業工人以主人翁精神，務使基本法符合「一國兩制」的科學精神，香港的歷史和現狀、香港各階層人士利益，及廣大工人的利益。

除許家屯外，新華社香港分社副社長李儲文、陳達明、陳伯堅及祁烽，亦有出席酒會。（本）

配合地鐵通車・加强運輸功能
港島綠巴路綫重組
半年後再評估服務

（特訊）東區區議會昨午原則上通過運輸署為配合地鐵港島綫月底通車之專綫小巴服務重組建議，並就各綫小巴作出詳細討論。

運輸署代表亦同意六個月期限，評估東區六條專綫的服務情況，然後才決定其固定路綫及經營延續性。

歐陽英昌議員建議要維持現有二十五號綫小巴的班次，以方便云景道一帶居民。同時，新增之二十五綫支綫小巴亦須由鰂魚涌地鐵站延至勵德邨。

余煦光議員認為二十五綫支綫可以利便大坑及麥菜坑村居民，以彌補中巴八十一號的不足。

陳自强議員建議十六號等綫繞過大潭道末段，方便興民邨與山翠苑的居民，此外，更要加强其往來班次。

林德安議員表示：二十號專綫的經營欠佳，若果該綫能夠駛經柴灣游泳池時，肯定會受泳客的支持。

容馬珊兒議員指出：南豐新邨業主法團反對三十二號專綫駛經南豐新邨署由於此地路面較為狹窄，加上車輛造成噪音，影響當地居民。她建議當局盡快興建基利路，讓專綫小巴使用。

鄭會友議員希望運輸署研究地鐵通車後，以六個月作為觀察與調查期，再作路綫修訂後便提交區議會再討論其可行性。

高級運輸主任洪同震認為：由於三十二與三十三綫小巴可能在年底時才能為康怡花園居民提供服務，故六個月的評估期限較為合理。

東區區議會主席岑才生促請運輸署能夠考慮各區議員的意見，以便重組最佳的專綫服務，惠及東區居民。（輝）

西灣河填海區
宜增闢停車位
教育用地可轉作宅途

（特訊）一份有關西灣河填海區道路及渠務工程計劃與城市設計圖則，昨日提交東區區議會，諮詢各區議員的意見。

根據草擬中的城市設計圖則，東區的教育用地已足夠，故此，部分區議員建議將教育用地轉作短期臨時用途，但仍保留其訂定的計劃用途。

市區拓展處總工程主任陳啟謀表示：根據城市設計圖則，西灣河填海區已劃作多種用地，其中包括商業住宅混合用地、郵舍遊憩用地、海水抽水站、教育用地、室內康樂中心、診所、社區中心及政府合署與裁判司署。

他補充：政府於八一年已同意在西灣河填海區內之建築物完工前，會首先完成興建該填海區內的道路及渠務工程，不過，填海區道路圖須與城市設計圖則相配合。

他解釋：此道路工程所需之土地已批予香港地下鐵路公司，但由於該公司將會分期將該土地交還政府，有關道路工程之建造程序必須與設計圖則加以配合。

他說：這項工程首期部份擬定於本年十月動工，但整個工程則會在八七年底完成。所以，在政府未根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七○章）刊登政府憲報前，首先諮詢東區區議會意見。

部份區議員認為西灣河填海區日後可能出現停車位短缺問題，遂建議開闢停車地點，至於教育用地方面，區議員也希望能保持其原本計劃，但在有需要時，可以將土地轉作短期性的用途。（輝）

東區志願機構
申請撥款資助
兩旬內須提出

（特訊）為資助區內志願團體推行各項活動，東區區議會昨日促請區內社團，及早向區議會提出撥款申請。

凡屬於東區的社團組織，均可向東區區議會申請津貼，作為舉辦某項計劃的經費，但有關計劃必須對社區建設有所貢獻，而又能惠及在東區居住，就讀或工作之人士。

區內社團撥款申請每年辦理兩次，凡擬於本年六月至九月期為內舉辦活動者，必須在五月二十日前向東區區議會秘書處遞交申請。申請款額並無限制，但所有申請均經由東區區議會社區建設委員會審核，而津貼額將視乎可供此項用途之撥款數額而定。凡舉辦文娛康樂或賀節活動者，預料需負担部份費用。

申請表格可向下列地點索取：香港英皇道八八○至八八六號一樓東區政務處，銅鑼灣永興街九至十一號銅鑼灣分處，筲箕灣道二四三號筲箕灣分處，柴灣興華村等二座柴灣分處。入選申請將於八五年六月初由東區區議會秘書以書面發給通知。（輝）

生產力中心訪華團
結束北京廣州考察
定期經常聯絡技術交流

（特訊）由香港生產力促進中心執行幹事陳少感率領的生產力促進中心考察團於訪問中國後，現已返港。考察團於四月二十一日至二十八日期間訪問北京與廣州。

考察團乃應北京中國科學技術交流中心之邀，前赴中國，並由新華社香港分社協助安排考察事宜。

圖示：工程拓展處總工程主任陳啟謀（站立者）向東區區議員闡述西灣河填海區情況。（本報記者攝）

中國多個科技研究所對香港生產力促進中心在促進香港工業發展的角色與工作深感興趣。考察團與中國多個有關單位代表進行會談，其中包括國家科學技術委員會、國家經委及中國科學院的領導人員。考察團並參觀了北京與廣州多間工廠與科技研究所。

考察目的，在於了解中國的工業扶助系統，及與中國方面推行生產力事務的有關機構交換意見與經驗。

在考察期間，中國科學技術交流中心與香港生產力促進中心同意日後維持經常性聯絡，進行技術交流，包括互相交換刊物及參與研討會活動。雙方並同意委任聯絡員，以促進日後聯繫。

北京中國科學技術交流中心將於今年內派遣一個代表團來港，加强進一步了解及科技交流。

業主出售居屋
迄今已有十個

（特訊）房屋署發言人透露：房屋署推出「居者有其屋」計劃迄今已有五年首批第一期居屋禁止自由轉讓之期限已過，迄今已有近十個單位透過自由轉讓方式出售。會轉售居屋的業主，今後將不能再購買居屋。

東區興建新型酒店
發展商志在必行

（特訊）東區政務專員呂孝端昨日表示：根據政府的資地情況，東區根本沒有批出地點作為興建酒店用途。

然而，區內發展商已向當局申請修改部份圖則，希望能夠興建酒店，有助發展東區旅遊業。

呂孝端指出：地下鐵路公司及私人發展商現正修改土地用途，并計劃興建酒店。相信區內興建酒店可行性極高的地點分別為城市花園，銅鑼灣裁判署毗鄰土地及康山發展計劃的一部份。（輝）

六合彩頭獎無人中
多寶累積逾百二萬
二獎四注中派廿二萬

（特訊）馬會宣佈第卅四期六合彩頭獎無人中，多寶累積獎金一百二十六萬九千七百二十四元。

二獎派二十二萬六千七百三十七元，中獎單位四個。

第卅四期六合彩攪出之號碼分別為：十，十六，廿二，廿六，卅二，卅三。特別號碼：廿三。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

正牌江蘇漁父掌相
前在廣州市西濠大酒店掛牌十數載曾為
陳濟棠將軍看相
斷其得意失敗靈前驗後政要本人往南洋
經驗五十年相人數十萬間有不肖之徒假冒
本人名義在港掛牌本人初次到港現設館九
龍官涌寶靈街寶靈商場一樓42號會客時間
下午二時至八時

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

結婚入伙添置傢俬
請來大埔傢俬中心
本傢俬中心陳列商場大佔地萬餘呎各式傢俬俱備沙田粉嶺近區採購尤為方便特惠分期免保送貨快捷妥善
地址：大埔廣福道152-172號 大埔商業中心地下及二樓
電話：0-6534608、0-6537447

美洲
汽車焗油
車身燒焊・代報燕梳
保用三年
土瓜灣九龍城道153號地下
中華工業大厦
K-7133938　K-7128981

北京鮮蜂王漿
適用於高級食品和藥品原料
歡迎採購、出口
包裝：塑料罐裝　每罐淨重1kg
每10罐裝一紙箱
經銷處：中國宏興藥品有限公司
地　址：九龍長沙灣長裕街5號
電　話：3-7433410　電掛：2319

賓氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露立止劇咳
本露專治傷風咳流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治葯味可口安全可靠老幼適用

名相學家
泰國金夫人
深獲多國政要人仕讚許・精批運程・荃灣海霸村二坡圳路31號二樓・預約請電：
0—4987189

特快移民
即入籍・正式領取證件一切合法・專爲香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理・歡迎親臨詢問
葡國・阿根庭・墨西哥・中美洲各國・南美洲各國・美國・加拿大・澳洲等國
並辦理學生留學手續：英國・加拿大・美國
歐美移民有限公司
九龍彌敦道221號恆福大厦一樓
電話：3—7239133　3—7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

大邦衣車傢俬平沽
祖奇555/227平車522闊車357級骨兄弟755——3平車、雙針、鈕門、釘鈕及打棗三菱DB189自動剪綫 260/265/240/220雙針於仁埋夾、轆脚、及打棗，關西1404P.1508P.1412P
飛馬三綫及五綫級骨及61冚車飛佛平車鈕門及釘鈕NECCHI 865平車及自動剪綫車眞善美706平車及勝家打棗釘鈕大型乾洗兩用機連油渣士熙爐及士熙夾布機，電士熙爐連熨斗各款電剪電錐、打鈕啤雞眼啤咭中、打帶機、四柱啤、牛角扇、吊扇、大邦高級鋼具傢俬打字機平沽。
官塘偉業街187號地下南亞洽

華僑日報讀者七海旅行團
母親節
蟠桃宴歡樂遊
享用沙田香滿樓
佛跳牆海鮮宴
誰言寸草心 報得三春暉
（1）遊覽山明水秀之西貢風景區
（2）專訪清水灣鄉村俱樂部巡禮
（3）自由參予大廟進香熱鬧場面
（4）瀏覽蛻變中將軍澳發展區域
（5）清水灣觀瀾樓共進豐富午餐
（6）遠眺東龍島佛堂門海峽景色
（7）沙田新衛星城市賞黃昏美景
（8）欣賞音樂噴泉共享節日歡樂
（9）沙田香滿樓蟠桃宴敬奉慈母
（10）恭請特別嘉賓主持幸運抽獎
（11）全場送贈名貴禮物人人有份
日期：五月十二日（母親節）上午九時
費用：每位只收：HK$248.-
謝瑞麟珠寶有限公司 Tse Sui Luen Jewellery Co., Ltd.
The Mandarin Hong Kong
The Swire Group
The Macau Excelsior
聯合贊助
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中88—98號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081

本港新聞

費孝通率同政協全委參觀團 訪問黃大仙嗇色園 黃允畋講善業情況
殿宇壯麗每年遊客千五百萬 善業不斷擴展提供學位七千

（港訊）黃大仙嗇色園董事會，於週二日（卅日）下午三時，歡迎中國人民政治協商會議全國委員會學習委員會參觀團團長費孝通（全國政協副主席、政協學委會主任）、及參觀團團員等一行蒞園訪問，在場接待者有該園董事會主席黃允畋、副主席黃水、董事黃桑華、陳欽、盧東、潘可習、陳章、陳立、及徐守滬、孔昭棉等同人，蒞園嘉賓並到有參觀團顧問平杰三（中央顧問委員會委員）、秘書張雯納（全國政協辦公廳負責幹部）、團員馬正信（全國政協祖國統一組負責）、黃鎏（全國政協學委會委員）、宗夢（全國政協辦公廳負責幹部）、工作人員葛平、丘東、費宗惠、及新華社香港分社副社長祁烽、副總編楊寶、編輯主任陳步雲、編輯吳連遠、羅雲賢、黃伯元、羅朝明。

該園同人引領到訪嘉賓，參觀全園大仙殿、經堂、醫藥局、鳳鳴樓、九龍壁等建設，並於會議廳設茶會招待，該團於參觀後對黃大仙嗇色園之中國殿宇庭園設計瑰麗出衆，與及所辦社會福利工作，備致推許，並表示國內落實宗教，希望中港加強聯繫。

嗇色園董事會主席黃允畋在歡迎會中致詞介紹該園情況稱：嗇色園創立於一九二一年，具有六十四年悠久歷史，以儒、釋、道三教同源，普濟勸善爲宗旨。

本園成立之初，原屬於私家修道院，迨至一九五六年，始將園門開放，供各界善信參拜三十年來，善款收入每年俱增。全年入園人數據去年粗略估計，超過一千五百萬人次，比之開放初期之七十萬人次，有顯著增加，足見各界人士對黃大仙信仰之篤，慕名而來者，日趨鼎盛。本園所在地區中心，交通便利，環顧本港衆多廟宇，能有以建於市區中心內，亦僅寥寥可數，且本園佔地接近十六萬平方米，在香港寸金尺土情況下，亦屬難得，故得以成爲香火鼎盛，遊人衆多之廟宇之一。

由於善信日多，而支持善業者亦日衆，我們除經常辦理中西醫贈診之善業外，對興學育才，亦不遺餘力，現今辦有可立中學、可風中學、可正學校、可信學校及可仁幼稚園，合共提供學位達七千多個。此外，本園亦辦有老人及社會服務，如可敬護理安老院於清水灣，收容身體缺陷之年老婦人近百名，可康老人康樂中心，提供三百老人康樂活動。本園同人對以上各項工作，竭力推行，將以再接再勵精神，繼續擴展，計劃中有即將於屯門區開辦職業先修學校，於石籬邨開辦老人宿舍及老人中心，及另一所老人中心位於秀茂坪邨等。

至於園內建設，我們在近十餘年間，籌集善款，完成園內各齋有神殿、經堂、藥局重建工程，並建有九龍壁花園及鳳鳴樓大會堂等，更於清水灣區設有分壇供本園道侶潛修習靜之用，以上種種建設，使嗇色園成爲香港之名勝及名符其實之園林廟宇，令到入園善信，蒞臨福地，既可參神，又可遊園，仰瞻三教仙聖典範，興起善念，外國遊客，對此堂煌殿宇，幽雅園林，獲睹中國文化藝術之高超作品，倍增興緻。

而在本園建設計劃中，首推後園建造長廊及將舊有露台改建銅亭二宗爲大者，兩者皆以北京頤和園爲借鏡，現由則師精心設計，使嗇色園成爲國內庭院園林小小縮影，以介紹于香信同胞，更爲東方之珠增放異彩。

香島獅子會八五年度董事會首腦。

香島獅子會年會 選出八五年度董事

（特訊）香島獅子會，昨午假文華酒店舉行同人大會，會長林耀祥報告一年來會務，遴選委員會主席韋尚斌報告，新年度董事經董事會提名提交大會決定，獲出席會員通過，六月八日假凱悅酒店慶祝成立廿二週年紀念會，新董事會宣誓就職。

八五——八六年度董事會，會長華福順，上屆會長林耀祥。副會長：許庸之、王建國、李丞聖。秘書吳寶舜。司庫蔡承功。總務：張新煜、吳世湘。糾察：許瑞士、陳永鍇。（天）

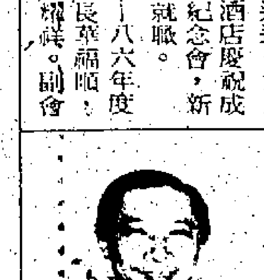
新鴻基地產 擢升三要員

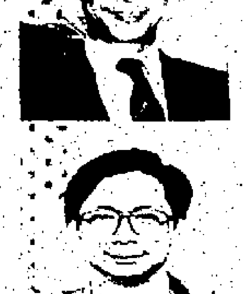
（港訊）新鴻基地產發展有限公司最近擢升三名要員。

李志恆先生晉升特別爲發展部副經理，專責土地發展研究、估價及契約事務。李先生具二十多年處理有關土地事宜的經驗，曾任職政府地政署十多年。

蘇仲强先生晉升爲營業部副經理，主管樓宇銷售及有關事項。蘇先生獲加拿大多倫多大學理學碩士後，即服務於新鴻基地產。

黃奕鑑先生晉升爲策劃投資部經理。黃先生爲香港中文大學工商管理碩士，加入新鴻基地產前，曾升職天祥洋內。


（上）李志恆先生


（中）蘇仲强先生

（下）黃奕鑑先生

銀禧中心增體育設施 今年動用一千六百萬
委員會將與政府馬會談經費

（特訊）銀禧體育中心今年內計劃動用一千六百萬元，進行多項建築工程，增加體育設施。

銀禧體育中心委員胡法光議員，昨日在立法局提交一份該中心的年報中指出，這個體育中心之委員會，正考慮管理當局提出增加體育設施的建議，以順應日後的需求。

他表示，委員會將與政府及馬會討論如何籌措這筆經費。

胡法光解釋說：這些建議沒有考慮到將來所需進行的工程。由於土地下陷，運動場、網球場、跑道和人造草皮訓練場都必須改建，這一切都需要財力支持。

他又報告，該中心籌辦一所爲療傷而設的體育科學實驗室和診療所工作已有進展。預料當局可在短期內就此項設施的運用政策和資金問題達成協議。

胡議員談及銀禧中心在過去一年的成就，說：體育中心所主辦的各種體育活動，都有穩定的進展。

他說：該中心與各大體育總會的工作關係亦有改善，這主要是由於該中心的管理當局與各體育總會工作人員進行一連串正式及非正式的磋商所致。

本港運動員在中心教練之培練之下，在游泳、壁球及乒乓球方面，均取得驕人的成績。此外，在過去一年內，多項主要的國際性賽事均於銀禧中心舉行。再者，此中心正迅速成爲亞洲區體育發展中心。

同時，銀禧體育中心現正與世界各地的類似組織緊密合作。很多來自中國的運動員、教練和行政人員都會在該中心受訓和參加比賽，此情形是令人鼓舞的。

最後，胡議員報告說：年內，銀禧中心委員會同意，暫時停止爲香港業餘田徑總會及香港業餘籃球聯會提供全面性訓練學校，委員會目前正在考慮該中心是否應增設新的體育項目。（東、來）

圖：黃大仙嗇色園董事會歡迎中國政協全委學習委會參觀團到園訪問合照

三院歷屆總理聯誼會 年會選出新年度委員

（特訊）東華三院歷屆總理聯誼會，日前舉行會員大會，選出二十七位執行委員。

三院主席朱飛龍報告會務强調：歷屆總理聯誼會，維繫歷屆總理友誼，對東華三院服務，給予協助及支持，使三院能爲市民提供更完善的服務。

大會通過上年度會員大會紀錄、財務報告、會務報告及聘任核數師，選舉八五——八六年度執行委員選出：廖烈武、黎時煖、李東海、黃乾亨、簡日淦、雷治强、高國元、朱飛龍、詹金源、劉賽詠琴、余嘯天、黎國榮、張耀榮、黃天乙、李振强、劉奇喆、黃永鏗、蘇仲平、吳仲煤、龔照南、周偉淦、徐展堂、陳荇、何莊儀、梁志堅、高耀麟、章志人。

根據會章規定：當然委員由前十位主席出任，分別是江永安、湛海生、張威臣、馬清偉、邱木城、姚中立、呂志和、馬墉傑、梁仲清、莫華釗、李東海。

本屆董事局主席朱飛龍按例。出任執行委員會主席。

出席會員大會有：三院歷屆主席：盧榮傑、龍炳棠、張鎮漢、曾正、李東海、湛海生、姚中立、梁仲清應屆主席朱飛龍，副主席：詹金源、黎國榮、張耀榮，總理：劉奇喆、蘇仲平、吳仲煤、龔照南、周偉淦、徐展堂、陳荇、何莊儀、梁志堅、高耀麟、章志人。

救童助學運動 續獲捐欵響應

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：

李桐嫒女士五百元，富才有限公司三百元，無名氏二百元。

各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲荷。

李桐嫒女士捐欵五百元

李桐嫒女士平素熱心社會公益，對華僑日報救童助學尤鼎力支持，認爲此項善舉意義深長，功在社會。昨又惠來五百元，響應本屆捐欵，幫助清貧學子繼續學業，關懷教育，造福清貧，義舉仁風，令人欽佩。

上海訪問團訪房署 了解香港公屋管理

（港訊）上海六人訪問團，昨日訪房屋署和參觀沙田屋邨，深入了解香港公共房屋的建築及管理工作。

訪問團由上海市計劃委員會副主任潘學敏率領，首先與署理房屋署署長鮑文晤談，聆聽鮑氏闡釋香港公共房屋計劃的各方面發展。

他們其後與房屋署高級職員就公屋的興建及管理事宜進行討論，並觀看展覽廳內的圖片及模型設計。

訪問團隨後前往沙田隆亨邨及居者有其屋瑞田苑，參觀該處的廣泛商業及社區設施。

圖示：助理房屋署署長李百灝（右）向訪港的上海訪問團闡釋公共屋邨的設計特色。

謝氏宗親會會慶 十一屆理監就職

（特訊）謝氏宗親會，慶祝卅四週，舉行第十一屆理監事（有限公司）就職禮暨會員聯歡敬老，四月卅日下午七時，假美麗宮酒樓舉行，請深水埗政務專員謝德根監誓，首席會長謝兆邦頒發理監事選任書，嘉賓有社團宗親會、昭倫公所首長：譚伯鴻、談仁、譚鐵峰、許鈞光、台北市謝氏宗親會謝冠孫、沙羅越謝賓樹堂謝氏公會謝賓森及會員宗親八百多人，音樂組歌唱助慶。

主席謝國華致詞，指出本會成立卅四週年，今天舉行慶祝，應該檢討得失，作爲推進會務指標，並請同人全心全力使會務更發揚光大。

深水埗政務專員謝德根致詞稱：宗親會歷年來都以聯絡宗親，照顧宗親的福利爲目的。謝氏宗親會在香港有三十四年歷史，除自置會所、加强聯絡、設立獎學金制度、舉行各式各樣康樂活動外，舉辦世界懇親大會，作爲謝氏一份子，能夠分享這些光榮，盼向香港謝氏宗親會列位會長及理監事致以崇高的「謝」意。

現今香港政制隨着未來香港前途的演變，逐漸踏向一個新的紀元，希望香港謝氏宗親，作爲市民一份子，應責無旁貸，繼續現有的工作以外，能夠直接參予地方事務，負起政治的神聖使命。須知健全的政治，是每個地區人民幸福的基石，不能等閑視之。

副監事長謝繼棠致謝詞，舉行聯歡宴會，賓主盡歡。（天）

謝氏宗親會第十一屆理監事就職，深水埗政務專員謝德根與理監事合影。（本報攝）

行善不分畛域，助養有賴衆力！（助養保良局童，請電五—七六九二五）

九龍城樂善堂 新舊常務總理交替

（特訊）九龍樂善堂，昨（一）日上午十時，舉行新舊任常務總理交替儀式，請九龍城政務專員鍾悟思監交，與會有該堂新舊任常務總理，轄屬各單位主管。

選舉委員會主任委員顧思聰報告改選經過。

詞畢交替儀式依次進行，請鍾悟思政務專員監交。

八四年主席許晉珙將印信交予八五年度主席劉德。

鍾悟思政務專員致訓詞，對樂善堂之社會地位給予極高之評價。

卸任主席許晉珙致詞，對轄屬各單位主管讚許。新任主席劉德致詞稱：本人謬寅，推選出任八五年度主席，幸本堂之基礎已穩，上屆許主席奠下良好之楷模，加以各常務總理多爲連任，在和衷共濟之大前題下，全體常務總理合作無間，本人相信，堂務之維持或推展，即使未能百尺竿頭更進一步，但最保守之蕭規曹隨，理應可以做到。

禮成後茶會。

是晚正、副主席假百好酒樓聯合設筵招待新舊任常務總理，轄屬各單位主管與及總辦事處及醫務部職員。（天）

樂善堂新舊任常務總理交替合影。

保時捷精品精挑細選 設計先進具出衆特色
灣仔新鴻基中心展出

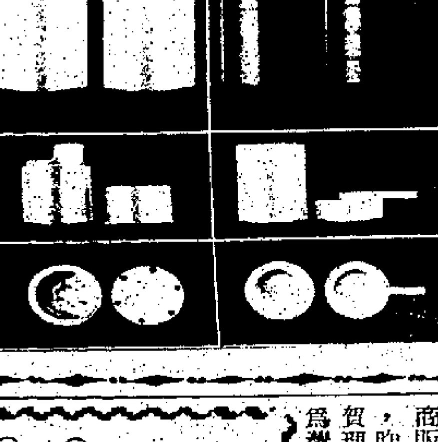
名牌跑車保時捷，對愛車人士而言是知名度極高，却原來保時捷除了跑車大名鼎鼎外，還有一系列的日用精品。值得收藏家與「玩家」細細欣賞。

保時捷的精品種類不算得太多，其中值得介紹一下的計有吸烟用品，包括鈦金屬的烟斗，烟斗箱，烟灰盅，烟盒及打火機等等都是設計與衆不同，打火機以鈦金屬製成。機身厚度不及四分一吋，不用火石與電池，只靠磨擦水晶生火花。

此外，又如皮革用具精挑細選，包括活頁錢包，旅行袋，衣箱及太陽鏡，原子筆等。

而保時捷的手表，如鈦金屬超級運動表，潛水手表，指南表手表，一物多用，設計巧奪天工。

保時捷九四四新型跑車與精品展覽正在灣仔新鴻基中心地下孟氏公司展出。


圖：保時捷精品展之烟灰盅及烟盒。

華僑日報六十週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊六十週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文以精簡賅洽爲主，一經刊出，當致薄酬。

各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，一二句已足，至希合作。

公開組（限三千字）

A、以「港人治港」爲目標每一個人作出努力與貢獻。

B、大陸應統一幣制，同時平抑物價。

婦女組（限二千五百字）

A、青少年敎育失敗家長們應重視急謀補救。

B、關心港事關心世事進而參加社會活動。

工人組（限二千五百字）

A、繁榮繫於經濟，安定繫於人心。

B、從拆鐵閘、收路費，論施政旨在便民，而非擾民。

大專生組（限二千五百字）

A、中共太快在港吸收黨員有害無益

B、如何嚴密區議會組織擴大區議會諮詢範圍

高中生組（限二千五百字）

A、黑社會勢力伸入學校居屋實況

B、如何防阻黑手毒害青少年

初中生組（限一千字）

A、常讀報知時事學中文

B、應交益友遠離損友

高小生組（限一千字）

A、地下鐵路巡禮

B、清潔環境由自己做起

上述徵文：定五月二十日截稿，以郵戳爲憑：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿橫寫及字跡潦草，（三）請入信封，勿作捲畫式，以利拆閱（違反上述條件，有權不閱卷）。（四）來稿信封面書明應徵何種徵文或繪畫。（五）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱，並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍一千元，亞軍八百元，季軍七百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均爲八百元，亞軍六百元，季軍五百元。

高中生組：冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

初中生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

小學生組：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元。

繪畫比賽

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

高小組

A市區風光（港九新界市區新建設，如天橋地鐵，各處高樓大廈，繁華景象）

B郊遊樂（假日郊遊，登山涉水，名勝古跡，郊野公園風景）

初小組

A假日生活（如何渡過快樂的假期，一年之中，假期多種，如端午中秋、耶誕、新年等，描寫自己喜愛的歡樂時光）

B狂想曲（未來的世界將是如何，憑自己的想象力畫下來，愈是新奇有趣愈妙）

幼稚生組

A我愛小動物（小狗，金魚，小貓或是什麼）

B我最愛的遊戲與運動（積木，打球，賽跑，玩沙，游水！）

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿封面書明徵畫請寄荷李活道華僑日報總社。

五行小販會理監事 賀盧惠文任區議員

五行小販聯誼會宴賀理事長盧惠文榮任區議員，監事長周榮（左）致送紀念品。

（新聲社）五行小商販福利聯誼會理監事，昨日假京滬酒樓，宴賀理事長盧惠文獲委任爲灣仔區議會議員，嘉賓到有友會首長：高卓桂、黃定恩、陳譚進、李毛、黃煥、何明、彭炽和、黃培基、林紹權、嚴鎮坤、盧伯舉、盧仲熙、盧展發、盧耀宗、江、盧標、黃德强、彭銘仔、李棉、馬桂石，灣仔政務處聯絡主任胡配彬，及主方：李濬榮、姜國基、周榮、姚南、葉伙祥、陳養成、陳水舉、陳成根、王超、許垣、溫松、鄧健華、譚灶歡、黃榮歡、伍淑賢、陳自富、卓少强、鄭旺喜、蔡明新、葉東、與倫錦。

監事長周榮致賀詞稱：盧理事長服務本會有年，熱心公益，并任盧氏宗親總會理事長，港九新界各區小販研究委員會主席，掃桿埔正民村居聯會長理事長，跑馬地區街坊會常務理事，銅鑼灣分區委會委員，大坑掃桿埔區委員，代表致送金盾。

副理事長姜國基送題名錦冊，屯門小商販會主席陳譚進代表致送銀碟與盧惠文留念。

盧惠文致詞表示謝忱，并盼各位多提意見，自當作市民的心聲。

宴會氣氛洋溢，賓主盡歡。

香港太極總會 五月廿五就職

（特訊）香港太極總會，定於本月廿五日（星期六）下午八時，假國際酒樓舉行第四屆職員就職典禮暨會員聯歡大會。屆時敦請布政司署文康市政科康樂體育事務處總康樂體育主任陳永堯主禮，分別主持監誓頒發選任證書及致送紀念品。

屆時將有逾一千名屬會會員參加。下午七時開始各屬會導師表演太極拳、太極刀、劍及推手等娛賓。第四屆職員名單如下：

監督：鄭天熊、謝秉中、羅振奇、王棟材、姚光、趙光、會長：崔藍山、王月開、陳文公、吳金鳳、何柳青、黃文雄、潘綺瓊、卓秀娟、徐美甜。主席：黃尚友、冼豪、馬啓明、麥鎮廷、盧星、徐煥光、高濤、鄧兆盛、謝銳。榮譽會長：邵效楷、梁步安、鄭錦。名譽會長：吳尚義、李永鴻、李汛萍、唐聲智、羅文志、崔錫安、黎邦、鄧信平、鄭漢鳴、冼孟蒙、區沃。總務主任：唐志堅、鄧平。秘書：陳吉。財務：容孟儀、何愛儀。學術：張永龍、彭錦濤。康樂：馮耀强、黎銳助。婦女：黃美珍、吳惠珍。聯絡：鍾國珍、李樹豐。嬰賽：陳漢榮、麥麗嫺。會員主任：梁日初、梁愛蓮。調查：黃永全、徐雄。稽核：江漢和、區志英。（奕）

一人吸毒 全家受害

華僑日報主辦 醫務衛生署贊助 第十五屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊贈獎品及禮物

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港、九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可免費報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	五月廿六日上午十時	六月九日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	五月廿六日上午十時	六月九日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	五月廿六日上午十時	六月九日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月六日上午十時半	五月二十日上午十時半
②上水北區大會堂	五月七日上午十時半	五月廿一日上午十時半
③屯門安定友愛社區會堂	五月八日上午十時半	五月廿二日上午十時半
④大埔大元社區中心	五月九日上午十時半	五月廿三日上午十時半
⑤元朗大會堂	五月十日上午十時半	五月廿四日上午十時半
⑤沙田瀝源健康院三樓	五月十一日上午十時半	五月廿五日上午十時半

新界區決賽：六月八日上午十時半假瀝源健康院舉行

（四）本屆比賽雖設九個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如粉嶺兒童可在上水北區大會堂比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿三日下午四時假座希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元　亞軍：銀杯一隻、禮券八百元　季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券三百元　季軍：銀杯一隻、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券一百元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代表學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦 醫務衛生署贊助

第十五屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報 名 表

參加者姓名：

性別：　　　　年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址（請寫明香港九龍或新界）：

電話：

家長：

（請附寄參加者一吋半之半身相片一張，並於初賽時帶出生證及針痘紙或其副本）

家長簽名：

本港新聞

中華民國衛生署中醫藥委會主任 張齊賢伉儷來港渡假訪問 九龍中醫師公會設筵歡迎

（港訊）中華民國行政院衛生署中醫藥委員會，主任委員張齊賢伉儷，日前來香港渡假，順便訪問全港中醫藥界首長，轉知各會會員，「明年四月組團參加中華民國舉辦（一）世界中國醫學學者大會，（二）國際針灸研討大會，均在台北舉行，務希全港中醫藥界踴躍回國參加，共弘國粹。」

九龍中醫師公會，爲盡地主之誼，特假座彌敦酒樓，設筵爲張主任伉儷洗塵，並邀請該會顧問痔科醫師黃榮天先生作陪兼繙譯國語，暨友會業長嘉賓，濟濟一堂。該會理事長方銘標，會長吳奕本，監事長江一萘，副會長徐尚斌，副理事長林錫釗，陳少紅，理監事李春照，王伯，施露華，鄺翔，程匡明，伍祖輝，林仲初，謝玉明，羅子欽，尹江等在場迎迓。

儀式開始，首由理事長方銘標致歡迎詞，對於張主任蒞臨，深感榮幸，張主任不獨醫學湛深，且凡有利於中醫藥發展之各項問題，均能據實呈報，故建樹良多，深受祖國中醫藥界擁戴，此次中華民國於明年四月舉辦兩項有國際性之世界中國醫學學者大會及國際針灸研討大會，反映出中華民國政府，對中國醫學及針灸仍然非常重視，値得中醫藥及針灸界鼓舞。

方氏續稱：可惜香港中醫藥行業，與祖國對於中醫藥行業之要求，距離太遠，淺而言之，祖國注重理論及程度，香港注重經驗，及療效，因爲香港是一個西方醫學極度蓬勃的地方，而果香港中醫不把握老祖宗的經驗和療效，是很難生存，和西方醫學分庭抗禮的。

最後他說：所以現在香港中醫藥行業，仍然多采多姿，若干中醫習俗，不只不是庸醫，不是黃綠，而且其門如市，爲香港市民健康作出最大貢獻，話雖如此，但他們想踏足國門，理論及程度之嚴格要求，使他們望而卻步，而香港未來環境，事實擺在眼前，所以內心隱憂及痛苦，恰似啞子食黃連。所以許多中醫藥界都希望張主任，爲香港中醫藥界謀福，能否研究出一種殊途同歸的折衷辦法，眞是功德無量了。

繼由會長吳奕本致詞，盛讚張主任，促進中醫藥之努力，令人欽敬，隨由張主委員致詞，希望各位道長，明年踴躍參加醫學大會，對於方理事長代表大家之建議，一定匯報有關當局詳細研究，跟着由方理事長代表大會致送紀念旗，最後由監事長江一萘致謝詞，隨即歡宴，賓主盡歡。

九龍中醫師公會賓主合照

參加「青年政策展望」會議人士 促請政府盡早設立中央青年事務委會

成員應包括青年及青年工作者 吳水麗建議設立青年事務專員負責

（特訊）參加「青年政策展望」會議的人士，對政務司廖本懷所提出，設立中央青年事務及活動統籌委員會的建議表示贊同，並議決促請當局盡早施行。

一九八五年國際青年年統籌委員會活動小組主席盧景文，昨日總結三日會議上所發表的意見說：參加者一致認爲，這個統籌委員會的成員應包括最前綫的青年工作者及青年人在內。

他指出：中央統籌委員會的成員，可以幫助找出青年問題的癥結所在，決定青年政策的路向，以及制訂一套具有彈性的青年政策，以配合本港社會的急劇轉變。

盧氏說：統籌委員會會把目光放遠，在制訂政策時要有長遠的目標。

超過八十位來自各政府部門及私人機構的代表，參與今次假香港大學舉行的三天會議，其中包括政策制訂者，行政管理人員，學術界人士及青年工作者。

香港社會服務聯會總幹事許賢發在昨日的會議上，談到青年服務問題時指出：設立委員會並非最終目標，應訂定整套青年政策。

他認爲：青年政策應是各項目標的聲明書，詳列各項計劃的優先次序，實施期限，及推行各項計劃的組織架構。

許賢發說：香港目前的青年服務已經頗全面，可惜的是，這些服務缺乏適當的協調，因此不能發揮最大的作用和成效。現時需要一項協調方法，以統籌青年服務的策劃和提供。

他表示：青年政策的中央統委員會的行政架構應該是長期性的，以使不斷關注青年在社會中的利益。同時，這行政架構應該納入政府的部門架構之內。

立法局議員范徐麗泰指出：大家都認識到青年人是香港的未來，今日我們在青年人身上所作出的投資是保證將來前途最佳方式。

香港大學社會工作系講師周永新認爲：政府現有關於青年的資料都是反應式，而不是前瞻式，目前來說很難制訂一套長遠政策。

但是，國際青年年統籌委員會主席周梁淑怡卻提出疑問，政府部門按功能而非按對象劃分，要考慮中央委員會與行政部門之間如何配合。

基督教服務處主任吳水麗建議，仿效康復專員形式，設立青年事務專員，作爲推行青年政策的第一步。

社會工作者李植悅說：建議政府資助設立青年研究中心，來解決資料不足的問題。

突破輔導中心主任葉萬壽表示：八十及九十年代的青少年服務主流，應多關注流散及邊緣的一代，這些既無工作，又不在學的青少年，現有的青年服務很少接觸到。

過去三天的會議討論，將會彙編成一份初步報告書，作爲七月舉行的第二階段會議的討論基礎。屆時，來自各青年團體、學校、專上機構及各大學的代表將齊集一堂，爲青年政策的問題作更深入的探討及研究。（挺）

美國運通提供全面旅遊服務 中區新辦事處開幕

（特訊）美國運通國際股份有限公司設於皇后大道中新世界大廈地下的中區辦事處，昨舉行開幕典禮。新辦事處佔地一萬五千平方呎，是本港首間爲顧客提供全面有關旅遊服務之辦事處。

香港的美國運通國際股份有限公司是管理運通咭，旅行支票及旅遊辦事處的業務。該公司東亞及北太平洋區副總裁兼總經理卓頓表示：「美國運通業務自一九一六年已在港建立，不斷改進和擴展，新辦事處進一步鞏固和增加其服務，使之更趨完善」。

中區新辦事處的開幕禮昨日舉行，出席嘉賓包括香港旅遊協會執行董事潘恩，市政局主席張有興，美國運通國際股份有限公司亞太及澳洲區總裁李美生，即將調往美國的亞太及澳洲區總裁汪義理，卓頓及史超宏。

卓氏認爲新辦事處位置適中，對於本地人士和不熟識香港地方海外遊客均非常方便。

美國運通國際股份有限公司是世界最大消費財經產品及有關旅遊服務的機構，現時有超過一千個辦事處分別遍佈一百三十一個國家。所提供之信用卡通行海外——擁有二千萬名會員和一百萬商號服務網，乃最具規模之旅行和消費的保證。（强）

主持剪綵儀式之賓主（左起）：美國運通旅遊辦事處總經理史超宏，亞太及澳洲區總裁汪義理，市政局主席張有興，香港旅遊協會執行總幹事潘恩，亞太及澳洲區總裁李美生及東亞及北太平洋區副總裁兼總經理卓頓。

特別彩池派彩表

（孖Q）
第三場3神采飛揚搭4森林快馬
第四場7大白鯊搭8野馬
派彩一千一百四十七元
彩池一千一百八十三萬八千六百四十元
（七九五一注中）

（三重彩）
△第二場
1秦始皇　2合作快樂　6獲利多
派彩四百七十八元
彩池二百六十四萬三千九百一十元
（四二六二注中）
△第四場
8野馬　7大白鯊　3小成功
派彩四百一十四元
彩池三百四十三萬八千四百元
（六四〇六注中）
△第六場
6穩得寶　4藍籌　9爽馳
派彩一千三百九十元
彩池二百七十八萬二千一百三十元
（一五四二注中）

（三寶）
8野馬　1貴胄　6穩得寶
派彩一千七百一十九元
彩池五百二十二萬六千五百一十元
（二三四二注中）

六環彩開彩結果如下：
第一場5十友　6揚考聲
第二場1秦始皇　2合作快樂
第三場4森林快馬　3神采飛揚
第四場8野馬　7大白鯊
第五場1貴胄　3肇禮
第六場6穩得寶　4藍籌
中正六場頭馬有十三注
特別獎每注派彩十一萬六千四百八十九元。
中六環彩有一千七百六十八注
每注彩金六千零零二元。

港美經濟合作委會會議 對抗保護主義

尋求化解保護主義措施

（港訊）港美經濟合作委員會昨在貿易發展局舉行第二次聯席會議，以制訂對抗美國保護主義策略。

在該長達兩小時半的會議中，雙方討論項目並包括：美國採取保護主義對本港之影響，香港在美國商務活動的推廣，香港作爲中國投資橋樑作用，和香港未來在東南亞及世界所担任的經濟、貿易、金融角色等地位問題。

美方代表團主席馬捷時會後表示：會議進展甚爲良好，並認爲保護主義不是一個適當措施，雙方亦就此問題制訂實質性建議。

港方代表團主席鍾士元爵士稱：彼此就保護主義有相同的評論，且相信，原則上美國政府是不贊成此類保護主義，因其對世界貿易有消極性的影響。

與會人士謂：雙方已商討如何化解保護主義措施，除聘請說客向美政府施加壓力外，並會透過接觸美國國會及行政階層有影響人士，向政府及國會反映保護主義對香港所做成之困擾。

兩委員會並會于稍後時間繼續舉行會議，及發表聯合公佈。

山西省十二月舉行 國際採煤機械展覽

（港訊）由中國煤炭工業部，中國煤炭學會及山西省人民政府贊助，中國國際貿易促進委員會山西分會及香港工商業展覽有限公司合辦的中國最大規模「國際採煤機械和煤炭加工設備展覽」今年十二月四日至九日在素有「中國煤倉」之稱的山西省舉行。

是次在山西太原市太原工人民化宮舉行的展覽，將會邀請英國、美國、法國、日本、澳洲、加拿大、西德、奧地利、比利時等國家參加；展出採煤設備，掘進設備，運輸設備，地質勘探設備，安全儀表，通訊設備和煤炭加工利用設備，煤礦安全裝置和礦井計算機管理系統等，展覽面積將會達到三千至四千平方米。

據貿促會山西省分會發言人表示，中國是世界上煤炭資源最豐富的國家之一。目前，已探明的煤炭儲量達六千四百多億噸，其中可供建井儲量有七百多億噸。「進入八〇年代，中國的原煤生產量居世界第三位，現在每二十天左右生產的原煤就相當於一九四九年全年的總產量。」（特訊）

「山西省歡迎外商與我省合作，在煤礦技術改造、礦井建設以及露天礦和洗煤廠，煤炭的產品加工和綜合利用等方面，積極進行接觸；採取合資經營，合作生產，補償貿易，貸款，引進技術和進口先進設備相結合的多種合作方式」。「希望透過這次大規模的國際采煤機械和煤炭加工設備展覽，與國外及香港地區科技界進行煤礦的技術交流，進一步引進先進技術及機械，促進山西地區的煤礦現代化發展。

任何機構如欲參加一九八四年國際采煤機械和煤炭加工設備展覽」，請與香港工商業展覽有限公司聯絡，電話：五—七五六三三三。

昨晚六場賽馬派彩結果表

場次	冠軍	亞軍	季軍	獨贏	第一位置	第二位置	第三位置	連贏位
第一場	⑤十友	⑥揚考聲	③威趣	五十元九	廿八元二	廿二元四	——	六十六元七
第二場	①秦始皇	②合作快樂	⑥獲利多	四十三元九	十三元二	十四元八	十一元四	一百四十六元二
第三場	④森林快馬	③神采飛揚	⑦同心	九十三元正	十七元正	十二元七	十二元七	一百四十九元四
第四場	⑧野馬	⑦大白鯊	③小成功	五十一元一	十四元二	十二元九	十四元七	七十三元五
第五場	①貴胄	③肇禮	⑤金虎仔	卅二元八	十一元八	十二元五	十一元五	六十七元六
第六場	⑥穩得寶	④藍籌	⑨爽馳	七十二元九	廿三元一	廿五元正	十四元正	二百四十三元六

五口孖寶派彩表

△第一口
⑤十友搭①秦始皇　二百〇六元二角
安慰獎
⑤十友搭②合作快樂　五十八元正
△第二口
①秦始皇搭④森林快馬　四百五十五元八角
安慰獎
①秦始皇搭③神采飛揚　廿七元七角
△第三口
④森林快馬搭⑧野馬　三百四十九元一角
安慰獎
④森林快馬搭⑦大白鯊　九十五元八角
△第四口
⑧野馬搭①貴胄　一百七十元三角
安慰獎
⑧野馬搭③肇禮　三十元正
△第五口
①貴胄搭⑥穩得寶　二百七十一元七角
安慰獎
①貴胄搭④藍籌　卅八元九角

離職啓事

敬啓者：本公司前營業經理王福裕先生（TONY WONG FOOK YU）已於一九八五年四月廿五日起自動離職，今後王君在外一切華洋轇轕，概與本公司無涉，特此聲明。

新麗珠寶有限公司啓

雨勢頗大

潮濕和煦。吹緩和東至東南風。風勢間中疾勁，多雲，有零星驟雨，雨勢有時可能頗大，早有薄霧，最高氣溫約二十五度。

土地審裁處案件編號：八五年二八七宗

申請人：温兆鴻

對造人：嘉華鐘錶公司

致：下列對造人：嘉華鐘錶公司，其地址爲香港筲箕灣道一六六號梯口位。

茲有申請通知書，業經入稟土地審裁處，申請收回位於香港筲箕灣道一六六號梯口位之樓宇，及追討其他欵項共一萬二千八百元，審裁處諭令將申請書刊登於華僑日報連續三天，作爲送達對造人，該對造人如欲反對是項申請，須於此通知書送達之日起計十四日內，將填妥之「表格十四」「反對通知書」交回夏慤道美國銀行中心二十六字樓土地審裁處。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KEEP SUCCESS COMPANY LIMITED 之冷氣系統及爐及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 741 OF 1985 準於一九八五年五月三日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍元州街門牌六十二號——六十四號樓下A及B室（KEEP SUCCESS COMPANY LIMITED）（NATURE OF GOODS—1 AIR-CONDITIONER PLANT, 1 METAL STOVE 貨物性質——冷氣系統，爐）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

SPAIN
ALMUNECAR
Costa del Sol

Andalucia at its traditional best -- clear, beautiful bays, warm winter sun, quiet narrow streets -- Almunecar provides it all. If it takes your fancy you can ski in the nearby Sierra Nevada. The name "Tropico de Europa" is richly deserved.

We offer excellent selection of Apartments from £14,000 and Villas from £23,000

Escorted inspection flights. Financial and Legal Services available. Please contact us for further details: INTER SPAIN SERVICES (UK) LTD

Suite 2, 66-72 High Street, Rayleigh, Essex SS6 7EA　Tel: 0268 775165

24-hour service for Brochures on 779002

ANNOUNCEMENT

TO WHOM IT MAY CONCERN

This is to announce that Mr. Jean-Jacques Besson, formerly employed as Technical Director, has left our Company and ceased any connection with it as from 30TH APRIL, 1985. Panelec Ltd. will not be in any way responsible for any commercial transactions entered into by the mentioned person after the above—mentioned date.

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 317 OF 1985 準於一九八五年五月二日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港筲箕灣東大街門牌一四七號 KAM KEY MANSION 七字樓A室 DEFENDANT: CHAN HING CHEUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.600 OF 1985 準於一九八五年五月三日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界葵涌祖堯邨（譯音譯意）KAI KING LAU（啓敬樓）（譯音譯意）二三一四室 LO CHI SUN, TONY（NATURE OF GOODS—HOUSEHOLD FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二〇二二四

振華道重修 改交通措施

（港訊）運輸署宣布，由於水管爆裂而需在振華道進行道路重修工程，牛頭角現時已實施下列交通措施，爲期約兩個月。

△振華道介於牛頭角道與安華街之一段西行綫已暫予封閉，不准通車。

△振華道上車輛不准右轉入安華街。

△振華道西行往牛頭角道之車輛請改駛振華道、安華街、安德道及牛頭角道。

△牛頭角道南行往振華道往安華街之車輛請改駛安德道及安華街。

△由樂華邨開出之九巴綫路[illegible]M及二十八號已改駛振華道、牛頭角巴士總站、佐敦谷北道及牛頭角道。

聞

先夫梅公金賢府君 於主歷一九八五年四月廿八日下午九時十分在九龍浸信會醫院蒙主寵召息勞在世寄居七十五載遺體奉移九龍殯儀館治喪謹定主歷五月三日（星期五）正午十二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩安葬九龍嘉林邊道華人基督教永遠墳場哀此訃

妻 梅伍鞏英

孝男 直光 媳 容賢卿
直生 媳 何美琴
直夫 媳 吳麗儀
直方 媳 梅子
［恭儒］ 媳 ［麗珍］
直浩 媳 李玉卿
［恭成］ 媳 ［林氏］

孝女 清秀 婿 陳錦榮
惠秀 婿 黃文彩
玲秀 婿 朱直子

孫男 立仁 立信 立國 立維 立偉 立文
孫女 麗莉 麗嫦 美華 麗娥 玉華 麗麗 麗雲
孫婿 陳華斌 吳煜錦

外孫男 黃立夫
外孫女 陳美貞 陳慕貞 陳梅貞 陳艷貞
黃麗萍 黃艷萍 朱麗卿 朱麗娟 朱麗華

外曾孫女 李美美 李嗶嗶 陳國敏 吳淑莊

胞弟 炳章 弟婦 閻立峨

侄男 中平 中和 中元 中强
侄媳 馮惠雯 陳淑嫻 龔小昶
侄女 路娜 安娜
侄婿 郭樂齊 邵永安

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：K九叁一八弍三一六

聞

先嚴梁公諱煜（棟公）府君 於公歷一九八五年四月廿七日（農歷乙丑年三月初八日）中午一時壽終香港聖保祿醫院積閏享壽八十有三歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公歷五月三日（農歷三月十四日）（星期五）中午十二時半在該館大禮堂大殮一時辭靈隨即出殯奉柩哥連臣角火葬場火化哀此訃

孝男 永 媳 譚潔兒
寰 媳 蔡惠萍
宇 媳 繆素貞
昭甦 媳 林友蘭
昭煥 媳 張起貞
昭萸 媳 劉衛文
昭華 媳 甘從愛
秀士 媳 馮月華

孝女 秀盈 秀鍾 婿 凌志烈

孫男 盛禧 盛覞 盛松 盛歡 ［盛申］ 曠濠
孫女 款款 媞媞 循循 融融 姮姮 琪琪 蓁蓁 燕燕

外孫男 凌廣駿 張寧
外孫女 凌敏 凌詠儀
外孫媳 吳麗芬

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

謝

先夫鍾公華燦府君之喪於昨（一）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感
哀此鳴謝

官紳姻戚世友鄉宗

未亡人 鍾劉錦繡

孝男 華鈿 媳 郭瑞珍
華楠 媳 歐素蓮
華培 媳 王芳如
華鏻 媳 方佩卿

孝女 華娟 婿 伍培炎
華瑛 婿 何社文

暨衆親屬

泣叩

體育

世盃足球第七組外圍賽
3—0 威爾斯大勝西班牙
五戰三勝獲六分暫領羣雄

（路透社雷克瑟姆威爾斯卅日電）威爾斯在此間舉行的世界杯第七組外圍賽中，以三比〇擊敗西班牙，由該組的第三位躍升至第一的領導地位。現在威爾斯明年進軍墨西哥世界杯決賽週的機會，也提高了一綫。

威爾斯取得今仗的勝利，應歸功於兩名英國甲組勁旅利物浦和曼聯的射手，他們分別為拿殊及曉治。利物浦與曼聯在英國甲組足球聯賽中，通常是對立的，就算最近的足總杯準決賽，利物浦與曼聯亦殺得難分難解，並須兩度交鋒，今次他們却「化敵為友」，同披上威爾斯的球衣，豈料合作異常出色，每人均有入球，為威爾斯帶來勝利的一役。

拿殊這仗中連下兩城。首先於上半場四十三分鐘，兩隊球員於西班牙禁區內混戰，終由拿殊門前輕撥入網，以一比零佔先上半場。另外一球，則於完場前五分鐘，拿殊突破對方越位陷阱，再射成三比零勝局。第二球則由曉治於下半場八分鐘，在十二碼點以右腳「窩裏」射入網角。

兩隊陣容如下：

威爾斯：修頓，史賴達，積基特，古斯拉斯，菲臘斯，馮瑪七，曉治，史尼菲，拿殊。

西班牙：尼古拉斯，雅干納達，珍拿度，史拔圖，馬斯達，告爾高舒亞，哥迪奴，域連唐，尼斯蘭表，域拿，基尼高及路祖。

世界盃第七組外圍賽形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
威爾斯	五	三	〇	二	六	五	六
蘇格蘭	四	二	〇	二	六	三	四
西班牙	四	二	〇	二	五	六	四
冰島	三	一	〇	二	二	五	二

防缺主將的問題。

他說：「我們需要六分便可升班，連贏兩仗便可換得該成績。」

拉斯維加斯網球賽
戴查美游首週俱捷

（合眾社內華達州拉斯維加斯卅日電）五號種子戴查和八號種子美游兩人勝出，辛苦略為出線，均告進入此間五十萬美元格蘭披治網球賽周一的第二輪比賽。

戴查以二比六、七比五、六比四勝史提芬一場；而美游以七比五、一比六、六比二擊敗所羅門。

戴查先輸首盤，次盤打到三比四，才開始反敗為勝。史提芬基在決定性的一盤時，一度兩比零領先，可惜後勁不繼，終於稱臣。

美游在第二盤處於劣勢，不過第三盤中在重要幾局發威，終於擊敗所羅門，取得首輪賽勝利。

這項比賽有卅二人參加，其中十二人為世界排名二十名之內，這項稱為雅倫王網球精英賽是在晴城凱撒王宮的納比斯哥球場舉行。

千諾斯曾贏過此項賽事四次，最後兩次是八二及八三年舉行，亦為千諾斯的囊中物，今次繼續千諾斯要作衛冕。

曼城望早獲升班
兩中堅將罰停賽

（法新社倫敦廿九日電）曼城領隊麥紐尼希望他的球會可以在今季最後一仗，五月十一日上與對查爾頓前，已穩獲升上甲組。

曼城的問題是兩名中堅列特和麥卡菲，在週六作客樸茨茅夫時，被摘名，否則肯定會被罰停賽。

列特被摘名，罰分已過卅，而麥卡菲在週六前，罰分已達廿七。

估計該兩後衛都不能上陣對查爾頓的麥紐尼，希望週六主場對奧頓，週一作客諾斯郡時，能夠制勝，以解決後顧。

同時，乙組查爾頓希望本週內，以四萬鎊完成從些路迪簽聽列特的手續。

曼斯菲在北部決賽，將會域根或林肯，南部決賽，般茅夫或查福特對東方或紺波特。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

因兩足球代表犯「重複註冊」
被罰取銷其他五項成績
學界體育協會如此處理
譚鑑強認為不公平 請學協委員重新考慮

敬啟者：

本人乃聖約翰男女英文書院高中部主任，最近因校內兩位同學因註冊代表本校足球問題，引致校方被學界體育協會嚴重處分，欲申訴此事。

（甲）事件起因：

蔡天德及伍志輝乃本校的學生，八四年中三評核試後轉讀香港某校，去年十一月重回本校就讀中四，並參加本校足球隊，而本校足球隊教練亦將其二人註冊申請表呈上學協，代為申請，蔡、伍二位同學其實已於某校註了冊代表「某校」，但未有清楚告訴本校足球教練，在本校足球隊比賽了數場後，即收到學協來信，告知蔡、伍二人犯了重複註冊，並作了下列處分：

（一）聖約翰書院本年度各項學協舉辦之體育項目成績全部取消；這包括：

（A）籃球男子甲組冠軍及男子團體總冠軍。

（B）排球男子甲組冠軍。

（C）足球男子甲組冠軍。

（D）羽毛球男子甲組冠軍。

（E）乒乓球男子甲二組冠軍及全場亞軍。

（F）網球（極大冠軍名望成泡影）。

（二）校方不得參加學協比賽一年，直至一九八六年八月三十一日。

（三）蔡、伍二人終生不得參予學協舉辦之學界活動比賽。

本人覺得這件事件處理似乎過嚴，而且不合理之地方頗多；

（一）在本校呈交球員註冊申請表時，學協理應即時可以查核到蔡、伍二人已代表了某校註冊，那麼根本不可能批准蔡、伍二人已代表了本校註冊，那麼根本不可能批發球員證給予蔡、伍二人代表本校，這點令人懷疑到學協辦事效率，更使人懷疑到這是否是一個漏洞或陷阱？既然學協批發出球員證，那麼蔡、伍二人之出賽權是合法的，情理上學協不可能否決其已獲准之合法出賽權。

（二）某校亦應早已向學協報告蔡、伍二人已離校，其二人之球員證亦應退回給學協，那麼這次重複註冊問題理應不可能出現，這點令人懷疑某校是否有意陷害？學協又有否考慮到本校被出賣之可能性？

（三）根據學協條例，學生凡註冊了某校比賽資格，該年度該學生就算轉了校也不得重新註冊，這點與現代足球轉會例不符合，亦顯得比較落伍，這條規例是否有修改之必要？

（四）學協比賽手冊沒有清楚說明註冊重複錯誤將受何種程度上之處分，這點似乎未達民主化。換句說來，這次處罰可判本校終生不得參加學協比賽也是一件可能的事，道理上又是否說得通？

（五）表面上本校是被停賽一年，但根據過往其他學校被處分後，一切比賽項目得從校際第三組重新開始。那麼這一年之停賽處分，其實是處罰了本校四年，況且還需要有某一程度上之實力始可升回第一組，這不是一件容易的事務，五二人現在被處終生不得參予學協舉辦之比賽，因小小註冊上之錯誤而給予這般大的處罰，似乎過嚴一點吧，最不合乎情理者，莫過於其他無辜者亦同時被處罰。又如本校單車好手許澤波同學，亦因此事而被否決了代表香港出席港澳埠際賽，失掉了一次吸取大型比賽經驗的機會，我相信學協舉辦各項比賽，旨在培養新血，培育人才，而不是扼殺無辜者參予比賽的權利及機會，更不合理者，這處罰亦表示本校小學部之同學亦不能參予學協之各類比賽，這是何等不合理。舉例來說，我未曾見過南華體育會足球隊犯規，其他該會的比賽隊伍如柔道隊，國術隊亦同時被罰，其理何在？

從以上所述，學協可否考慮以下措施，是否可行及較合情理：

（一）取消足球隊未合法註冊之足球場數及比賽成績。

（二）處罰足球隊及其升降組別問題。

以上各點，純為本人個別意見，不代表校方。任何發言權力，還望學協考慮培育人才為出發點，莫使無辜者受其害。

投信人：譚鑑強

避免守門橫臥擋球危險
曲棍球新規例
七月開始實施
罰球時球門綫後可站六人

（路透社倫敦卅日電）曲棍球規則委員會必須實施一項新的規則，以驗明照辦，以期消除守門員全身橫臥地上，阻擋來自罰球角的射球的危險做法。

現時罰球時，可以有六名球員可以站在球門綫後，現改為只准五人，此新例由七月一日開始實行。國際曲棍球協會昨日在布魯塞爾開會通過此項決定。

另外，在罰球時，只要先將球隨時一棍力擊或輕撥，同時該球擊出要被停，就可以認為無危險性。規則委員會希望，由於此等改變，守門員將可站着。

現行「罰球角」的例就是，當「罰球角」激變，包括非強迫性的，為一自由擊球時，必須一些實驗規則，各國可由進攻隊一名球員在十四碼點單獨面對守門員擊球，其餘球員必須站在廿五碼綫外。以由九月一日起自行決定是否遵照準備實驗的一項。

華僑教育

紀念尼赫魯及泰戈爾兩獎學金
印度會所舉行頒獎儀式
十八位學生獲授獎學金
基金信託委員會主席夏里尼拉主持

（特訊）「尼赫魯紀念獎學金」及「泰戈爾百週年獎學金」昨日假印度商會會所舉行頒獎儀式。得獎人名單如下：

「尼赫魯紀念獎學金」——

陳嘉怡：庇理羅士女書院（中七）。呂錦祥：九龍工業學校（中七）。梁爾華：銘基書院（中七）。徐錫茂：筲箕灣政府中學（中七）。單慧娟：英皇書院（中六）蔡思勇：龍翔政府工業中學（中六）。林少明：華仁書院。陳永泰：慈幼英文學校（中六）。陳燕華：荃灣官立中學（中六）

「泰戈爾百週年獎學金」

林幗英：可風書院（中六）。袁岱宗：寶馬會政府工業中學（中七）曾思儀：保良局第一中學（中七）。符恩强：保良局第一中學（中七）。尹家樑：皇仁書院（中七）。楊小霞：德愛中學（中七）。陳漢平：華仁書院（中七）。陳梅棠：英華書院（中七）。蔡文蘭：循道中學（中六）。

該兩項基金信託委員會主席夏里尼拉主持頒獎儀式，每位同學獲五百元獎學金，這些基金設立已有十五年歷史，每年在教育司署推薦下，選拔一些優秀而又有需要同學予以獎勵。

據印度商會秘書長蘭姆表示，每年頒獎同學人數不一定，視乎兩項基金一年內銀行利息多寡而定，由十餘人以至廿餘人。

教育司署高級教育主任黃高美雲女士，助理教育主任羅英才亦應邀出席頒獎儀式。黃女士還在會上講話，勉勵各同學，希望繼續學業，進入大學得償所願。夏氏亦謂香港乃活力勁幹十足社會，需要年青人積極參與及作出貢獻。

「尼赫魯獎學金」及「泰戈爾百週年獎學金」乃分別紀念印度第一任總理尼赫魯和印度諾貝爾得獎者泰戈爾大詩人。

羅英才助理教育主任說，這些同學是由教育司署精心推選的，一般來說，學業成績都是較佳，例如四優四良。而據過去紀錄，獲選同學，都能先後進入港大及中大，並沒有使獎金浪費。大部同學表示將會珍惜這份獎金，好好利用購置有益書刊云。（强）

德愛中學中七學生楊小霞接受頒獎，基金信託委員會主席夏里尼拉向她祝賀，中間站立為教署高級教育主任黃高美雲女士。

中大校董會公佈由八月一日起
委林聰標傳元國及陳天機
任新亞崇基聯合三校院長

香港中文大學校董會宣佈，由一九八五年八月一日起委任林聰標教授出任新亞書院院長，任期四年。該院現任院長社會學系金耀基教授曾連任兩屆院長歷時逾八年，其任期至本年七月卅一日屆滿。

大學校董會同時宣佈，由一九八五年八月一日起委任傳元國教授及陳天機教授分別連任崇基學院院長及聯合書院院長，任期三年。

林聰標教授畢業於台灣大學，獲經濟學文學士學位，後負笈德國佛萊堡大學，獲哲學博士學位，現任中文大學經濟研究中心主任。林教授自一九六六年即已加入中大服務，一九七四年任高級講師，一九七九年升任教授，至一九八三年晉升經濟學講座教授。林教授長於亞洲其利經濟，以研究用計量經濟學原理推測本港及亞洲經濟發展，深中肯綮而知名於時。此外，林教授多年來亦積極參與領導中文大學有關學科發展，一九七二至八二年任經濟研究中心副主任，一九七七至八〇年任社會科學院院長，而自一九七五年及自一九八二年迄今，林教授先後接受委任為經濟學系系主任及香港研究中心主任。

傳元國教授為中文大學會計學教授，而陳天機教授則為電子計算系及電子學系講座教授。兩位教授於一九八一年八月一日首次接受大學委任，分別出任崇基學院院長及聯合書院院長，任期四年。

九龍眞光祝校慶
週末舉行感恩會

九龍眞光中學定於四日（星期六）下午二時三十分假九龍塘沙福道眞光里一號該校禮堂舉行眞光創校一百一十三周年紀念感恩崇拜會，邀請校友黃翠雲女士返母校傳遞感恩訊息，校友小組及中學聖樂團獻詩。

感恩會後舉行遊藝會及校友聯誼，遊藝會分別由幼稚園、小學及中學部同學演出，項目計有土風舞、芭蕾舞、東方舞表演、小提琴演奏及話劇等。

校友聯誼時間由下午四時開始，校友、教職員聯誼茶敍之餘，特備點唱、遊戲及抽獎等節目助興。

此外，該校校友聯絡組為聯絡歷屆校友情誼，定於八月十八日（星期日）晚上舉行自助餐聯歡晚會，餐費每位三十元（時間及地點稍後決定）。參加校友可向聯絡組負責人報名。

該校定校慶日為校友日，意義深長，上述聯誼活動，歡迎校友踴躍參加。

[illegible]物業拍賣 ☎5-222088 5-216366

謹訂於一九八五年五月十日（星期五）下午2：30 在皇后大道中卅號娛樂行十三字樓拍賣

物業：九龍觀塘鴻圖道34號致樂工業大廈10樓B座

面積：約1,490平方呎（實用）

此物業照現有租住客權益而出售，月租港幣四仟元正包差餉，租約至1986年9月30日止

翁余阮律師行（銀主代表律師）

香港德輔道中45號永隆銀行大廈11字樓

電話：5—254541

協聯估值及拍賣行

地產測量師 • 機器估值師 • 拍賣師

OFFICE MESSENGER

A well established local shipping company has vacancy for office messenger. Applicant should be Form 5 graduate with sound knowledge of both written & oral English. Willing to accept responsibility. Must be in good physique.

Applicants should submit detailed resume of education and past experience, recent photo, a telephone number to G.P.O. Box No.89

元朗區體育會

誠聘

健身中心導師

應徵者年齡應介乎廿三至四十五歲，對舉重，現代化健身器械之指導及訓練有兩年或以上實際經驗，能操流利中英語。薪酬視乎資歷與經驗而定。

申請人請詳繕履歷，並附近照乙張及聯絡電話，寄新界元朗體育路八號元朗區體育會執行秘書。

香港黃族宗親會會員年會通告

本會定於一九八五年五月十七日（星期五）下午五時正，在香港孖沙街20—24號三樓（電梯按②字）本會禮堂，召開一九八五年會員年會。議程：（一）會務報告，（二）通過上期議案，（三）省覽及通過一九八四年四月一日至一九八五年三月三十一日收支賬目決算，（四）聘請核數師。除分函外，用特登報通告周知，屆時務請依時出席為荷！

右通告

本會全體會員

理事長 黃福培

會長 黃鑾焯

監事長 黃志强

一九八五年五月一日

（18）培總字第43號

世紀城市集團有限公司

通告

世紀城市集團有限公司（"本公司"）董事會宣佈：本公司於一九八五年四月三十日收到一位無抵押債權人要求將本公司清盤之申請書。董事會現正積極與數投資機構商議，如獲成功，將有資本注入本公司。與此同時，董事會將通過磋商，謀求該債權人撤回該項清盤申請。

在上述磋商期間，為避免本公司之股票交易出現混亂，董事會已要求將本公司之股票自一九八五年五月一日（星期三）起，暫停掛牌買賣，直至另行通告為止。一旦磋商結束，或有進一步之詳情，董事會將通知各股東。

承董事會命

富榮秘書服務有限公司

秘書

一九八五年五月一日

日資財團

誠聘

（一）生產部科文

年25以下，有上進心青年，協助裝配部生產管理及品質控制，工業學院夜校生優先考慮。

（二）工模維修技術員

年25以下，受聘後專人負責訓練，曾受學徒訓練者優先考慮。

（三）塑膠啤工

年35以下，12小時工作，日夜輪班制，薪高，福利多。

申請第一及第二項者，請詳具履歷，要求待遇，近照寄葵涌華星街12號1字樓

申請第三項（啤工）者，請親到上述地址洽。

香港商品交易所有限公司

The Hong Kong Commodity Exchange Limited

改名啓事

香港商品交易所有限公司（地址為香港夏慤道和記大厦2樓）之董事局謹此宣佈由一九八五年五月七日起該公司之名稱將改為香港期貨交易所有限公司（Hong Kong Futures Exchange Limited）。

承董事局命

邱繼昌

助理公司秘書

日期：一九八五年四月三十日

英皇御准香港賽馬會

一九八五年五月四日

星期六賽事

沙田公眾席

入場證章

一九八五年五月四日星期六假沙田舉行之賽事之公衆席入場證章將於一九八五年五月三日星期五由下午十二時三十分起在下列場外投注處發售：

幸運投注處	灣仔柯布連道九至十三號地下
定安投注處	牛頭角定安街一〇〇至一〇二號地下
快富投注處	旺角道九十三至九十五號地下
東興投注處	深水埗汝州街二五一至二五五號地下
大圍投注處	沙田大圍道二十至二十二號恩安樓
葵涌投注處	葵涌禾塘咀街一〇九至一一五號萬成大廈地下

任何在上述日期仍未售出之證章將於一九八五年五月四日星期六由上午九時三十分起在以下之投注處繼續發售：

沙田投注處	沙田橫壆街二至十六號沙田中心商場第七十號鋪。

運來投資有限公司 VAN LOY INVESTMENT COMPANY LIMITED 自動清盤啓事

啓者上述有限公司經在一九八五年四月廿六日股東特別大會通過自動清盤並委任陳義焜為清理人茲特通告各債權人凡與該公司有未清債務者務請在六月六日下午五時以前將姓名商號地址債項細目連同有關憑證到香港德輔道中五十一—五十七號金城銀行大廈九〇四室登記檢驗逾期認作放棄不能享受債權人和益清理人得在該限期之七日後將資產分派攤還各股東領收特此公告

清理人：陳義焜啓

一九八五年五月一日

土地審裁處案件編號：八五年二七〇宗

申請人：張明

對造人：謝煥愛 謝煥英

茲致下列對造人：謝煥英其地址為：土瓜灣道三三三號昌景閣A2十樓

茲有申請人通知書業經入稟土地審裁處申請收回位於香港：土瓜灣道三三三號昌景閣A2十樓及追討其他款項共一萬四千元，審裁處諭令（甲）：將表格十三放在土瓜灣道昌景閣A2十樓的信箱內或鐵閘裏。（乙）將表格十三貼在大門前。（丙）：將申請書刊登於華僑日報連續三天，作為送達對造人。該對造人如欲反對是項申請，須於此通知書送達之日起計十四日內將填妥之「表格十四」「反對通知書」交回夏慤道美國銀行中心二十六樓土地審裁處。

攬勿兄弟拍賣行拍賣 FLYING DRAGON RESTAURANT LTD.之酒樓用具傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.8742 OF 1984 準於一九八五年五月二日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍窩打老道門牌七十九號E（FLYING DRAGON RESTAURANT LTD.）（NATURE OF GOODS—RESTAURANTEUR GOODS 貨物性質——酒樓貨物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 NIORN ENTERPRISES LTD.之桑拿浴室傢俬用具冷氣機廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.328 OF 1985 準於一九八五年五月二日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港謝斐道（譯音）門牌三三三號——三三三號 KINGSTOWN MANSION 1字樓，二字樓，三字樓及四字樓B及D室 DEFENDANT: NIORN ENTERPRISES LTD.（NATURE OF GOODS—SAUNA EQUIPMENTS, ONE SET OF AIR CONDITIONING SYSTEM 貨物性質——桑拿用具，冷氣系統一架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

法律援助編號：LU/WU 132/85 WJE/CL

香港最高法院公司清盤案一九八五年第一一六宗

關於公司法案第三十二章

及

飛龍酒樓有限公司

敬啓者：唐錫堯寓九龍彩虹邨錦雲樓四一三室及吳恩寓九龍黃大仙下邨十五座三一二室四樓已於一九八五年四月四日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八五年五月十三日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（伊紀德代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八五年五月十一日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SUN CHUNG STEEL FURNITURE MANUFACTORY 之切機壓機鐵柜及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3664 OF 1984 準於一九八五年五月三日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界葵涌永業街門牌十四號—二十號 WAH WING INDUSTRIAL BLDG.，十字樓C及D室（3RD DEFT.—SUN CHUNG STEEL FURNITURE MANUFACTORY（NATURE OF GOODS—METAL FILE CABINETS, CUTTING MACHINES, PRESS MACHINES 貨物性質——鐵柜，切機壓機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

政務總署元朗政務處佈告
為廈村/青山操炮場事

茲將一九八五年五月份射擊時間公佈如下，俾衆週知。

日期	練靶時間
一九八五年五月八日、九日	上午八時至下午十一時正
二十一、二十二	上午八時至下午四時正
二十八及二十九日	上午八時至下午五時正

根據香港法例第一九六章防衛（射擊練習區）條例於上開射擊練習時間內，任何人均不得進入或逗留在操炮場區，違者可能被警方或軍部人員勒令離去或拘捕。

政務總署元朗政務處

地下鐵路港島綫
第402號合約——上環站中心售票大堂
暫時更改干諾道中及永樂街

本署現擬在禧利街口之永樂街部分行車道及永樂街北面與干諾道中南面之毗連行人路採取暫時重大更改措施（以下稱「該等更改措施」），由即時起，直至必須採取該等更改措施方能進行之地下鐵路工程完竣為止。將予以更改之範圍已在圖則MT/G/307號內分別以粉紅色及灰色表明。圖則MT/G/307號副本存放於香港灣仔告士打道一五一號七樓集體運輸處，供各界人士查閱。

更改期間，永樂街行車道受影響之部分將改窄至最少4.0米闊。永樂街北面之毗連行人路將予以改道並改窄至最少1.3米闊。干諾道中南面之行人路將改窄至最少1.5米闊。

屆時將設置交通標誌，指導駕車人士。

根據香港法例第二七六章地下鐵路（收回土地及有關規定）條例之規定，只有在更改措施持續超過六個月之情況下，方能申請補償。更改期間如超過六個月，則根據上述條例有權獲得補償之人士，可向工程拓展署署長提出書面申請。

有關申請必須列出：

（甲）指稱受更改措施影響人物業。

（乙）申請人對該物業所擁有之權益。

（丙）指稱該物業受到更改措施不利影響之情形。

有關申請必須說明所稱更改措施已經或可能引致之金錢損失或毀壞。

根據估計，該等更改措施將會持續四個月，而是項估計只可作參考用。倘任何人士完全因為依賴上述估計而招致毀壞或損失，政府不會承擔任何責任。

工程拓展署署長聶錦勳（集體運輸處處長鄭建時代行）

日期：一九八五年四月二十九日

地政署
擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

新界元朗水車館街

元朗短期租約第七八六號

面積：（約）二千九百三十方米

除作繳費之公衆停車場外，該範圍不得作其他用途

截標日期：一九八五年五月十七日正午十二時

投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街三五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

體育

今埔頭甲組季軍爭奪戰
海蜂夜戰愉園
愉園踢最後一場海蜂形勢佔優

（特訊）甲組聯賽季軍爭奪戰，今晚八時在埔頭上演，由海蜂出戰愉園。不設序幕戰，門票收卅元，廿五元，廿元，十五元，學生票五元。

今仗是今季聯賽名次爭奪戰，勝方大可穩奪季軍。海蜂目前十三戰得十七分，與愉園同分，但愉園多比賽兩場，所以除非愉園取勝，否則季席肯定落入海蜂的口袋。

聯賽首循環，愉園曾一比一擊敗海蜂，但快活谷隊教練盧德權承認，上次之勝，是海蜂一時大意。今次再碰頭，盧教頭估計，將是場硬仗。

事實上愉園總督盃準決賽失意以來，一直保持操練，前天更與軍聯友賽熱身，大勝而回。盧德權透露，隊中傷兵茹建德有出場試腳，但這仗不會派他上陣。至於隊中兩位港腳梁帥榮和劉榮業，不單沒有疲態，反覺狀態有進步。

海蜂方面，除了對愉園外，還有兩仗對精工和南華。該隊已獲足總批准在六月四日辦外隊，對西德乙組夏辛，因此，必定爭取佳績，增強吸引力。不過海蜂唯一疑問是久疏戰陣。自從在總督盃被擯出局後，個多月來一直沒賽事，比賽狀態可能有疑問。

兩隊可能陣容：

愉園：盧偉聯、吳炳南、李潤華、梁帥榮、陳世九、姜榮耀、梁能仁、蔡育夫、林國緯、劉榮業、美奧、柏士頓

海蜂：黃德祥、麥哥利、陳國輝、曾錫昌、張錦全、朱耀忠、林守焯、施維山、楊錫荃、波倫泰

港美男籃表演及銀牌複賽
藍嶺挑戰思遠
南華再鬥均安
今晚七時起九龍伊館上演

港美男子籃球表演賽，今晚八時一刻在九龍伊館上演，思遠迎戰美海軍勁旅藍嶺，七時先演男子高級組銀牌勝方複賽南華對均安，門劵十元，學生及籃聯屬會優待劵五元。

藍嶺爲美國第七艦隊旗艦，此次訪港，向思遠隊挑戰，披袍仔分域碼頭軍人輔導會節目主任李炳基透露，客軍爲美海軍著名勁旅之一，球員身材高大，技術精良，個人技術及整體合作均屬上乘，相信令本港愛好籃球之人士，可一飽眼福，思遠爲本港甲一組籃球雄師，在聯賽第一階段，以第二名而打入四強，今晚與美艦週旋，亦爲爭奪聯賽錦標之備戰部署，雖則球員不及美艦高大，惟鬥志高昂，加以各將狀態已達巔峰境界，應可與客隊一拼。

男子高級組銀牌賽勝方複賽南華對均安，兩隊均爲甲一組聯賽爭霸四強，將在次階段展開劇鬥，聯賽初週，南華曾以六十六比六十二勝均安，可見雙方實力接近，倘均安洋將李雲及金寶能及時趕返上陣，則仍可予南華以極大威脅，預料今仗仍屬精采緊張賽事。

登喜路盃高球開賽
港隊獲贈名牌戰袍

登喜路盃高爾夫球世界隊際錦標賽將於本（五）月二日至四日在粉嶺香港皇家高爾夫球會舉行太平洋區決賽。爲激勵本港代表隊士氣，登喜路有限公司主席李察登喜路今日（五月一日）特別在半島酒店的登喜路門市店舉行一項簡單而隆重的儀式，向港隊三位職業球手——邱水明、鄧澄濱及李柏嘉，每人致贈一套特別設計的高爾夫球運動裝，祝賀他們旗開得勝。

專程由倫敦來港主持開賽盛事的李察登喜路先生表示，這項比賽是登喜路集團首次贊助的國際體育盛事，足以反映出登喜路今日在國際上所享有之優雅傑出和品質卓越的崇高聲望。

據他表示，目前登喜路屬下的男士時裝及裝飾品業務佔該公司業務半數之多，登喜路男士時裝系列近期增加了多款活潑醒目的高爾夫球及網球等運動服裝，深受喜愛運動男士的歡迎。

登喜路盃高爾夫球太平洋區決賽分三天進行，共有八個國家及地區派出代表，爲十萬美元獎金及總決賽出綫權展開角逐，香港隊抽簽編入第四組與第二種籽隊南韓對壘，其他賽事則爲紐西蘭對印尼（第一組），菲律賓對馬來西亞（第二組）及新加坡對泰國（第三組），其中成績最優異的三隊將獲出綫權，可進軍十月十七至二十日在蘇格蘭安德魯市舉行的世界總決賽，爭奪高達一百萬美元的獎金。

李察登喜路（右二）將一套特別設計的登喜路高爾夫球運動時裝，致贈與本港代表隊三位球手邱水明、鄧澄濱及李柏嘉，預祝他們旗開得勝。

甲組足球聯賽形勢（截至四月廿六日）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
精工	十四	十	三	一	卅一	九	廿三
南華	十二	八	三	一	卅三	六	十九
海蜂	十三	七	三	三	廿一	十五	十七
愉園	十五	五	七	三	廿九	十七	十七
俠士	十五	五	五	五	十三	十四	十五
東昇	十六	四	五	七	十六	廿一	十三
東方	十五	三	四	八	十一	十六	十
流浪	十五	一	六	八	七	廿五	八
荃灣	十五	二	四	九	五	廿三	八

弱智五項全能比賽
週五銀禧展開角逐

爲響應一九八五年國際青年年及第廿八屆體育節，香港弱智人仕體育協會特別舉辦第二屆全港弱智人仕五項全能錦標大賽，內容包括一百米競賽，立足跳遠，足球技術，籃球技術及體能項目。比賽訂於五月三日（星期五）假沙田銀禧體育中心舉行，參加人數今年增至近二百五十名。

頒獎典禮訂於五月三日下午二時半假沙田銀禧體育中心舉行。英國皇家傷殘康復協會主席白民公爵將應邀主禮。

主辦機構之香港弱智體協，每年均舉辦多項康樂及體育活動，爲弱智人仕提供參與機會，從而發掘其運動潛能。

總督盃足球競猜賽
梁祖強頒獎予得主

英美煙草公司事務董事梁祖強（右二）與三位總督盃「三環彩」頭獎得主（左起）林訓耀、余港英及楊擎輝合攝。

匯豐銀行長途泳賽
五月十二日舉行

本港四面環水，夏天最適宜進行各色各樣的水上運動，而游泳是最普及的一種。

今年已是第二屆舉行的匯豐銀行長途泳賽，就是爲廣大喜愛游泳的人士而設。上屆舉辦這項比賽時，深受泳手歡迎，所以今年賽事增加一個回合，總共有四個回合比賽。

首回合比賽已訂於五月十二日上午九時舉行，賽程是由深水灣至淺水灣，全程大約一點五公里。這項賽程是本屆新設的，其餘三個回合則分別在六、七、八三個月在西貢舉行。這三個回合的賽程和上屆一樣。

比賽形式和上屆大同小異，仍然是以參賽泳手的年齡分十組進行：青少一組是十五歲以下，青少二組是十六至十九歲，公開組是二十至二十九歲，壯年組則是三十至三十九歲，元老組則是四十歲以上。以上各組別均設有男子組及女子組，各組成績優異者均可獲獎。

本屆比賽除個人獎外還增加隊際獎，每隊的參賽人數不限，每回合比賽各組前十二名泳手均替自己的隊伍取分，經四個回合比賽之後，取得最高分數的隊伍可獲得匯豐長途泳賽銀杯，而每回合比賽均設有三個隊際獎，頒與全場積分最高隊伍，男子及女子積分最高隊伍。

這項比賽獲得香港業餘游泳總會認可，及香港拯溺總會大力支持，每次比賽沿途均有救生員巡邏護送，以防萬一。報名詳情，可電五一七三二九二，馬拉松雜誌社查詢。

本月中完成小組初賽
世盃亞洲區賽大勢
入強中四隊已產生香港十九鬥中共

（特訊）新華社北京一日電：廿四亞洲足球隊爲爭取第十三屆世界盃亞洲外圍賽，第一輪出綫權的小組賽，迄今已進行四十九場比賽，局勢漸見明朗。

敍利亞，阿拉伯聯合酋長國，印尼和巴林隊，但已獲小組出綫權，取得第二輪比賽資格。

其餘四出綫隊，將分別在伊拉克和卡塔爾，大馬和南韓隊，中共和香港，日本和北韓各隊中產生。這八隊本月內將完成第一輪的小組比賽。

第一輪小組賽中，最引人注目的是去年十二月得第八屆亞洲盃足球賽冠軍的沙地阿拉伯，以及曾代表亞洲出綫八二年西班牙世盃決賽週的科威特，相繼被淘汰。該兩隊分別遞阿拉伯聯合酋長國和敍地亞擊收。

亞洲有兩隊可進軍墨西哥八六年世盃決賽週。亞洲區賽分西亞和東亞兩大區。

西亞第一大組A小組有沙地阿拉伯、阿伯聯合酋長國和阿曼三隊。一月時，阿曼宣佈退出，因此祇剩兩隊角逐。沙地阿拉伯四月卅日在主場，僅〇比〇和實力較弱的阿酋聯。

但六天之後，阿酋聯破釜沉舟，一比〇打敗對手，取得決定性勝利，爆出亞洲區三個月來最大冷門，令亞洲足壇人士大感意外。

技術型的科威特和氣力型的敍利亞隊是西亞地區另兩勁旅，過去多次交手，互有勝負。兩隊在這次第二大組的A分組相遇。

三月廿七日，科威特〇比一先敗北，第二場〇比〇賽和。由於敍利亞後來兩勝也門，就以四戰三勝一和得七分，獲出綫權。科威特還有對也門最後一仗，但賽果於大局毫無影響。

東亞區賽，第一大組B分組，不爲人注意的印尼，以六戰四勝一和一負成績，得分組第一名。按規定，印尼將與馬來西亞和南韓的勝方進行第二輪比賽。

西亞第二大組B分組中，伊朗隊不同意國際足協，要求他們主場賽事，要在第三國場地舉行，而被取消此項資格。巴林祇需對也門，就以一勝一和進第二輪比賽，兩仗比分是四比一和三平。

巴林將在第二輪比賽中，與敍利亞爭第三輪比賽權。

中共隊和香港將於五月十九日在北京進行最後一場小組賽，勝隊將與日本或北韓爭入第二輪比賽。照現勢看，日本隊積分領先，應可進級。

侯斯頓女子網賽爆冷
岡川挫卡素爾
種子馬莉娃嘉維遜俱傳捷報

（路透社侯斯頓一日電）世界女子網壇排名一四八的日本岡川江見子，昨晚在此間的十五萬元賽事中，以一比六、六比一、六比三爆冷，擊敗七號種子美國的卡素爾。

岡川開始時的手風十分不順，令人氣餒，但很快就全面注，打出水準，以六比一勝回一盤。第三盤的第九局及最後一局她救回一個「局分」，並且發球直奔勝利。

她通過傳譯說：「我對自己說，要放鬆，全神貫注於打球。」

世界排名第四的三號種子保加利亞的馬莉娃輕勝另一名日本好手陽益加六比三、六比一，結束她的第二輪比賽。

內門的一對美國球員，四號種子嘉維遜結果以六比三、六比一勝史賓莎。

第一回合的其他賽果。美國的保僅以四比六、六比四及六比三擊日本的井上江須子。美國的彼雅德以二比六、六比二、六比一擊敗加拿大的格蘭德。美國的雅希以六比四、七比六（七比一）勝同胞普絲。

今年比賽紀錄勝廿八場輸兩場的拿華杜露娃將於週三第二輪中戰美國的史密斯。拿華杜露娃無需比賽進入第二輪賽事。

原來二號種子文迪高娃及五號種子泰美絲華莉因傷退出比賽。

世盃足球熱身
巴西賽烏拉圭

（路透社里約熱內盧一日電）巴西須在星期四對烏拉圭的足球友誼賽中，獲得令人信服的大勝，以彌補他們備戰世界盃開始時表現欠佳。

巴西上星期日以〇比一敗於秘魯後，要求召回世界盃球星薛高、蘇古迪斯、祖利尼及施里蘇的呼聲達到高潮。他們目前正在意大利踢聯賽。

巴西該仗意外落敗前，曾以二比一僅勝哥倫比亞。如果對烏拉圭一役巴西演出仍然不濟，教練馬斯度肯定遭受抨擊。

根據傳聞，馬斯度正考慮挑選三名在國外搵食的球星，出戰六月的世界盃外圍賽，雖然他們要在五月卅日與意大利球會的合約期滿後，始能歸隊參加操練。屆時距離巴西隊世界盃外圍賽首仗作客波利維亞，祇有兩星期。

馬斯度在星期四前不會決定巴西隊出場陣容，但他可能挑選伊遜守後防，佐真浩及維拿度踢前鋒。中場球員積迪及佐雲尼可能代替阿林武及戴馬。

馬斯度對記者說：「這是爭取經驗的時候，因此任何嘗試都有價值，目前，我並不担心戰果如何。」

馬斯度稱，在星期日另一場友誼賽對阿根廷後，他始可選出巴西隊的最佳陣容。

目前担任電視評述員的巴西球王比利說，球迷應對球隊耐心容忍，不要對他們在熱身賽的成績過份担心，比利說：「我們現在祇是備戰的開始，任何人都不應希望奇跡出現。」

雙方可能陣容如下：

巴西：域跑，伊遜，奧斯卡，莫沙，柏蘭高，眞迪，佐雲尼，卡沙君迪，佐眞浩，維拿度，伊達。

烏拉圭：域利高，蒙特朗高，艾斯維度，域加，耶禮頓，馬天尼斯，艾基拿，巴維奧斯，達施華，卡華斯高，維巴斯。

再贏三仗即超越馬先奴
荷馬士月杪再衞冕
對手威廉斯高大是最佳新進拳手

（合衆社紐約卅日電）荷馬士經常說要退休，甚至現在也覺得這問題一點不吸引。

荷馬士週一在記者招待會，宣佈他五月廿日將在國際拳總重量級錦標，對抗威廉斯時，他說：「我也厭倦聽到這問題，就是我退休，然後又復出，退休又復出……。」

但荷馬士並不厭倦改變主意，他可以拒絕萬美元的酬金，祇有再贏三仗，目的打破馬先奴連贏四十九仗的紀錄。

荷馬士在他的「告別賽」兩週後——在第十回合打敗貝爾——他決定再出賽。他有很多人助他作出這決定。

荷馬士說：「很多人告訴我，應該再來。我的家人和朋友告訴我，我們是最佳的，沒有人可打敗我。此外，我亦可不斷賺取他們給的錢。」

荷馬士說，就是他的妻子戴安，也支持他的決定，雖然她多年來都想荷馬士早日退休。

「我問她的意見，她說，祇要你想，爭取那紀錄。我說，甚麼較重要，頭腦還是金錢。她說頭腦，但若你能用腦賺錢，便應爭取。她可以買多些鑽石，所以有何不可？」

荷馬士在這十五回合賽事中，可賺二百五十萬至三百萬美元，並會在一萬座位的內華達州連奴會議中心舉行，還有電視直播。

電視轉播公司估計會吸引二千一百萬觀衆看該兩小時黃金時間節目。

荷馬士打敗貝爾後，取得連勝四十七仗，其中卅四場擊倒對手的紀錄。他在該仗的表現，比他十一月在第十二回合擊敗「拆骨佬」史勿夫並更見敏銳，該仗是他停賽一年後初次復出。

卅五歲的荷馬士說：「我已回復常軌。毫無疑問可以取得四十八勝，並會擊倒對手。拆骨佬一仗後，很多人說我應退休，我已老，英雄難再。我開始至今一直聽到這些論調。」

廿五歲來自紐約的威廉斯，是荷馬士對輕重量級冠軍史密斯一役告吹後，才簽約打這仗。十六戰皆勝，並有十二次擊倒對手的威廉斯，在經驗和活躍上，都吃虧。

威廉斯上次出賽是十月廿三日對迪里斯，威廉斯在第一回合兩次被擊倒，卻沒戰敗，反以點數勝。

他有利的地方是他六呎四吋高二百廿磅重的身軀，以及八十五吋的臂長。這使他高荷馬士一吋，臂長了四吋。

威廉斯說：「以現階段的比賽，我實在相信我的拳比荷馬士好一點。」他承認年輕時，荷馬士是他的偶像。「荷馬士未曾對過我的拳那麼快而準的，這像荷馬士以往的樣子。」

「我預料會有一場大戰。」

威廉斯說，他對迪里斯時，左手在練習時扭傷。那傷現已治好，威廉斯又加入新教練加先奴，爲對荷馬士作出預備。

拳評家柏捷才表示：「我對我們得到新一代最佳拳手出賽而感到滿意。荷馬士不太滿意那麼健碩的對手。」

荷馬士說：「沒有人想對這麼大隻的對手。但我是冠軍，我當冠軍已七年，我相信我不必担心任何人。」

夏令盃足球聯賽
下月二日晚揭幕
報名至本月四日截止

華人足球聯會與市政局合辦一九八五年度華人青年夏令足球聯賽，業經編定於六月二日（星期日）下午六時卅分假旺角市政球場舉行，報名日期由四月廿二日起至五月四日止，每日上午十時正至下午五時正。本年預算接納卅隊參加，凡註冊社團、學校及有限公司均可報名。是屆賽事共有大型球場三個：計爲旺角球場，大坑東球場及銅鑼灣蕭士威球場，有意參加者，請在辦公時間到香港灣仔莊士敦道一九一至一九三號六樓華人足球聯會索取表格及比賽章程。

港九排球聯會
招選青年球員

港九排球聯會爲推動香港之排球運動，近年來多次主辦各項超級及國際性排球賽事，均獲得好評，茲爲提高香港排球技術水準，特別主辦香港青年排球員選拔訓練計劃。

該計劃之宗旨爲提拔後起之優秀及有潛質的青年排球員，準備將來代表香港參加各項國際性排球賽事，對於有條件及優秀的排球員不失爲一個好機會，一方面接受正統的技術訓練，使球員能充分發揮他們的技術潛能，另一方面可以代表香港。

有興趣的球員符合下列條件皆可報名參加：

（一）男女子年齡由十四歲至十八歲。

（二）男子高度必須不少於一．六八公尺；女子高度不少於一．七五公尺。

（三）體格健全者。

（四）願意服從教練之指導。

獲選之球員必須按照編訂訓練時間參加集訓。報名自即日開始至五月十五日截止，參加者可附回郵信封寄九龍中央郵箱七三八三六號索取章程及報名表格或於辦公時間電：三——三一〇二九三排聯會查詢。

歐洲廿一歲下足球賽
英格蘭和羅馬尼亞
荷蘭主場挫奧地利
捷克賽和西德蘇聯擊敗瑞士

（法新社卅日電）英格蘭今天在這裏幾經苦戰，〇比〇逼和羅馬尼亞，仍踞歐洲廿一歲下錦標賽第三組的榜首。

上半場羅馬尼亞有較多叩關機會，而英格蘭反攻時，常墮入越位陷阱。

荷蘭奴辛度：荷蘭今晚在這裏二比一擊敗奧地利，登上歐洲廿一歲下賽第五組榜首。

荷隊半場時二比〇佔先，由碧卡（卅五分鐘）和波斯曼（卅七分鐘）建功，至完前數分鐘，史丹高拿爲奧地利打破光蛋。

捷克馬拉達波里斯拉夫：捷克和西德在歐洲廿一歲下賽第二組一比一踫和。

捷克由史拉維在八分鐘開紀錄，西德由勞基在十七分鐘扳平。

莫斯科：蘇聯一比〇擊敗瑞士。卡拉達夫在八十六分鐘攻入這場歐洲廿一歲下賽第六組賽唯一入球。

世界拳協重量級爭霸戰
挑戰比治十五回合
第邑斯終爆冷掄元

（路透社紐約州．水牛城三十日電）東尼．第邑斯昨晚與美國同胞比治交手十五個回合，獲得一致爆冷的評判，榮獲世界拳擊協會（WBA）的重量級冠軍。

在該會排名第七的第邑斯，當他與比治同當業餘拳手時，三次爲比治所擊敗。第邑斯今次雖然如願以償，但勝得并不精彩，八千觀衆嘘聲四起，要求落拳，演真功夫。

從未打足過十五回合的第邑斯怪責對方造成這場悶戰。

第邑斯說：「你不能在台上跳舞，跳足十五回合。要當冠軍就得鬥。比治不斷在出拳，但未有一拳打中我。」

比治解釋說，第二回合時經已傷手，因此雖敗并非真正打敗。

兩名拳手進入最後五個回合時，第邑斯較勝的體格比起比治的大肚腩和做步法是出差別。

今次爲比治廿四場中的第四次敗仗，去年十二月他擊敗南非的高茲奪得冠軍銜頭以來，今次爲首次敗績。

本屆季初成績一落千丈
蘇足球盟主先力特
球員練波醉酒被辭

（路透社莫斯科卅日電）蘇聯足球冠軍列寧格勒先力特隊，辭退一名醉酒的球員，並警告另外幾人。

波先恩被球會革退，並禁制兩年，因他參加操練時醉酒。

在新球季初演出壞透的先力特隊，目前甲組榜末。該隊並禁制添奴耶夫至本季末爲止，今季上月才展開。此外，該球會亦革除史迪賓諾夫在該隊年青共產黨員領袖的職位。

一名高官告訴報章說：「我們一些球員仍在光榮中沉迷。」解釋爲何先力特季初如此差勁。該隊已連敗四仗。

他引述其他球員，包括古力索夫，拿朗諾夫和前鋒球星先奴高夫，是應受譴責，但他沒給任何詳情。

先力特最近已復甦，連贏過去兩仗，但看來已沒機會衞聯。

拉斯維加斯網賽
巴頓勝克力史丹
四種子澳洲卡殊亦被擯

（路透社拉維加斯一日電）上週還在片場粉墨登場的演員巴頓，今日在此間卅一萬二千美元的網球大賽首輪中，爆出冷門，擊敗克力史丹士比五、一比六及六比三。

今日還有一名種子球員挫敗，十九歲的澳洲人卡殊，身爲四號種子球員竟敗於非種子的美國阿里阿斯一比六，六比三，七比六（七比四）。

另一名唯一勝出的有賽事種子是六號種子史勿（捷克），以六比七（七比三）六比二，六比一擊敗印度的克里斯納。

首輪的其他有賽果澳洲賓傑勒以五比七，六比四，六比四擊敗法國的盧亞。南非的克力以七比五及六比一擊敗美國的沙特里。美國的安拿康以六比三，六比三擊敗同袍基爾拔。

此賽的兩位頂尖種子一號千諾斯和二號加倫今日將分別首次出賽，加倫原在南非出生，現已獲准入美籍。

世界盃足球歐洲第二組外圍賽形勢

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
西德	五	五	〇	〇	十八	四	一〇
葡萄牙	五	三	〇	二	八	七	六
瑞典	四	二	〇	二	八	四	四
捷克	四	一	一	二	六	七	三
馬爾他	六	〇	一	五	三	廿	一

餘下比賽：

（六月五日）瑞典對捷克，（九月廿五日）捷克對葡萄牙，瑞典對西德，（十月十二日）葡萄牙對馬爾他，（十月十六日）西德對葡萄牙，捷克對瑞典，（十一月十六日）西德對捷克，（十一月十七日）馬爾他對瑞典。

六場世盃歐洲區外圍賽
北愛出戰土耳其後
老門將眞寧斯退休
第四組歐冠軍法國對保加利亞

（路透社倫敦一日電）除土耳其足球迷外，沒有人會漠視柏眞寧斯在今晚世盃外圍賽，他第一百一十場國際賽和最後一次效力北愛後，勝利地離場。

卅九歲的眞寧斯，不像同年紀的人，要以緩步跑來縮減腰圍，終決定了結他廿一年馬拉松式的職業足球生涯——雖然他仍是守門技術的師傅。

六四年四月十五日與另一著名球星佐治貝斯，一同第一次入選北愛隊的眞寧斯，決定在季末退休，不理會北愛能否打入八六年墨西哥的決賽週。

已有四隊獲出綫權，自然毋須再担心，而北愛則是今天歐洲六場外圍賽裏，還須努力爭取的十二隊之一。

八二年在西班牙世杯令人刮目相看的北愛，在第三組有令人失望的開始，但祇要他們從土耳其得兩分，仍大有希望取得第二位置，另外還要英格蘭作客勝羅馬尼亞。

上月匈牙利和烏拉圭，已加入主辦國墨西哥和盟主意大利的行列，進決賽週廿四隊之中，而英格蘭若能在布加勒斯特取得連續勝利，亦既有信心出綫。

比利時和波蘭幾乎肯定可以成爲歐洲出綫隊，但其中一隊可能祇得次等的票。

第一組四隊中祇一國直接得出綫權，而兩隊在布魯塞爾交鋒的戰果，可以決定性作用，負方可能要參加本年稍後競爭劇烈的重賽。

歐洲冠軍法國已控制第四組的大局，居於位置則是南斯拉夫與保加利亞之爭。

南斯拉夫領前一分，毫無疑問他們作客盧森堡時，將可加強這優勢，而他們有意用多過一個的方法去爭取佳績。

他們上月在主場苦戰後才打敗盧森堡，這仗正尋求大勝，以便升上榜首——至少直至二十四小時後，法國對保加利亞。他們亦希望主隊學會他們的國歌。

他們上一次在七四年作客盧森保時，是友誼賽對西德，樂隊錯誤地奏出過時的南斯拉夫國歌，球隊拒絕比賽，直至用唱碟播出正確的一首後，才肯比賽。

世盃足球歐洲區第二組
西德大勝捷克
五戰全勝得十分再添三分即出綫

5—1

（布拉格卅日綜合外電）在世界盃足球外圍賽未嘗一敗的西德隊，今天在此間歐洲區第二組比賽大勝捷克五比一，似乎可以肯定獲得晉軍明年墨西哥決賽週資格。

西德在該組五戰全勝獲十分，較次席的葡萄牙多四分，高踞榜首。祇要在餘下三場添兩分，即可篤定出綫。

巴賀特，列巴斯基，馬杜斯及夏吉上半場的入球如出一轍，使西德領先四比〇。下半場入替的阿羅夫斯，射成五比〇的紀錄後，捷克始由基加在完場前破蛋。

自從一九三四年以來，西德在卅五場世界盃足球外圍賽中，勝卅二場，和三場。

捷克領隊賽後說：「面對如西德的強大對手，以我們目前的狀態，什麼事都可以發生。」捷克隊落敗後離場時，受到國內擁躉喝「倒采」。

西德隊無論在速度，攔截及進攻方面，俱優於捷克，而且戰術靈活實用，隨時可以撕破捷克軟弱的防綫。

列巴斯基在十分鐘製造第一個入球，當時他在前場開罰球斬中，巴賀特接應一頂入網。

廿二分鐘，列巴斯基充份表現其純熟腳法。這名矮小的科隆隊鋒將，扭過對方兩名守衞，然後離開廿碼抽射中的，捷克門將波奴域加全無機會撲救。

西德在卅七分鐘攻入第三球，當時巴賀特騙過兩名幾乎站着不動的捷克守衞，然後斬交中路無人看管的馬杜斯，凌空抽射建功。

西德隊第四個入球在四三分鐘，夏吉主踢罰球，射穿人牆入網。

西德在下半場雖然稍爲放鬆，但捷克各將未能獲得喘息的機會。禾拿三次射中門柱，第四次中柱彈出，令阿羅夫斯執死雞，當時門將波奴域加倒地未起，束手就擒。

捷克在八六分鐘打破光蛋，當時古古加先射球斜過門前，基加補上一腳入網。

西德領隊碧根鮑華對西德的表現祇讚有美。他說：「每一方面俱完美。我們已經證明，當主力球員如路明尼加及白禮高缺陣時，我們有足夠的後備補充及爭勝。」他又說：「戰果說明了一切，我們有十分在手，足夠預訂赴墨西哥的機票。」

西德前鋒禾拿賽後說：「我們開賽後即搶攻得手，有助我們輕易取勝。我們有效地向對手施壓力，演出精采。」

這一場勝利，再次證明領隊碧根鮑華已將西德隊帶回正軌。經過令人失望的一九八四年後，西德最近三仗俱大勝，包括六比〇挫馬爾他，四比一勝保加利亞及今仗五比一勝捷克。

雙方開賽時陣容如下：

西德——舒密查、積高斯、巴賀特、科士打、貝美、夏吉、馬杜斯、馬加夫、華尼、列巴斯基、禾拿。

捷克——波奴域加、夏錫、布基斯、古古加、菲亞拿、柏加、查路加、史路、域錫、基加、眞力加。

弄潮活動小心為上

·小白·

弄潮的日子已經屆臨，本港不少公眾泳池及屋邨泳池已經開放，供喜歡游泳的人士暢泳。

事實，浮沉綠波或是泳池游泳，都是一項很不錯的活動，對於身體四肢，更有很理想的裨益。

本港為四面環海的小島，除了商業住宅的東西中區之外，沿港島綫也有不少美麗海灘供人們游泳作樂，此外還有離島及新界地區，沙灘海岸更是數不勝數。

每年的夏季，人們總愛蜂擁至海灘去，以求游泳之樂，可是欺山莫欺水的論調常不被人們重視，至常發生令人惋惜的悲劇，溺斃於水中的個案頗多，而這些不幸意外事件，根本是可以避免的。

通常意外的發生，多由大意而生，遇溺事件尤其是在夏日的海灘，往往都是人山人海的，而人們又喜歡拖男帶女的一起到海灘去作全家樂，假如孩子是年紀小的話，照顧是相當費神，如果掉以輕心，讓愛玩水的孩子獨自留連沙灘的話，很可能就會被浪潮、或被擠迫的人推進水裏，若不能及時搶救的話，性命便堪虞了。

此外，成人遇溺的事件也相當的多，主要是人們對自己的泳術把握不好，錯誤估計自己的技術，在游泳時未能適當的運用力氣，至可能在游泳途中乏力沉溺，又或是好逞一時之勇，而失手，這種種情形，均是使游泳樂趣大減的不幸因素。

為避免這種事情的發生，有備而戰是必須的，如果自己泳術不精，千萬別好勝逞強，因為這與性命有關，無須為一時意氣而冒險。

若是要使這夏日活動過得愉快，最理想的方法就是先作好準備，例如在未學好游泳之前，不獨自前往海灘。

事實，本港教授游泳的學習班不少，有私人的，也有市政局主辦的，主要閑下有這個恆心，一定可以在短期之內學得期望的泳術。

在泳池游泳，通常是比較保險，因為有當值的救生員巡視，但是為保安全，個人在活動時也要小心，例如泳術不太精，使不該擠往深水處，若為了有更理想的進步，可以請一些泳術精的友人陪伴指導。

待泳術有一定水準之時，就可以到沙灘嘗試，由於海水與池水的浮力不同，也需要小心應付，必須要到有救生員的海灘，同時也不能獨個兒往深水處遊，必須找友人作伴，經過多次的實地觀察，才可以獨自行動。而每次泳前，都要做一陣柔軟體操，免除筋肌突然抽筋的可能。

游泳是件樂趣無窮的活動，若是把握得好，則無顧慮了。

東急小姐競選 現已接受報名

香港東急百貨公司現正籌備一項盛事：「香港東急小姐競選」，以配合其三週年紀念活動。

是次選舉之禮品非常豐富，獲選幸運兒最高可獲驗東急購物禮券一萬元及其他名貴禮品；此外，還將獲邀簽署一份服務合約，協助推行香港東急百貨公司之宣傳活動。

報名手續現已開始，凡年齡在十八歲以上，二十五歲以下的未婚女性均可報名參加。有意參加者可逕往尖沙咀東部新世界中心香港東急百貨公司地下入口詢問處索取參加表格。報名截止日期為五月十四日。

鈴蘭一五月幸運之花。卡地亞與法國航空公司自巴黎空運五千枝鈴蘭到港，與顧客及客戶同慶春回大地。

希爾頓酒店舉辦 比利時食品精選

喜歡嘗試新口味的朋友，又有口福了。

香港希爾頓酒店在五月一日至十四日舉行一個別開生面的比利時食品節。

在此期間，該酒店之扒房在午餐與及晚餐時候都會有精心泡製的比利時菜筵貢獻給大家。而在玉蓮廳方面，亦會響應這個食品節，在其已包括多國美食佳餚的豐富自助午餐中，再加添多款比利時食品，讓客人盡情享受。除了比利時食品外，地中海食品更捲土重來。自希爾頓酒店地窟廳經過一輪裝修後，於今年三月中重開，為配合新氣象在開張時特別舉辦一個地中海食品節，原定為期四星期，唯推出後，即非常受歡迎，酒店方面有見及此，為滿足客人需求，乃決定繼續為客人提供地中海美食，直至另行通知為止。

今次地窟廳之地中海食品節如此受之歡迎，主要是因為菜式別具風格，而其大眾化之收費亦不無影響。豐富自助餐包括冷、熱盆連同甜品每位收費不過六十五元，若單選用冷盤者則每位祇收三十五元，二款自助餐午間及晚間時候均有供應，午餐由中午十二時至下午三時，晚餐下午六時開始至晚上九時半。

地窟廳受到客人愛戴的另一個原因，是該餐廳附設有一酒廊。酒廊有三部特別購置的存酒器，可以在適當的溫度保存已開樽的酒，並可使樽內的酒避免與空氣接觸，不致變味，而得以保持酒質原味。因為不用為一瓶新酒開樽担憂浪費樽內剩餘的酒，所以酒廊能夠同時供應多種名釀，計有十種白酒，五種紅酒等任君選擇。除於午餐及晚餐供應美酒給客人助興，酒廊更在下午提早於五時開始營業，方便商業人士下班之後，晚飯之前可以享受一番。

如你想一試希爾頓酒店地窟廳地中海美食或酒廊美酒或比利時食品精選的話，可致電五一二三三一一一查詢。

每週星座

·馮雅麗·

論獅子座的種種：——

獅子座的人是相當自負的，他們認為自己的一切都是優秀的，不過實際上非一定如此；他們比一般人更加需要愛，獲得感情上的發洩是隨時都感到需要，在愛情方面會表現得毫無保留，因為在他們心目中是深信自己的價值，所以認為不可能被對方拒絕，故決定愛上某人的時候就會痴情地奉獻出感情。獅子座的人本性富於冒險精神，無愛追求理想，而且不知困難，野心很大，沒有任何的成就能完全滿足其野心。由於他們熱忱於四週圍的人和物，因此，可以成為出色的男或女主人，使到其他人都另眼相看和欣賞他們。（完）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

這個星期的工作會受到私人的事務所困擾，因此要達到如期的效果實在很難。經濟上的問題要你自己肯開源節流才能夠克服。健康上有些毛病，若不立即調理手尾會很長。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

陌生的環境對你並不適合，因此暫時不要去考慮改變目前現狀。新的計劃要有週詳的安排才可以推行，否則是難以達到成功。愛情的煩惱每個年青人都可能遇到，用不着自怨自艾。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

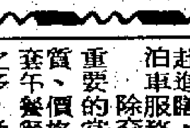
這幾天在辦公室中有很多瑣碎的事情要做，因而在下班的時候感到份外疲倦。自己的東西不可以依賴別人替你打點。添置日常用品時要選擇適合的貨品，隨便的買下會招致損失。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

有時候看穿人家在撒謊也用不着直斥，首先了解到對方的動機採取行動也未遲。愛情上的難題要當事人才明白，旁人諸多意見是多此一舉。跟朋友說話不可以過份，對方不一定會接受你的意見。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

這幾天的精神受到工作的影響而顯得緊張，如果你需穩定下來，首先要放開懷抱。愛情的進展並不順利，其實你該明白到感情是要順其自然的。生活若嫌單調，那麼不妨多參予一些團體生活。



☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

上司看來是難以討好，為減省不必要的麻煩最好盡量與他保持距離。家人會破壞你在假日的寧靜，此刻就安排節目到外邊去聊聊。運氣方面實屬麻麻，所有博彩遊戲都避免參加。

☆獅子座（七月二十二日至八月二十一日出生）

這個星期如果要應酬的話，不要喝太多酒，免對身體健康有損和會在眾人面前失儀。與愛人之間的小爭執用不着太緊張，彼此互讓一下便沒有問題。覺得工作上得不到滿足，你要多點努力。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

家庭裏有些紛爭出現，只要與家人都平靜心氣就可以將困難解決。做任何事都要當機立斷，否則很易錯失良機。別以為自己所做的事沒有人知，其實若要人不知除非己莫為的道理很簡單。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

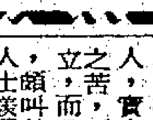
這幾天你會感到自己的工作有良好進展，此刻你需要繼續努力向自己的目標邁進。長輩對你的教導會屬一番好意，別計較他們的說話輕重。家庭生活不可疏忽，否則你會變得孤單。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

本星期的轉變很大，使到你對人生的看法截然不同，有些事情你更需要重頭開始。購買任何物品要考慮其價值，免致得物無所用。經濟的安排要妥善，否則下果會難以想像。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

工餘的時間可以和友好外出尋歡作樂，這樣可增進彼此間的感情。當發現自己的情緒陷入低潮，一切多姿多采的生活都提不起興趣。要注意日常的飲食，因為腸胃的健康並不太好。



☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這幾天的運氣並不太好，若果再不事事小心處理，一定會惹來很多麻煩。有難以解決的問題就要向人請教，免得出錯。做事要保持自我，別太容易受到他人的影響，繼續努力。

時裝配件令人興奮，腰帶、絲巾、帆布鞋、帽、手袋等均與時裝系列呼應而設計。

芳苑茶座推出新鮮法式班戟

熱辣辣、香噴噴的法式班戟，正是怡東芳苑茶座四月份的新貢獻，新鮮煎成的軟滑班戟皮，包裹着甜美的士多啤利、菠蘿、芒果等十多款不同餡料，配以各種不同口味糖漿，更可加入甜酒調成薄具酒香，一同配食，令人垂涎欲滴。忌廉的香滑，鮮果的清甜，誠為午間茶敘，飯後甜品的好享受。

法式班戟，每款只售十五元，每日下午三時起於芳苑茶座供應。

男爵扒房推出行政人員午餐

在尖沙咀區工作的人，實在不愁輪候午膳之苦，原因該區食肆林立，而且食品種類繁多，頗叫其他地區的辦公人士羨慕。

而金域假日酒店推出的「男爵扒房行政人員午餐」，可謂照顧到尖沙咀區內與區外辦公人士的需求，由於金域假日酒店座落尖沙咀彌敦道地鐵站口，一俟五月底地鐵港島綫通車後，無論從尖沙咀、中區、金鐘、灣仔，以至港九沿途各站來回，都同樣快捷方便。更可驅車前赴進膳，他們提供免費泊車服務。

除交通方便外，更重要的當然是食物的品質、價格與及服務。全套午餐，餐牌共有十三款之多，逢星期一至六逐日輪流供應，天天新款。附圖所介紹的一款：頭盤有橙葱沙律黃猄肝醬或蘆筍火腿捲等，繼以白蘭翠麵燒牛排、或者什菜炸醬扒雞胸為主菜，加上甜品、咖啡或茶，只收五十九元。（加一服務費）。

「男爵扒房行政人員午餐」尚有一個優點——服務快捷，特別配合現今社會的工作節奏。訂座電話：三——六九三二壹一內綫二九｜。

彩色生活

吞火幻術表演

英國著名WINARDZ吞火者將於五月六日至八日一連三晚在HOT GOSSIP表演精采吞火幻術。表演期間入場費用並無增加，每位仍收＄八〇（包括兩杯飲品）。

WIZARDZ共有兩位成員——柏迪及馬克。柏迪習芭蕾舞達十七年，喜愛爵士舞，善於舞蹈編排。馬克則精於舞台服裝設計，他倆合作表演刺激緊張的吞火幻術，一致公認為最佳配搭。

WIZARDZ在過去兩年內曾在中東，法國，比利時，荷蘭，德國及英國等地演出，最近更頻頻在電視節目中亮相，又在曼徹斯特為PAUL JACKSON所編排的節目與CANNON AND BALL合作舞台演出。馬克創立WIZARDZ的目的是為追尋刺激，最初他做的是馴獅工作，其後漸漸感到厭倦，努力再尋求新的突破，兩年前馬克參加了一個在巴黎舉行的國際性表演，一個來自意大利表演吞火的狂漢，在觀眾面前自焚而死。這件事令馬克震驚非常，自此他就與火結下不解之緣。馬克和柏迪與火焰成為好友，就像有魔力保護一般，他們對火焰帶來的痛苦有特殊的抵抗力。馬克的意志力，加上柏迪充滿神秘感的舞蹈，態態的火焰，令人驚慄的動作，構成了最引人入勝的吞火幻術表演。

紅寶石飲食業集團

作風穩健　創業30週年紀念　大眾信賴

減價30%酬賓！

★門市馳名西餅/麵飽全部七折★

喜事重重禮餅券

不論數量亦一律七折發售

破天荒大折扣！辦喜事或自用

機會難逢請即預購

每打售價$18　七折折實$12.60

★中、西式飯盒贈飲維他鮮牛奶★

（蒙香港荳品有限公司鼎力贊助）

日期：五月六日(星期一)起至十二日(星期日)

小菜晚飯同時贈送長壽麵　五月六日起至十二日

紅寶石酒樓同時響應

★精心設計三款創新筵席★

葷素兼備有益健康

六大菜四美點席　特價 $550

健康食譜葷素雙輝席　特價$680

鼎湖上素鷄鮑翅席　特價$1,480

每席贈送本酒樓自製 全蛋長壽麵 正蝦子蛋麵 一斤　五月六日起至六月底止 幸勿錯過

＊紅寶石自製全蛋長壽麵及正蝦子蛋麵過去只供應堂食，由於用料上乘製法獨特，入口香滑，食家交口稱譽，現詢眾要求決定短期內製成麵餅在門市部供應。這次藉本集團創業三十週年紀念，優先贈送給惠顧筵席的顧客享用，請即預定。

紅寶石酒樓

香港：香港大廈　5-776222 5-760969(營業部) 5-770556(門市部)

九龍：大角咀福翠樓　3-951110 3-958186(營業部) 3-958139(門市部)

紅寶石餐廳

香港：萬宜大廈　5-223287(營業部) 5-253953(門市部)

九龍：太子道　3-811516(營業部) 3-808029(門市部)

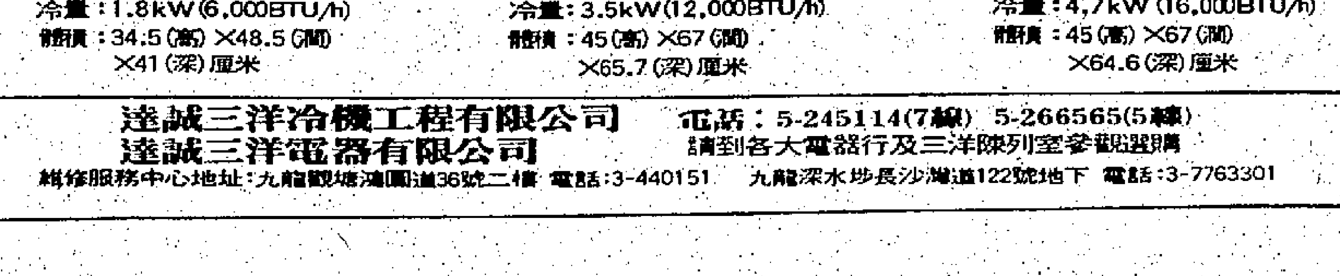
窩打老道　3-7141604(營業部) 3-7141538(門市部)

香檳大廈　3-677282(營業部) 3-677773(門市部)

SA83K
冷量：2.3KW (8,000BTU/h)
體積：35.2(高)×48.8(闊)×45.3(深)厘米

炎熱的夏天正是三洋冷氣機大顯身手的季節，每一部三洋冷氣機都裝有最先進的旋轉式壓縮器，夠凍夠靜又特別慳電，而且具有特強抽濕力。論消暑除濕威力，三洋冷氣機最强大。

三洋冷氣機，抽濕特强，型號齊備，安裝簡易。



SA80G　冷量：1.8kW(6,000BTU/h)　體積：34.5(高)×48.5(闊)×41(深)厘米

SA125G　冷量：3.5kW(12,000BTU/h)　體積：45(高)×67(闊)×65.7(深)厘米

SA165G　冷量：4.7kW(16,000BTU/h)　體積：45(高)×67(闊)×64.6(深)厘米

達誠三洋冷機工程有限公司
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114(7線)　5-266565(5線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓　電話：3-440151　九龍深水埗長沙灣道122號地下　電話：3-7763301

康樂家庭

「自學．齊學．教兒樂」 親職教育資料展覽
香港小童羣益會家庭生活教育組主辦
五月十日至十二日在新世界中心舉行

香港小童羣益會家庭生活教育組將於五月十至十二日，假尖沙咀新世界中心舉行「自學、齊學、教兒樂」親職教育資料展覽，爲父母介紹不同的途徑，去學習一些管教子女的原則和技巧。

展覽內容包括父母一般在管教子女時所遇到的問題。會場內將播放一些以日常生活中所發生的事例爲主題的錄影片段，協助參觀者進一步了解展覽板的內容。除此之外，更設有電腦遊戲，測驗你是否一個好父母。按鈕遊戲，比較不同的好父母觀念和父母學習途徑。該會所製作的一些自學課程錄音帶，亦將在展覽中提供試聽及訂購服務，讓父母親身體會其效用。父母在試聽時，子女則可在故事小天地聆聽故事錄音帶。

展覽將於五月十日（星期五）下午二時卅分舉行開幕典禮，由立法局議員伍周美蓮女士及小童羣益會執行委員會主席張永賢律師主禮。哥迦臣角銀樂隊演奏助慶。五月十日的展出時間爲下午二時卅分至五時卅分；十一及十二日則由上午九時卅分至下午五時卅分。不收任何費用，歡迎市民參觀。詳情可致電五－一二七九一二一，香港小童羣益會家庭生活教育組。

（爲「母親節」而插的花朶）

母親節日 舉家歡騰
海景假日酒店將推出多款精選美食

海景假日酒店屬下數間餐廳，將在母親節（五月十二日）推出多款精選美食，以供顧客享用。

位於酒店一樓的蓬萊抓房，設有誘人的「爵士香檳」自助午餐。顧客除了可品嘗到廚司特別烹調的香檳午餐之外，更可欣賞到醉人而輕鬆的爵士音樂和遠眺風景怡人的維多利亞海港。每位收費港幣一百八十元，小童每位收費港幣八十元，仕女們可獲贈母親節鮮花及心形朱古力。

晚間，富浪漫情調的蓬萊抓房，提供豐富菜譜，是邀請母親或二人進餐最佳去處。位於抓房隔鄰的海景會所，更爲母親節供應精心調製香濃咖啡。位於閣樓之海景咖啡廊，於同日推出母親節特別自助午、晚餐。每位收費港幣一百二十元，小童每位收費六十元，仕女們可獲贈心形朱古力。

富熱帶歐陸情調的海風餐廳，供應適合全家享用之母親節特備自助午餐。收費每位港幣九十元，小童每位收費港幣六十元，小童獲贈氫氣球及甜美雪糕。海風餐廳並設有美味精選晚餐菜饍。

另外，在繁忙的母親節，海景假日廚師在翰林廳推出精心泡製自助午餐，讓一家大小共進午膳。每位收費港幣九十元，小童每位收費港幣六十元，小童獲贈氫氣球及美味雪糕。

邀請您的母親及携同家人，於舉家歡騰的母親節，前往海景假日酒店享用一頓精選午餐或晚餐。訂座可電（三）七二二五一六一。

失敗不害怕
·張國豪·

我們做事要有目標，有計劃，然後依照計劃一步一步地去做，必定成功。即使失敗了，也不可怕，可怕的是沒有勇氣和毅力，不肯盡力去做，所以做事最重要的是失敗的關頭，有奮鬥向前的勇氣和毅力。

西諺說：「經驗和毅力是成功的雙足。」一個開成大道的人，首先要不怕失敗的精神，只要你勇往直前，命運之神也不能阻擋，那麼成功一定在你自己的掌握之中。

·美容新知·
法國幽蘭 B21活力甘露

生活多姿多采的女士，工作及應酬異常繁忙，難免會因睡眠不足，煙酒過多，神經緊張或經期帶來的荷爾蒙失調等影響，一早起床，變得面色暗黯，憔悴無光，影響整日的工作情緒。

法國幽蘭特別隆重貢獻一種專門護理呈現倦態皮膚的珍貴護膚品——B21活力甘露。

B21活力甘露，爲革命性新一代B21活肌護膚系列中之極品，內含豐富蛋白質及植物精華，功能改良細胞吸收作用，促進血液循環，改善細胞黏性，從而加强表皮彈力，及消除表皮的細皺。清晨採用，可保整日容光煥發，神采飛揚，積累之疲勞倦態完全絕迹，皮膚更見清新柔潤。

嬰兒吐奶是何因？

嬰兒吐奶是常見的現象，有些是無關重要，是疾病的象徵，而且有時可能是很危險的疾病。

嬰兒吐奶往往是普通的在吃完奶時一兩口吐出。像打呃的樣子，有時吐得多，但精神很好，並無其他症狀，這是因爲吃得過飽，或吸奶時嚥進了空氣，或是嚥得太快。如母親乳頭過短或是吸吮的時間太長，又或者用奶瓶，橡皮奶頭的小孔過小或過大，小兒啼哭過多，同時還有吮吸奶頭和手指的不好習慣，以致胃裏吸進冷空氣，這些情形都很容易使奶自出來，要避免這個毛病，應在哺乳前後，有時還要在哺乳當中抱起嬰兒，輕輕拍拍他背部，讓他打個嗝再繼續餵，餵後輕輕放下，最好使他側向右面躺，使奶容易進入十二指腸。

牛奶中脂肪太多，對於嬰兒的腸胃也是不容易適應的。奶的質量不好，如牛奶不新鮮，也會引起嘔吐，因爲不新鮮的食物，在胃內停留，會造成發酵、腐敗，最容易刺激胃，這時吐出的奶，往往有很大的酸味，或其他氣味。哺人奶的嬰兒很少有這種現象，所以應當儘可能用人乳餵養，萬一不可能，一定要在乳類的質量上多加注意。

新生嬰兒如果腹部包裹太緊，往往也會引起嘔吐，劇烈的咳嗽也會把奶擠出來。

先天性的腸胃道阻塞都會引起嘔吐的，通常這種嘔吐往往出現於生後兩、三個星期。吐的次數很多，而且吐得很厲害，在吃奶後或正吃奶時，或噴射狀的吐出來，大便卻很少而且乾燥，小孩子會愈來愈瘦，經常會顯出飢餓的樣子，這是因爲胃與十二指腸之間叫做「幽門」的地方發生阻塞的緣故，有此現象須請醫生診斷治療，有時還要動手術。

胃腸道的傳染病如痢疾，腸炎，都會有嘔吐的現象。此外如傷風感冒，猩紅熱，尤其是腦神經系統的炎症，如腦膜炎，大腦炎等，最易引起嘔吐，這時嬰兒除嘔吐外，還有發燒不安，胃口不好，甚至抽筋昏迷等症狀，必須趕快送醫院診治。

中醫針灸研究中心 增設 指壓 美容 新班

國醫針灸研究中心除教授氣功、太極、針灸，最近增設指壓、美容新班，爲婦女界服務。由主任醫師陳秀華主理。

該中心分別設於香港銅鑼灣怡和街四十六號麥當奴大廈九樓「關雅健美會」內，（電話：五－七六三八二八）及九龍青山道九十二號二樓（三－七二八二八五九），歡迎徑往報名或電洽。

人體需要蛋白質 吃生雞蛋難消化

一個雞蛋居然能夠變成一隻小雞，可見雞蛋裏的養分可不少呀。怪不得人們常常把雞蛋當成補品，說雞蛋很有營養。吃雞蛋，有各種不同吃法，有人愛炒了吃，有人愛用開水煮來吃，有人乾脆生吃。究竟是生吃還是熟吃好？有人說：「生雞蛋的營養價值比熟雞蛋高」。事實上，他恰恰講顛倒啦。

生雞蛋不但難消化，正因爲它是生的，雞蛋裏面一些細菌，寄生虫，一旦吃進肚子裏，就會引起疾病，雞蛋在煮熟以後，這些細菌當然完全消滅了。另外，無論是雞蛋的蛋白還是蛋黃，經加熱凝固後，都變得更容易消化和吸收。雞蛋中所含的一些脂肪，炭水化合物，礦物質，也不會因受熱而遭到破壞。

雞蛋裏的主要養分是蛋白質，當人吃進蛋白質以後，如果完全由身體所吸收，那麼尿中的尿素含量會增多。這是因爲蛋白質在人體內「燃燒」，最終的產物尿素會由尿裏排出體外。有人做過這樣一個實驗，當他吃了幾個熟雞蛋後，尿素含量增加了，但是，當他吃了同樣的生雞蛋，尿中的尿素並沒有顯著增加，很明顯，這是因爲生雞蛋難消化，人體吸收得很少，可見，吃熟雞蛋比吃生雞蛋好。

醫葯顧問 何卓琪
心臟病血壓高與消化障碍

△陳明宇君：

你來信說：數月前曾來函問症，獲提供藥方以治療你祖父的喘咳症（現年八十六歲），服藥後，稍爲好一段時期，但每到天氣轉冷時病情較爲沉重。而於天氣轉暖時，仍有幾聲間斷的咳嗽。

又說：他於數年前去西醫處檢查過，發現冠狀動脈硬化和心肌硬塞，血壓一直以來都頗高，睡覺時常扯氣及咳嗽，談話時亦見氣逆上升引起咳嗽。

此外，小便頻密，咳出的是黃痰，痰中帶血。他的脈搏每分鐘有八十五至九十次，近期給他探熱，體溫多在九十九至一百度之間。他通常每日清晨五時大便。望提供藥方及食療方法，在咳嗽時應戒食什麼東西？

答：令祖父的症狀，既複雜而又不輕，應經醫師診治，才是正確途徑。茲提供藥方如下，可試服之。

方用：野山花旗參六錢，開冬六錢，生甘草二錢，大棗肉四枚，大田七三錢，大丹參四錢，金釵斛三錢，地骨皮三錢，川貝母三錢（清水煎服）。

食療方面，應多食鹹水魚類（海鯉例外），並可買來鮮鮑魚或响螺（急凍亦可），配合瘦肉及陳皮少許煲湯佐膳。

此外，應禁戒一切動物脂肪及膽固醇過高的食物，像蛋黃、豬牛腦、骨髓、豬肝、豬腰、魷魚、排骨等，食物不要太鹹，應以淡食爲主。

又喘咳不發作時，可用蛇膽川貝末二分，馬寶石末二分，混和，分二次，早晚用開水送服。

△蘇君：

你來信說：現年五十六歲，每日正常三餐，無雜食煙酒等嗜好，每朝大便正常，但近月來常常放屁，尤以中下午時間較多，有時內褲有些弄污，雖少吃豆類薯類仍未改善，望介紹良方。

答：這是消化機能障碍之徵，在腸管發酵出氣體所致，可服下方：

方用：藿香梗三錢，蒼朮五錢，雲苓五錢，炒穀芽四錢，陳皮八分，川朴二錢（後下），大腹皮三錢，山渣三錢，木棉花二錢（炒），陽春砂三錢，炒白芍三錢（清水煎服）。

母親節到了 睡袍送媽媽

五月母親節即將來臨，兒女們想過送什麼東西給母親嗎？可能你沒考慮過罷。這裏爲你提供好介紹。

何不送她一套漂亮的睡衣？睡衣款式繁多，有睡袍的設計，有兩件頭的，既實用又有意思，貼身的享受，相信母親們一定喜歡。如這裏所展示的粉紅色睡袍，漂亮名貴，是最佳的母親節禮物，連卡佛有售。

倉清廠工 大減價
春夏季歐美新款女裝，平而靚，欲購從速。
日期：四月廿七日——五月四日
地點：鰂魚涌糖廠街28號康和大廈十九字（5——614237）

吃素菜有益健康
·唐姨姨·

小朋友：小瑛唸下午校，放學已是晚飯時間了，她放學回家的第一件事，就是走進廚房看看媽媽預備着什麼餸菜做晚餐，如果有煎豬扒，炒牛肉等她就很開心，但看見菜多多，肉少少，她就嘟着小嘴，失望地說：「今晚冇好餸」。

我想你們也覺得，有時媽媽烹的餸很合口胃，於是添了一碗飯又一碗，可是當餸不合胃口時就不想吃了。不過合胃口也好，不合胃口也好，我們都得吃一些，這是爲了在成長中，小朋友需要攝取均衡的營養。

人的營養靠着飲食，飲食的成份有蛋白質、脂肪、醣、還有鈣、磷、鐵、碘等無機鹽和各種維他命。這些養份在肉類裏有，在菜裏也有。比如作爲建築身體材料的蛋白質，黃豆裏含的比肉類更多，豆芽、豆腐中含的也不少。補血的鐵，肉類含的少，而綠葉菜裏含的卻很多。特別是維護健康的維他命A和D，在豆類、蔬菜、蘿蔔裏含量遠勝肉類了。

經常吃肉不吃素菜的人，容易引起消化不良，大便秘結，這樣的人身體不會健康。

天才小畫家作品——嘉菲貓（倫詠恩繪）

放風箏
·楊曉波·

下午，這天蔚藍的天空只浮着幾朵白雲，陣陣微風，把樹枝吹得來回搖動，這正是放風箏的好天氣。

天才小畫家作品——「夢」

姊姊下令一聲「放」，我手中五彩繽紛的風箏，便起飛了。看着美麗的「金魚」，帶着柔軟的尾巴，像在無邊無際的大海中暢游，它那對大大的水泡眼，好像在好奇地觀察着這世界。我一邊欣賞着金魚的舞姿，一邊在思索，如果我長大後，能成爲一個出色的女飛機師，像風箏一樣在遼闊的天空中逍遙自在飛行，那多好啊！

忽然一隻大手拍醒了我，原來我只顧幻想而忘了幫助姊姊拉線，風箏突然打幾個筋斗，向下墜，我連忙拉緊線，乘着風勢又上了天空。今天可玩得開心了，可惜已接近黃昏，我們便踏上歸家的路途。

音樂之父 巴哈
·林劍敏·

一八九五年三月二十一日，是世界樂壇的一個大日子。「音樂之父」巴哈，就在這一天誕生的。巴哈出生於德國一個音樂世家，十歲的時候，父母便逝世了，他便由大哥撫養，跟他學習音樂。

巴哈每天晚上，常常把大哥保存的樂譜，從書櫃中取下來，把牠一首一首地抄錄，後來給大哥發現了，將他的抄譜沒收了！

由於他好學不倦，終於在音樂上有了卓越的成就。巴哈最感人的一篇作品，是「致安娜瑪格麗娜古鋼琴『小品集』」，是他爲了對妻子表示衷心感謝而作的。他的身體越來越弱，終於在一九五〇年逝世。

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
九龍灣德福商場43號 3-7566993
荃灣地鐵南豐中心A51－52號 0-403998
沙田火車站鐵路商場8號 0-6067666
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243·5-251112 16條線

美國西岸七天	逢星期一	$ 6690
美國西岸賭城十天	逢星期三	$ 9480
美加西岸十二天	逢星期三	$11980
歐洲六國十天	逢星期四 五	$ 6590
歐洲八國十七天	4月5日·5月2,30日6月6日	$10580
澳洲八天	逢星期五	$ 7980
台灣環島七天	逢星期一、四	$ 2400
台灣環島八天	逢星期三、六	$ 2610
日本本州八天	天天出發	$4390
日本九州八天	逢星期四、六	$4550
九州本州廸士尼八天	逢星期六	$4830
菲律賓七天	逢星期四、六	$2150
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
清邁曼谷七天	逢星期二、日	$2850
馬星（檳城）七天	逢星期一、三、六	$3530
泰馬星十天	逢星期四	$4390

環通 WONG'S TOUR LTD
字號老 信用好 5-776685 5-765017
自置物業信譽可靠
簽証、機票、酒店、旅行團
台北：第一 $100包接送 星加坡：亞洲 $330
曼谷：第一 $220包早餐 芭堤雅：美輪 $210包早餐
韓國四天 $2790 美國七天 $3980
泰國四天 $2270 歐洲十天 $7880
特快台證 $170十天 泰證 $100四天
多倫多 $3400 羅省 $2180
溫哥華 $2750 紐約 $2880
倫敦 $2440 澳洲 $5500
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司
5-254549·0 5-241845
台灣專線4,7,8天特級豪華團
美國關島加拿大投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星 $3240起　日本 $3630起
菲律賓 $1790起　夏威夷美加 $4890起
韓國 $2700起　歐洲 $8350起
泰國 $2270起　並代售世界各國平機票
香港中環德己立街17—19號德和大廈4字樓全層

長城中國旅遊服務社
3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $4990
11天全程飛機逢星期二、六 $5390
北京航空精選6/7天
6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六 $2890
7天穗京單程機往 逢星期二、四、六 $2490
桂林，陽朔5天逢一、三、六 $1390
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

信譽的標誌

香港華商旅遊協會 會員聯合廣告

本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。
電話：五 四五八三八四

加州假期
美、加豪華團 由HK$6999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

大通 旅運有限公司
K-699568 6線 K-662982
尖沙咀漆咸道14-16號 樂滿大廈1005-6室 電梯按10字 十一樓
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
★預訂六、七、八、九月暑期機位 ★代訂英美加留學生回港機票

三藩市	$ 2000	倫敦	$ 2300
洛杉磯	$ 2000	歐洲	$ 2400
西雅圖	$ 2450	台北	$ 770
夏威夷	$ 1600	東京	$ 1350
紐約	$ 2800	韓國	$ 1820
溫哥華	$ 2700	星加坡	$ 1920
愛門頓	$ 3050	吉隆坡	$ 1770
溫尼伯	$ 3350	泰國	$ 1120
多倫多	$ 3400	澳洲	$ 3350
滿地可	$ 3550	南美	$ 4500

代辦中國內地親友旅遊移民出國機票
代訂歐洲 COSMOS · CONTIKI & GLOBAL TOURS
CPK

東南 旅行社（香港）有限公司
尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈 3-689638-9
台北環亞大飯店 單人房 $540 雙人房 $560
3晚環亞十機票 $1964 ½ TWB $2744 SWB.
台灣旅遊
個別或小組自行成團，有四至八天可安排顧客指定行程。
台北每日出發：市區、野柳、花蓮等十五種

寶通 UTC 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

星晨
3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955
日本本州 八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓 碧瑤 菲航正班機 六天
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 七天 $2630 八天 $3040 五天 $2290
天天出發 日日成團
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室
分社：香港皇后大道中60—70號達予佛大廈17樓1701—3室
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704—5室

金門平價機票 3-319151
旺角運輸處樓上 登打士街楠裕大厦20字
美加歐洲澳紐團＊星馬泰菲韓日台
捷旅假期
夏威夷 $3990　甜蜜假期星馬遊 $3290
美加遊 $8990　威馬曼谷清邁遊 $2270
歐洲遊 $7990　菲航菲島宿霧遊 $1790
澳紐遊 $6990　韓國漢城大觀遊 $2700
西北美加美加遊 $8650　日航天地日本遊 $3950
大韓美加縱橫遊 $4290　華航日本縱橫遊 $3290
新航歐洲假期遊 $7380　華航台北假期遊 $1670
＊凡參加本公司代理以上之旅行團、特價優待＊

哥頓 旅運5-446955（4綫）
香港李寶椿大厦1215-6室
中山溫泉·長江樂園 二天 268 三天 418
住中山溫泉賓館·噴射船來回·天天出發。
專訂國內火車·船·機票·酒店
西樵、蓮花山三天·西樵、星湖、廣州四天
西新 江佛廣三天·石岩湖、香蜜湖二天
北京 航空 七天·歡迎包團、自選行程

欣欣 旅運（香港）有限公司
3-849192 3-842277 3-841331
台灣花蓮四天團 $1770
台灣花蓮五天團 $1990
阿里山六天團 $2290
筑波廸士尼五天團 $3290
泰國芭堤雅七天團 $2630
韓國豪華四天團 $2700
新航夏威夷七天團 $5290
新航美西岸六天團 $6690
新航歐洲十天團 $7380
台北酒店·特價酬賓（每晚連服務費）單 雙
東亞/永安 110 120
麒麟/華麗 120 135
第一 110 140
東方 130 140
康華 230 240
富都/華國 380 420
希爾頓 510 520
統一 510 560
老爺 550 610
環亞 540 560
來來 580 600
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

金輝假期 張輝旅運有限公司
3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
台北 每晚由110起：第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來
東京 每晚由290起：太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日
韓國 每晚由190起：凱茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 新統 樂天
九天出台証 $170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

菲航美洲假期
3-7232882 3-7230339
西岸7天團 $ 6,688
西岸8天團 $ 7,488
西岸10天團 $ 9,488
西岸12天團 $11,688
東岸11天團 $13,688
東岸13天團 $14,988

捷威旅行社
開拓國內好享受 勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號 陸海通大厦7字樓 電話：5-254596·9
九龍彌敦道301-309號 嘉賓大厦804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號 銀行中心1213室 電話：3-320011
地鐵站分社：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣
營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公
何路線均可享特價優待。公司、工廠、個別、組團、社團、學校、參加、任、歡迎。
桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車，廣州中國大酒店 逢星期二、三、六
北京 八天火車團 $1890 七天航空火車$2390 七天航空團 $3190 豪華冷氣專車·全部雙人房·冷氣·浴室·冷熱水 住宿燕京、華都 代訂：長城、西園等大酒店 天天出發
香蜜湖 一天$175 二天$360 石岩湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$350 天半遊逢星期六$350 遊遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口
澳門·中山·西樵·順德·沙坪 石灣·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山·珠海賓館·中山溫泉$420起 天天出發
江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團 專人領隊 隨團服務 住宿全部冷氣 雙人房 地毯 浴室之外賓賓館 豪華冷氣專車
丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 遊遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天、別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毯、浴室、衛生設備齊全，部份還有電視，的士高等設施 逢星期二、五
泰國 多晚夜總會 包括乳豬席 芭堤雅 清邁 布吉島 曼谷、芭堤雅7天 $2630 清邁、曼谷、芭堤雅8天 $3030 布吉島6天 $3090（天天出發） 泰、星7天（星期日） $3530 曼谷、暹羅花園、夢幻樂園、水上市場、玫瑰花園、玉佛寺、鱷魚潭、珊瑚島
菲律賓 住宿馬尼拉假日大酒店 遊遊：千島縮影、百勝灘、大南地、雅高海灘、碧瑤、及馬尼拉市內觀光 五天豪華團 $1790 六天 $1970 七天 $2150 天天出發 全港獨家往參觀菲律賓軍訓學校，及緊張刺激之神醫治病節目

康泰旅行社
HONG THAI CITIZENS TRAVEL SERVICES LTD.
延長服務時間 (朝九晚七) 新增官塘、銅鑼灣分社

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島
新增：七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310　清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天 $2290　曼谷七天 $2630
布吉島五天 $2790　七天$3190 (雙程內陸機)
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490 (三程內陸機)
天天出發(乘泰航早機 Thai)
航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等。芭堤雅住最高級之①美輪大酒店 ②Grand Palace Hotel ③最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 七岩住最新最高級豪華之麗晶大酒店、布吉島住最新落成之美輪大酒店
膳　食：嘉樂斯豪華夜總會及泰式豪華夜總會、選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。
馬星(檳城) 七天 $3530
全泰馬星(清邁、檳城)十二天 $4680
馬星泰(檳城)11天$4490　10天$4220
泰星馬九天$3990　泰星六天$3300
天天出發(早機去·晚機返)
乘新航最新BIG TOP豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭
增加成本：遊覽世界最大"小人國"
四天$1790 豪華七天$2400 八天$2610
五天$1990 高級七天$2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690 (雙程內陸機)
天天出發(乘華航早機)
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇　台証只收$75
內陸機：華航兩程內陸機(台北——花蓮、高雄——台北)節省行車16小時、行程更舒適、愉快
住　宿：台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山
夜總會：人有我有一第一、環亞大酒店凱麗宮夜總會、本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘
五天 $1790　七天 $2150
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、夏宮碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流
住宿：最高級豪華之文華大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物比郊區酒店免除乘車往返之苦

送 乘搭國泰·直航歐洲
歐洲美加團送10萬元旅遊保險
1.歐洲10天特選豪華團　$6990
直航德國法蘭克福、暢遊英國、瑞士、法國、英國可自由停留倫敦。
2.歐洲14天精選豪華團　$10800
出發日期：1/5 8/5 15/5 22/5 29/5 5/6
3.歐洲18天高級豪華團　$11090
4.歐洲21天北歐中南歐聯遊　$13800
出發日期：22/6 6/7 13/7 20/7 27/7 3/8 10/8 17/8 24/8
逢星期二、四、六出發
特有優點：
1 乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷。
2 行程增添乘坐世界最高速火車TGV由瑞士往巴黎。
3 本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排，絕無賣豬仔。
4 專業華籍領隊帶足全程，經驗豐富，服務至上。
5 全程包足三餐，絕無自費，膳食以中餐為主。
6 全程住宿一流大酒店，設備完善，所有房間均設有私人浴室。
7 回程可自由停留倫敦，個別返港

乘搭中華 747 SP遊美加
1.美國檀香山六天遊　$ 4799
2.美國廸士尼、環球片場　$ 7000
3.美國西岸賭城十天團　$ 9200
4.美國、加拿大十二天遊　$12200
逢星期一、四、六出發

免收日本簽証費(CI及護照)
韓日筑波博覽會
八天$4390　九天$4790 (全港最平)
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
增遊日本筑波博覽會·再遊韓國
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
漢城華克山莊四天豪華團$2700
韓國慶州釜山五天豪華團$3090
日本85'筑波博覽會五天　$3250
日本本州筑波博覽會八天　$4390
獨家主辦·專人領隊
康泰旅行社
中　環 5-240061　銅鑼灣 5-778111
尖沙咀 3-676111　旺　角 3-322301
官　塘 3-440222　荃　灣 0-440101
辦公時間：星期一至星期五(朝九晚七)　週末週日及公眾假期(朝九晚五)
中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層

百福旅遊有限公司
百福夏季大貢獻
全新東歐四國團14天　$16880
6月20　7月18　8月15日
日本筑波博覽會　$3450
6月17.21　7月21.19.26 (住宿豪華大酒店)
機票＋酒店(博覽會期間) $3250
天天出發，回程可停留台北
曼谷5、6天團　$2270起
香港德輔道中45號永隆銀行大廈17樓
5-259241　5-238717

安全旅行　旅行安全
5-262188　5-222822　5-222300
中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室
日本專綫 筑波博覽團
五天、八天 $3290 起
天天出發
特平各地機票、歡迎查詢

歐美 3-319141(8線)
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2850
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2450
日本	1350	馬星泰	2200	德國	2470
韓台	1850	夏威夷	1800	巴黎	2470
大阪	1370	三藩市	2180	羅馬	2470
印尼	2550	洛杉磯	2150	荷蘭	2470
檳城	1950	溫哥華	2770	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

旭暉旅遊 3-858711 3-316225
韓國、台灣經濟七天聯遊 $2900
韓國四天特惠團　$2500
(機票十3晚單人房十接送十伎生藝宴)
(每日)加送美式早餐
代訂各地機票·酒店住房·特快台證

東京	$1390	漢城	$1800	大阪國際	$ 310
台北	$ 780	台北第一	$ 140	漢城巴喇沙	$ 430
曼谷	$1150	台北國聯	$ 260	漢城總統	$ 300
星加坡	$2050	星加坡獅子城	$ 285	漢城萬茂斯	$ 180
馬尼拉	$1210	東京皇宮	$ 480		

九龍彌敦道570號基利商業大廈702室

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史　責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$ 388 起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
(大量精美行程表備索)
Goodie 大觀遊
值得你信賴及推薦之：
韓國大觀遊 (全程單人房)
4天(漢城、華克山莊) $2890 逢一、三、五、日
5天(漢城、江華島) $3190 逢一、六
5天(慶州、釜山) $3390 逢四
＊全港參加人數最多，團團依期上午出發，晚機返港
＊加插龍仁一陽智山滑雪場
＊韓國分社獨家經營，導遊歷年不變，凡全韓之精英，操流利粵語，最佳膳食及遊覽車，保證首至如歸

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
(大量精美行程表備索)
Goodie 大觀遊
酒店訂房服務 天天接受訂房

韓國		菲律賓	
萬茂斯	HK$180	鄉村	HK$210
高麗娜	HK$280	馬尼拉花園	HK$300
總統	HK$280	喜來登	HK$300
世宗	HK$300	文華	HK$350
巴喇沙	HK$490	凱悅	HK$350
新羅	HK$510	日本	
喜來登	HK$550	新橋第一	HK$400
機票十酒店		銀座第一	HK$430
天天出發		新宿華盛頓	HK$380

司諾
旅遊部：3-691692
機票部：3-698008

韓航夏威夷假期 $3990起	澳航澳洲精華遊 $6990起
韓航美加縱橫遊 $4290起	捷旅假期澳洲遊 $6990起
日航天地美加遊 $8900起	日航天地日本遊 $3950起
新航美洲假期遊 $6890起	菲航假期菲島遊 $1790起
國泰加拿大假期 $7490起	華航威馬曼谷遊 $2270起
加航加拿大精華 $6295起	甜蜜假期星馬遊 $3299起
捷旅假期歐洲遊 $7990起	日本筑波廸士尼 $3290起
英航翡翠歐洲遊 $7980起	韓國漢城縱橫遊 $2700起
國泰歐洲精華遊 $7995起	日航天地台灣遊 $1770起

特約代理 歐洲旅遊　COSMOS, GLOBAL, INSIGHT. CONTIKI, GLOBUS, LAND TOURS.
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

康泰
5-212411　5-778111　3-7213381　3-305207　3-440222　0-4930211
代訂各地酒店及機票·

夏威夷	$1800	多倫多	$3850
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2050	荷蘭	$2470
紐約	$2880	芝加哥	$2880
溫哥華	$3100	哥本哈根	$3350

總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層
分社：銅鑼灣松坂屋百貨公司樓上20字
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
官塘康寧道9號東亞銀行樓上8字
荃灣地鐵荃灣中心6字B商場A72舖位

新達 5-447821　5-447301
中環李寶椿大廈805室
★華麗假期　天天出發★
(機票十3晚單人房十送3早餐十接機) 每位$1180
(機票十3晚雙人房十送6早餐十接機) 每位$1050
全程住宿台北觀光級華麗大飯店
台灣觀光旅遊
台北四天$1700　七天$2400　八天$2600
代辦台證、平機票、台灣訂房、各國簽證
配售台灣合法百貨、包收、包賺、包退

中大旅遊 H 431331-3

珠海、中山兩天遊	深圳灣遊樂場兩天遊
平日：438	平日：385
假日：498	假日：415
蛇口、香蜜湖	澳門特惠套票
平日：395	每位只收250
假日：435	酒店十船費十接送

代訂國內及各地酒店　機票　簽証
德輔道中185-195號大昌大廈1003室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1770 天天出發	台灣豪華團 八天$2650 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發	韓國豪華團 四天$2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通旅行社
K 315646　K 302556
首辦特廉團　薄利為宗旨
台北四天團 $1388
曼谷五天團 $1728
韓國四天團 $2498
韓台六天團 $2688
日本六天團 $2898
日台八天團 $2988
領隊帶全程　行程表備索
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票
3-319151 旺角運輪署樓上 登打士街栢裕大廈20字

來回		單程	
台北	$770	三藩市	$2100
高雄	$790	紐約	$2850
曼谷	$1130	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2400
東京	$1370	荷蘭	$2500
大阪	$1420	雪梨	$3500
韓台	$1830	菲律賓	$810
星架坡	$1950	星架坡	$1300

留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次$150

菲航假期
宿霧市(CEBU) 馬尼拉五天團 $2050 六天團 $2250
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚 HK$1800　天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

楓葉旅遊 3-697036 3-697644
台證 $150

台北	$780	台北國聯	$240
漢城	$1800	天成／一樂園	$170
阿庇	$2950	漢城世宗	$290
雪梨	$6000	萬茂斯	$210
星加坡	$2000	廣州花園	$230
三藩市	$2100	太陽城太子	$360
洛杉磯	$2100	大阪新阪急	$370
滿地可	$3750	星加坡皇都	$355
溫哥華	$2900	吉隆坡太平洋	$260
多倫多	$3250	深圳灣酒店	$290

代辦各國簽證　廉價旅遊機票
歡迎新舊客戶垂詢
九龍彌敦道恒福商業大廈1301室(佐敦站倫敦戲院隔鄰)

健的旅行團
尖沙咀星光行924-6室　☎3-7243883(10線)　假日照常　朝9晚7
$338 珠海石景山，中山溫泉，長江樂園 獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。足2日遊，早去晚返，食4餐，脆肉鯇魚 全港最平！最靚！3日遊$448 天天出發
$228 澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU 雙人的士高 $60　雙人桑拿浴 $80　雙人健美中心$80　(原$220)　健的香港特約代理
$260 廣州花園酒店 The Garden Hotel 半島集團經營、廣州最高級、共1146間豪華客房，離火車站五分鐘。

全美旅行社 3-917311-3
九龍旺角亞皆老街39號金山商業大廈17字
日本筑坡廸士尼五天 $3150起
泰國五／七天團　$2270起
台灣四/八天豪華團$1770起 (包台証遊小人國六福村)
台証專家·穩健可靠　機票十酒店 $900起
韓國專線 漢城四天豪華遊 $2700起 慶州釜山五天團 $3200起
漢城/濟州島四天團 $2950起 (乘韓航雙程內陸機)
韓國機票十3晚單人房十接送 $2300起(多種酒店選擇)
特廉韓台機票 $1800起★特惠韓國酒店 $170起
代理世界各地特平機票代訂酒店及簽証

康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊 $9150	澳航澳紐精華遊 $7290
西北美加精華遊 $9090	韓日八天縱橫遊 $4490
日航夏威夷渡假 $3890	日本東京廸士尼 $3630

代訂各地機票·酒店·特快簽證

韓國漢城渡假團 $2700	星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團 $2450	泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊 $1770	菲律賓碧瑤豪華團 $1670

總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街家樂商場一樓43號

利華 3-560206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
韓台機票十酒店 天天出發

特平機票		台北單人房NETT		韓國酒店(單雙房同價)	
洛杉磯	$2100	麒麟／三陽	120	世宗	$280
三藩市	$2100	華麗／第一	120	總統	$280
溫哥華	$2900	東方／華華	130	國賓	$300
多倫多	$3450	天成／國正	150	樂天	$480
紐約	$2850	一樂園／世紀	160	凱悅	$430
倫敦	$2450	國聯／康華	230	高麗娜	$320
巴黎	$2550	華國碧富邑	360	寶塔	$220
荷蘭	$2550	老爺／福華	540	曼克頓	$220
西雅圖	$2500	環亞／來來	540	華克山莊	$420

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

凱達旅運 MeraTravel
adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心一期1108室
3-916892
1985國際青年年
青年旅遊計劃專題講座
日期：5月4日　時間：下午二至六時
地點：九龍太子道明愛服務中心禮堂
講座內容：介紹多間航空公司贊助之、"飛躍環宇、青年旅遊計劃"之目的和旅程及文明古國埃及歷奇故事，並有電影介紹名勝古蹟，專人講述旅遊歐洲資料與心得。
憑券免費入場　請向本公司索取

第一好 旅行社有限公司 3-918787
精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180　平快台證 65
代理各地機票·酒店·平通港九
台灣 環島酬賓團八天 $2290
台灣 台北自由團四天 $1028
芭提雅假期五天 $1898 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號南亨銀行大廈十樓 近麗聲戲院

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2
阿里山溪頭專綫
七天環島遊 $1390 暑假酬賓團
機票十酒店三晚 $1080 麒麟、華麗單人房
5月31日前報名免收台証費
麒麟、華麗大飯店$120

金滿假期 彌敦道337號金滿樓3A室
台灣專綫台北四天遊
團費$630★機票$760
帶百貨遊寶島既經濟又實際
台灣百貨、包收包賺、免按金
特廉台證只收 $115
八次證本港可辦加簽 $15

台灣專線
華航假期 HK$1888起 至$2688
4.6.8天豪華團(環島花蓮雙程機)
精選假期 HK$1770起 至$2610
4.5.7.8天(環島團·或阿里山團)
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

永徠旅遊 3-321421-4
台韓六天經濟團$1990
四天台北遊 $650　七天環島遊 $1350
五天花蓮遊 $790　八天豪華遊 $1490
代訂各國機票、酒店、每日速運台証
只帶適量合法免稅百貨及烟酒
復活節報名請早
參團台証只收$95 太平洋雙人房 $100
歡迎各界社團、學生、工商團體委託
九龍彌敦道618號好望角大廈21樓2107室 大元公司側

KTB 韓國旅遊中心
彌敦道582號信和中心1206室　3-322611
韓國 四天團 $2850 全程單人房
機票十酒店
泰國 七天團 $2530 天天出發
特快穩健台証 150

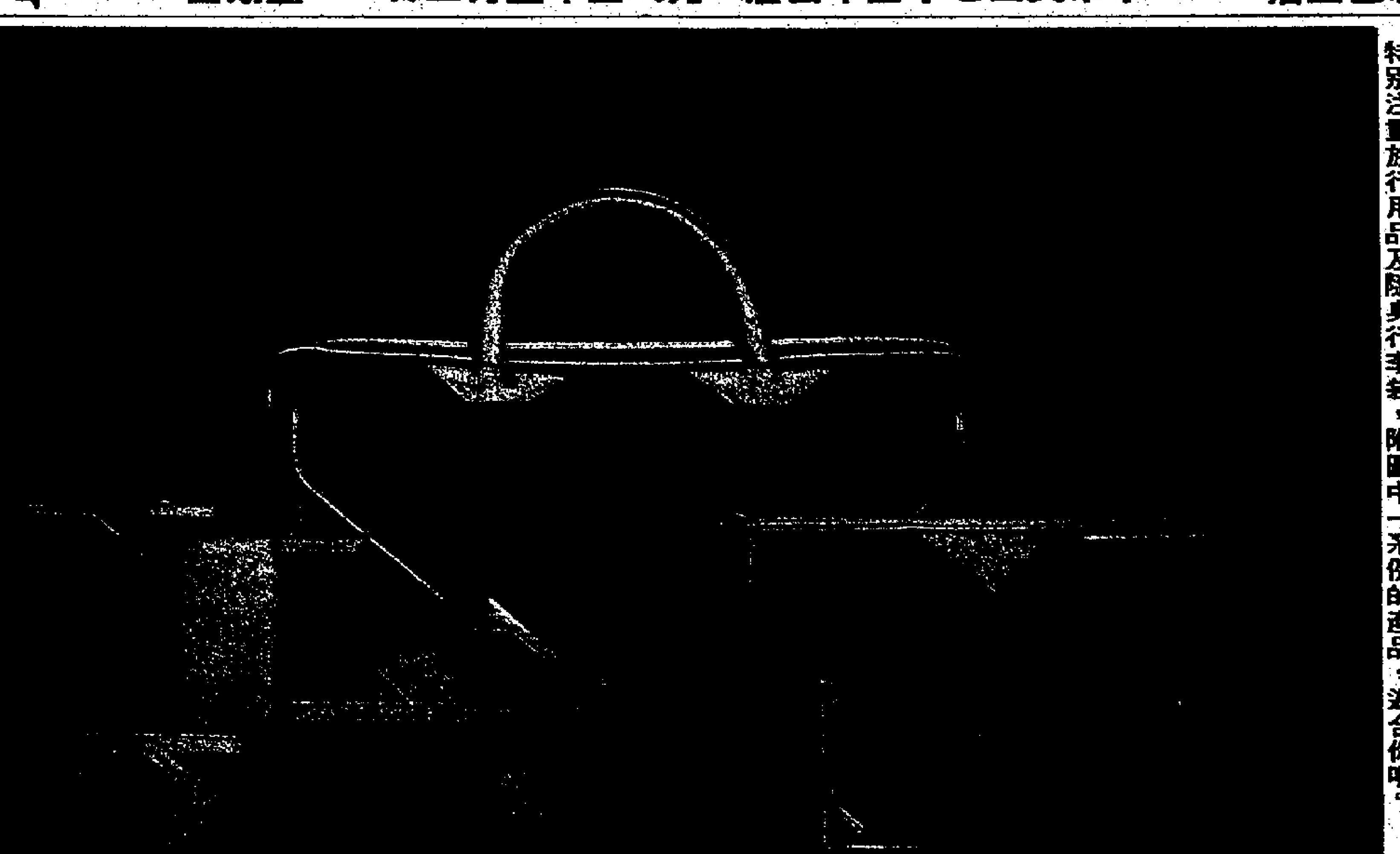
怡豐旅遊貿易公司
3-855718　3-7700200
中山溫泉·長江樂園
天天出發
原價 $ 388
特價 $ 328
質量保證·特價酬賓
食足四餐·拱北賓館
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
旅遊大突破
全港首創
到步付款
曼谷芭堤雅
四天 $2270
韓國漢城
四天 $2900
(全程單人房)
九龍旺角彌敦道570號基利商業大廈14樓1404室

旅遊廣場
3-320823(4線)
特平機票

台北	810	夏威夷	1800
日本	1340	三藩市	2000
韓台	1830	洛杉機	2000
大阪	1360	紐約	2730
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫敦	2400
檳城	1930	巴黎	2400

旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室(近栢裕運輸處)

旅遊廣場
3-320823(4線)
韓國
漢城·慶州·釜山·濟州島
4天 $2350
4天 $2680
4天 $2950
5天 $2980
5天 $3190
·全程單人房，送伎生宴
·天天出發
泰國
5天$1600
酒店十早餐 $200起
日本
筑波博覽會
$3140
旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室(近栢裕運輸處)



現代人大部份都响往於享受派，每有假期便想到其他地方旅行，因此特別注重旅行用品及隨身行李袋，附圖中一系例的產品，適合你嗎？

名士表精益求精 計時準藝術精品

逾一百五十多年來不斷精益求精，名士表為歷代鑑賞家貢獻精準時計，回溯一八三〇年，名士表始創人BAUME和MERCIER在瑞士日內瓦攜手合作，為追求完美而貢獻所長，終於奠定名士表今日的輝煌成就。

在芸芸瑞士腕表中，名士表不祇具有悠久歷史，並早於一九二一年榮獲日內瓦優質標誌，備受各界推崇，名士表獲此殊榮，端賴科技與藝術同樣超卓，登峰造極，事實上，凡參與名士表製作的人員及珠寶藝匠亦深深以此為榮，因為每隻名士表將是他們嘔心瀝血的傑作。

名士表與大多數腕表不同之處，是製作由始至終全在名士表廠內裝嵌及雕琢，所以品質控制，無與倫比，而且名士表每款設計及籌劃工作均經一年或以上的細心研究方才完成，以求盡善盡美，當然，名士表被譽為「鑑賞家時計」還有其他原因；表欵限額產製，稀少珍貴，彰顯配戴人士的獨特品味；……而最難能可貴的，是名士表珠寶巧匠能以悉心靈手雕鏤出現代機器亦無法製造的時計；憑他們雙手的感覺及銳利眼光，精雕細鏤，一絲不苟，將深愛藝術的精神融匯於名士表上。

現在名士表擁有逾八百種時尚精緻的表款，衆世名表，無出其右，充份迎合紳士淑女的個別品味，以供配襯服飾，無論18K黃金、黃金鑲鑽石、黃金白鋼配襯及全白鋼等，式式俱備，運動或閒時配戴，或出席宴會配戴，盡應所需。

除外型美觀外，每隻名士表，均裝配名士表的纖薄石英機件，計時精準；防刮花藍寶石水晶表面，加上三十米防水功能，內外兼顧，為配戴人士提供國際認可品質保證。

名士表廠每年產製的腕表約為八〇、〇〇〇至一〇〇、〇〇〇隻，其中百分之九十五遍銷世界七十三個國家，為求貫徹名士表的優秀傳統，當地的代理商及有關表匠均經嚴格甄選，確保其足以代表名士表。

憑日積月累的經驗，名士表不斷在表壇發放異采，繼十二角表框的「RIVIERA」一現再創潮流，以堅固無比的碳鎢新金屬製成超薄石英時計——「AVANT GARDE」。

名士表巧匠在製造「AVANT GARDE」時，首次以傳統珠寶技藝，施於太空時代硬金屬，震驚表壇，且以18K黃金配襯，創製表完與表帶渾成一體的明日時計。

名士表「AVANT GARDE」的表殼及表帶均由碳鎢合金製造，經人手精細打磨，光可鑑人，閃閃生輝，該超硬金屬不祇防刮防磨，而且璀璨耀目，幾及珠寶，加上高貴的18K黃金，誠為不可多得的時計瑰寶。

「AVANT GARDE」採用防刮花藍寶石水晶表面，具三十米防水功能，裝配名士表超薄石英機件（只厚一．六五毫米），計時精確，備受時計專家及配戴人士一致信賴。

名士表專為獨具鑑賞能力的人士而創製，他們品味超凡，絕不退而求其次，事實上，名士表恪守「與時俱進」的宗旨，一望而知，傲視當今表壇。

圖為名貴之名士表。

豐澤最佳職員

豐澤（有限）公司為了鼓勵各級員工，所以每個月也設有最佳職員獎，得獎者皆由各部門之經理從三百七十名職員中力薦選出。

日前在一項簡單而隆重之儀式中，董事兼總經理謝柏濤先生頒贈了獎品、獎金及獎狀予一、二及三月之最佳職員，以表揚他們勤奮的服務精神及對公司之特別貢獻。

三位得獎者分別為電話接綫生朱彩嫦小姐、貨倉主任杜榮志先生及廣告部經理黃婉鳴小姐。三位最佳職員都是由其上司基於他們對公司之有特別貢獻而極力推薦的，所以當選也受之無愧。

圖片說明：攝於頒獎禮上，（左起）用戶產品部經理劉偉傑先生，廣告部經理黃婉鳴小姐及（右）董事兼總經理謝柏濤先生。

登喜路入五年 男士春夏新裝

男士時裝權威之登喜路（遠東）有限公司，首次為本港男士們介紹以P．O．S．H．為主題之最新款春夏時裝。

登喜路所以引用P．O．S．H．作為標榜，目的在借用這個往日英國上流社會追求人生至高享受的代名詞，以顯示此系列時裝的設計主題。原來昔日英國王孫貴冑及豪門巨紳以乘坐豪華郵輪到東方旅遊等樂為身份象徵，這些講究生活享受的紳士，自然亦將奢華生活習慣帶到船上，他們甚至對在船上的艙位亦有非常嚴格的要求，因而發展成所謂「去時左舷PORT OUT，回程右舷STARBOARD」的風氣，意思便是強調最完美之人生享受，而登喜路的時裝設計師即是根據此種意念，設計出一系列款式優雅舒適，品質歷久常新的男士春夏時裝，以滿足同樣追求至高享受的現代男士需要。

而今年的男士春夏時裝則流行一些帶有濃厚古典韻味，同時又非常優雅舒適的款式。色澤方面多為清新的鮮明色調，並且選用最華貴的天然纖維作材料。

圖為登喜路今年之男士春夏新裝。

彩色生活

關島配額問題

最近美國政府修改紡織品來源證令香港紡織業大受打擊，部份廠商因而停業，工人失業。關島則提供一個雙方都有利的條件，廠商在關島設廠製造，可滿足美國所訂的標準，不受來源證的限制。

當美國開發時，政府給予發展經濟特惠，尤其是製造業，關島產品可以享有此特惠，以「免稅」進口美國本土，可讓關島經濟自足。

但關島並未濫用此特惠原因是其他國家生產成本與「免稅」條款並未能雙題並論但現在來源證的問題令關島成為產地極為有利，當香港用完配額後，紡織業會停頓下來，若將部份生產程序轉移至關島，工業可以延續。

當然，成為一廠商最主要是製成品的成份，那一定要滿足美國商務部關稅單位的要求，肯定產品能達到「關島製造」的規定。這點關島廠方定要與美國稅關洽商，與稅務部有了協定，盡量達成一合理的決議，可使關島較高的工資所製成的產品可以有競爭性。

關島不大，但相信可以每年製造達一億美元的產品向美國本土推銷，既是美國一部份，國會會讓關島發展，爭取每年分配。

關島做生意的要點。向關島政府提供建議要發展製造業，政府會提供多項優惠。首要的是勞工署會協助招請專門人材到來關島解決技術問題。當然，希望能多僱用本地勞工，不過，要成立及發動是需要一定的人才，他們可用多種不同的簽證進入關島。

有部份投資者將優惠與北瑪娜島的相比同屬太平洋島與聯會。關島，非熟練工人的最低工資是每小時三元三十五仙美元，那是聯邦政府所規定，北瑪連娜島的最低工資是界乎每小時一元七十五元至二元二十五仙之間，不過會逐漸提高至關島水平。

關島政府可以提供更長的租約及更合理的租金，北瑪連娜島也有同樣的措施。北瑪連娜的租金比關島較低，但旅遊業趨向蓬勃，很快與關島拉平。

關島是依照美國稅收系統所以當你提建議發展業務時，可以向經濟發展局要求發還公司初期發展的入息稅，若僱關島工人要繳入息稅，所以是合理的。

關島的公共服務如電力，水及電話都非常可靠，但在北瑪連娜則還未有，雖然現已加速發展。對工商都重要的莫如海港設備，航空運輸及通訊設備，關島一切齊備，北瑪連娜設備甚少。關島港口是世界著名，是西太平洋最好的，每十六天有兩班由著名運輸公司辦的航運到西岸。多年前關島已成為貫通東方的海底電話聯絡站，現在採用更先進的電子通訊系統。機場亦佔重要位置，每日有多班航機開往美國本土。

關島可以成為貫通太平洋通訊，運輸及經濟貿易中心。政府為保治安，駐有軍隊，銀行由聯邦金庫保證，勞工有勞工賠償條例保障。

清閒集　章心

所見所聞

半山區斜路一間小雜店，突然地陷。半邊舖面塌下去。

找人填補，收費太貴，店東夫妻二人親自動手補地，狼狽得很。

頂樓驟地爆水管，飛水如花洒，食水浪費了，整幢屋子幾個小時沒水用。

我們生活中，突發事件防不勝防，難怪一位老人家說：「聽天由命。」

走在路上會看見熟眼的字號不動聲息地關閉。

別以為周遭不動聲色，天下太平了。無聲息的後面，常常醞釀風暴。

看見一個人，他坐下後，不願再移動。不管人家擠逼得雙肘受掣，他都不予理會，甚至開口請他移過一些，他冷眼回望嫌人家多事。

這是熱心人和冷心人之分了。

前些時，乘巴士上半山。一個頭髮白了，雙手提着塑膠袋的老婦，坐在一個中五漢的旁邊。

我跟在老婦後頭，正好站在他們前面，所以這幕活劇，看得清楚。

那男人一臉跋扈神色。坐了大部份位置。老婦坐下，他紋風不動不把身體挪過些。老婦只有大半邊屁股在座位上。

她斯文地對那男人說：「先生，唔該你坐埋的。」

那男人好像完全沒聽到。

老婦再說一遍，他依然木然。

老婦不說了，把身體往裡移一下。並轉臉注視他一下。

車子行駛，轉了一個彎後，那男子的身體動了動。老婦忽的大聲說：「我知道你在擠開我。不要這樣。我有力氣，不怕你擠的。你太沒有公德心了。」

這時，全車人注視他倆。我更瞪着那男人，看他的臉色變化。

他惱羞成怒了，大聲罵：「邊個叫妳「突」「來落（意思是大力坐下而不是輕輕的坐下）」……與八婆，死八婆，妳仆街死呀……」諸如此類粗話噴出來。老婦文雅地回應它。她先下車，車上同情她，叫她不要理他，那男人臉孔紅，但不掩跋扈神色。

仙奴新撲粉獲奧斯卡美容獎

清純撲粉（POUDRE PURE）及仙奴撲粉（POUDRE DE CHANEH）的質地，外形及配件使這兩種新產品每一方面都能革新，沒有任何一方面給遺漏忽略，因此被法國新聞界譽為了不起的成就。

這兩款撲粉剛榮獲一九八四年「奧斯卡美容獎」（OSCAR DE LA BEAUTE）。「奧斯卡美容獎」是美容界的「諾貝爾獎」，由「法國瑪麗雜誌」（MAGAZINEMAIE FRANCE）每年頒發，評審團由法國各美容雜誌的知名美容作家組成。評審團的成員全是極富經驗的專家，並且全是公正無私的。

二月七日那天，在位於巴黎RUE ROYALE道上環境高雅的美心餐廳內，「法國瑪麗雜誌」正式把「奧斯卡美容獎」頒予仙奴。

這兩款撲粉有什麼與別不同的地方呢？

（一）創新的原料

仙奴實驗室用創新的原料，以獨特的方法創製出這些柔軟的，絲般光滑的，適合各類型皮膚的撲粉。仙奴對藝術和化妝品科學有純正天然豬鬃毛製的掃子，絲一般的滑，並且柔軟，準確，使你可以利用化妝品創造出許多不同的效果。

用純棉絨製的粉撲，意想不到的柔軟，專供仙奴撲粉使用。

絲絨製的粉撲，在每盒「清純撲粉」，裏都有兩個。此外，每一份添補用的「清純撲粉」都同樣配有兩個。

為了達到透明似的美麗效果，仙奴撲粉及清純撲粉都有三種色彩：

半透明米色（LUMIERE MATIN）

暖米色（LUMIERE MIDI）

金黃琥珀色（LUMIERE SOIR）

附註：還有一點值得一提的，就是去年仙奴的水份保護面膜膏（MASOUWE-CREME HYDRO PROTECTEUR）又贏得一項頒予最佳美容護膚用品的「奧斯卡美容獎」（OSCAR DE LA BEAUTE）。絕對的掌握，才製造出這些撲粉：

極度濃縮的義大利滑石粉使「仙奴撲粉」柔滑得不可思議，世且粉粒完全均一。

「清純撲粉」，含有一種新成份，粉粒特別渾圓，均一，比絲更幼細柔滑。

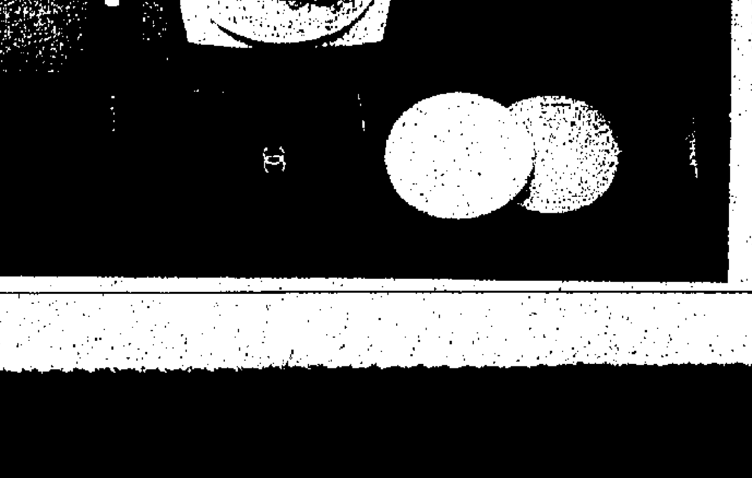
（二）新的包裝

這些創新的撲粉使仙奴起了一個念頭，設計出一種新的粉盒，讓女士們放在手袋裏。這粉盒有着珠寶的美麗，是任何一位喜愛自己手袋裏藏着刻有「仙奴」字樣的高雅化粧品的高貴女士的心中夢想。這個黑色的上了漆並添上金綫的盒子可以用手掌很輕巧舒適地握着。這粉盒扁平，方正，充滿了現代感，並且經過特別的防護處理。這種日式的獨特處理方法的專利權已屬於仙奴。由於經過處理，這粉盒時常保持明亮，不會刮花——任何類形的指都不會損害到這粉盒。

（三）新的，極有效的配件

在這超卓的外形及質地以外，仙奴更進一步設計出這幾樣既美觀又有效的華貴配件：

仙奴榮獲八四年奧斯卡美容獎。



「仙奴」的新撲粉。

強身健體 法國當酒

遠道由法國而來的法國當酒公司董事局主席羅沛雅先生（MR. PIERRE-A. LE GRAND）表示，希望將當酒BENEDICTINE能打入中國大陸市場，在免稅品店，友誼商店等地出售。

法國當酒，歷史悠久。由廿七種草藥釀製而成，成份罕見，例如沒藥樹、沉香、小豆蔻、藏紅花、杏子核、白芷根、海索草、肉桂等等，多在法國南部熱帶區種植，其中亦有多種材料由世界各地採購，以精練的技術及獨特的配方，製成的一當酒，美味甘甜兼有補身功效，特別受亞洲人歡迎。當酒實於一五一零年左右發明，但因法國大革命爆發，全國大為震動，宗教儀式亦隨之一掃而空，修道院、大教堂更慘被推毀。配製當酒的配方便一度失傳，後至一八六三年，配方再被亞歷山大、羅剛（ALEXANDRE LE GRAND）（羅沛雅先生之曾祖父）發現，一方面保持原作精華，另外加入獨有心思，再製出的當酒同樣出色。

一直以來美國客戶均習慣把法國當酒混和拔蘭地飲用，法國當酒公司便嘗試創製當酒拔蘭地（BENEDICTINE BRANDY），自一九三八年開始釀製，B．B．深得美國人歡迎，佔去公司全年總出口額的百分之四十。

而在香港、馬來西亞、新加坡及泰國，當酒的補身功效更早已享譽。中國人最早公認它為緩和風濕病痛之補酒，對於婦女產後進補，及強身健體亦有功效。

法國當酒每年出口至全球二百多個國家，為全年產量的百分之九十，銷量達四十五萬箱。

法國當酒公司的博物館收藏了多年來釀酒的用具，歷史悠久，價值珍貴，還有由世界各地搜集而得的當酒仿製品及贋品達九百多件。博物院每年吸引無數人客參觀，亦一勝地。

National

舉世最薄最輕立體聲收音機

樂聲牌創新最先進之Radio High-density Circuitry（RHC）技術，把收音機之複雜電路融合於四片微型集成電路中，製成RF-07—舉世最薄最輕之信用咭型立體聲收音機；超薄輕巧，芸芸機中，無出其右。

- 內藏鎳鎘電池，可利用附有之充電器，直接於AC交流電源充電
- 袖珍立體聲耳筒，便利携帶
- 體積：55×91×3.9毫米（闊×高×厚）
- 重量：38克（連鎳鎘電池）

National 樂聲牌　垂詢熱線：3-675092

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：0-281771

分站：香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室・電話：5-268873
九龍彌敦道601號康利興銀行大廈509室(4字樓)・電話：3-325961
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門俾利喇街八號地下・電話：86886

總代理：
信興電器貿易有限公司・電話：3-7217722

陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓・電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-323723
香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室・電話：5-256161

「難得糊塗」隨處是

雙魚

說到旅遊紀念品，不禁想起了鄭板橋的「難得糊塗」，這木刻拓片，似乎在國內每一個旅遊區有售，這眞是糊塗得可以，姑勿論這四個字是否眞跡，縱是眞，翻刻又翻刻已走了樣。而且賣得太濫，與旅遊名勝無關，不足以成爲當地的特點。鄭板橋有一段日子在山東做過官，在揚州也混過一些時日，在這兩地，賣一點「難得糊塗」，或者鄭板橋繪的蘭竹拓片也沒有甚麼，可是我走到甘肅酒泉、杭州西湖、西安、北京頤和園，都是「難得糊塗」，從這一點，可見得旅遊品的貧乏。

要是作爲名跡把它買下來，這個人也淺薄得可笑，或者是沒有甚麼可買，就難得糊塗，買一幅「難得糊塗」。

還有俞樾書的張繼楓橋夜泊，泛濫程度也只遜于「難得糊塗」而已。蘇州有售，這是必然，南京有售，也說得通。這一塊石刻，六十年代，我還見它在南京天王府的花園中，是安置在路邊，我不知爲甚麼它會流落此地。據說，日本人曾把它與寒山寺中的鐘運走，抗戰勝利後歸還，何以却在天王府中。前些時，已有人提及，我亦確見過此碑，是在石舫不遠，我希望沒有記錯，此碑不遠是月門，通到隔壁花園，那兒是孫中山先生臨時大總統辦公室。我也曾參觀過，那辦公室有六七百呎面積，當中是一張大桌，甚有氣派，這辦公桌是黑綠色皮面，辦公桌後兩側是兩扇落地的大窗。

以前還有岳飛的「還我山河」拓片，也是到處有售，這亦不是今日始，半世紀前已充斥的了。當然，在岳王廟前的擺檔便更多。

平心而論，俞樾的楓橋夜泊詩寫得中規中矩而已，不見得大好。岳飛之「還我山河」是僞製，岳飛的書法不是這般，他是寫蘇東坡體的，早在三十年前已有人考證過，並拿出了岳飛眞跡。宋代，蘇黃宋蔡四家書體風靡全國。至于「難得糊塗」，更是難看。鄭板橋書僞製不少，這幾個字縱眞是不好。我列舉這幾張東西，證明了旅遊紀念品少得可憐，使遊客無從掏腰包，何況，那「難」字，粗看似是「雞」字。

雙魚小品

遊客談香港

新潮居士

一位現居外國小鎭的親戚過港，與他在合和城旋轉餐廳小坐，從那裡下望，港九密密麻麻的市區大抵已在目底，我說：「香港，就是這麼一點小地方了。」

他也已經在三兩天內自己往香港的幾個主要地區轄過，現在指指點點，都在腳下，眞是咫尺之地。他也不能不同意，說：「香港地方的確不大，尤其是與我們那裡比較。」他是澳洲籍華人，年輕，但家庭環境關係，廣府話與國語都能夠說得流利。這是他第二次到香港，第一次到北京走走。

我對他說，曾在澳洲的小鎭上走了一大圈，之後，我得到一個印象：如果把那裡的一個鎭架到一條街上來，那就是香港了。」他大笑，說，「就是那樣，就是那樣！甚至商店的種類可能還不及香港一條街那麼齊全呢。」

他非常眞誠的說：「不過，我很喜歡香港，很熱鬧，到處是人，到處是店子。購物很方便，好些東西的確便宜。怪不得都說香港是購物天堂。」我說：「我聽說過類似的意見，不止一次了。不過，人總是這樣，長期居住在這樣的環境中，又覺得煩囂，響往清淨的地方了。」他也承認。事實上，一方面表示喜歡熱鬧，一方面談起他們那邊居住環境的清靜優美時，又不禁流露了滿足感。

有一次，在飛機上，鄰座是一位外國婦女，剛剛遊完香港回去。她告訴我，對香港的印象是：「人很多，地方很小。」世界上有許多地方的人都一定會對香港產生這樣的强烈印象。加拿大那麼大的地方，人口不過二千多萬；紐西蘭人口也不過三百多萬；美國地方與中國差不多，人口不過二億，分佈均勻，因而小城小鎭也同樣寬闊清靜。他們來到香港，沒法子不覺很「人多、地小」（尤其坐在六十六層高的旋轉餐廳下望）而香港人到了那些地方，也不能不覺得地方大，人少得出奇。

其實即使在香港，也儘有清靜的地方。但是那些地方一定交通不便，只適合生活清閒、經濟優裕的人士居住。給你大嶼山一間獨立小屋，一般人能住得下去嗎？

聽潮人語

一瞥

靈珠

那天趕往赴約，路上匆匆忙忙的，却一眼瞥到一個携帶着子女的女人，坐在一家百貨公司門口外的地上，手裏拉着二胡，口中却發出纖弱的聲音，央着行人道上熙攘的路人施捨。

原來單單這麼匆匆一瞥，却看見了這麼多，這可是我原先設想不到的。既然是看到了，兩條腿却仍然在趕路，頻頻回頭，可是也愈走愈遠，路人把她隱蓋在人海之中，甚至連她手中的二胡，也看不見了，但偏偏就是她那副可憐兮兮的模樣，却近得就在目前般。

我在想，如果當時停步，給她幾元又如何呢？如果我後來突然良心不安，再轉回頭給她幾元，又如何呢？

最後我坐在約會的地點，心裏一邊生氣，又一邊盼望待約會完了，她還端坐在百貨公司外，等候着我。

四方城

中式噴泉多幽雅　海旁將有新水池

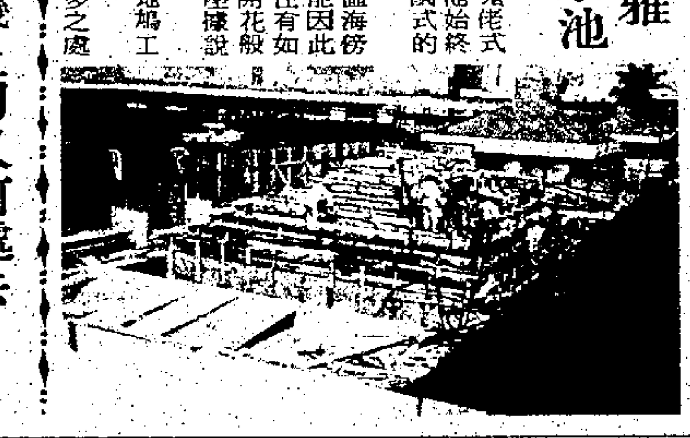
圖・文・八階

「鬼佬式」噴水池始終不及中國式的幽雅。

中區海傍公園可能因此，將既往有如蒲公英開花般噴泉拆去，並且正加緊改建一座據說是花園型的噴泉。

新噴泉高十層，現在默默地鳩工。

當局不斷美化城市確有足多之處。



民趣頭

想當年

蕭瑤

忽然接到一個老同學的電話，約好星期天到青山醫院看另一個老同學「叻女」。

說起這個綽號「叻女」的病者就替她可惜。她患的是精神分裂。病前可算是個叫人佩服的「叻女」，數學特別好，樣子也長得挺端正的。發病至今，時好時壞。好時與常人一樣，還能在專上學院繼續讀書，但稍爲受點刺激又復發。

青山醫院的環境是挺不錯的了。建築物都是一兩層，很有點東方庭院味。院中的各處過道，都植着各種樹木花卉，走在其中，閑適感是很濃的。雖然你隨時看見那些輕病患者也走動休憩其間。人的心靈多麼微妙！如果你心靈健康，你才會領略到這與眞實環境的幽美與可愛之處的吧？如果你是病者呢，你坐也好，走動也好，你會對周圍視若無睹。你只會活在那使你困擾得極其難堪的內心世界。

這次看「叻女」是白去了。因爲她剛剛接受電療，完全不認得我們。但有個意外收穫是碰到另一個老同學。原來她從另一間醫院調來了。她是隸屬工作治療部門的。她很清楚「叻女」的情況。

回想當年「叻女」與她曾經同過校，「叻女」功課之出色是有名的，她却成績平平。如今，兩個人的處境，竟好像掉倒過來似的。

我跟她說：「料不到腦子那麼優秀的人也會得這種病。」她的回答是：「有什麼稀奇？有一個在美國留學，搞尖端科學研究的也病了。有時，就拉着一些工友，要教他們什麼方程式，工友哪裏聽得懂？」

遙遠篇

一綫之差難分邪正

公開麗人手記　貝莉

佐治此人好乞人憎，亂於搞事生非之餘，珍妮見他的寫字枱壓着一張裸女圖，乃警告說：「快的收起，否則話你侮辱女性者！」佐治不作聲，珍妮要動手拖張圖出來。佐治大喝一聲道：「快快滾開，搞親都話你偷雞。」

傻妹朗聲支援，要强制執行。寫字間一時鬼殺咁聲，貝常連忙叫他們不可如此，大波士知道，說兩句大家冇瘾，珍妮很很說：「一定要毀滅你這張裸！」傻妹仔亦說：「明早返寫字樓睇吓重有冇！」

佐治反擊說：「貝常，你是證人，我這張藝術品失踪，爲佢們兩個是問。無價之寶先此聲明。」珍妮說：「淫褻之物，不配叫藝術。」於是爭論起來，佐治枱頭，玻璃之下的女裸非係淫褻抑藝術？佐治說是藝術，該識會參加藝術比賽者。珍妮同傻妹則力指其爲淫褻。

容姐安妮來矣，問她。安妮眼尾一梢說：「身材幾好，擺得唔錯，藝術啦。」佐治得戚，珍妮與傻妹不服氣。黄老秘走來，佐治問之，黄老秘說：「見仁見智，道學先生當然搖頭擺腦曰：吾不欲觀之矣！但開放如我老黄會說：身材咁好，上帝的傑作，重會唔藝術咩！」

譚師爺笑說：「藝術或淫褻，要睇張嘢是否會引起淫念，照此畫我睇可以話係藝術品。但界野難分，要取締黄色刊物，非一句話就解決者。」

黄老秘嘆說：「其實此類成人畫刊，應加以售賣管制，規定十九歲以下之青少年不能購買，凡青少年歸此種年齡以下者，要受檢控，咁就得啦！」

譚師爺笑說：「最近此事起於該班學生仔，設乜記圖書店。杜絕少年購得此書，就是，要完全禁絕，大概爲藝術觀者反對。」

問陳居士有何意見？他說：「我乃實物主義者，我從來不會花錢去買。不過，藍色電影可以上映，加上兒童不宜，凡青少年購票，要出示身份證已足，我曉都係依黄老秘講，售賣嚴加管制就得！」

至於佐治枱頭之藝術品，黄老秘曰：「你都係不可貼在玻璃板下，放回櫃桶，鍾意就拉開嚟欣賞吓啦。」佐治從善如流，眞係放返入櫃桶，珍妮與傻妹仔，就當自己係勝利者。

三派

俏夫人

香港人，
有三派，
老派講傳統，
道德觀念重，
不喜「沙厘童愛」，
中派喜混合，
傳統美德作明路，
嚮往靑派個色彩，
靑派路新步，
要求自由愛好，
自我那啲不縛年。
愛情啲！
不分靑中老，
只有專心一意相好！

趣味長短句

青松觀一遊

江望

如果青松觀沒那麼多刻意栽培的盆景，雅味就很淡很淡了。

那天，去參觀那裏一年一度的盆栽展覽，順便也就在觀內到處走走，也可以當作一次途郊遊了。

「長者屈而短之，大者削而約之」，盆景這玩意，說來簡單，但要栽培得有氣氛，有古雅味就不簡單了。

這玩意不知始於什麼朝代。元朝時稱爲「些子景」。

觀內的展品，大都只是栽培植物，沒有夾雜巖石或加上其它人物彫塑的。種的較多的是各類松、茶、九里香、櫸，其它許多品種大都只有一兩盆。

盆景要是栽培得出色的話，是很耐看的。不需要人物陪襯，也可以叫人聯想起宇宙人生，聯想得瀟灑出塵，叫人覺得老樹是最有風度的老者，它參透萬象，却默然不語，只是以它的姿態向你說盡了很多哲理。

「這觀無際風自過，山門不掩月常臨」這是觀內一個石坊所刻的對聯。這種閑適、和平、順其自然的態度，是我國自古以來最常被追求的一種生活境界。但現代化的社會，很難存在這種生活角落了。

觀內也舉辦與現代社會配合的活動。有西醫贈診所。參展品中有學校學生的作品。

機上刀叉何處去　多入旅客提包中

温霜

順手牽羊與盜竊有別。有一天，控制台突然收到行將抵步的航師急電，並非有甚麼危險，只不過，意外地餐具失踪，十之八九，又說機上載有幾個旅行團，請示如何處置。

吃飯偸刀叉，我試過不少，後來發覺家裏餐具沒有一份是全套的，於是改弦易轍，由暗偸變作明搶，飯後乾脆的向空中小姐討副來作紀念，可紀念的東西多着，說穿了還不是爲了一會。

加上數個旅行團是同聲同氣的，有人起了帶頭作用，別人爭相效尤，廣東人最怕「執輸」，於是風捲殘雲似的，連刀叉一口氣吞進肚皮去了的，本來在離開機倉時，機長未嘗不可以勒令交回，可是，基於顧客至上的原則，只好佯作不知，抵步後補充作了，爲免影响，事後亦不作宣揚。

拾趣篇

朝朝夕夕

淫書不禁自絕

太子森

遏制不良刊物，贊成！舉雙手贊成。一對鄧巨大奶，紅紅的奶頭，還有那恥毛也纖毫畢現，看得單身阿王心猿意馬，偸偸地窺看包租婆沖涼，一邊看，一邊手淫，說不定有一天會乘夜爬進包租婆房中……。還有那一對男童雞姦的相片，同性戀者的醜態。唔，不堪入目。反對，反對，除了心理變態的人，相信沒有人會贊成這些色情、變態的刊物、影片流傳。

抓住發行出版者，重重的罰他一筆，會收殺一儆百之效。廢話，今天持牌人可以換了一個又一個，今天張三持牌，明天李四持牌，君不見無牌按摩院不是每天也放着三五個替死鬼做持牌人嗎！

何不釜底抽薪，重罰承印商，睇敢去冒這個險。沒有印刷商，他媽的牌，還得坐監。沒有承印，不良刊物便印不成，除非出版人自己手繪傳閱呢！還有，重罰出版人的父母，雖說罪不及妻兒，但却沒有說不及父母，古語有云：養不教，父之過。還有，還有，重罰出版人的師長，因爲教不嚴師之惰。教養出如此一個敗類，父執師長皆有罪，則不用舉行什麼大集會聲討，不良刊物也會不禁自絕，因爲爲父母師長者，首先就會去制止自己之子徒們休去害人矣。

朝華物語

家族觀念

思樂

的士司機打開了話盒子，滔滔不絕的說兒子怎麼不育，使得他年逾耳順，白髮蒼蒼，爲了孫兒還得捱更抵夜，終日爲稻粱謀。言下不勝唏噓。

中國人雖然口口聲聲說「兒孫自有兒孫福」，可是千百年來，家族觀念極厚，「牛耕田、馬食穀，父賺錢、子享福」早已司空慣見，咀裏或者埋怨一番，實際却是一生都爲兒孫作馬牛。

這種家族觀念形成「家天下」思想。中國數千年來陷於「人治」，不能實行「法治」，跟這思想有很大的關係。不但海峽兩岸如是，連深受中國文化思想影响的新加坡及韓國也一樣，不惜一切的安排兒子做自己的接班人。

濃厚的家族思想籠罩底下，想要實行民主開放，眞是談何容易！

五線譜

有緣

盧青雲

「信是有緣」的片名起得好，這對男女主角在紐約的繁忙的街道上穿穿插插，在書店中見面相識，在火車上相會，全都是因緣際會，現實生活中如果眞有如此巧合的事，只怕也得說句有緣了。

當然，這一雙互有丈夫或妻子的男女主角的婚外情不會有甚麼結果，啟其實平舖直叙也沒有劇力萬鈞的震人心絃，不過男女主角的感情戲却着實演得好，尤其是梅莉史翠普，她的內心戲收放自如，感情完全投入。在情人打電話叫她去作最後見面的一場，她呆坐凝思，終決定駕車趕去，結果却發生了阻滯，大雨連天之下她走出車外無語向立，情景動人，可見有好劇本還得有好演技的人配搭才成。

玉玲瓏

中英街

羅隼

居港四十年，未去中英街，這街在沙頭角禁區，非那邊居民不能進出，幾年前有朋友說可以代領一張入境紙，問有否興趣到那裏見世面，結果還是不了了之。雖然常經深圳入大陸，但走動限于關卡附近地方。朋友曾駕車載大伙到落馬洲北望神洲，因爲這地方是大陸未開放旅遊前，外國人遊港節目之一，尼克松亦曾到那裏去望紅旗飄揚處人家。現在要到大陸去，那才方便，大概落馬洲亦不如前車水馬龍了。

關鍵兄邀了一班朋友去沙頭角，是從華界駛車進去，車子川走在人跡稀到的公路上，可見邊界上軍用鐵絲網的長牆，令人感到刁斗森嚴的氣氛，但現在那麼長的界綫，除了華界尚有一兩軍人，駐守崗哨外，英界似乎未見一兵一卒，遠眺山巔上瞭望台上有米字旗迎風飄蕩，一切是那麼平靜安逸，亦就這樣，我們才可大伙的進入過去是敏感禁區，除了旅遊人士外，國內許多人亦可申請邊境證進入該區，到那裏去有說是想申請到香港未准，而求其次，中英街上隔馬路中憑鐵絲網南望咫尺店舖，亦算見過香港聊勝于無。

目前中英街中雖有碑記，列明楚河漢界，但若不是有人指出那是界牌，根本就是普通的一條窄街，街兩邊雖然一爲英界，一爲華界，事實却英華不分，英界售賣的是香港東西，華界售賣的還是香港東西，唯一不同是英界店舖可搖電話通港九，而華界電話則欠奉，香港人不會跑到那裏買東西，因此滿街購物者都是來自全國似朝山進鄉的鄉客。

微言集

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。一大字四個，小字卅四個爲一個位，每天收費十二元。字數如超過一個位，多出字數按一個位計算，遞增計算，長期照計。每日下午五時半截稿，上期繳費，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

補習

中小補習　師範生誠替各區中小學生補習

英文數理　中學各級　由全職導師負責指導　長沙灣道186A一樓

經驗教師　中大英文系畢業　歷任會考評卷　補習英文　H 461507

倫大學生　補習中學英數理　K 849407 江

中大學生　補中小各級　耐心　○一四四三五五七

經驗教師　大學畢業　中大教育學生　精英語會話　K 862591 凌

預科畢業　誠替小一至小六補習　耐心盡責　H 7108877 陳洽

荃灣香港　大專補習　精補中學各級數理化英　○一四四九五二五

中大學生　會考四優二精英數理化　誠替中小各級上門補習

成人英語中心　會話　翻譯　文法　作文　商信　地點時間任擇　K 325022

家庭補習　港大理工　導師精補中小學文理商各科　各區均可　H 893092

專職補習　誠補中小學各級　男女教師　理化英數　詳解精講　耐心負責　H 614584

上門補習　大學畢業　經驗豐富　收費特廉　⑤773899

到府補習　港九各區　歡迎介紹　電 K 758052　本社兼聘補習導師

中大學生　誠補中小學生　經驗　耐心　盡責　⑤629060

津中教師　港大畢業　精補數理化　各級　○一二一○八八一 高洽

中大學生　補中小各級　大埔及北區　特平　○一九○二四九六

香港大學　理士預科　中學生補習各科　H 629385

屯門元朗　各級補習　經驗豐富　個別小組均可　0-826183

港大學生　誠替中小各級補習　精數理化　新數　附加數　電⑤790118 胡

女補習　一至四年級　耐心盡責　電 K 946912 陳

女補習上門　補小一至中二各級　$450 月費　K 876967

數學　各級新數　三十年經驗　精補新舊數理　附加數　請電洽

英文數學理化　補中學各級英文數理化歷史經濟等及小學各科　耐心指導數理思考方法　應試技巧十餘年經驗之F5及F6教師授課　下午電K－885494　彌敦道540　智慧補習社

深水埗小學補習　到社補習月費$150　上門補習月費$450　青山道135號頤暉大廈四樓十室近富城酒樓　英華補習社K－876967

預科數學　港大中大倫大台大預科數學　會考數學　統計　管理　理工學會　業組　佐敦道　個別或小組　吳淞街156號寶靈商業中心電梯3字5號室　電K7224103

家庭補習　港九各區均可　電話聯絡　報名快捷妥當　保證師資　大學大專預科會考優異成績者親臨　到府補習電⑤8921039　或電⑤710805洽

香港大學　香港中大　通達補習班　新數理化　附加數　會考補習　十多年經驗　彌敦道726號6樓

新法數理　會考英語研究所　會考86　保證合格課程　＊入學時發出合格保証書　＊保証會考取得E級或以上　＊否則退還一切學費　＊英文、數學、物理、化學、附加數　九龍彌敦道80－86號三樓　③959571　③953329

香港學生英語學會　會考英文專修課程　會考86　＊適合中四及中五同學修讀　＊提供一個深入的英語課程　＊專修86年中學會考英文科　＊現正接受報名＊歡迎索章　九龍通菜街1A－1J號威達商業大廈5樓3－843761

到府補習　佈補習教師幾百名遍佈香港九龍各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。H 250257 H 246523

商業　旅遊　商業　搬屋

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天十元

打字機　修理　交換　保養　H 236495　夜510873

明泰噴油　專修大小舊鋼枱　上門　從廉

裝修工程　店舖　廠房　住宅　大小設計　歡迎洽詢

地板專門　水晶柚木地板　翻新　修理

泰城裝修　做木　油漆　擴紙　泥水　磁磚　間格　楓樹街33A地下　③7766747　③7766012

通廁包渠　改水渠　沙井　浴缸　瓷盆　K 320241

專改西裝　寧波洋服專改男女大細　收費平價　保證滿意　上門改

小型裝修　做泥水　瓷磚　油漆　木地板　天花　拆　玻璃　間格　平價

通廁包渠　沙井　浴缸　改水渠　水喉　馮大記　K 646188

專門註冊有限公司　⑤772745　⑤779373

霖記裝修　住宅　各類大小裝修　新舊　日夜　工程

裝修　改木　拆紙　間格　造牆　焊　泥水　油漆　鐵器　誠實可靠　K－7758764

成利工程　裝修　設計　油漆　磁磚　木間格　地板　執漏

裁剪設計　紙樣　裁剪　放碼　表演服裝

專改西裝　遠近接送　上海興昌洋服專家　H 700389　711595

錫礦砂售　電⑤819308

裝修工程　住宅　廠房　商店　舖場　K 348150　K－7419400

裝修特平　泥水　瓷磚　油漆　擴紙　間格　K 7791306

百葉窗簾　新做　修理　翻新　H 760035

雄記收購　唱機　唱片　音響　電視　好壞都收

舊酸枝　遠近上門　修理　收買　酸枝　花梨傢俬　3－836382　0－222095

包通渠廁　水渠　廁所　沙井　浴缸　啓發工程　K 663980

洪記裝修　住宅　油漆　泥水　瓷磚　親力親做　日夜電

通用工程　水喉　鐵器　泥水　裝修　通渠

理帳報稅　中英文　合理收費　忠誠服務　月結　年理

裝修工程　木器　鐵器　鋁窗　泥水　油漆

塑膠珠　3M　3×6M　4×8M　價最平

金幣銀幣　公司徵求各國金幣銀幣鈔票郵票　香港大道中192號地下　H 441001

冷氣　系統工程　洗修　入拆　大批1匹－40匹冷氣平售　⑤724940　⑤290726　永興冷氣

基記裝修工程　承接膠漆　K 315181

漏水專門　天面　地　防水

水晶地板　精洗地毡　打臘　潔淨　抹窗　工程包滿意三天後收費　麗都清潔公司　廣東道980號九樓　K7435875

聯邦偵探局　③939007　③939989　739彌敦道8／Ⓕ

專買酸枝古玩字畫　古書　銅器　花樽　請電　九龍巴域街85號③7780065　大明行

收舊字畫買　軒尼詩道244－246二樓　樂聲琴行樓上　凝趣軒　星期日休息

青年中心主辦　遊艇租賃　3－666427　3－697808

搬屋　快捷　安全

買賣修理打字機　名廠新舊機價平　舊換新　機專工保養　彌敦道313號五樓　寶來公司K 840931

裝修　執漏　舊樓修葺　天台執漏　樓房間格　瓷磚油漆　電：③233907　③7557035　甄記

海陸遊艇　10－250大豪華冷氣遊艇　日夜平租⑤－259701　⑤－221756

掌相命師　鍾應堂

執漏專門

防水材料

追債　追債　代客追收債項由2萬元至50萬元及追空頭支票　工商借款拖賬　日夜電話：⑤775720

水晶地板　清潔乾洗打地臘氈室內裝修　聯安公司⑤444221　⑤441615

蘇江相　正牌掌　漁父

水晶地板　專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新　③339838　③320851叫6986　富都水晶地板工程公司

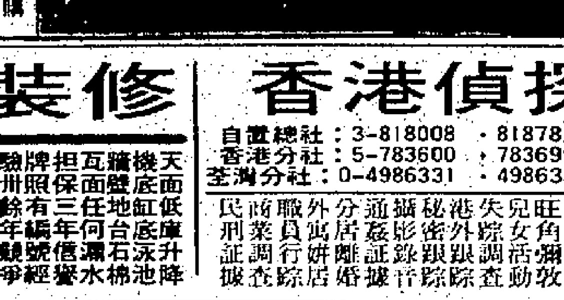
莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打蠟　③7213040　③7148618

專業包醫漏水

環宇防水工程　裝修

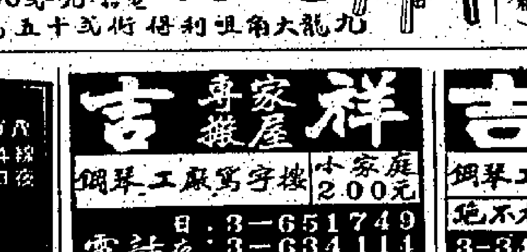
國泰鋼具　品質第一　鋼寫字檯　國泰公司萬宜大厦114室　電話5－231676　分店軒尼詩道三三一號　電話5－722392

一鳴製造廠　深水埗基隆街一四一號　電話3－936613　3－938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



港島偵探社　政府立案註冊・解決任何疑難・歡迎來電詢問　旺角通菜街2A－M鴻光商場一樓16室　③847655　③843513

漏水　宇宙防水機械建材有限公司



惠記　杉木高梯　打磨棋枱　方型高櫈　大圓枱面　九龍大角咀利得街五十號

皇家偵探社　R.I.B.　自置總社③888895　③322187　荃灣分社0－4980819　0－4980643　政府註冊　調查費廉　諮詢保密

香港偵探社　自置總社：3－818008　818781　註册絕對保密　香港分社：5－783600　783699　創辦十年經驗　荃灣分社：0－4986331　4986332世界偵探會員

執漏裝修

美聯偵探社　政府註冊　絕對保密　歡迎詢問　TEL: 3－812388　3－812389　英國偵探總會363

搬運

吉利專家搬屋　鋼琴工廠寫字樓　小家庭200元　絕不加價・絕不索取貼士　3－341713・5－675102　3－643038・5－694935

吉祥專家搬屋　鋼琴工廠寫字樓　小家庭200元　電話　日：3－651749　夜：3－634114　日：5－629921

中聯搬運有限公司　代理地產樓宇買賣　5－635157　5－627922　3－333532　3－632345　0－287288

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5－462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，每天收費十二元，字數超過一個位，按一個位遞增計算，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

吉樓急讓 九龍彌敦道58號12樓，800呎單邊向東南，六六一五三電洽

大埔23萬 別墅700呎二房一廳，木地板露台天台車位，火車站可按，九成0-793629

柏雨花園 洪水橋樓連有器天台，樣樣齊，廿萬伍百接業主免佣，電話③673901黎先生

全座22萬 三層別墅，馬路邊前後花園，大埔上水元朗方便，可按，九成0-797738

沙田十五萬 別墅新裝修，交通方便，入伙即住，一廳一房，—794358

不交吉 半交吉 大量收購或交吉樓，歡迎諸君詢問 ★K911123★K911121

工商住唐 深水埗大埔道有CO證，捌佰餘尺，弍拾肆萬元，夜0-604001⑤615251 1246

旺舖出售 九龍紅磡街市900呎連閣180呎，交吉，業主出國不售，捌伍萬，有意電K820770洽

平過居屋 大角咀14萬，大伙二房一廳，一樓，餘交吉，K880330洽，六〇〇乘

特價平售 青山道沙田，盤街數個小舖位，佳長沙適宜，K869172，700呎新樓，設備

葵涌廠廈 二期金和宜合道173號21字樓，E座630呎三面單邊，電話0-238111

俊民苑 文娛閣高層兩房兩廳東南，向，靚裝修，41萬，連傢俬，K71389‑18，永利地產洽

旺角恒通 大廈單邊向南三房二廳，相連地板，售26萬，成K963393恒發 拔餘七樓

彌敦道樓 油麻地鐵站中層全新裝，實用184呎，售35萬，有意K621228，電約

洋樓出售 九龍土瓜灣，雙座大廈511呎七樓，實用429呎，售29萬，有意電K713446，1陳洽

複式洋樓 大角咀，頂樓連天台，售19萬，向西南，K9123932，吋700呎

工業吉地 人皇大廈向東，大角咀工廠，交吉，可即發，K9145933有

屯門12萬 新洋樓420呎，兩房靚大廈615呎，另820呎，十四萬，二房廳21萬，電0-820920

西班牙15萬 兩房一廳700呎，四千呎前後花園，鐵閘近洪水橋0-794358

金發工廠 葵涌近地鐵，多條小巴線及巴士站，裝修靚，好用，0-772833

土瓜灣8萬三樓 全新裝修，近馬頭角道，450呎，即住，K790237

牌屋有木 出讓 青山道，屯門，電0-804755

元朗村樓 700呎，水電，0-790271 千

佐敦偉晴 兩房，南向，有裝修，K936393

11萬 元朗，大廈350呎，0-777318，80

旺舖出售78萬 連閣1500呎，近地鐵，K614048

紅磡超值樓 夏巴對面，連長舖，K625824友誼22

地舖石屋 上水地下，二樓，千五呎，多佳住宅，K911121萬租600

彌敦道 美景花園699呎，豪華裝修，傢俬送，及200呎，商住都合用，⑤618387

適合商住 街163號二樓，實用700呎，電K八六九，一七二

洋樓租售 九龍，兩房兩廳，邊道21號中府千尺，K912928，下午

收 不交吉樓 直接收購即日成交 耀邦投資有限公司⑤410843

最高價收 不交吉樓 直接收購即日成交 中環國際大廈2001-2⑤410310(六綫)

廠房出售 官塘觀業街46號(近牛頭角地鐵站)天輝工業大廈13／F及14／F連天台出售廠房建築面積每層5136平方呎適合各行輕工業有意者請電：K692778周生、古小姐

天祥 租購 樓收

青山道 大埔 三房24萬 5

旺舖特平售 K 729137 洽

特平舖位 十萬元起 100呎至300餘呎合工場儲貨寶靈街1H地下洽(近佐敦地鐵站)電話：K 682389＊K 880033

荃灣三樓 18萬1100呎 K 790560

相連舖售 出售符合各行業 電H 638481洽

灣仔區 大王西街6-10號洋式唐樓近修頓球場交易方便兩房兩廳餘有兩單位供樓勝交租另地下旺舖租售合各行業電⑤432120 ⑤293973

麥當奴道 1800呎 三房兩廳 72萬 ⑤422566 家和地產

香港大廈 33萬 K 7149481

交吉樓售 鴨巴甸街34呎 28萬

太古城金 K 7138918 49萬

吉樓出售 60萬 ⑤3484692

全幢出售 九龍

創業中心 兩房一廳 450呎 31萬 ⑤422566 家和地產

干德道 適雅大廈 760呎 46萬 ⑤422566 家和地產

天后廟道 維園海景 1400呎 65萬 ⑤422566 家和地產

中環商業 近地鐵站 550呎 26萬 ⑤422566 家和地產

出讓 香港

萬豐大廈 元朗商場旺舖廉售 每間$53,000起 尚餘4間 南豐 5-236866 5-243261

南洋財團 ★★★★

購樓 不交吉 彌敦道信和中心230室 K 323565

永誠 0-799378 0-784881

元朗租售

接洽處 中區 電話 H 223166 H 249191

購 不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產K 856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

高價收購 不交吉 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價 歡迎垂詢⑤212167-10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

物業

嘉裕大厦 筲箕灣南安街5A樓541呎特價廉售經紀免問請電：H 421107梁先生。

收不交吉

租賃 九龍

屯門文具舖 / 洋樓平租 / 向南梗房 / 荃灣旺舖 / 富多來商場 / 近界限街 / 澳洲發展 / 舖屋出租 / 大角咀廠 / 房內男床 / 收租肆仟 / 旺舖平租 / 商業獨立 / 村屋出租 / 招租唐樓 / 唐樓出租 / 廠房招租 / 漢興大廈 1200呎 租6千 H 422566 家和地產 / 全新別墅 / 紅磡舖租 / 永成

寫字樓租售 / 寫字樓 / 西班牙 / 九龍中環 / 蕉徑平房 / 平租平售 / 快餐粥飯 / 工商住樓 / 租 / 錦上路元崗 / 貨倉租售

租讓

地舖工場 寶靈街1H地下後座可加閣樓合工場儲貨用商住均宜每間平租1200元不過住房(近佐敦地鐵) K 880033K 682389

荃灣荃運工業大廈 第二期14樓B座每單位三千呎租金每呎$1.80元有意請電0—6579969直接業業主洽

廠房特平出租 九龍下鄉道八樓4500尺月租11000元另新界上水區地下廠房4000尺樓面13尺月租10000元另廠地萬餘尺可分租貨櫃車直通廠內適合工廠貨倉用途有意H 258461 H 259695趙洽。

大埔太平 / 靚樓出租 / 旺舖平租

跑馬地 / 一廳三房 / 理想住宅 / 急旺租舖 / 中區閣樓及寫字樓 / 長洲二三樓 / 謝斐道舖 / 向南梗房 / 羅便臣道 / 旺舖旺舖 / 麗都大廈 兩房一廳 500呎 租3500元 H 422566 家和地產 / 實業大廈 兩房一廳 600呎 租3200元 ⑤422566 家和地產 / 西環高陞街 / 全層出租 / 中環商廈 / 旺舖招租 / 新寫字樓 / 北角全層 / 旺舖招租

租賃 香港

大花園別墅

康福護院老 / 慈愛護養中心 註册西醫主治 經驗護士日夜照顧 交通方便環境靜 老弱病殘最適宜 月費2000左右 中區堅道H —486672

敬福護老院 法國醫院對面 日夜照護診治免費物理治療食宿一流交通最便收費最低1500元 另聘請護士H 777082

城市護老之家 ①爲全港規模最大 ②私家花園七千呎 ③北角城市花園第三座 ④由註册西醫主辦 ⑤免費醫療服務 電話查詢：H 668213-4

康寧護老院 北角高尚住宅環境優靜空氣清新註册西醫經驗護士服務完善信譽超著每月廉收$ 2200起 電話⑤663821招

永安護老院 / 新法女醫 / 維多利護老院 / 利安護老院 / 康福老人

醫藥

中區銀行大廈寫字樓招租 實用面積有三百餘呎四百餘呎五百餘呎小量單位中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H 231637區先生洽。

工業大廈全層出租 西營盤近海傍面積2千六百餘呎可作貨倉或工廠用有意請電5—491137 戴小姐洽

金巴倫護老之家 九龍塘金巴倫道十三號 ＊園林勝地 頤養天年＊ 新張期內 特價床位卅張 先到先得 護理老人 2300起 健康老人 1500起 設有單人房、雙人房、大房 等電話③370155

九龍護理安老院 正院：界限街171號。(法國醫院對面) 分院：公爵街三號。(太子道東方花園後面) ★註册西醫主理．經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3—370287

老人病救星 有証明特效 世界安老院 電話：K－7265843

崇愛老人院 九龍塘高尚獨立花園別墅專業醫護日夜護理崇尚愛心收費平宜院車接送九龍塘金巴倫道6A 詢問電話：③380974

安樂護老院 北角馬寶道52號7樓5—625869 施比受更爲有福 $1400

華泰護老之家 銅鑼灣大坑道高尚住宅 香港半山 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ＊5—7903723

華園之家護老

錦勝護老中心

夜冷製衣廠 大幫運油平車飛馬鈒骨猪咀車529於人拉凸車仔佬鈒骨車橡根車撞鈕機冷氣機打字機大批泳褲布褲電剪大平賣。大角咀洋松街86號四樓洽

承招購標

夜冷買賣 肉食柜超級市場冷櫃貨架打粉酸焗爐子雞爐煲谷機冷氣機1匹至20匹熱水器焗餅爐榨蔗機菜汁機軟雪糕機生果汽水雪柜上水古洞黃榮記請電0-918176或0-762627

招標承購

高級大班枱

電子琴

出讓 什項

西貢護老院 搞好敬老服務 賺錢不忘人道 本院頗具規模及具愛心的護老機構供給退休或老年人仕一個環境幽美空氣清新遠離市區煩囂之居所四座西班牙式園林別墅有單人雙人套房及私人看護註册西醫護士日夜完善護理給老人帶來更多快樂舒適和健康保証傷殘病疾不拘院車接送月費由1500元起歡迎參觀比較。地址：西貢大網仔道志輝路口 電話：K2817202 K2817285

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇查詢電話：0-716407-8，0-718397

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號註册西醫主辦免費醫療．施他佛道一號．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

夜冷五金機器 沈陽六尺車床八尺三星轆8000磅立信牙碑熟鐵碑瑞典鉛咭機鋸床全新花式鐵方圓扁角喉通新多類螺絲介子及全廠五金工具適合鐵工及建築機械用途油塘灣四山街18號地下油塘工業大廈四期K407103會

夜冷貨物 油壓吸塑機塑膠機單頭機電剪意大利寫字枱紅木套裝梳化椅連茶几大班椅打字椅奧林匹克打字機雪柜仔組合木柜仔傢俬什物全部大平賣限日沽清 地址：荔枝角道170號地下

夜冷高級織造廠 回鄉生財圓筒織機12台羅紋花機打線機壓榨機大批尼龍運動褲游水褲中小童衫半製成衫料象根帶膠紙袋卷布布料新潮T恤冷氣機抽氣扇生財用具傢俬什物平沽 大角咀洋松街88號四樓

招標承讓 編號：L 89／85 餐廳及寫字樓傢俬洋酒罐頭凍肉廚房用具冷氣系統及什物詳情及投標表格請往香港中環遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處查詢及索取

承招購標

影印機 / 過膠機 / 風

招標承購 編號：L-277/84 鋁帶鋁面鋁完零件及雜物招標表格及詳情請往遮打道3號壽德隆大廈14樓索取查詢即日有貨

私校出讓 西區旺地課室多間小學幼稚園校主出國急讓有意請函本報信箱：248號。

打字機 買賣修理保養舊換新名廠特價手提機座枱電動機貨式多價錢平快而妥亞皆老街54號五樓香港文儀器材行K 962903(先施對面)

夜冷大型酒樓平沽 九成新4—6門凍肉柜掛豬雪柜搞餡機搞肉機磨粉機電焗爐大小不銹鋼按枱各款點心車下欄車滾水茶柜柚木靠背椅鷄翼枱雀枱燈大批銀器龍鳳燈飾瓷碗碟乾貨罐頭大平賣 地址：葵涌榮芳路五號地下至四樓(前滙豐)近葵芳屋邨對面。

夜冷電器批發行 大批跳制膠櫥底蘇按制灰箱電綫梳結杯臣MEM 制箱火牛大批3A錶音樂門鐘抽氣扇光管燈泡各款家庭電器貨品繁多不能盡錄歡迎參觀限日沽清。地址：西營盤第三街 200號地下(聖類斯中學對面)前英亞

夜冷高級寫字樓 全新北歐眞皮大班枱椅打字轉椅新款梳化則枱會議枱椅文件柜打字機計算機一切文儀用具平沽。香港灣仔新鴻基中心37字樓3706至3709室。

夜冷大酒家 九成新三菱P W10—15柜機來路四門肉食柜案板地柜全鋼蒸魚柜組合爐頭案枱昇盆臘櫥全套工具切肉刀保溫飯煲魚池水泵美式制炸雞肶機文件柜大班枱椅奧林比亞碟機收銀機爐頭火鍋方枱廚房鍋具大批鋼質模特兒限日沽清大平沽!! 地址：尖沙咀柯士甸道138號地下

華僑日報 各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-8171663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行	電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
深水埗：九龍荔枝角道178號B地下工商地產公司	電話：3-912729
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝	電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-892023
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-7418532
荃灣：荃灣新村街大屋圍14號地下荃美牆紙公司	電話：0-49[illegible]5
屯門：屯門河旁街壹四八號地下光輝購物中心	電話：0-[illegible]75
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿	又免車資
大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過增設區內服務既可省時即多出字數按一個位遞增計算	

清盤（前偉聲）電子廠 大邦樂聲8179B MEGURO 276A, G 8, HP8640B Q met er 334A Punc-ure Tester Power supply MEGURO 9000中央系統及各款訊號產生器PROCTOR及Bruel & KJAER電話測試機TEKTRONIX TRIO各款示波器石英測試器大邦手動及半自動Bond 機望鏡司無時收音機電話鐘成品MINI-combo 配件運輸帶風批錫爐文件柜寫字枱打字機及一切電子廠工具司勞房最後數天，一律平賣，假日照常。地址：五芳街10號 7及10字洽。

夜冷鐘錶影音行 大批名廠男女裝手表、各式石英電鐘、相機、鏡頭、配件、收音機、錄音機、耳筒、汽車機、打火機、原子筆、女裝手袋、分體冷氣、活動冷氣、窗口冷氣、種類繁多、不能盡錄。地址：尖沙咀漢口道25C地下(宜昌街口)

夜冷製衣廠 大幫衣車吸線頭機拉布機組合裁床20匹開利冷氣機影印干機電動打字機牛角扇吊扇文件柜鋼字枱椅梳化及一切生財用具一律平賣葵涌葵昌路18號美順大廈9字樓©座。

夜冷電子零件 大批I.C. P.V.C. 原子粒仙娜礦石咪嚓整硫喇叭電熔咪吧沙DISPLAY電容電解電阻中週電源線開關制推制VOL.磁棒火牛天線卡肉線圈焗爐開線機鑼床風車鋸唧車咭鐘鋼枱椅文件柜貨架聽機房生財用具限日沽清 地址：新蒲崗五芳街10號9字樓前偉聲內洽(假日照常)

夜冷電器行 大批全新雪白牌大利三菱樂聲將軍白朗雷明登西門字小金剛洗衣機雪柜電視日立開利東芝三菱窗口冷氣機電飯煲電子瓦罉穩壓器放大器卡式機錄影機音響組合計數機風扇收音機熱水器暖爐抽油煙機各款家庭電器傢俬什物大平賣上海街431號地下(前豐富電業)假日照常

夜冷財務公司 集寶新款密碼夾萬閉路攝影機集寶防盜系統I.B.M球型打字機名廠映印機計數機支票機冷熱蒸餾水柜桃木字枱眞皮大班椅轉椅方德客椅梳化文件柜一律平沽!! 地址：尖沙咀(東部)正義路帝國中心地下G 8(前多明尼加)尖沙咀中心側)

失物待領 一九八五年四月五日晚上八時十分於九龍尖沙咀漆咸道新世界中心門外拾獲銀包壹個內載港元及外幣若干希失主與尖沙咀警署聯絡(電話K7317231)

鄭重聲明

啓事

電子零件設備儀器 大幫電阻井仔保利電容咭線電話線電話插1.75" 吋3吋4吋喇叭日本原子粒I C風批風泵風攝磁帶羅絲機消磁機德州電腦印字機磁碟機終端機3吋5吋示波器AM／FM GEN 直流電源頻譜儀失眞表VTVM, Hi－POT TESTER 自動雜眼機枱圓枱收縮機影印機晒圖機官塘偉業街187號閣樓東聯公司洽

夜冷大花圃 大批園藝石山盆栽古舊石山盆羅漢松古樹各類名種花樹苗吊蘭名花異卉不勝盡列寫字樓傢俬枱椅一律限日沽清大平賣! 地址：窩打老道新光酒樓隔鄰(前醉華園)

夜冷食堂 大邦食堂枱椅碗碟筷子毛巾機水撐，四門肉食柜，10—30匹冷氣柜機，車仔，爐頭，最後數天，大平賣。地址：五芳街10號7字樓洽。

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

歐洲跑車 K 3253 H 290657

汽車

大道中82號 寶珠光石 電話H 232388 227337

珠寶

唐寶珍

江蘇尋熱人

尋楊素英

訪尋

離職聲明 本廠梁焯豪君由一九八五年五月一日起正式離職超級塑膠擦子廠之一切職務今後梁焯豪君在外一切華洋轇轕錢銀往來概與本廠無關 超級塑膠刷子廠啓 1985年5月1日

鍾女士

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

請女文員　急聘女文員　聘女補習　男練習生　中區化驗所　股票公司　女護士　中區酒樓　女信差　聘校務員　經驗教師　打字機見習　招請文員　聘女文員　廣告裝飾　偵查員　某英文中學　診所護士　聘國內護士　急聘助護

補習導師　免費學油畫　聘女會計　運輸公司　補習教師　西醫助護　校務員　女校務員　健身助教　合作分賬　司機伕力　急聘信差　學校文員　護理什工　護理雜工　的士公司　兼職補習　誠聘幼師　聘女會計　聘請文職　私小急聘　補習社聘

廣告公司　女補習多名　男性文員　聘請助教　請練習生　男女文員　跟車什工　貨車司機　補習教師　請女醫護士　運動售貨　慈雲山何文田　兼職補習社　中區髮舍　會計文員　男練習生　會計師樓　聘女職員　補習教師　招請　敬老院　請練習生

中文代課

元朗區英中聘中文代課教師乙名有意電0-776183約見。

元朗英文書院

聘生物及化學教師一名聯絡電話0-777333

誠聘營業員

福利工作員

本院屯門區老人宿舍聘請工作員中五程度有經驗優先請將履歷近照寄荃灣仁濟街七至十一號仁濟醫院董事局主席信封註明應徵

五金廠請

女會計員年23以上需有三年實際工作經驗字體端正薪優供膳新界區電：0-900116梁小姐洽

補習中心

官塘區聘全職女教師需中五程度，會考合格或以上薪優電K 7557629 理科優先。

男練習生

要外勤有上進心朝九半晚六婚工假懂打字電訊優先詳歷連証書寄九龍長沙灣道21號1004室利豐公司電K 802344

全職兼職

男售貨年18至25經驗不拘中三程度略識英語全職時間晨九至六薪金弍仟元起假期四天兼職早八至一或下午一至六薪一壹仟請來中文簡歷近照電話函本報1065信箱

言語治療教師

紅十字會慈雲山津貼弱能小學聘請協助言語治療教師（TAST）申請人需為文憑教師受聘後需接受兩年在職言語治療訓練親繕履歷相片五月十日前寄九龍慈愛邨愛勤樓二樓本校

工場導師

弱智津校聘二級工場導師九月到職起薪五千餘元三年木工學徒另五年經驗懂金工陶工優先有耐心服務弱智五月七日前函藍塘道159號康齡學校。

洋行練習生

年齡十五至十八學歷不拘無須經驗有提升機會請於辦公時間內到黃竹坑道志昌行中心十九字樓程小姐。

中區大文具公司

聘售貨員

中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會薪優有意列履歷函本報四〇九號信箱

津貼中學

聘請（GM）英語教師二名須九月到職教授各級英文應徵者請於五月七日前函附履歷電話號碼寄九龍何文田常和街8號華英中學校長收

鍋爐電器

聘修理鍋爐電器技工及電機補師另電子工程技工。詳電：0－291165或3－7595511 CALL 550洽

電話導師 各區補習

時薪二十 臨官塘康寧道9號晨光4字香港學業輔導。

初級文員

大角咀區製衣廠聘男性初級文員年18起中學程度需克苦耐勞一年工作經驗應徵請親繕履歷近照電話希望待遇函九龍旺角郵政信箱78924號

體育代課

沙田津中急聘體育數學代課文憑教師歡迎各界人仕應聘電：0-622161黃小姐洽

初級文員

急聘

①中文打字員②電機或電腦打字員③有經驗律師樓文員④電話接線生⑤出入口文員⑥會計員⑦寫字樓後生H 231896威靈頓大廈205室海洋代洽

女文員

中學畢業能操流利英語懂打字月薪二千元有雙糧及花紅免費午膳供應及醫療津貼有意請詳履歷近照電話及要求待遇寄尖沙咀東部半島中心七〇九室

女家庭教師

北角半山聘女補習星期一至五晚八至十現任教師為佳有意電：K 7225688 許小姐洽

地毡公司

地毡公司

簿記文員

高才文化教育機構

聘以下各兼職：①晚兼職家庭探訪（男女19以上）貌端担任瞭解學生狀況及教育推廣晚六時至九時許一毛五元薪八百另有車費及津貼。②全兼職統計員需戶外工作薪優另車費③星期六日兼職美勞導師要有帶小組經驗及小學英數導師需有教學資歷薪金面議以上職位請攜相片學歷親臨彌敦道494號4字樓人事部洽。

幼兒工作員

申請人必須持有會考証書其中兩科考獲E級或以上或同等學歷並需完成認可之幼兒護理訓練課程或中三程度已完成認可之幼兒護理訓練課程年滿十八歲而具備以上其中一項資格者皆可申請有意申請者請將申請書連同履歷表及近照於一九八五年五月八日前寄回香港上亞厘畢道二號一〇一室聖公會教區福利協會總幹事收。

新辦津中

觀塘區下學年開辦之新津中誠聘各科學位及文憑教師多名及中五畢業具會計經驗之書記乙名應徵者請詳列履歷附學歷副本近照於五月十五日前函九龍深水埗大南街一七六至一七八號金寶大廈三樓香港道教聯合會青松中學校籌收

誠聘

女接線生兼打字員能操英粵語並略懂國語為佳有意者請附履歷照片寄軒尼詩道397號五字樓

上門

上門補習月費$450報名請到深水埗青山道135號顯順大廈電梯3字10室近富城酒樓英華補習社K 876967

大廈管理

行政助理

某事務所擬聘下述職位人仕具備資格如下列學歷：①中五會考不少過七科畢業（包括中英數C級或以上）②LCC商記中級証書技能③英文打字証書④能處理公司全盤帳項⑤中英文書信來往有兩年以上工作經驗應徵者親筆繕函將履歷待遇要求照片寄九龍長沙灣郵箱80108號馮收。

電氣行請

徵海外合作

待聘 各業

聘女校務文員

香港銅鑼灣區某商科學校誠聘下列女文員：①日校全職（9:00A.M—6:00P.M）識打字字體端正②夜校兼職（6:00—9:45P.M）識簿記及打字應徵者需要中學程度請附電話函香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓。

廣告公司

誠聘練習生一名性別不拘有設計基礎者優先取錄來函（附相片）軒尼詩道203號1401室

印花廠寫字樓請女文員

多名朝九晚六供膳有經驗及能操英語優先附履歷相片要求待遇寄九龍荔枝角道777號田氏大廈12樓⑥座生產部收

電腦操作員

電話接線生／打字員

F.5畢業一年工作經驗需六天工作供膳有廠車醫療有意請攜履歷照片到葵涌國瑞路124號儲輝貨倉洽。

香港道教聯合會誠聘教師

本會會屬小學誠聘本年九月到職各科教師請詳履歷近照寄九龍大南街176—178號金寶大廈三樓香港道教聯合會學務部收信封面請註明擬申請任職之校名：
①香港道教聯合會學校（牛頭角上邨）
②道教鄧顯紀念學校（葵涌葵盛邨）
③圓玄小學部（屯門青山道19咪半）
④石圍角小學（荃灣石圍角邨）
⑤吳禮和紀念學校（大埔大元邨）

幼兒中心

沙田區聘副主任及幼兒工作員曾受訓具經驗理工或李惠利學院畢業優先請詳具履歷近照函本報信箱246號

招生

YMCA 船主遊艇　YMCA 健身氣功　北京人教國語　YMCA 日文會話　鶴翔庄氣功　太極拳詠春　國語　歌唱電子琴　太極五禽　長笛鋼琴　裱相班

傭城市

中女心傭

榮獲電台報章電視專訪　不滿包換　⑤488701⑤401761　★大量通中西語鐘　★宿上環大道西77

佳達菲傭

H 214171-2　◆保兩訓家嚴挑錄電　◆用年練政謹選影視

女傭

油畫會計

專門報稅做數按月入賬申請CO

5－772745　5－779373

女傭待聘

立成會計

報稅理帳

商業英文

藝術家畫院

招生　山水　花鳥　書法　篆刻　素描　水彩　人物

附屬畫室歡迎參觀選購九龍西洋菜街160號三樓A座（地鐵旺角站城市理工出口對面）K 942303院長：劉雷

香港法文及商校

尖沙咀加連威老道12號王樓東亞銀行側679356

日法國英西 入文文語文文 AIRLINE TOEFL 打字 電腦電報 簿記

英語小組

太子道141長榮11/F B 新樓酒樓上③－819952 彌敦道96美敦4/F A 頂好酒樓上③－686720
英美加籍　會話文法 移民留學　個別自組 六人小組　早午晚班

凱熊游泳班

成人288元

十一堂會游缺課准補私家專池巴士地鐵直達教法速成全港第一名總教練余炳滾親授暑期班遊車接海灘游泳池七月中開課 K 377246　K 367073

健體舞班

教師

北京教授

慧心速記

網球

箏

授舞

流行電子琴

歌藝訓練班

英人話會

書畫

學

③938001 保急用 易考新法 成補法 功鐘教

英美日語

日語會話

快活嬰兒院

盧氏針灸學院

針灸權威 專治奇難雜症・頑症痼症

中華全國中醫學會會員針灸學會委員高級講師主治醫師盧氏專科醫治各種癌腫不癒零症百效之奇難痼症檢查詳細斷正確針藥並施沉疴立起。本院招收誠意學員及研究生歡迎垂詢。
地址：彌敦道543號寶寧大廈C座715室（油蔴地地鐵碧街口）電話：3－325992

⑤小時托管 補習服務

並設有：中學補習 專車接送 學童午膳 九龍旺角K 935869

襄勤婦女補習學校

英婦 移民實用 會話

英文　中文　國語

五月新班

日夜小學初中學會補習 北角英皇道391號5樓⑧電⑤786154

婦女夜校招生

誠聘夜英專教師

高雷夜英專

日語會話

日本女師

新班5月4日開學晨午晚各級日間個別教授午後新班3:30—5時星期日晨班（初級插班）地鐵太子站口太子道恒生銀行樓上（長榮大廈）11字K－813772

家長注意 愛惜兒童

聖匠職業訓練夜校

③633945 ③642730

＊師資優良設備完善＊

汽車修理班，遊艇船主班，大偈班，無線電與電子班。九龍紅磡大環道十號洽

香港藝苑招生

私家成人英語

西人英語

個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度佐敦道14號嘉信樓2E近裕華K 693453

韻律健美班　游泳班　社交舞初班　暑期商科班

女青年會

中文打字

專科 訓練中心招生

九龍紅磡大環山邨第四座52號地下。電話：③649822

★師資教材設備優良★　★大環山街坊會主辦★

香港第一商科外文學校

正校：香港軒尼詩道274號3樓電話：⑤747479　分校：元朗裕景坊玉成大廈　電話：0-777222

電腦全科 打字速成

海燕藝術學院

歌唱　鋼琴　古箏　國畫

教師：書秀娟駱鈴李一帆筝彌敦道242號3字B佐敦道口③7224845③7225873

黃炳坤舞蹈學校

教授標準舞拉丁舞

初班中班★個別集體 健康舞★現代舞

彌敦道509號三樓・荃灣沙咀道321號 歡迎查詢＊3－329332（下午）

協韻音樂院

鋼琴　小提琴　古箏　琵琶　二胡　笛子

國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班

香港銅鑼灣高士威道高威樓12A。＊H7904197＊

德誠烹飪學校

師資最好★學科最多★教授最認真

一技之長・學成出國

粵燒焗西西麵油莊打素月蠔 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油

彌敦道554號　3－849248

毅成研習中心

＊港倫大考試課程　＊英語課程
＊電腦課程（初高級）＊商科課程
＊英文口試課程＊中小學各級補習
★經驗大學導師・講義精編★
旺角登打士街好景中心25字樓17室 家樂商場斜對面③850408

眞善美美術學院

國畫

兒童畫　會考素描　美術水彩　油畫　漫畫

銅鑼灣加寧街13－15號一樓A座電話H 7951907

香港第一商科外文學校

正校：軒尼詩道274號三樓　電話：5-740686
分校：元朗裕景坊玉成大廈　電話：0-777222

商業全科班・電腦全科班

英英會日拼文國編廣設中部會速信打電 文婦話文音法語織告計英記計記札字腦

唯一商科語言學校

速成班招生

招新生 插班生　香港軒尼詩道417-421號3-4/F 按4字 5-721668・749741

高級會計　中文速記　英文速記　英文速記　英文信札　打字　洋行字班　商科實務　英文全科　英文班　英文拼法　日文會音　英文會話　西婦會話　標準國語

香港電腦學校（教署立案）

HKCI

①兒童電腦初、中、高班（4－13歲）
②Elementary, Advance Basic Course
③IBM-PC, APPLE II Course －（d BASE II, Wordstar, VISICALC Peachtree Packages）

新編暑期電腦課程招生

③－325733　旺角西洋菜街38號（中僑對面）

國際聯邦書院一美國國際大學聯校

※大專暨研究院（函授）課程※

設：三年制一入學資格（中學畢業或同等學歷）
一年制一入學資格（曾修大學相當年級）

各級文憑／大學學位公開試（曾修大學相當年級或自修生）（各級畢業生獲美國國際大學授予各級學位・學士・碩士・博士）另設多項選修課程（不受學歷所限）（設有多項減免助學金）註冊處：旺角新填地街249宏昌商業大廈21樓C座電話：3840485時間：下午二時至六時

徵求

誠意徵男友　誠意徵伴　誠徵女友　誠徵女友

大雁氣功

政府註冊中國氣功科學研究協會主席林藩主理　電視示範

無綫亞洲電視多次專訪大家早晨示範林藩醫師治病強身名家動靜太極氣功近視哮喘胃肝心腎弱慢性病奇效學功或最新氣功信息備治療辦理深圳醫院氣功治病彌敦道525A 505樓3-300651,

西太平洋海外升學指導中心經辦

美英加中學專科招生

第十一年經辦美國英國加拿大各著名中學專科及大學招收海外學生班級包括GRADE 9至13及"O"&"A"LEVEL 工商管理旅遊管理會計護士秘書醫藥助理電機工程土木工程美術音樂髮型設計酒店管理時裝設計等科凡欲85年九月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月份前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委托九龍尖沙咀星光行1426A室③－696477

香港電腦學校（教署立案）

HKCI

免費講座一"你的前途"

時期：五月十一日
時間：2:00, 7:00pm
地點：旺角西洋菜街38—40號2字樓（中僑對面）
電話：3－325733-4

凱鯊游泳學院

（專池授泳港九設班）

教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運保証速成安全招男女及兒童新生報名九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1201室按12字K－651023

註冊幼稚園　徵求女友　婚姻　徵女友男　誠徵男友　澳洲發展　大學　外籍華人　誠徵男友　徵女友　誠徵男友　急求女友　徵女伴　誠徵女友　粵男　徵男友　徵鋼琴　婚　眞誠徵男友　婚姻介紹　初學徵鋼琴　誠徵女友　徵消遣男　徵女

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：101 121 123 232 212 222 225 229 230 234 235 237 238 241 243 312

九龍佐敦道代理信箱號碼：921 924 926 928 930 933 938 942 945 947 948 950 951 953 954 956 957 958 961 964 965 966 967 968 969 970 971 985 986 990 994 995 998 999 1000

中區辦事處信箱號碼：403 410 412 415 418 420 421 422 423 425 429 434 435 437 440 441 443 445 446 447 448 450 451 454 455 456 457 458 462 463 464 466 467 468 469

旺角辦事處信箱號碼：1002 1003 1004 1006 1011 1018 1020 1021 1023 1024 1027 1029 1030 1031 1032 1033 1038 1039 1041 1042 1043 1044 1046 1047 1049 1050 1051 1052 1391 1397 1399 1425 1437 1438 1439 1482 1485 1488 1489

北角分處信箱號碼：1603 1606 1607 1615 1616 1623 1625 1626 1628 1641 1646 1648 1651 1653 1663 1665 1672 1673 1674 1678 1681 1686 1688 1691

幸福婚姻顧問有限公司

先在電腦為您即時撮合委托不住便每日10-8時星日及例假10-1下午休
自銀河內道二號五樓無香更免臨迫24時答話③689986③665857專業十四載優客萬千供擇配撮合遍世界彩視錄影助客郊謝傳播三百餘次訪問美加澳設分行

人民婚姻

誠徵男伴

徵求女友

加籍徵友會

BOX 1093 STN A VANCOUVER BC V6C 2T1

徵友

徵女友　徵求女友　盲摸摸　徵女友　誠徵女友　誠意徵友

遺失聲明

茲遺失

遺失

先友後婚 國際電腦婚姻

免費電話委託⑤8921282

★政府註冊不牟利費用廉撮合成婚鐵證遍世界享譽國際規模大資料最佳高級仕女擇偶集中地鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲報刊電視好評洛克道186號銀城商業大廈14樓國際電腦婚姻

誠徵女友

男30餘歲未婚外國留學現大機構工程師有物業月入萬五徵28歲以下良家品純貌美女友先友後婚並希親友介紹婚後厚酬請附電話及生活近照數張無照不覆軒尼詩道郵箱20489號

國際電腦婚姻協進會

⑤8921282 詳情請電

海外姻緣

徵求介紹

內陸女士年歲四拾下為伴侶女士可由農村遷移戶口到深圳自置樓宇定居後申請來港本人年歲陸拾身體健康在港現有物業經濟和生活女士誠意者面談請寄本報1063箱

誠徵女友

醫生徵伴

惠刊本報分類廣告

請撥電話　5-462583

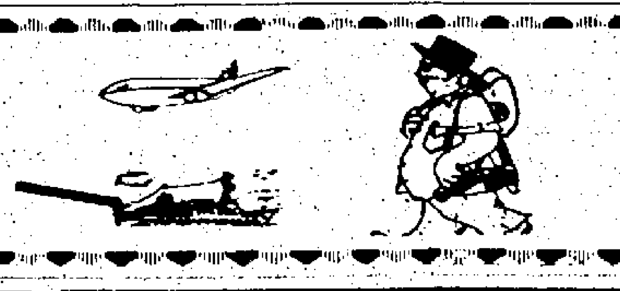
遺失故事

茲遺失嘉華銀行好時中心分行保管箱鎖匙兩條號碼為K 03088號除向該行報失外特登報聲明作廢。

薛丹慈啓

遺失聲明　遺失　茲遺失　茲遺失　遺失聲明　茲遺失　茲遺失

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

華昇旅行社有限公司 ③322411 ③328029
九龍彌敦道580號G 彌敦中心1305—6室電報：3843③328844

業務範圍：
1. 辦理中國各省旅行團
2. 代理粵港直通巴士票香港至深圳、惠陽、海豐、汕頭、廣州等。
3. 代理珠江船務公司香港至汕頭、廣州、太平、江門等船票。
4. 代理潮陽縣、潮安縣九、十二、二十座位包車深圳至潮汕。
5. 代理大嶼山樂逍遙渡假屋。
6. 代訂廣州白天鵝賓館、深圳西麗湖漫月山莊、中山溫泉賓館等。
7. 代訂廣州至國內各段機票。
8. 星馬泰台、歐洲、美加旅行團及機票，各地簽證、華僑簽證。
歡迎工廠、社團、學校、包團。

移民入籍申請護照
速辦雙程證者往外國・美加澳歐東南亞中南美洲
國內親屬往外國 或在外國入籍領護照返港澳
雙程到達港澳探親者可辦
包做往泰國・特快台証中華民國護照
(澳門客) 79年後入澳門者入籍領護照來港或往外國
怡達旅行社10年老字號5 432945
香港中環李寶椿大厦405室5 437597

威達 ⑤422750 ⑤438324
中環李寶椿大厦1204室

韓國四天豪華團2580
豪華伎生宴，全程單人房回程可停台北（韓台）全程專人領隊，行程最新
機票十3晚單人房十接送2280
台北機票十3晚酒店十接或送機990
台北機票780　韓台1830　韓日台2300
台証55（全套130）韓証95　泰証90
精配韓台合法百貨，免購貨利潤最高。

西貢三杯酒一天遊

▲查詢電話：③—848797, 2815707 上午10點至6點▲
地　點・西貢北十四鄉三杯酒海灣・本公司逢星期日舉辦，每位費用十八元正，包括來回旅遊車及油鷄牌壹隻汽水壹罐，希從速參加領券以免向隅，領券時間上午10點至下午6點。
領券處・旺角洗衣街55號地下梁治（即中旅社斜對面）　上車地點・旺角洗衣街55號門前。
開車時間・上午8點半，回程時間・下午4點半・本公司設備完善郊遊理想勝地，有扒艇、獨木舟風帆・游泳・釣魚・單車・麻雀・燒烤・風箏・並特製精美燒烤包供應請提早定購。
A・每份二十元・牛扒2件・豬扒2件・鷄亦2隻・香腸2條・肉排1件紙包汽水1盒
B・每份十七元・牛扒1件・豬扒1件・鷄亦2隻・香腸2條・肉排1件・紙包汽水1盒。
每十份免費供應燒烤爐1個，樸仔10張，炭5斤，此外更有超級市場，小食店，燒烤場地，大停車場，歡迎各界人仕光臨惠顧，星期1至5，社團，工廠，學校，童軍，屋村及大厦互助委員會，特價優待。

星晨旅遊有限公司

[illegible]

票務部：[illegible]

日本本州 — 廸士尼八天豪華團

增筑波博覽會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）　住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團 逢星期日 $4690
本州廸士尼筑波博覽會 逢星期二、五 七天 $4010 天天出發 五天 $3250

鹿兒島 — 九州・東京・廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期五、六 $4890
鹿兒島九州筑波博覽會 九天逢星期四 $4890
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

澳門 — 二／三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
雙人房每間 $230
(贈送桑拿浴・健身中心及的士高入場券)
代訂澳門怡東酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭慮吊橋等。

美國西岸七天		$6790
美國西岸十天		$9290
星期一東西岸	17天	$18990
星期四東西岸	13天	$15290
星期日東岸	10天	$12990
星期四美加西岸	9天	$8990

澳洲 — 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉

行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。免費代辦簽証
澳洲黃金海岸七天豪華遊 逢星期日出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊 逢星期一出發 $6930起

向日葵—海陸空 — 鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天

暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊
逢星期四出發 $5490
海陸空九州東京廸士尼九天團 逢星期日、一出發 $4890

星晨旅遊有限公司

[illegible]

票務部：[illegible]

菲律賓碧瑤

（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。住宿馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
六天特價

曼谷芭堤雅 — 五／七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $3040
逢星期四、六出發
布吉島八天 $3290
逢星期六出發
布吉島六天 $2920
逢星期一、三、六出發
布吉島七天 $3190

台灣環島 — 早機出發，晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，井加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
簽証費 $75
天天出發 八天 $2610
星期一、日 七天 $2400

馬星泰

馬星（檳城、浪嘉嶼）海陸空八天豪華團 逢星期日出發 $3820
馬星（檳城、馬六甲）七天豪華團 逢星期一出發 $3530
馬星泰（馬六甲）九天豪華團 逢星期六出發 $3990

歐洲 — 十／十五天豪華團

歐洲十天豪華團 $6990
行程精短充實，特爲有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登萬呎鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間
出發日期：5月4，11，18，25，31，6月7，14，21，28，
歐洲十五天豪華團 $10590
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，海牙，阿姆斯特丹，海牙，畫夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：5月18，6月1，15，29，

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

[illegible]

日本・韓國
日本本州廸士尼

五天、六天、七天、八天由$3250起
多增日光、美加多夜總會、八五年科學博覽會
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州博覽會、廸士尼聯遊 由$4290起
日本全九州 由$3790起
日本北海道七天 $4690
韓國日本博覽會，廸士尼 由$4090起
韓國四、五天（包單人房、伎生宴） 由$2750起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國・布吉島

曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士，早去晚返，班次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁，清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航，雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天 由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2790起
清邁曼谷布吉島八天 $3490
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③浮島④遙遙人工海浪團⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

馬星 $3530 / 泰星七天 $3530

馬星（檳怡保城）七天 $3530
泰星七天 $3530
馬星（檳怡保城）泰 九天 $3990 十天 $4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1790　高級七天$2150
五天自由團只收$1790（機票十酒店十早餐十接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

全台灣

直飛高雄，台北返港　免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台四北天 $1790　花阿五里蓮山天 $1990　阿七里山天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天 $2610
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天 $2820
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發　台証收75元

HATA BONDED 保障
东方賓館 代理

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司
總社：九龍彌敦道旺角中心第一期1816-7室 電話3-913425-0
（星期日及公衆假期照常營業）
分社：香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1104-5室
電話：5—211251-3　5—235078-0
香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

中國賓館訂房服務 ◆ 桂林 ◆ 北京・江南 ◆ 中山香蜜湖

廣州—花園大酒店 東方賓館
北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
代訂國內機票、車、船票

桂林、陽朔、廣州
五天豪華航空團
逢星期六出發$1490
● 雙體船往廣州，直通車返港
● 桂林住市中心之隱山飯店
● 廣州住花園大酒店
● 可停留廣州，並代安排酒店及返港交通工具

桂林、陽朔、靈渠
五天豪華直航團
$1690
本團特點：
・香港—桂林直航往返，可免除舟車之苦。
・比一般直航團價廉，而保証行程絕不取巧。
・全程特派經驗領隊陪同出發，令團友有賓至如歸之感，出發日期如下：
5月11，18，25　6月1，8，15，22

北京航空七天團$2990
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
逢星期六
江南八天直航團
$3390　逢星期六出發

長江樂園珠海賓館
二天$395起
噴射船來回
天天出發
香蜜湖，深圳灣
二天$385起

歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠
永安旅行團

九龍□分社：[illegible] 電話3—7566993　假日照常辦公
銅鑼□分社：[illegible]中心2201室 電話5-775655，5-775266 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557 假日照常
荃□分社：地鐵站南豐中心A51—52舖位電話0-403998 0 404078
沙田分社：火車站[illegible]八號 電話0-6067666

日本・台灣

本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四、六出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期六出發
台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期二、四、六出發
台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發 入台証祇收$75
台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發

泰馬星・菲島

曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期四出發
泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
菲島賞心五天遊	$1790	逢星期一出發
菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發

美加・歐洲・澳洲

美國西岸七天	$6690	逢星期一、六出發
美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、六出發
美加西岸十二天	$11980	逢星期一、六出發
西歐六國十天	$6890	逢星期四、五出發
西歐八國十七天	$11280	5月2，30日　6月6日
澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

參加健的 有你着數！
kentours
健的旅行團
總行：尖沙咀星光行924-6室
☎3-7243883（10線）
（朝9晚7　假日照常）

泰國 [illegible] $270 [illegible]
菲島 [illegible] $1790 [illegible] 總值$280
澳門 凱悅大酒店 [illegible] $228 [illegible]
中山 [illegible] 2/3天 [illegible] $388
香蜜湖 1/2天 [illegible] $160起 [illegible]
北京 [illegible] $1888 [illegible] $2388 [illegible] $2988 [illegible] $3488
桂林 七星岩、陽朔(漓江) 蘆笛、柳州 5天航空團 $1488 5天直航團 $1688

酒店

特約代理下列酒店		單人房	雙人房
泰國	曼谷亞洲	$220	$240
	芭堤雅亞洲 (包早餐)	$200	$200
台北	希爾頓	$400	$400
	環亞	$560	$560
檳城	國賓 (包早餐)	$250	$270
菲島	花園	$220	$220
	鄉村	$180	$180
廣州	花園	$260	$250

娛樂圈

陳觀泰傷透方怡珍的心
指她不風騷不夠靚

·左宗棠·

陳觀泰、方怡珍的婚姻破裂，已經進入白熱化，到了無可挽救的階段。

方怡珍昨日正式在假日酒店咖啡廳向記者公佈，她說：決定與阿泰離婚，現時已委托律師代辦一切手續。方怡珍昨日談話時沒有半點保留，而且非常開朗，她表示導至她們倆人的婚姻破裂者是因有第三者的介入，是黃造時女藝員。

方怡珍謂：她三月十二號自己去上海找阿泰，逗留了三天，阿泰對她非常冷淡，而且講話傷她的自尊心，說她不夠風騷，不懂扮靚，不會着衫，又不會駕私家車，由此可見阿泰對自己沒有興趣，回港後，獨自思量，希望盡量挽回昔日的恩情，結婚八年，兒子七歲，總是不想毀於一旦，想過去學車，扮靚，購時裝等等來迎合阿泰回心轉意。在三月廿八日寫了一封信寄到上海，但月餘時間全無覆音，甚至最近阿泰回港後，不返家，也不見她，所以欲想極力挽回感情都無能為力，因此對阿泰已心死，雖是如此心如刀割，但無可奈何。

方怡珍說：兒子是阿泰的命根，她不打算撫養交回對方，天后廟道一層樓宇是兩人的業主名登記者，阿泰去上海前曾寫下委托書出她全權主理，現時這層樓宇不交回給對方，要來保障自己，另外銀行戶口也是兩人聯名存支的，如果狠心的話自己全支付清光，但因兒子問題，祇取一半，留一半給兒子的生活費。

最近阿泰沒有回家住宿，因此鬧翻了，是有黃××介入，所以她自己把心一橫，晚晚的士高，夜夜笙歌跳舞，要知道自己是否尚有魅力，是否還受男士的注目，一直兩個禮拜在的士高溜連，才知道男士青年及老年對她都非常傾慕，自己變及早脫離煩惱的婚姻，還有時機再掙扎。她說：她已為阿泰放棄一切，如果說自己不對的話，天地良心，有對方知曉，離婚後未有任何計劃，是否會重着歌衫亦未有打算，再結婚會在兩三年後，因為受此嚴重打擊，相信很難冷靜過來。她說：阿泰是很需要女人的，由他自己決擇，他不會寂寞的。

最後方怡珍表示：不希望說太多傷害對方的言語，總之悔恨自己苦命云。

方怡珍想通想透，堅決要與陳觀泰離婚。

百麗殿演粵劇陳寶珠探班
琴姐慫恿東山復出
自願做正印包爆棚

「霞人和粵劇團」前晚開始在百麗殿舞台開鑼，全院滿座，各台柱李香琴、文千歲、阮兆輝、賽麒麟和高麗等，「六國大封相」後，接着上演「鳳閣恩仇未了情」，由於捧場者衆多，可說高朋滿座，息影多時的陳寶珠，也帶同兒子和母親宮粉紅入座，及不少粵劇界友好親臨捧場。

陳寶珠在開場前，更到後台探班，受到各台柱的熱烈招待，閒談近況，琴姐知悉陳寶珠仍是閒在家中，弄兒為樂，便慫恿她東山復出。初時，陳寶珠支吾以應。但琴姐說：「你如果復出反串文武生，我做花旦，我敢保證場場爆滿。」此時，在場的班政家便乘機向陳寶珠提議，她應該以業餘的身份，今年來一場賀歲粵劇，香港有利舞台，九龍有百麗殿可資演出。陳寶珠不語，似乎有些意動，隨後表示深切考慮這個提議。

據悉，陳寶珠原是任劍輝的徒弟，走紅粵語片圈，不過，她亦會與梁寶珠和梁醒波起過一台「孖寶劇團」，演出「江山錦綉月團圓」一劇。早兩年，亦有班政家邀請陳寶珠聯汪明荃，但陳寶珠不允。如果今次，肯復出的話，定必哄動一時。（棠）

這位佳麗被指似曾慶瑜。

九號毛愛倫有幾分似陳秀珠。

黎芷珊加入主持兒童節目
懂得唱歌及樂器

無綫起用「少女雜誌」的黎芷珊加入主持兒童節目「四三〇穿梭機」，由她填補曾華倩的空缺。監製林麗真對於照舊保持五位主持人，感到滿意，並指出人手已足夠調配。

林麗真續稱：新加入的黎芷珊約於五月中正式投入節目，初定一週三天，暫以外景為主，待她適應後，才安排拍廠景，今週五先行參加錄映，另外，由於有新成員加入，節目新片頭將於五月中播出。

林麗真又指出，黎芷珊性格適宜演出兒童節目，加上她懂唱歌及玩樂器。

約在個多月前，黎芷珊已開始與無綫傾合約，且不久前簽下藝員約，但她拒絕透露合約年期，對於無綫給予薪酬條件，表示滿意。

五月精選
「浪子」寫實

「浪子」是一部擷影優美的現代寫實電影，剖析代溝，孩子離家出走，人際疏離及家庭破裂等問題。

該片導演是曾執導「密室」的JIM COLLIER，電影配樂被提名格林美音樂獎的 BRUCE BROUGHTON親自編寫，主題曲「我擁有今天」I HAVE TODAY 更由 B. J. THOMAS（RAIN DROPS KEEP FALLING ON MY HEAD原唱者）親自獻唱，該片於五月廿四日及六月卅日晚七時半在荃灣大會堂放映。查詢可電葛培理佈道會五——六六三二二一。

張徹 睡中醒來
竟發掘了楊黎蘇

張徹在「香艷情」中，除了捧出了程天賜，而且也捧出了楊黎蘇。

楊黎蘇是「光美唱片公司之星，在台灣電視及歌壇上都很有名。

張徹籌拍「香艷情」時，要找一個飾演女歌星的演員，這個女歌星，對舞蹈藝員何向東（程天賜飾），由同情而漸變好感，在加意安慰鼓勵之下，漸萌愛意。

張徹說：他在電視看到小巧的楊黎蘇，正在載歌載舞。不禁叫了一聲：「就是她。」因為他的「香艷情」中，正需要一個有此青春活力的女星。

林尚俊、陳百強昨會記者時合攝。

電視欲洽購「帝女花」版權
片主開天索價
創影片賣電視紀錄

雛鳳鳴在澳洲演出成功，尤以「帝女花」反應最為熱烈，可見該劇已成粵劇界經典之作，那句「落花滿天蔽月光」家傳戶曉。

「帝女花」膾炙人口，電視台方面早已打它主意，多年來已欲以高價購買任劍輝、白雪仙主演的「帝女花」電視版權，該片攝製於五九年，當年哄動一時，成為最賣座的冠軍電影，兩度重映亦受歡迎。

電視台洽購「帝女花」的電視版權，所付價錢是一個紀錄數字，當時片主也被嚇了一跳，他們還坦言以該片為秘密武器，對付對台的大型節目，力說片言割愛，縱然如此，惟片主經慎重考慮下還是好言婉拒。

對於「帝女花」拒絕出讓電視版權，片主解釋該片乃任白戲寶，視為從影代表作，自該片後便以扶掖後輩為主，龍劍笙、梅雪詩等於六一年隨師父學藝至今，由於具紀念意義，片主不想放在電視上放映，同時每次重映必排在首輪戲院，以示對任白的尊重。

無綫與深圳文化合作創辦動畫設計公司，昨日簽協議書，由劉天賜、何定鈞、郭炳安與葉子林合攝。

無綫勸告不要向記者談續約事
張國強自覺成熟
不適宜兒童節目

張國強和無綫的合約，陷於僵局，無綫提出暫時停止揖洽，俾時間雙方平靜下來。同時，希望張國強與不要向外間說及合約事，以免造成不必要影響，張國強遵從吩咐，昨日對此事隻字不提。

有人認為張國強近期在「四三穿梭」的表現，不夠投入。但他否認因合約影響。他表示，並非沒有其他出路，不必為前途担心，只是他自覺成熟了，較為適宜主持青少年節目。再者，他對這節目工作環境太熟悉，產生一點惰性。才有這現象出現。他從善如流，努力改善表現。

阮兆輝、尹飛燕，與八和粵劇學院第二屆畢業生合攝。

杜利摩亞惹笑之外
尚是一流古典樂手

今年拜五十大壽，仍有「可擁抱杜利」之稱的杜利摩亞，在「摩登齊人」左擁右抱後，在「行運兩條龍」還混合的武器專家，家有賢妻却和性感女上司胡混。

杜利離過兩次婚，最近女友蘇珊安頓似有蟬鬼別枝之勢，但杜利並不介意，他有事業及音樂來寄託。杜利從小學古典音樂，入娛樂界之初，也時時彈彈唱唱，近年他才以迷你性感象徵成員，但在他演的片，如「十」，「闊少爺」，也彈彈琴，並為「六星期」配樂。

杜利的真功夫，在卡奈基音樂廳的史汀威鋼琴上表演了。杜利一本正經的奏貝多芬的C調三重協奏曲，從童年時代，就已是小提琴手及鋼琴手的杜利，多年來在公開場所，則只演奏爵士及將古典樂滑稽化而已。

杜利在一九八一年會在荷里活碗，與洛杉磯愛樂團演奏「藍色狂想曲」，他與洛杉磯會樂演奏後，當地一名樂評人，給他六十分，這分數使杜利冒火。在一九八二年，他與羅拔在紐約的大都會美術館演巴唱，莫扎特，巴鐸，狄里大的作品。樂評人認為他不是很好，但也不丟臉。

杜利有四十多年的音樂經驗，成名後也時時練。在倫敦近郊區成長時，杜利說老師執着者要求完美，而破壞他的信心。他說：「我怕彈錯調子。」杜利的第一次作曲，就題名「不安」。十六歲時，他發現爵士大樂，拿音樂獎學金入牛津大學，畢業後，就當爵士大鋼琴手。

「行運兩條龍」中，杜利摩亞發明有功，女上司為達施華親自慰勞。

八和學院培才
第二屆畢業學員
日內在新界演出粵劇

八和粵劇學院第二屆畢業學員廿多人，受到粵劇界重視，更受到社會各界人士注目，昨日由黃炎、阮兆輝、尹飛燕、鼓勵彼等努力學藝，為粵劇界作出貢獻。

第二屆的畢業學員有：鄭美玲、李詠賢、袁少娟、李麗芬、胡潔蓉，都能獨當一面担演一劇，彼等是由八〇年開始入學，三年苦學成才，老師有：郭鴻賓、麥惠文、陳敏，正修班的老師有王粵生、任大勳、李艷霜，她們畢業後就組成「鳳朝陽粵劇團」，排演過十齣折子戲，及多齣長劇，曾受到市政局邀請文娛活動演出，由八四開始演過廿餘次，均受好評，彼等學員自己每人均有職業，但對粵劇愛好，興趣更甚於生命，亦沒有寄望將來是否以粵劇為終身職業，但目前經常有公開演出，已經足以有快感。

較早時由新界文化科主辦，在上水會堂演出過長劇「寶蓮燈」，老師李艷霜鼓勵客串演劉彥昌之堂放子，壓陣大受好評。五月四號在元朗演一場，五月五號在荃灣會堂演一場，今後還有多處演出，使她們有更多實習機會。（棠）

廖偉雄續約
不允透露年期

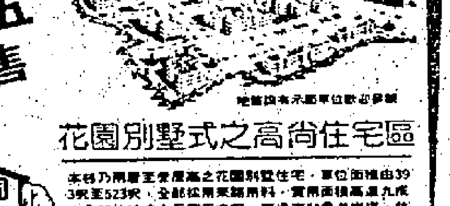
廖偉雄唔嫁又嫁，於先前動筆續約無綫一年。

有關這次續約的條件及詳情，廖偉雄稱要保密，不允透露。他表示，他和無綫是在互諒及互讓下達成協議，今後他「人工照攞，電影照拍，登台照去」，同時，他七月離開「EYT」，重返話劇組。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

美景新邨 新界粉嶺5173地段（毗鄰華和邨）
每層由十八萬餘元起，首期兩成，餘款由匯豐財務代辦按揭，月供一仟五佰餘元
照價八五折出售
花園別墅式之高尚住宅區

優美村有限公司 香港德輔道中107-111號 永業大廈1502室 H-415028 售樓處：美景新邨14C座 4號地下 Tel:0-927280

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積有三百餘呎四百餘呎五百餘呎中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電5-231637區君洽

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間 只求清貨
商場旺舖 減售七折
高尚住宅 特價八折
本公司集團所建之樓宇，業獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公
電話：0-810292

宇宙閣
北角建華街18至26號
超值連平台高尚住宅，買樓923呎送平台553呎只收同樓價每呎690元計，罕有兩梯兩伙即買即住先到先得，平台可供栽花養魚小童嬉戲場所，左右學校林立。靜中帶旺。交通方便首期二成。十二年分期，由東亞財務有限公司。分期付款，可免手續費。
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5—430303—9 地盤電話：5—663691

舖位投資
1.旺角道19號地下1,550呎雙連商業二樓3,500呎。
2.尖沙咀40號榮豐工業大廈16號，17號地下3,350呎廉售。 電話3—929646

廠倉廉租
高級廠廈近火炭電氣化車站交通運輸工源無慮面積二千三至萬餘呎適合非厭惡性輕工業或各行業貨倉 ③841966③889238

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5_226917 5_239859

租 地鐵站旺舖及高級寫字樓
窩打老道19號貼近彌敦道致富商業大廈新落成交通最便合各行專業事務所。地下可連一樓合各行業。
請電：K210523洽

中區寫字樓 北角旺舖
德輔道中166至168號定昌大廈（先施對面）大細俱備
英皇道471號地下連閣 共一千七百餘呎
電：於仁有限公司 五一四五九二弍二

澳洲雪梨 房屋出售
澳洲雪梨 POTTS POINT兩幢花園住宅出售。每幢約1,100呎，二房二廳，連地毡。離市中心及唐人街約1¼哩，往大學約15分鐘，近地鐵及巴士站。交吉，每幢澳幣$92,000
可代安排律師，分期付款或出租，月租澳幣$695有意者請與業主接洽：
WANG AND ASKIMO HOLDINGS
7/32 MARKET STREET
SYDNEY 2000
TELEX AA74941 MANDRI

中區寫字樓出租
德輔道中141號國際大廈8樓
面積：723呎
接洽：大業公司 5—445171

旺舖廉租
英皇道880—882號
面積1,600呎有大閣廉租
電話5-231552信義企業有限公司

移民美國佳音
美國侯斯頓市，中國餐館出讓2700方呎座位100 已經營業五年租金平生意穩年營業額卅餘萬美元，適合全家移民居留投資，因擴展業務割愛特讓。詳情請電香港：3—7775366 或美國：713—530—0090

市區廠房廉租
①旺角廣東道，高低層各單位，由7,000呎起，上落貨方便。
②深水埗順寧道工廠，由1,400呎起至5,000餘呎，獨立水廁，適合各行各業。
詳電 ③699431洽

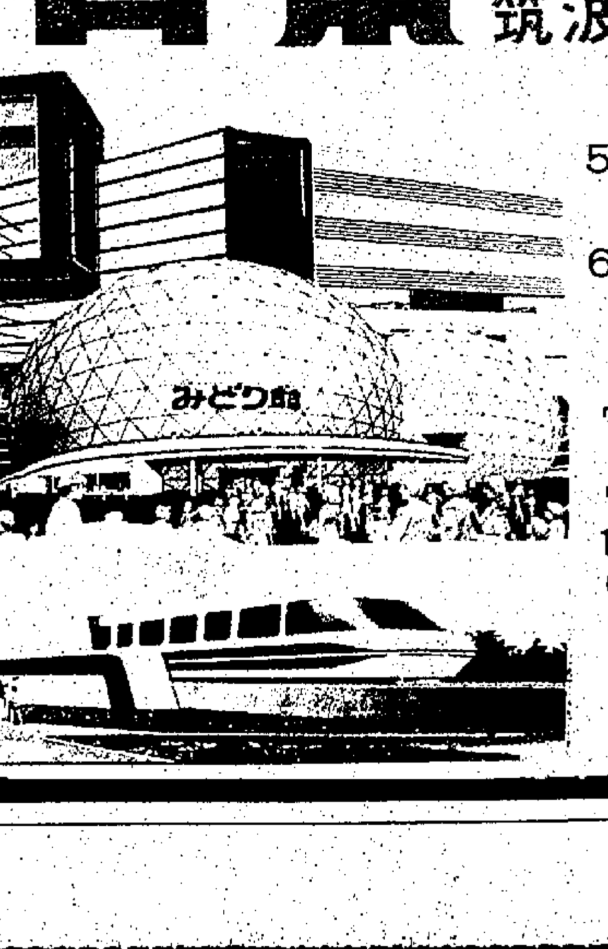
租 北角地鐵站旺舖
北角炮台山道5至9號地下，近英皇道地鐵站，樓上為停車場，交通最便，合超級市場，銀行等，面積5,400平方尺，可分租。請電：5—756811 洽

私人吉地租售
位在元朗工業邨附近大卡車直到面積約二十餘萬呎可建住宅或工業大樓及倉地可合建築商發展如欲詳細資料每日下午
請電 0—788405接洽

地王旺舖、地庫及商業一樓售
長沙灣道大單邊地鐵站口各5000呎 樓底15呎合各行 電：K867343 黃先生洽

華僑日報救童助學
善長仁翁請解善囊

華僑日報 救童助學 善長請解善囊

TSUKUBA EXPO'85
日本 筑波國際科技博覽會


5天 筑波博覽會 廸士尼樂園 本州團 $3290（逢二四六出發）
6天 暑期加班團（6,7,8月）兩天筑波一天廸士尼 $3630（逢星期日出發）
日航天地日本遊
7天本州豪華團（大阪入・東京返）$4600
7天北海道、本州豪華團 $5150
10天鹿兒島九本州豪華團 $6350
6天鹿兒島九州豪華團 $3950
6天鹿兒島東京豪華團 $4400
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081

新界版

天水圍發展填高地盤影響
鄉村逢雨即浸
田心新屋兩村紛促疏道渠道免災害
元朗專員下鄉訪問聽取民意允改善

（特訊）元朗政務專員韋仁信關懷民瘼，特於昨日偕同政務主任周達明，聯絡主任馬錦基，尹珣玲等赴轄區內的厦村鄉田心村及新屋村訪問，對兩村渠道長期淤塞問題，令表關切，答允向有關方面致意，早日疏導，以免風雨季節將届來臨之前，造成嚴重淹浸災害。此外，對於電力不足，投遞信件，整編門牌，均允向有關方面提請改善。

韋仁信一行，於下午三時抵達田心村，當由村代表陳添壽及父老多人迎迓，並提出：（一）修補村路，因該村公路日久腐爛，人車往來不便之故。（二）村中溪澗常受垃圾堆積，以致每逢天雨，必遭淹浸，要求清除垃圾，疏導排水。（三）請求協助裝置防火喉。（四）盼在小型足球場背後空地闢遊憩處。（五）在村口與田底路之間設斑馬綫，以減少車禍。（六）位於村公所附近公廁請移往木園附近。韋仁信對以上各點，均答允協助改善。

一行繼赴新屋村，由村代表鄧偉雄及父老等迎迓，鄧村長亦提及位於該村田底路底有三個排水洞，過去多年來，由於天水圍水閘影響，使其中兩個排水洞穴長期淤塞，祗有一個可勉强排水，復因近日天水圍工程展開，附近地盤填高，形成每逢天雨即水浸，而颱風季節亦將來臨，各洞穴不及時清理，則暴雨豪雨來臨時，本村村民必受嚴重災害。韋氏對此深表關懷，答應向市政及馬路部研究，從速修理及清除淤塞。

鄧村長另提及：（一）本村電力常感不足，家家戶戶的電力只有百七至百八伏特，不夠二百，而在翻風落雨時，更經常無電，村民生活備受影響。（二）關於郵遞問題，當局戰後至今，並無替本村整編門牌，許多村戶仍沿用日治時代的門牌，（鄧村長指他所住者為十九番），故對郵差派信常常出錯，盼地政處協助整編門牌，方便派信。

韋氏對電力不足問題允向中電致意，整編門牌則轉地政處。他又提及該村原可闢設一兒童遊樂場，却因目前該村所在沒有官地，倘能有私人土地送出，政府會樂意研究設立，至下午四時三刻始興辭而去（君）

沙頭角設中心小學反應未達理想
關係改善鄉村教育 仍待有關人士支持
當局對上學交通有安排不會影響

（特訊）對當局擬在沙頭角設立「中心小學」，將區內五間學生較少之小學合併為一間問題，當局於週日由政務處及教育署邀請有關學校學生家長及校監座談會之反應表示失望。

據悉：當日與會家長不足十人；亦有認為往返上學交通不便，但是否如此「簡單」？一名從事教育工作者指出：目前各校學生很少，但任教者仍為「校長」之職，如一旦合併則「校長」之職雖以存在，其收入可能亦減少；而各校之校董會及校監亦因此而解散。

該不願透露名之教育工作者復指出：現今教育制度，一人兼教數級，而學生僅數人之複式教學，不但對學生之成績受影響，而任教者亦非「通天曉」，最低限度在圖、工、音、體及英文科諒亦難以科科適應。

至於謂：其子弟往返上學交通問題，當局對此早已顧及，安排適當之交通工具或津貼，務使學生安全，絕不會增加家長負擔。

此外，「中心小學」計劃如能實現，則學校設備，師資等當較現有為完善，任教之教師亦可發揮其專才；而學生對接受教育方面，亦當較現有情況為佳。

當區內有識之士對「中心小學」之議，多表示贊同，亟盼學生家長及身為校監與有關人士為下一代教育設想，放棄己見，支持「中心小學」之議。

擬予以合併之五間小學為鏡蓉、覺葉、萬和、鹿頸，其人數分別為六人，十八人，廿人及廿四人，大華五十二人共有學生僅一百廿五人。

據當局表示：如在本月內獲得各校學生家長支持，則進行由五校現有校董會推派代表組織校董會，並進行將較具規模之大華學校粉飾作為校址，於下學期開始上課。（木）

西貢舊城清理 市容漸呈新貌

西貢舊城市容經初步清理後，已漸呈新貌。（本報記者攝）

圖示：青衣島長康邨新建成的五人足球場，為邨民增添康樂設施。

西貢即展一列工程 在填海區分頭建設
闢築道路渠道·新巴士小巴站
萬年街將開設·停車場起卸區

（特訊）西貢填海區即可展開建築道路及渠道工程，以提供發展需要。

工程拓展署已擬訂多項計劃，各項工程預料在本（五）月內展開，需時十五個月完成。

一系列工程包括建築一個新巴士總站，專綫小巴總站及公共小巴總站，以取代現有的設施。並將現有的道路擴建至西貢運動場南面。工程亦包括改善現有道路，特別是普通與擴建部分的分界處。

即將興建的另一條新路位於新西貢市場與萬年街九十四號至一百二十號屋之間。建成後可使萬年街成為一個停車場及起卸區，並會在該路進行美化環境工程。

新界紛籌祝天后誕
青衣演戲共慶繁榮
官紳任顧問演雛鳳鳴

（特訊）新界各區現已紛紛展開慶祝「天后寶誕」一安排，青衣島水陸居民對此一年一度地方性盛典亦已定由農曆四月初一至初五（即五月廿日至廿四日）舉行盛大慶祝，重金禮聘由紅伶龍劍笙，梅雪詩，朱秀英，靚次伯，言雪芬，任冰兒，朱劍丹等領導「雛鳳鳴劇團」一連四日五夜公演名劇九套，以娛坊眾，共慶昇平，並祝地方發展繁榮。

演戲值理會經已敦聘有關官紳為大會顧問，成員包括各官紳首長；名譽顧問：荃灣高級政務專員陳瑞琛，荃灣政務專員馮國強，葵涌青衣政務專員譚榮邦，荃灣地政專員韋伯，新界鄉議局主席劉皇發，廖正亮，曾連，陳浦芳紳士，何子平，周厚澄太平紳士，伊力行總警司，消防署建中，區域市政處主任李尚義，葵涌警區南區高級區長李任叢學禮，青衣市鎮主任文共賢，新界區高級教育官梁國樑，社會福利處荃灣區主任潘李惠珍，葵涌青年事務處葉德珠，荃灣政務處高級聯絡主任宋智培，荃灣康體處主任周漢年，葵涌地政主任葉敬賢，荃灣鄉事會主席陳流芳，馬灣鄉事會主席張寬林，荃灣商會監事長許添，青衣政務處聯絡主任王李彩蓮，王國威，張寶芝，青衣房屋署陳德坤，天后廟司理陳潤喜，鄭雲金，張錦奎，香港聯合船塢，捷和實箱公司，陳國鉅，陳仕鵬，鄭有為，陳世龍，鄧立泰，香港水泥公司，陶氏化工廠，美孚火油公司，美國航外機公司，佳景酒樓，長康酒樓，青衣皇宮酒樓，偉業棚廠，劉昌記，梁安穩，陳桂森，王德仁，陳世忠，蔡天錫，區議員陳國華，鄧良，李志輝，黃煥添。當然顧問：陳友德，陳灶福周和明。

名譽總理：青衣鄉事會主席陳天送、副主席黃帶啓；總理：鄭仕達；副總理：鄧元慶、鄧容綱、陳錫麟；財務：鄧清泉、陳國平、陳潤啓；總務：陳崇慶、陳志強、梁雄、羅國輝、鄧國綱；公安：陳順琪、陳和德、鄧金好；黎官福、鄧雲興、鄧江、胡斌；幹事：陳進武、陳偉雄、陳志雄；交通：鄧秀仁、梁瑞明、陳天球、鄧光德；宣傳：麥蔭、鄧炳鴻、梁金英、岑永根；消防：何珠、蔡自富、陳庚福、盧沛霖；衛生：楊泰興、鄧才、羅和；公關：陳玉麟、陳乾德、鄧龍綱、黎志謀；佈置：陳子祥、黎炳良、鄧錦春；值理：鄧立書、鄧立煥、陳添正、陳崇聖、陳機榮、鄧潭有、陳秋強、東友發、羅木勝、鄧玉華、陳世強、鄧來發、陳雲發、鄧金城、陳仕麟、梁金培、梁志健、梁業生、楊新彩、林光長。

至於演戲劇目亦經編定如下：初一晚：先演七彩六國大封相，繼演：白兔會。初二日演：火網梵宮十四年；夜演：辭郎洲。初三日（正誕）台柱主演，日演：仙姬賀壽大送子，繼演獅吼記；夜演：紫釵記。初四日演：鳳閣恩仇未了情；夜演：唐伯虎點秋香。初五日演：金釵引鳳凰；夜演：帝女花。

初三日（五月廿二日）為正誕，屆時將敦請有關地方官紳主持花炮評選及花炮抽簽。由於歷年誕日均有來自港九新界逾百個花炮會分由水陸兩途湧集島上進香賀誕，大會值理會正加緊展開籌備工作，大會辦事處設在青衣鄉事委員會（電話：〇─四九五七九七二─二五），並已開始接受各界善信樂助香油，凡樂助香油八十元以上者，由大會贈送四日五夜通用入場戲票一張，以酬雅意。（村）

攸潭尾村用水中斷 當局提早敷管供水，
村民指開鑿輸水隧道將水源截去
經證明無關仍待再作研究

（特訊）元朗新田攸潭尾村的水源突告中斷已數月，村民食水及農用灌溉急待解決；但究竟原因而需作進一步研究。

村民方面指出這次全村一向賴以維生活的雞公山溪澗離奇乾涸，除了村民生活受影響之外，面積估計共達四十公頃的農場及魚塘生產亦大受打擊，切望當局及早解決。

現時，當局已決定提早在該村西區敷設輸水管，並進行為村民裝駁入屋水喉。但這次供水工程要到本年底才能完成，而且還有部份村屋不在供水之列。

村民方面堅持這次水源中斷是當局在雞公山附近開鑿地下輸水隧道，敷設接駁羅湖水管的工程影響，引致該村的溪水被截去。但當局經過進行在隧道週圍鑽孔的地方施行灌漿填補之後，該村的溪水却依然是乾涸無水。

有關當局認為上述輸水隧道是在一百七十公尺的地下開鑿，並與溪澗之間有石層相隔，不致影響水源。

據村民父老表示：開鑿地下輸水隧道引致失去地面水源的情形，過去在新界亦曾有發生。（石）

屏山村代表建村屋 指逾界不發入伙紙
鄉會決交涉並提區議會七鄉討論

（特訊）屏山鄉事委員會昨召開本月份執行委員會議，在討論事項中，對申建「丁屋」遭拖延問題，準備向地政當局提交涉，並將在元朗屯門七鄉官民聯席會議及區議會開會時提出討論。

會議由主席梁焯培主持，出席者有副主席吳仲品、鄧炳友、楊東維、梁伙祺、鄧祖燕、楊禮榮、蔡劍、鄧桂芳、鄧同發、林有啓、陶富聲、張伙旺、張海細等。

於檢討及報告月來工作概況後，即討論鳳池村代表陳錦華因興建兩間丁屋；其中一間申領入伙紙（滿意紙）時，當局未予發給，理由是因所建的村屋與隔鄰之村屋位置不合，指為逾界。

經討論後，決向地政當局交涉，並在元朗屯門七鄉官民聯席會議及區議會開會時提出討論。（君）

荃灣青年徵文評定
闡論青年使命
響應青年年反應熱烈

（特訊）荃灣文藝康樂協進會文康月刊，為響應國際青年年而舉辦的荃灣區青年徵文比賽，反應熱烈，應徵文稿超過三百五十份。經評判評選後，各組的優勝者經已誕生。各優勝者將於六月六日在荃灣大會堂領獎。

徵文比賽以「青年的使命」為題，分三組比賽，各參賽青年對主題均有正確的表達。入選各組的得獎名單如下：

公開組冠軍：黃傑彪，亞軍：周淑屏，季軍：梁鳳儀；學生高級組冠軍：香港四邑工商總會陳南昌紀念中學鄧寶蓮，亞軍：佛教善德英文中學陳少平，季軍：廖寶珊紀念書院鄭凌莉。

另每組各設優異獎五名：公開組：王淑明，張宜義，鄭靜敏，陳美華，王瑞華；學生高級組：陳綉晉，劉丰燕，譚錦明，陳司卿，馮耀華；學生初級組：劉淑儀，褚學忠，張佩珊，關加水，徐綺敏。

公開組冠軍可獲現金獎五百元，亞軍三百元，季軍二百；學生高級組冠軍獲名貴書券五百元，亞軍三百，季軍二百；學生初級組冠軍獲名貴書券三百，亞軍二百，季軍一百。各組冠亞季軍將另獲名貴銀盃一座；另各組設優異獎五名，各獲錦旗一面及名貴書券五十元。（鄉）

大成雜誌 五月號出版
張狀元沈壽圖文

大成雜誌五月號一三八期經已出版，本期彩色圖版有黃君璧畫貓蝶圖、聽笛圖、木刻戲曲畫、嚴慶祥等合作花專長年圖，精彩文字有吳東邁遺作「我的父親吳昌碩」，芝翁撰「張狀元與繡神沈壽」，圖文並茂，孫耀庭自述「我是清宮最後一個太監」，以及錢穆、王好比、林熙、阮毅成、梁實秋、乾鴻鈞、高陽、鄭逸梅、唐耿良、許姬傳等名作，精彩紛呈，每冊五元，報攤均售。

大埔滘公園招投售小食 七月起營業

（特訊）大埔滘公園招承投售賣小食攤檔專營期由本年七月八日開始。

據區域市政署發言人表示：大埔滘公園為一個遍植各種花卉樹木之休憩公園，面積約為一點五公頃，一年四季均收到不少市民前往遊玩及欣賞園中之花草樹木。申請書於明（三）日截止，投標書必須於上述日期投入尖沙咀柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈四樓，區域市政署總部之投標箱內。

沙田協力工廠大廈開售 特價一百七十餘元

新鴻基地產公司繼「美華工業中心」後又獻新猷，今日推出座落沙田火炭十二號地段，前向火炭路，後衛坳背灣街，近火炭火車站及各大屋村，交通便利，工源充足，為工業界設廠的首選地點。

該工廠佔地一千五百餘平方米（一萬六千餘平方呎），樓高十八層，設計新穎，樓面四正，單位中間無柱，機位擺設容易，地下入口處，設有大堂及地台均鑲砌磁磚，全部採用厚料鋁水鋼窗，每單位均設有獨立洗手間，貨車可泊廠內起卸，名廠客貨電梯五部，上落便利，地下及二樓每平方呎負重二百五十磅，樓上負重一百五十磅，適合各行輕工業用途。廠厦由專業人員負責管理，提供公共設施保養和清潔等服務。

單位面積由三百九十餘呎起至九百八十餘呎，全層八千九百餘呎，每呎僅售特價一百七十餘元起，首期只付二成，十二年分期付款，每萬元月供一百二十五元四，如按建築期付款，入伙前利息全免（上蓋工程預期於明年三月完成）。超值廠厦，勢必踴躍，為免向隅，欲購從速，詳情可向：新鴻基地產公司，香港灣仔港灣道三十號新鴻基中心四十五樓電話：五─八九一六八三三一，地盤售樓處假日照常辦公。

沙田火炭路「協力工業大廈」之外貌

本港新聞
工業意外微升
勞工須自律自愛恪守安全守則
「平安大吉」攝影賽冠軍程遠輝

（特訊）勞工處副處長陳達文表示，要預防工業意外，不能單靠巡視及執行法例，而有賴工人在工作時，自律自愛，嚴守安全守則。

陳達文昨日主持「平安大吉」工業安全攝影比賽頒獎典禮，強調，政府多年以來一直推動僱主，僱員及政府三方面鼎力合作，以減少各行中發生之意外。

他在會後表示除了加强向廠主及工人宣傳工業安全之重要外，該處同時會加强保障工人安全的法例，以收全面效果。

同時他又稱該處目前亦已積極同各有關工商團體諮詢，研究五月一日列為勞工假期的可行性。

自一九八〇年起，本港之工業意外有穩定下降之趨勢，但在去年，工業意外事件，五年來首次有所增加。

陳氏說：可堪告慰的是，工業意外中死亡的案件，去年仍繼續少，由一九八三年之九十二宗減至一九八四年之七十宗。

他指出：根據數字資料顯示，在去年增加之八千多宗意外，其中有七成是由於用手動工具不當或個人行動不小心而引起之輕微事件。

另一方面，可能係由於去年一月開始實施強制僱員工傷保險，因而引致工業界所呈報之輕微意外上升。

陳氏表示：勞工處將會對僱主及工人加強工業安全教育及廣泛宣傳，除舉辦各項工業安全訓練課程，制作電視宣傳短片，印製海報及小冊子外，並計劃於一九八五─八六年度舉辦一連串之宣傳活動，包括與香港電台合辦之「左計右計安全計」電台節目，電視節目，工業安全展覽及比賽等。

他說：今次之攝影比賽，是一系列之宣傳活動其中一部份，比賽係由工業安全及預防意外委員會主辦，旨在喚起市民對工業安全之注意及重視，並且使那些對攝影有興趣之人士，藉此機會發揮潛能，一展所長。得獎之攝影作品，由昨日起一連五日在海運大廈大堂公開展覽，希望使更多市民認識到工業安全之重要性，從而留下更深刻之印象。

攝影比賽冠軍得主程遠輝，以燒焊工人配戴適合頭盔及保護眼鏡進行工作為圖，充份表達了工業安全，平安大吉的意思。亞軍為伍渭萍，季軍為霍艷秋。（俊）

橫頭磡邨街市開業 乾濕貨攤位二百個

（港訊）位於新近落成樂富中心內的大型街市，昨日正式開幕啓用，為該區居民提供日常購物所需。

黃大仙政務主任黃保華、立法局議員伍周美蓮女士、黃大仙區議員李思泌及廖成利、橫頭磡街坊福利會理事長梁志剛及黃大仙區高級房屋事務經理蔡其汪聯袂為該街市主持剪綵開幕儀式。

樂富街市位於購物中心地下，共有一百九十八個乾濕貨檔位是在橫頭磡邨重建計劃下建成的其中一項新設施。該計劃是為提高住戶的生活標準和改善居住環境。

此外，位於中心平台的二十四個熟食檔亦同時陸續開張營業，為居民提供飲食服務。

樂富中心是房屋委員會轄下其中一個最大型的商場，亦是北九龍區最現代化的購物樞紐，樓高四層，除街市及熟食檔外，內有一百六十間可經營廣泛行業的商舖，總面積達二萬平方米。

現時中心內的單位已租出逾九成，包括酒樓、餐廳、超級市場、百貨公司、銀行和商舖，部份已開業，其餘的正進行裝修，即將大展鴻圖。

中加文化交流協會
辦「小學幼稚園教學研討會」

（多倫多訊）多倫多中加文化交流協會，暨所屬逸仙中文學校，為加强海外僑校教學方法之研究，四月廿日下午三時，在會舉行「海外僑校小學及幼稚園教學研討會」，代理事長兼逸仙中文學校董事會董事長施安甫主持，到有理監事及逸仙中文學校教職員。施安甫介紹兒童教育專家梁杜敏儀及朱劉翠薇與衆相見，校長朱匡曙女士致詞歡迎。

梁杜敏儀主講幼稚園教學法，朱劉翠薇主講小學高年級教學法，名譽會長何熾昌，副監事長戴豪英致送兩位專家紀念品。

全球中信大會十月召開
港區籌備組團赴台參加

（港訊）全球中國基督徒大會，決定十月七八兩晚在台北市中山堂舉行，香港區前（卅）日由劉梅軒長老召集各教會代表出席茶會，籌備組團參加，出席者，大會顧問陳潤源長老、湯汝莘牧師、張則人、張子森、莊可勤、鄧約誠、劉家順、楊振聲、古天賞、鍾峻父、陳公展等牧師、劉道新中校、卜現法上尉、信徒邵福勳、黃建洲、胡智光、何妙慈等。

會中由大會會導黃約翰牧師報告大會籌備情形，將邀請李副總統登輝、吳勇長老分別證道，隨即推選劉梅軒長老為大會共同會長，及香港區總領隊，歡迎本港各同道踴躍參加，報名及代辦旅遊一切手續，可電H七八七三七四及K九〇三九八八主恩社李武凡牧師聯絡。

雕刻木器職業工會
祝會慶及勞動節
三十四屆新員就職

（特訊）港九雕刻木器業職業工會昨（一）日下午七時假馬頭圍道龍珠酒樓舉行慶祝成立卅三週年紀念及「五一」國際勞動節暨第卅四屆職員就職典禮，該會會員工友及家屬人等參與盛會者數百人。

主席余榮恩致開會詞中報告一年來會務工作概況，他說：去年五月全行工人提出加薪要求，經工會與商會兩方面代表多次會談協商，業已順利達成協議，並由八四年七月一日實施，有關福利工作，本會對貧病，失業及年老無依會員，除進行慰問外，並盡量解決其困難。為著維護工人權益，在工聯會領導下，爭取破產欠薪墊支新金法例，現已成為立法生效，這是全港工會在工聯會支持所獲得的成果。

余主席表示今後工作方針，按照工聯會第四屆代表大會號召，要適應新的形勢，擴大工人團結，為香港工人運動的新發展，為香港的民主自由，安定和繁榮而努力。

詞畢，新員宣誓就職後，隨即舉行歡宴，筵開五十桌，會場充滿熱鬧氣氛。

該會第卅四屆職員名單如下：主席：余榮恩，副主席：曹祺，會務：陳翠，財務：聶翹勝，文書：王德達，組織：關旺，審查：杜仕元，福利：梁成越，宣教：陸大中，交際：包煥民，康樂：潘德穗，核數：楊廣波，吳挺生。（諒）

港九雕刻木器業職業工會慶祝五一國際勞動節新員就職正副主席及各部門主任席前合影（本報攝）

宗教友誼社文化講座
朱永廣講唯識學延續

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友誼社聯同宗教文化學會，在五月四日（星期六）下午三時舉行宗教文化講座，特請中國哲學會圖書館館長朱永廣先生來社講述：「唯識學之延續」。朱氏除經商務外，暇時趨究中西哲學思想，尤對我國文字改革，吟韻詩詞，亟其研究，是次演講此學，定有新見，歡迎參聽。電話：三一七一四一三八。

庸社行友五三年 十八回長坪漫遊
六月舉辦小組聯誼活動

庸社行友第五十三年第十八回旅行節目「長坪漫遊」，定一九八五年五月五日（星期日）乘上午八時四十分班船往長洲，登岸即在碼頭前集合起行，下午二時卅分回到碼頭，搭迴航船往坪洲遊覽，分乘四時及六時兩班船返港。

注意事項──（一）路線：經長洲東灣觀音灣，繞遊花瓶石人頭石返城市大休，再結隊訪張保仔洞，返碼頭搭船往坪洲。登岸入城市訪天后廟作小遊半小時可乘同時班船先歸。亦可隨登高約百公尺嶺頂漫遊，乘六時班船返港。（二）自備糧水，中午可在長洲城市進食。（三）星期日乘客擠擁，宜提到碼頭購票落船。

動向報導──（一）海泳航遊：今年首次海泳航遊節目，定六月廿三日開始，以後每兩週舉行一次，共辦六期。船票經由服務行友代領，廿九日截數匯報，認領數目超過預定船位，現正設法添租船隻，或須酌量減配，稍後再作明確報告。（二）本年度二次舉辦「壁屆服務行友暨第五十一及五十二年度考勤行友」小組聯誼活動，期在六月，詳細辦法請留意五月七日報導。

考勤行友──庸社行友為一超然組合，無會員，無組織，經常參加旅行就是基本行友，根據登記考勤紀錄自八四年秋季旅行開始至八五年夏季之年度內，參加達總數之半者，列為第五十二（八四至八五）年度考勤行友。對下一年度旅行活動之有限額發券者，必有優先參加機會。全數共百〇七人，名單如下：王基，王蔚庚，尹麗秀，甘松，朱超，朱嘉準，江雯清，余十，李林，李旋，李家文，李烈球，李倚瑜，何發，何佩儀，何錫章，何燕瓊，邵燦，吳志傑，吳雨根，吳衍麒，吳秋順，吳炳榮，吳綴文，吳麗莉，岑奕添，林安，林翠珍，卓華，周友昌，周志餘，周植培，邱嗣偉，胡東，唐胡榴花，殷蘇，翁武奎，徐秋蓮，徐嘉興，凌偉光，凌鈞鵬，袁新福，陳艮，陳桐，陳雄，陳玉玫，梁嘉安，陳詠芳，陳樹成，梁少彬，梁逵輝，梁潔明，梁潔晶，梁耀成，陸文傑，區玉雪，麥雪文，崔寶棋，黃民，黃凌，黃叔，黃愛，黃新，黃輝，黃松慶，黃炳楷，黃翠碧，黃鵬，黃鵬運，馮棋，馮書農，湯廣，程友祥，溫文忠，楊海，楊桂蓮，楊懿坤，葉卓元，葉葆荃，葉鳳娟，雷炳輝，趙伯偉，潘勝，潘少初，潘月金，潘釆焜，潘金鏞，潘達文，鄧水泰，鄧妙惠，鄭光璧，鄭秀香，樓星德，劉炳權，劉綺雲，黎艷貞，謝巧華，鍾麗美，鄺炳，鄺玉堂，譚權，譚綺蓮，譚鑑標，羅志芳，羅鼎華，關廷明，蘇悅衡，蘇球基。

港視與深圳文化局合作 翡翠動畫設計公司
在港簽合辦協議書

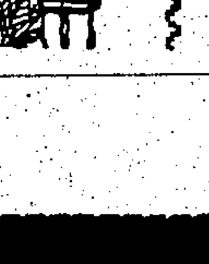
（港訊）深圳市文化工作考察團，應香港電視廣播有限公司邀請來港考察，一行九人，由團長鄒爾康，副團長李定及李偉彥率領，昨（一）日上午十時半拜訪無綫電視台，港視總經理陳慶祥，行政總監何定鈞，製作總監劉天賜歡迎，雙方舉行簽約儀式，由電視廣播有限公司行政總監何定鈞和深圳市展覽館館長郭炳安，共同簽署翡翠（深圳）動畫設計公司的合辦協議書。

翡翠（深圳）動畫設計公司，是香港電視有限公司屬下的翡翠動畫製作有限公司和深圳文化局屬下的深圳市展覽館合辦的一家動畫設計公司，廠址設於深圳，專門負責生產動畫原稿，提供給翡翠動畫製作有限公司拍攝動畫劇集，電視動畫片集，動畫電影廣告片及其他產品。該廠將在國內招聘動畫師担任設計工作，預計在一九八五年底開始投入生產。

深圳市文化工作考察團訪港，除簽署合辦動畫設計公司的協議書外，更就香港電視有限公司和深圳文化局今後加強業務合作問題，和陳慶祥總經理作親切的研討，其中包括：出版、旅遊、文娛活動、電影拍攝、唱片、錄音帶發行與及舉辦演唱會。

深圳市文化工作考察團團員：團長鄒爾康、深圳經濟特區秘書長、副團長：李定、深圳市政府文教辦公室主任李偉彥、深圳市新聞文化工作委員會主任，團員：邱鈞堯、深業集團貿易有限公司董事副總經理，葉于林，深圳市文化局局長，鄭會立、深圳市展覽館館長，王淡勇，秘書，陳道仁，香港深業公司旅遊部經理。

令樂府



香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事之「龍虎會」第四回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，經濟行情，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情，猪牛價格報導，人海實錄之「非春莫問」第三回，卅分，「今日世界」，「日日三分鐘」，四十五分，「生活百合匙」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情，悲歡離合：「童歌」第七回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」─，卅分，新聞簡報，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「警訊少年之聲」。

七時，新聞簡報，「聽歌學英文」第十八講，卅分，新聞簡報，「山河傳說」。

八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，足球賽事轉播（政府大球場）「海蜂對愉園」。

十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「經濟及公共事務」第廿六講。

十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，天氣報告，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，「中文歌集」。

十二時，新聞簡報，繼續繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。

一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，青春交響曲之「你問我我問邊個」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，青春交響曲之「三個小神仙」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「美國細碟榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「美國細碟榜」。

六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。

八時，新聞簡報，音樂人音樂廳：「爵士世界」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，「八爪魚」。

十一時，新聞報告，十五分，（第二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」，五十九分五十四秒，（第一、二台會合）。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜「愛情訓律操」第十一回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」「時代歌曲及每日一曲」，卅分普通話節目：「喜相逢」。

八時，新聞簡報及天氣報告，交通報告，BBC FMANCI D NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「長城短語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「病向淺中醫」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，啟曲天地之「問歌解惑」。

十一時卅分，啟曲天地之「鴻雁傳音」。

一時，「有獎有賞」，卅分，新聞簡報，啟曲大地之「雜曲」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，「美樂集」，「中國音樂欣賞」。

四時，新聞簡報，民間故事之「火峰山敵愾同仇」第三回，卅分，普通話節目：「喜相逢」。

五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分，THE END

娛樂圈

邵氏出租院綫勢在必行
德寶需求巧遇良機 代替邵氏打開悶局
·陸持·

影圈最令人震驚的，德寶以四千萬元租用邵氏院綫半年。

筆者對此消息並不懷疑，因爲空穴來風，並非無因，而且從近年來邵氏的票房只是差強人意。近期上映的那一部「錯點鴛鴦」看過的人都覺得比張堅庭拍的「表錯七日情」爲好，但該片上映了九天只收二百二十四萬，連「表錯七日情」的零頭也收不到，接住下來於是重映「表錯七日情」，又推出別的片子插期，因爲「錯點鴛鴦」是排定映三個星期的呢！

因爲影片不收得，戲院便得找影片來插期，試想現在的邵氏已經開戲少了，怎麼可以拿得那麼多片來頂呢！所以他把戲院出租給人一點也不奇怪，何況德寶真的要想有條院綫來發展自己的業務，因爲現在的獨立製片，最慘就是得看發行公司的面色。就是你有一部好片子，並不一定可以排到好期，因爲好期，都留給排自己的影片。不然你就得把自己的一份股權分一半利潤與人。所以德寶逼切要有自己一條院綫也是很理解的。

至於方逸華否認也是必然的，因爲還未到可以宣佈的時候。如果問的時候，是他們認爲是適當的時間，這才會有答案。且世事變化莫測，沒到最後一秒鐘，誰敢把問題證實。

記得上個星期不是有記者問黃家禧有關邵氏院綫要映七片的事，黃家禧也否認了，結果狄龍的洪祖星說七月，「魔城仙踪」就在邵氏，雙南綫和普慶，明珠上映。這樣又開了邵氏與左派聯綫的先河了，因爲他們只是與洪祖星交易，就不用向台灣交代。

另一個令人注意的問題，就是將來劉家良拍竣「南北少林」，邵氏會與雙南綫聯綫嗎？因爲現在的邵氏和嘉禾正在爲與雙南綫而頭痛呢！怎樣向台灣交代。

徐婉薇向記者邀功 對質素問題不置評
教候選佳麗保持笑容及友善

商天娥昨午返無綫，轉車入清水灣新廠拍「楚河漢界」之際，突然接獲通知謂另一演員吳啟華因眼睛有事，未能開工，編導已下令取消當日十多場戲。她開言，輕舒一口氣道：「我本來已跟車入清水灣，因爲臨時有事在公司逗留，我接到這個通知，得免白走一趟！」無端有半日假期，她隨即前往公關部找徐婉薇出外逛公司。

卸任在即，徐婉薇被問及現時心情，不料她卻指出，記者追踪拍攝今屆港姐照片時，把她也映入鏡，令她開心不已，與此同時，她以過來人身份向各佳麗提供心得，在遇到記者時，儘量保持微笑及友善態度，並且不要表現得太驚惶，以免有失儀態。她並稱，截至目前爲止，尚未見齊三十位候選佳麗。對於有人認爲今屆質素不及去年，她對此不願置評。

左起：十四號羅淑華、廿五號俞華琪，但右邊這位佳麗不肯透露編號，稱自己是Y小姐。

郭志怡專職爲佳麗塑造型像。

法國國家電視台總裁 貝格士訪問亞視

法國國家電視台總裁貝格士，偕同該台國際事務總監嘉絲來港考察。日前由法國駐港領事館人員，陪同訪問亞視，與該公司董事局主席邱德根、英文台經理鄺迪興等交談甚歡。雙方除廣泛交換意見，研究技術交流之外，法國國家電視台總裁貝格士，並向亞洲電視提議合作製片的計劃。

一九八五年度香港小姐競選30名入選準決賽佳麗資料

編號	姓名	年齡	身高	體重	職業	學歷	愛好	心目中偶像	崇拜人物	最難忘的印象	志向
1	呂少玲	19	1.68米 5呎6吋	56.5千克 123磅	公共關係主任	中學畢業	游泳、排球、運動	徐小鳳	母親	第一次見工面試	成功公關
2	[illegible]	19	1.75米 5呎9吋	58.64千克 129磅	助理公共關係主任	大學預科	運動、閱讀小說	[illegible]	父親	[illegible]	周遊世界
3	[illegible]	21	1.59米 5呎2½吋	45.5千克 100磅	旅遊從業員	中學畢業	唱歌、釣魚、攝影	———	[illegible]夫人	[illegible]	周遊世界
4	[illegible]	21	1.70米 5呎7吋	53.5千克 118磅	時裝設計師	[illegible]	游泳、跳舞、網球	———	———	[illegible]	多方面發展
5	[illegible]	21	1.66米 5呎5½吋	58.64千克 128磅	秘書	大學預科	排球、社會服務	[illegible]	———	[illegible]	[illegible]
6	[illegible]	21	1.70米 5呎7吋	54.5千克 120磅	學生	美國南加州大學戲劇系畢業	[illegible]	[illegible]	父親	第一次到美國讀書	成功職業女性
7	[illegible]	19	1.62米 5呎3½吋	47千克 104磅	會計文員	中學畢業	網球、保齡、跳舞	徐小鳳	母親	第一天上班	擁有自己的事業
8	[illegible]	23	1.64米 5呎4½吋	47.5千克 105磅	學生	加拿大多倫多大學經濟系三年級	游泳、運動、攝影	———	孫中山先生	[illegible]	[illegible]
9	[illegible]	19	1.70米 5呎7吋	54.5千克 120磅	醫務助理	[illegible]	釣魚、駕駛、排球、羽毛球	———	母親	[illegible]	[illegible]
10	[illegible]	22	1.69米 5呎6½吋	51.25千克 113磅	學生	理工學院服裝工藝學專業文憑課程二年級	舞台藝術、旅行、閱讀	[illegible]	時裝設計師 CHANEL	[illegible]	[illegible]
11	[illegible]	22	1.62米 5呎3½吋	52千克 115磅	會計文員	大學預科	游泳、跳舞、唱歌	鄭少秋	———	[illegible]	會計師
12	[illegible]	21	1.69米 5呎6½吋	54.5千克 120磅	行政助理	中學程度	旅行、音樂、閱讀	[illegible]	父母親	[illegible]	周遊世界
13	[illegible]	22	1.59米 5呎2吋	47.5千克 105磅	學生	香港大學英國文學系三年級	游泳、騎術、閱讀	[illegible]	———	參加港姐競選初選面試	行政人員
14	[illegible]	19	1.65米 5呎5吋	55.25千克 122磅	高級售貨員	中學程度	跳舞、運動、音樂	林子祥	父親	[illegible]	[illegible]
15	林[illegible]	21	1.62米 5呎3½吋	47千克 104磅	家庭教師	中學畢業	朗誦、旅行	徐小鳳	孫中山先生	第一次上台朗誦表演	[illegible]
16	[illegible]	22	1.62米 5呎3½吋	43.18千克 95磅	營業主任	中學畢業	游泳、閱讀	———	———	第一次往工廠推銷商品	擁有自己的公司
17	劉淑華	19	1.65米 5呎5吋	51千克 112磅	市場營業主任	中學畢業	跳舞、跳中國舞	[illegible]	母親	學校社際舞蹈比賽中奪得冠軍	成功的舞蹈家
18	[illegible]	22	1.68米 5呎6吋	52.5千克 116磅	廣告公司總經理	中學畢業	駕駛、戶外活動	關正傑	關正傑	———	成功的外交大使
19	[illegible]	18	1.65米 5呎5吋	52千克 115磅	學生	中學五年級	踏單車、閱讀小說、聽歌、看電視、旅遊	陳玉蓮、林子祥	父、母親	與父母、姐姐到日本旅遊	出色演員
20	[illegible]	18	1.69米 5呎6½吋	51.5千克 114磅	學生	中學畢業	聽歌、戶外活動	[illegible]	父、母親	[illegible]	[illegible]
21	蔡安琪	18	1.68米 5呎6吋	56.5千克 123磅	學生	預科畢業	旅遊、聽音樂、跳舞	瑪莉蓮夢露	孫中山先生	[illegible]	成功設計家
22	[illegible]	21	1.62米 5呎3½吋	45.5千克 100磅	秘書	中學畢業	運動、跳舞	林子祥	母親	第一次到外地旅行	[illegible]
23	許小玉	22	1.64米 5呎4½吋	54.5千克 120磅	模特兒學生	預科畢業	運動	[illegible]	母親	[illegible]	[illegible]
24	[illegible]	22	1.63米 5呎4吋	52.5千克 116磅	自修生	中學畢業	游泳、滑浪風帆	李小龍	[illegible]	[illegible]	[illegible]
25	[illegible]	18	1.75米 5呎10½吋	58.18千克 128磅	文員	中學畢業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
26	[illegible]	19	1.65米 5呎5吋	50千克 110磅	[illegible]	預科畢業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
27	[illegible]	19	1.69米 5呎6½吋	52.5千克 116磅	攝影助理	中學畢業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	攝影師
28	[illegible]	21	1.60米 5呎3吋	45.5千克 100磅	[illegible]	中學畢業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	成功[illegible]
29	陳小蓮	20	1.68米 5呎6吋	50千克 110磅	學生	香港理工學院[illegible]	[illegible]	———	———	參加香港大學入學試	成功人士
30	[illegible]	21	1.44米 5呎4½吋	54.5千克 120磅	學生	香港理工學院[illegible]	[illegible]	———	父親	[illegible]	[illegible]

亞視爲亞姐司儀傷腦筋 傳張瑪莉拍劉家傑

「亞洲小姐競選」的大會司儀已定用一男一女爲配搭。據知，女司儀由張瑪莉出任，成數甚高。

現時有兩位女司儀人選待考慮，一位是亞視的基本藝員，另一位是外將張瑪莉。由於她仍未正式答覆，亞視未能公佈，假若她推辭，亞視退而求其次，起用旗下藝員。亞視中人稱，女司儀可能爆冷門也說不定，不過，肯定不是鄧藹霖。俞琤則曾接觸，但據不成。

至於男司儀，現時仍未確定人選，會否是劉家傑，亞視中人不置可否。

這幾位不肯透露編號的小姐笑容可掬，已算合作。

邵氏終允放劉雪華演「第四代」
徐小明力讚方逸華 黃家禧爲明白事理

邵氏一度不准予劉雪華與亞視續長劇「第四代」，但雙方經過再三接觸，邵氏終允放人，劉雪華才可如常投入演出。

亞視助理節目總監徐小明昨就此向記者表示：今次多謝邵氏放人，在互相體諒下，事情才得到解決，他並稱讚邵氏大員方逸華，黃家禧爲明白事理之人。

此外，徐小明並指出秦祥林與余安安合作演出「第四代」，發現他們是對好配搭，另方面，史蔓余安安有極佳表現。

七號佳麗林慧琼的偶像是徐小鳳。

這幾位佳麗遵無綫公關勸導不允透露編號。

演區少演員難發揮
「梁祝樓台會」有改良必要
·朱侶·

總覺得粵劇做「梁祝」的「樓台會」，爲什麼一定要用一個如籠的佈景，把自己困在內，試想，這樣一個這麼淺窄的「演區」，既然要擺放一桌兩椅，還得騰出地方來演戲，這樣對演員來說真是縛手縛腳的，更不要說表演水袖身段了。

不只文千歲、李香琴演出的「樓台會」如此，連李寶瑩、羅家英演出也是如此，這可能因爲演員無要求，又可能以前的人是如此演的，於是每人都是這樣來處理了。

「樓台會」這是一場很可觀，很可聽的戲，在粵劇他是由門前做到樓上，又由樓上送返廳中，以前的演出者以爲搭一個樓台景，就代表了立體化吧！所以就忽略了他的演出性。以傳統劇來說，有些抽象了是比實物更好的，爲何不也扯上樓下樓抽象化來演出呢！一個舞台，可以一如「三夕恩情廿載仇」般，樓上樓下都同一佈景的，上場門口是疏竹盤景，或是石山，下場門偏向台中放一桌兩椅，代表是樓上廳堂景，那麼梁山伯與祝英台演起戲來舒展得多了。

而作爲觀衆的也看得順暢，不是嗎？現在文千歲和李香琴在上場門所做的樓台上做戲，坐在偏向上場門的觀衆，就給那條佈景柱阻了視綫，雖然文千歲懂得常扶着欄邊讓觀衆看到他的面，但那已經限制了演員的演出了。

「樓台會」這場戲在上海越劇范瑞娟和傅全香演出的處理來說是成功的，因爲他們除程式外還加上了感情，很是感人的，現在的粵劇應該比越劇更感人才對，因爲我們有共同的語言，很可惜，粵劇的演出，好像就是缺乏了這一點，是否因爲「演區」太少，難讓演員發揮有關呢！

圖爲：文千歲、李香琴在「樓台會」中演出。

四三〇穿梭機 推行綠化計劃
舉辦兒童歌曲動作比賽

響應「活力香港」運動，配合綠化香港主題，無綫電視「四三零穿梭機」推出「穿梭行動、綠化計劃」，呼籲小朋友多種植物，愛護大自然，綠化居住環境。

「四三零穿梭機」監製林麗貞昨日與新聞界茶敘，「四三零」主持張國強、譚玉瑛、周星馳、龍炳基、黎芷珊亦有出席。

林麗貞表示：爲鼓勵小朋友綠化香港，提高他們培植植物的興趣，「四三零穿梭機」四月中旬在節目中派發辣椒種籽包予小朋友。

五月五日下午二時至五時，「四三零穿梭機」在尖沙咀新世界中心廣場進行「歌曲動作創作比賽」，歡迎三至十四歲小朋友自創配合歌曲「一棵小種籽」的動作面試，「四三零」派發辣椒種籽包。五月份活力之星劉紊玲及活力隊到場示範活力操，主持與小朋友玩遊戲及與小朋友歡渡愉快的下午。

「歌曲動作創作比賽」分初級組進行，初賽成績優異者進入決賽，決賽於本月十七日「四三零穿梭機」節目進行，四位優勝者獲獎學金及獎座。

張國強歡迎黎燕珊加入「四三〇穿梭機」。

追查準港姐號碼記者疲於奔命
佳麗有禮貌且合作
有謂登多D相令其有機會；有說自己似陳寶珠。

三十名準港姐昨日續在對衛道練舞會上堂，負責形象塑造顧問郭志怡聯同一名外籍導師，教授健康舞。這課主要令佳麗鬆弛神經，保持心境開朗。

準港姐於五時半後陸續抵達，由於無綫昨日公佈佳麗的個人資料，記者向佳麗詢問編號時，首位到達的佳麗雖肯讓記者拍照如儀，並差點按錯與楚帆住所的門鐘。

廿九號佳麗陳小蓮，被問及對入選的信心時，她笑說：「你哋登我多的相，咪有把握囉！」

其中有一位佳麗被問及編號時，她答得很妙：「我就係似陳寶珠果個。」

因不少佳麗同一時間抵達，記者疲於奔命，其中有五位相約而來，的士停在門口，記者來不及拍照，而這批竟是條件不俗的，記者大嘆走寶。

大部份佳麗都十分合作，而十七號劉淑華，笑容可鞠，有條件問鼎青春小姐。但數位佳麗則態度欠佳，面黑黑的匆匆而過，拒絕停下拍照。此外，公關再次囑佳麗不要答記者問題。

十七號佳麗劉淑華笑容甜美。

廿九號陳小蓮希望見報率高，加強她參選的信心。

平安夜
·積琦蓮·

○……戲言戲語……○

「平安夜」放映了十四天，才收四百五十多萬，這樣的數字積琦認爲並不好，但如果與同期上映的「點錯鴛鴦」來比，就好得多了。

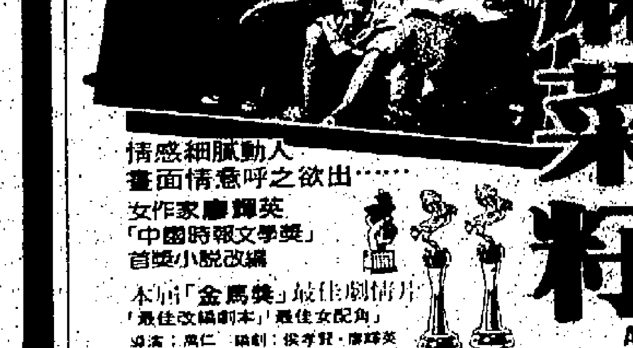
聽老前輩說，戲院商有句話叫「五窮、六絕、七翻身」的，因爲每年那一段時間學校都在考試，所以在之前，電影一定不收得。

但現在還只是四月，怎麼「五窮、六絕」來得那麼早呢！

其實「平安夜」是一部水準之作來呢！其手法有多少「希治閣」味道。

可能陳欣健是來自警界的，所以拍這方面的戲都有一定的水準。那可能正如讀書時作文老師所說，寫東西要寫自己熟識的，所以陳欣健就把他那豐富的經歷搬上銀幕。

麗宮
今天
五場盛大獻映
安樂公司發行八五年度十大紅星紅下喜劇
紅衣女郎
馬麗蓮露夢的化身 嘉莉波姬
千面笑匠之王 真德懷
艷星笑星狂情之作
風起態艷力法 吹裙迷麗，抵 裙意人魅有擋
紅娘起情，有笑嘆！心愛很蘊一通
兒童不宜觀看
避免擠擁·請速定座

新大華 第三週 一枝獨秀
福祝一代新替·敬致性女代一上向
碑口皆有。共賞俗雅。然斐績成
「油麻菜籽」的卓越成績，在影評、名作家及文化界如潮好評推動下，經引起本港觀衆熱烈迴響，並已持續爆滿兩週。
由於口碑轟傳，連日人龍不斷，盛況依然；爲符合觀衆熱望，新大華祇得將原定本週上映之「印度之路」押後。「印度之路」深明大義，宣佈讓路，「油麻菜籽」工勢如破竹，在爆滿中繼續公映。
蔡琴主題曲悅耳動聽
女人是油麻菜籽命 落在那裏、長到那裏……

情感細膩動人 畫面情意呼之欲出……
女作家廖輝英「中國時報文學獎」首獎小說改編
本屆「金馬獎」最佳劇情片「最佳改編劇本」「最佳女配角」
油麻菜籽 AH FEI
國正顏 珮珮 柯一正 陳秋燕 蘇明明

南韓幼砂糖訂價回升 港市獲得兜挽作用

每噸由一七七美元回升為一八〇美元，主要是國際糖價反彈影響。

（特訊）昨（一）日糖市，仍然疲慢。但南韓幼砂糖訂價降後稍為回升，對本港市價有兜挽作用。

據糖業人士透露：本週初南韓幼砂糖訂價受國際糖價大跌影響，隨而調低，七至九月付船到上岸價每噸最低一百七十七美元，為歷年來的最低紀錄，但昨（一）日報來的訂價稍為回升，每噸一百八十美元，故此本港市價亦轉定。

昨（一）日市價，南韓幼砂糖現貨每担九十元，七至九月付船期貨每担要價八十八元。

中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸二千六百五十元。

國際糖價，陣後反彈。倫敦（卅日）原糖現貨每噸七十七鎊半，升半鎊。七月期貨每噸一百〇六美元，升點四美元。八月期貨每噸一百一十點二美元，升點二美元。十月期貨每噸一百一十五點六美元，升點二美元。紐約（卅日）原糖五月期貨每磅三點二四美分，升點一一美分。七月期貨每磅三點五四美分，升點〇九美分。九月期貨每磅三點七四美分，升點〇八美分。

日本製電子機器 今年輸美大不如前

韓國擴銷威脅亦大

（東京電）日本對美輸出的電子機器和零件，進入今年後普遍減少。

一月——三月的對美輸出比去年十月——十二月，錄影機減少二四%，以電腦和辦公室自動化設備為中心的事務用機器減少十二%，半導體等電子零件減少二十一%。這個去年直綫上升的情況相比，顯然是一百八十度的轉變。

業界人士認為，輸美輸出減少的原因，是美國經濟的減退。但韓國製品對美輸出增強也是一因。尤其錄影機方面，韓國自三月起在美國大量銷售，對日本廠家形成重大的威脅。

馬泰印尼經濟大好 去年總產值增長高

泰國百分六超亞太平均

（曼谷電）印尼、馬來西亞和泰國去年的國內總產值都獲得了較高的增長，他們可以利用需求的增加，提高主要出口貨品的價格。

上述消息是由在此間發表的亞洲開發銀行年報中透露的。它說泰國的增長率達百分之六，比亞太經濟的平均百分之五．五增長率為高。

年報說，大部分亞洲開發銀行百發展中成員國都能控制國內通貨膨脹，減少赤字和還債率。

年報認為這些有利的發展來源於農業和製造業產量提高，石油價格下降及世界經濟的繼續復甦。

亞洲開發銀行現時共有四十五個會員國，於一九六六年創辦，總部設在馬尼拉。

英商本周訪港 介紹照明零件

（特訊）英國駐港商務專員公署消息：英國最大的獨立製造電力與電子點火系統公司W J PARRY & CO，本周內將隨打比商會貿易團訪問香港。

該公司專門生產螢光燈和高度集中光度燈所用的輔助控制開關和電子點火器，包括了高壓鈉燈、低壓鈉燈、金屬鹵化燈和水銀汽燈用的全套鎮流器和點火器。

該公司推出的最新螢光拖流器最大特點是集中於低能量耗損，可節省大量電源。

本港的公用燈光和街道照明系統早已選用該公司出品，而兩家電力公司也是該公司顧客。

美半導體突走下坡

（達拉斯電）美國半導體工業界景氣突然走下坡，顯示日本競爭激烈，且個人電腦需求不振，預料今年全年趨勢會長此持續。

美國主要半導體廠商中，幾乎每家公司第一季獲利都巨幅減少，業界領袖德州儀器公司獲利即比去年同期劇降八十九%。

摩托羅拉公司每股獲利則從去年同期的六十六美分，銳減為三十五美分。英特爾公司每股獲利更從四十三美分，降為九美分，國民半導體公司則從十八美分，降為二美分。

分析師說，經歷去年的創紀錄成長後，彼等原本預期業界會出現溫和的減緩，卻料不到衰退遠比預期嚴重，大多數公司都會遭遇相當的虧損。

德州儀器公司發表第一季營運報告後，使大家都正視半導體的需求狀況，德儀去年第一季每股獲利為三．三二美元，今年第一季卻只有三十七美分。

德儀并預測，今年世界半導體需求會比去年減少十五%，德儀的預測使業界震驚，因為去年需求強勁成長四十六%，而且半導體工業協會只預測今年需求會比去年減少五到十%。

分析師認為，業界困苦主要是日本廠商大幅降價競爭造成的，在至為重要的二五六K隨機存取記憶體方面，美國廠商尤其難以與日本競爭。

美國個人電腦廠商遭遇衰退，所需晶片減少，也使半導體工業受害。

去年外國製品銷往日本 增百分十八

佔入口總額近三成

（東京電）日本貿易振興會剛發表一九八四年日本輸外國製品概況。輸入總額四百零六億一千四百萬美元，較上年大幅增加百分十八點二，佔入口總額的百分二十九點八，迫近過去最高水平。這是因為反映了日本產業構造的變化，電子品等尖端技術製品顯著增加，日本貿易振興會認為：日本輸入外國製品的前程極為光明。

輸入情況：食品百分十一點七，原材料百分十四點七，礦物性燃料百分四十四點二（其中原油百分二十八點八），由於原油價格降低而原油市場佔有率年年低下，因此縮小部份引起增加輸入外國製品。

去年輸入的外國製品較上年大幅增加的品目，在金額五億美元以上的依次為有機化合物，非貨幣用金，絲綢紡織品，辦事用機器，熱電子管，半導體素子，發動機，衣類，科學光學機器等。

法取締僱用黑工 製衣業竟佔十分一

（巴黎電）法國社會福利部部長杜福瓦向新聞界公佈一九八三、八四兩年政府各部會以聯合行動掃蕩黑工的成果。

杜福瓦夫人指出，政府在八三年全年中一共發出了二二六六份違規懲罰通知，其中包括偷渡入境、非法僱用移民勞工等。八四年的初步統計數字更高，達二五一九起。

杜福瓦夫人表示，這項反黑工的行動是屬於法國移民政策的一部份（將已入法境的外籍工人納入社會福利體制，驅逐非法入境者）。她並強調必須有一個堅決的政策以對付未具合法身分的外國人。這主要是因為就業問題已成為法國極待解決的首要事項。

在查獲的違規案件中，製衣加工業佔百分之十點一，餐旅業佔百分之六點四。

這項政府行動的總負責人莫洛指出，他的主要任務是對付僱用非法身份工人的僱主，和以臥舖出租的商人。

關於黑工問題，莫洛指出，一項勞工法的改革方案將於今春送交國民議會討論，該方案中規定對違法情事加重處罰，並將這種原屬違警罰法範圍的案件轉移給法庭審理。

日本車廠在英國 免除罷工 業務蒸蒸日上

（倫敦電）日本機構在英國設廠後，業務蒸蒸日上，但它們的英國競爭對手卻多數失敗。皆因日本公司設法避免工人罷工，保持良好的勞資關係。

汽車製造商「日產」邁進「社會和平」的一步，與英國第二大工會「工程人員工會」達成協議。該工會共代表超過百萬名工人。是項協議革新了英國汽車工業的傳統。根據協議內容，日產將於本年夏季介紹四百七十名工人前往華盛頓的新世界。開工時不再有響鐘這同事，但組長則負責主持早操及發表激勵的士氣講話。白領、藍領工人的劃分界綫亦告消失，文職與工場工人將穿著同一制服，同一工作時間及相同福利，又在同飯堂進膳。

在傳統的英國工廠，勞力工人一般較文職工人早上班，而他們亦在不同的膳堂用膳，其中三分一的空閒留給「政職員」之用。在「日產」工場內，將祗有兩種勞力工人，就是技術員與「生產職工」。

外匯市況奇暢
每日交投達百億元
馬克開做多達四成 日圓次之英加不少
澳元最新熱門 外匯為銀行業務主流

（特訊）由於本港實施固定匯率制，美元與港元掛鈎，加上當局有效的控制，使美元對港元的投機活動受到壓抑而收斂起來，但是，本港外匯市場的交投活躍程度並未受到固定匯率的影響，現時本港外匯市場交投的活躍程度並未受到固定匯率的影響，現時本港外匯市場每日的成交額平均約達一百億美元，這是有史最高紀錄，也是數年前無法想像的交投奇暢現象。

據外匯業人士表示：儘管目前美元對港元已缺乏投機的吸引力，但每日本港外匯買賣仍十分活躍，特別是過去一年多以來，由於美元在國際市場表現強勁，市況波動劇烈，構成了外匯投機的良好背景，而本港既無外匯管制，同時電訊發達，再加上時區關係，本港的交易時間正好填補紐約及倫敦等地外匯市場因休市所出現的真空情況。因此，近年很多外資金融機構均樂於在香港設立基地，使外匯買賣可透過倫敦、香港、紐約三地作廿四小時不停交易。

據業內人士稱：除了外資銀行外，本港原有的商業銀行及金融機構近年參與外匯買賣也十分活躍，這除了上述有利背景具吸引力外，年來本港的貸款活動呆弱，銀行業內頭寸泛濫，為投資尋出路本地金融機構參與外匯買賣相應增加，使現時銀行從事外匯買賣方面，不但沒有專人負責不同貨幣的買賣，且普遍將外匯部門擴大，利用日新月異的通訊設備，接收各地市場最新動向消息，作為決定買賣的參考資料。據說，目前不少金融機構的外匯部已成為整個機構最大的收入來源之一。

業內人士表示：用於受到各國經濟表現，季節性需求及投機等因素的交錯影響，使本港外匯市場每日的總成交額經常有變化，加上港府對外匯買賣機構的交易資料毋須呈報，故成交額無正式統計，但一般估計，目前本港外匯市場每日交易額約達一百億美元，其中港元兌美元的買賣約佔五億美元左右的少數比率，而西德馬克佔總交投額的四成，日圓估計約佔三成左右，馬克加上日圓後則佔近交易額的三分二之巨。此外，英鎊，加拿大及星馬匯的買賣也不少，澳洲元則是近月來的最新熱門。由於交易數值巨大，交割差價往往較細，而在百分五至百分十之間。近月來波幅較，進出價距相應擴增，而投機者的獲利或損失幅度也相應增多了。銀行界承認最近外匯買賣已經成為他們的主要的業務對象與利潤主要來源了。

非鐵金屬製品廠接入
歐美新單轉增
原料來途充裕，新訂價互有升降。其他金屬原料價尚無變動。

（特訊）非鐵金屬製品廠接入歐美訂單轉呈增加，產銷大勢開始好轉。由於新訂單到港推遲，很多非鐵金屬製品廠三至四月開工率曾告下降，現在開始改善。

昨（一日）據非鐵金屬製品廠商消息：今年新春開工以來，很多金屬製品廠開工率曾告下降，因為歐美訂單來港推遲，直至四月下旬，才有較多新訂單到港，預料本（五）月份繼續有大量新訂單接入，產銷大勢開始好轉。且因美國市場存貨已經疏導，在三月間若干美國入口商曾經通知本港廠商，原定四月付船的信用證稍為延遲開來，要求延遲付運的五金製品，近日亦收到美國入口商開來信用證，五月上半月可以付船，於是本港一些金屬製品廠週轉亦獲得裨助。

金屬製品廠商指出：現時非鐵金屬原料新訂價互有升降，不銹鋼片歐洲及日本訂價略為上升，每噸由一千一百八十美元升為一千二百美元，銅片及銅枝日本訂價略為下降，青銅捲片每噸由一千八百二十美元降為一千八百美元，青銅枝每噸由一千五百美元降為一千四百八十美元。

本港現貨價格，不銹鋼片仍然穩定，日本三呎×八呎，十四號至十八號每磅五元四角至五元六角，廿二號至廿四號每担五元八角至六元，廿四號至廿六號每磅六元二角。青銅捲片及青銅枝價格下降，日本青銅捲片每委八百九十元，中國大陸青銅捲片每担八百四十元，港製青銅捲片每担八百三十元，日本青銅圓枝每担七百四十元，青銅六角枝每担七百二十元。

其他金屬原料價格尚無變動，日本輕鋁片每磅八元八元五角，歐洲捲鋁片每磅八元五角，新加坡錫磚每担五千四百元，澳洲鋅磚每担四百八十元，中國大陸鋅磚每担四百六十元，澳洲鋅合金每担五百二十元。

為一個月來最低水平
港金價大跌八十元
收市價二九三三波幅十二元。各月份期金結算價跌九至十一美元，飾金牌價每兩三千一百四十元跌六十元。週三倫敦黃金白銀開市價均報低。

（特訊）本港九九金價經一段期間的狹窄上落後，昨（一）日突然大跌八十元，收市價二九三三，為一個月以來的最低點。期金結算價跌九至十一美元，飾金牌價改低。

美國商務部周二公佈三月份經濟指標指數下跌百分○·二，導致美元在國際外匯市場迅速下降。但由於節日的補倉，使美元很快又回升。

在油價方面，繼續減低之後又傳蘇聯減價。而英國則於稍後公佈五月份新油價。

一位金商表示，昨日金市下挫，主要是由美元上升所觸發的抛售潮所致。昨日金市比外匯高開之後，有經紀行客戶抛售，早市補充活動頗為活躍，起初時實金要求頗大。

市場人士說，一個上要美國經紀行分別曾在紐約及本港活躍抛售，市場相信該行是代表尼印方面抛金的。儘管美國政府公佈連串不利美元的經濟消息，但美元經過短暫下跌之後，迅速因為利率堅穩而反彈，與經濟消息的表現相對而行。他們說，事實上，由於歐洲不少市場因為五·一假期無市，市場交投相當淡靜疏落，不少外匯商早已因為月底放貨計數。

昨日本港九九金開市價二九三八，較前日收市價低七十五元，最高價二九四○，最低價為二九二八，波幅十二元。收市價二九三三，較開市價低五元，較前日收市價跌八十元。低息四·八元。

期金方面，五月期貨結算價每安士三一六美元，較前日跌九美元。六月三一七，跌十。七月三二○（新增月份）。八月三二一，跌十。十月三二六，跌十。十二月三三一，跌十。二月三三六，跌十一。

飾黃金價每兩三千一百四十元，較前日跌六十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為二二二○及二二三○元。

週三倫敦黃金開市價每安士三一三·五美元，跌六美元。

倫敦白銀開市跌十七點五美仙而為六·一○美元。

港匯指數

（特訊）一九八五年五月一日（星期三）的港元實際匯兌指數為七十六點九（較上日之指數上升零點三）。

世銀借款額百一億美元

（西柏林電）世界銀行副總裁喜美雅說：世界銀行於今年六月三十日的新淨借款已接近完成，於籌集資金總額為一百二十一億五千萬美元，並非目標之一百一十五億五千萬美元。其中九十億美元資金的籌集是通過定期利率借貸於中期長綫方面，十億為浮動利率於平均美國國庫券息率以及十億於短期借貸。喜美雅於一個記者會作出上述表示。集資的平均成本為八厘七八，平均年期為七年。

歐洲金融開市
美匯扳升 金價受抑
白銀跌逾十六美仙

（特訊）倫敦五月一日電：由於是日為勞動節假期，西歐各主要金融市場多休市，僅倫敦市場繼續開做，美元在倫敦早市表現堅挺，黃金及白銀價均報跌。

外匯經紀稱：美元扳升主要是技術性因素，最明顯的是市況極為寥寂，基本需求是來自商業實質需要及外匯商在假期前軋平部位。

倫敦外匯市場美元在早市時匯價，與上日收市比較：馬克由三·○九七五跌至三·一三七○兌一美元；瑞士法郎由二·五九○○跌至二·六二四○兌一美元。

法國法郎由九·四三七五跌至九·五五○兌一美元，荷蘭盾由三·五○五○跌至三·五四五五兌一美元，里拉由一九八一·七○跌至二○○七·○○兌一美元，加拿大元由一·三六六二跌至一·三六八○兌一美元。

英鎊由一·二二八○跌至一·二七三四七美元。

由於美元扳升的壓力，金價明顯受抑下挫。

倫敦黃金開市時每安士報三一五·九○美元，比上日收市價三二一，下跌五·一○美元，上午定盤再稍報低為每安士三一五·六○美元。蘇黎世黃金市場休市。

倫敦白銀每安士定價為六·二二美元，比上日收市價六·三八五，下跌○·一六五美元。

鮮果市況保持平穩
新橙價格稍降 檸檬久沉回升
泰國榴槤貨供仍多

（特訊）本港鮮果市況近期間保持平穩，美國新橙價格稍降，檸檬則略為回升，其他品種變動不大，據果欄消息說，近期間天氣趨熱且穩定，市民對鮮果的需求增加，市況已較前好轉。不過由於貨量多，故此銷流並不算快。

近日鮮果價格，美國新橙終於不支而跌，昨日八十八裝靚貨每盒成一百一十至一百元。一一三裝九十餘元，一三八裝八十餘元，部份細裝貨更低至七十餘元，入口商要蝕。在新橙方面，價格大致保持平穩，八十八裝靚貨，每盒成一百四十至一百三十元，一一三裝一百三十元至一百二十元等。

萍果價格，仍以美國大裝靚貨成價較高，每盒為一百五十至一百四十元，但細裝貨價格則較低，智利及南非萍果中裝貨每盒成八十至一百元之間。

檸檬價格經過幾個月的低速後近日回升，昨日每盒成一百零五元而較早前因貨供大增而急跌，近日貨供稍減，價格亦略升，昨日每盒為一百至九十元。

啤梨價格較早前僅成八十五元。

提子價市均保持平穩，昨日南非黑提每盒成五十元，澳洲青提一百三十至一百二十元。

呂宋杧果產銷高潮已漸過，近期間來貨略減，大裝貨已少見，價格保持平穩，大裝貨每件成八十元左右，中裝七十元，細裝六十元。

呂宋西瓜有貨來港，但貨量不多，昨日每担成二百二十至二百元。

泰國榴槤來貨甚多，價格保持平穩，昨日空運貨每担七百餘元至八百餘元，海運貨四百五十至五百元。

果商說，泰國木瓜全年都有貨供應，而且來貨已有逐年增加之趨勢，據統計，去年泰國木瓜輸港共三千零七十噸，比一九八三年增加百分之三十。

據果商說，近幾年來，泰國水果受此間消費者歡迎來量不斷增加，去年泰國水果輸港值一億二千三百萬港元，比一九八三年增長百分之三十一點四，佔香港進口比重由百分之五點五四上升為百分之六點四，由於泰國水果多為高檔貨，售價高，代理商及二批商利潤也較好，故經營者多樂於推銷。

香港金融行情表
（一九八五年五月一日）

九九金每司兩：（開市）二九三八 （最高）二九四○ （最低）二九二八 （收市）二九三三

	單位	收市價（港幣計）
美匯	一○○	七七七·二○
美鈔	一○○	七七六·七○
英鎊	一○	九五·一○
加拿大圓	一○○	五六六·五○
法國法郎	一○○	八○·二○
瑞士法郎	一○○	二九四·二○
西德馬克	一○○	二四六·七○
意大利里拉	一○○○	三·八○
荷蘭盾	一○○	二一七·七○
澳洲圓	一○○	四九六·○○
日本圓	一○○○	三○·七六
菲律賓披索	一○○	四三·五○
紐西蘭圓	一○○	三五○·○○
坡圓	一○○	三四七·五○
台灣圓	一○○	一八·八○
泰國銖	一○○	二九·○○
印度勞啤	一○○	五○·○○
澳門紙	一○○	九六·○○
南非蘭特	一○○	三六○·○○
南韓紙	一○○○	八·五○

美股投資分析
大市長綫仍可看好 短綫買賣則要謹慎

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：

股市報導：

四月三十日，杜瓊斯工業股指數收一二五八點○六，下跌一點六六，上升股票五八八隻，下跌股票九六四隻，總成交一億一千一百一十八萬股，股市雖然較軟，但仍蓄勢報升，有若干經紀行代客出貨，接近收市時終於去現買家，追回大部份跌幅，其中萬國造紙及通用汽車較為強勁，並於科技股、藥物股、銀行股及經紀行皆告疲弱，若然沒有新消息刺激，大市將繼續在狹窄範圍內上落。

技術性分析：

股市長綫睇好，千三水平應可達到，短綫則較謹慎，起跌股票比對及成交量仍未使我們滿意，焦慮指數跌破六千水平時，在三週內股市會反彈，因為在過去統計十一次，每當跌破此水平時，有八次會反彈，而上週焦慮指數跌破此水平，短綫支持水平為一二四七點四五，不過即使跌破也無大碍，股市若要作持久上升，必須上升股票佔大多數，與及成交量連續三日超過一億二千萬股以上。

由於預算案未能順利通過，而福利計劃的建議可能取消，我們仍然維持原來的投資策略。

日本外貿盈餘 四百多億美元

（東京電）日本大藏省宣佈，截至三月三十一日前一年的日本貿易順差，達四百五十六億二千萬美元紀錄數字。

美加紡織工業代表
要求修訂多纖協定
保護國內紡織工業

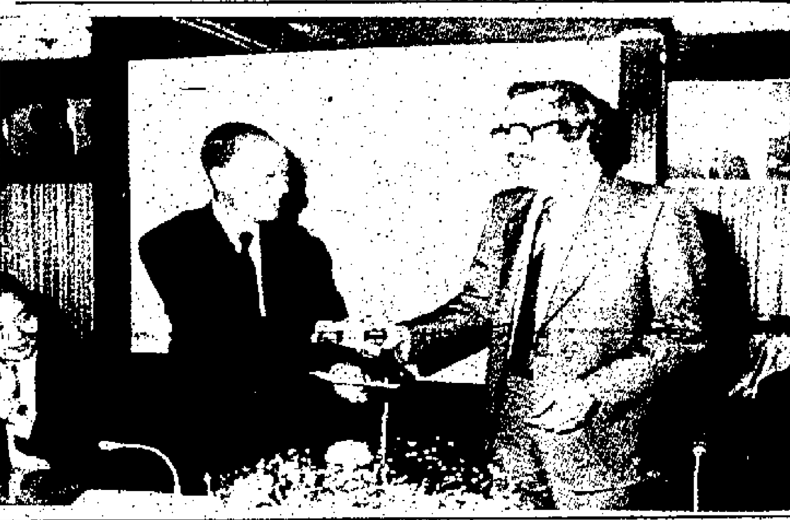
（特訊）據外電報道：美國及加拿大紡織工業代表認為美國及加拿大需要更強硬的多種纖維貿易協議去保護當地紡織工業，因為現時該行業正受到更多低工資地區的進口紡織品分去更大市場比率。

美加紡織及纖維生產團體發表的聯合公佈指出，他們正要求其政府在明年到期的國際多種纖維協定，在談判時作出修訂。

美國紡織品生產商聯會指出，由於缺乏進口條例管制，因此美加的紡織工業也因此減少其在本土市場所佔的比率。根據該聯會資料顯示，北美在過去五年以來的紡織品及服裝市場實際維持不變，但在去年，輸入美國的紡織品卻增加百分之三十二。

以目前進口情況而言，布料的進口現已佔美國市場需求一半以上，在加拿大市場的進口布料更佔市場六成。

該聯會指出，由於大量紡織品及服裝輸入美國市場，已使過去十年來美國的紡織工業僱用人員已減少三十萬人，換言之，亦會有相等的紡織衣業工人失業或須轉業了。



圖為該兩間公司主席馮景禧（左）及沙迪簽約後攝。

出售新鴻基銀行簽約儀式

（港訊）新鴻基有限公司與阿拉伯銀行集團達成協議以三億六千萬港元出售新鴻基銀行之全部股權予阿拉伯銀行集團。該協議於昨日由新鴻基有限公司主席馮景禧及阿拉伯銀行集團主席沙迪簽署。

美元繼上日在紐約扳高後
港市美匯跌後回升
歐洲美元利率變化不大，亞元因新埠休市無盤報出
業內拆借活動同綫，隔晚拆息跌至四厘許收市，長錢拆亦軟

（特訊）美元繼上日在紐約扳高後，昨日在本港外匯市場亦進一步上揚，港匯指數回升三小點，美電交投亦暢，做價先軟後堅。銀行同業拆借活動，交投稍同綫，各項拆息先穩後挫。歐洲美元利率變化不大，亞洲美元利率因新加坡市場休市無即日息盤報出。

據金融業消息報道：昨（五月一）日，業內美電以七七八點二○至七七八點四○開成，先跌落七七八點一○至七七八點三○，復回升至七七八點五○至七七八點七○，收市為七七八點四○至七七八點六○，比上日收市升○點五○港元。英鎊成九點五六○，跌○點一四港元。馬克成二四八點五○，跌四點二○港元。日元成三○八點五○，跌○點八○港元。

其他主要外幣牌價，每百加拿大元兌五六九點○五，跌一點三五港元。每百澳洲元兌五○二點七五，跌六點五○港元。每百瑞士法郎兌二九六點二○，跌五點三○港元。每百新加坡元兌三四九點九五，升○點一五港元。每百法國法郎兌八點一四三五，跌一點三一港元。

港匯指數報升○點三而為七十六點九。

外匯業人士表示：儘管美國公佈的三月份領先經濟持標對美元影響不大，最主要的還是財政部將在第二季計劃集資二百零五億美元，這意味了未來利率雖勢會堅挺，結果美元在紐約收淡，此一消息亦支持了美元在本港外匯市場報升，整日市況平淡，而方加坡匯市放假與歐洲多個市場亦因勞動節假期休市，也是做成交易清淡原因。業內美電價亦開高，但由於午前隔晚拆息仍高，美電沽盤較大，午後拆息回跌，美電亦在買盤轉增下回升。

銀行同業拆借活動，交投稍淡，昨（一）日，業內廿四小時通知拆息成七厘，跌半厘；隔晚錢以八厘至八厘半開成，午前仍穩企於八厘，午後逐步下跌至四厘半至五厘收市，比上日同跌三厘半。長錢拆息，一個月期拆七厘八七五，兩個月期及三個月期亦拆七厘八七五，六個月期拆八厘一二五，比上日跌十六分一厘。

歐洲美元利率，一個月期八厘六七五，兩個月期八厘半，無升跌；三個月期八厘七五，跌十六分一厘；六個月期九厘一二五；九個月期九厘半，跌八分一厘；十二個月期九厘七五，跌八分一厘。

新鴻基投得觀塘一棟工廈
成交三千八百萬

（港訊）高德測計師行今（五月一日）負責拍賣位於觀塘三百九十六號捷和鐘表有限公司大廈物業。該棟物業開價為三千三百萬港元（下同），每次叫價為五十萬，經多次叫價，每口價降低為十萬時，每口價降低為十萬元。原先有多名角逐者參予競投，最後只剩下兩名出價者，最後卒由新鴻基集團以三千八百一十萬投得，平均每平方呎為一百八十一元。

該棟物業原屬遠東集團擁有，樓高八層，由一棟商業和一棟工業建築物所組成，近牛頭角地鐵站。商業部份建築面積約二萬九千一百二十方呎，工廠部份建築面積約十八萬一千五百五十二方呎。

負責是次拍賣乃的高德測計師行合伙人保羅華迪，他於會後表示，是次拍賣，價錢非常理想，顯示工業樓宇有復甦跡象。新鴻基集團出投該物業亦因為其地段理想，交通方便，有極強的發展潛力之故。

國際清算銀行指出
發展國家存款增 收支狀況有改善
銀行對放款持審慎態度

（瑞士巴塞爾電）國際清算銀行報告說，第三世界國家存入國際性銀行的款項在去年有所增加，可是它們從國際性銀行借入的款項卻在減少，因為這些銀行把放款的對象偏向美國和其他工業國家。

上述報告書說，單就負有巨額債務的拉丁美洲一地而言，它去年存入國際性銀行的款項增加了破紀錄的一百四十億美元，而在一九八三年只增加了五十九億美元。

上述存款的增加，意味着發展中國家的收支平衡情況可能有所改善。

可是國際性銀行去年貸予西方工業國以外國家的款項卻跌到總額一百六十五億美元，比一九八三年減少約百分之四十，反映出銀行方面對貸款給上述國家採審取慎態度。

統計數字指出，總的講來，在石油輸出國組織以外的發展中國家，去年存入國際性銀行的款項增加了二百一十七億美元，而一九八三年只增加一百零三億美元。

私人財務顧問公司發表
香港首季最佳信託基金

（港訊）據私人財務顧問有限公司香港區經理陳文光透露，今年首季表現最佳的單位信託基金為BARING HONG KONG基金。

在過去三個月，巴靈香港基金的單位值百分之十七點一五，而過去一年來則昇值百分之三十三點零六。

該基金由一九七六年註冊成立的亨達臣香港投資管理公司所辦理，該公司在本港專營各有關直接及間接投資業務。

該基金投資最初收費為投資額的百分之五，另外每年只收取百分之一作為管理費。

亨達臣香港投資管理公司的有關負責人曾在把資金作長綫投資，至於資產上有所增長的主要原因便是由於在本港持有大量資產（或其他股益）的上市公司的股權或資本及固定股息。

陳文光又列出今年表現出色的單位信託基金，包括亨達臣美國基金（升值百分之十四點九七）、S&P GOLD基金（升百分之十四點四四）OLD COURT DOLLAR COMMODITY TSP（升百分之十一點一六）、HILL SAMUEL CHANNEL ISLAND基金（升百分之十一點零四）及FIDELITY INTERNATIONAL基金（升百分十點四六）。

去年表現最佳的資源有限公司（前為SCHRODERS AND CHARTERED）今年表現仍極強勁，該公司旗下的資源亞洲基金今年首季升值百分之十一點四八，而資源香港基金則升值百分之十一點四八。

陳文光評論怡富單位信託基金時指出此等基金目前止繼續保持穩定增值率，怡富日本信託基金自一九七九年八月設立以來已暴升百分之七百四十五點七六，而今年截至第一季為止已升值百分之三點九五，其日本科技基金則上升百分之九點六六。

至於怡富信託基金方面亦表現出色，自本年一月至今已升值百分之八點九九，怡富國際信託基金表現亦佳，上升百分之七點三三，而自從十年前推出以來，已升值百分之三百二十八點四七。

陳文光表示私人財務顧問有限公司處理的單位信託基金表現奇佳，投資於此等基金實能獲厚利，原因是本港的有關基金負責人對股票及證券市場具豐富知識與經驗。

陳文光評論時稱：「基本而言，當各位投資於單位信託基金時，是把金錢付託於專家手上，他們對投資機會瞭如指掌而勝於一般人士，因此投資信託基金實相當為自己各位將來作上算的投資。

有關各表現良好的國際單位信託基金的往績數字電腦圖表可免費從私人財務顧問索得，該公司地址為銅鑼灣世界貿易中心十三樓。

私人財務顧問有限公司為怡富集團成員之一，專門替個別投資於單位信託基金。

私人財務顧問有限公司亦專門為在遠東國家工作的外籍人士提供投資及稅務計劃意見，最近更於倫敦成立私財務顧問（倫敦）有限公司。

國際金融股市行情

一九八五年五月一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數FTSE100）

開市 ＋3.30（1294.30）

午市 ＋6.40（1297.40）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	7.85	8.00
怡和	H.K.$	11.50	11.70
和黃	H.K.$	23.10	23.30
九倉	H.K.$	6.30	6.40
置地	H.K.$	5.55	5.65

紐約股市

開市指數 －0.7（1257.29）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋30.36（12406.75）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. －5.75（315.60）

尾盤 U.S. －8.85（312.50）

美元開市價格：法蘭克福 休市 馬克

倫敦 1.22525 美元

東京 252.25 日元

巴黎 休市 法郎

亞洲開發銀行財政困難重重
今年貸款似不可能提高
仍面臨外債與財政赤字問題

亞洲開發銀行總裁藤岡眞佐夫稱，由於許多成員國財政困難重重，該行一九八五年貸款不可能增加。許多亞洲國家已克服全球經濟衰退的影響，但仍面臨外債累累和預算赤字的問題，這就限制了當地使用亞洲開發銀行資助各項目的機會。他說：「本行也許有錢可借出，但那些國家沒能力吸收。所以，我對一九八五年貸款增長十分不樂觀。」

亞洲開發銀行年報顯示，去年批出貸款是二十二億三千萬（美元，下同），而一九八三年是十八億九千萬，部分原因是發展中成員國經濟狀況好轉。

藤岡眞佐夫說，該行希望從日本、西德和瑞士債券市場籌集九億左右。一九八四年，它通過公開發行有價證券借入九億一千七百萬。

他將於四月三十日在曼谷亞洲開發銀行年會，開幕儀式上致詞。在會議上，會議的重大議題，他說，是增加亞洲開發基金。

亞洲開發銀行向人均收入低和還債能力有限的成員國提供優惠貸款。

他說，捐款國定於四月二十九日在曼谷開會，檢討集資計劃。亞洲開發銀行也建議於六月在意大利召開捐款國會議，討論亞洲開發基金計劃，其中包括集資計劃。

亞洲開發銀行消息人士說，捐款國答應為一九八三──八六年亞洲開發基金捐助三十二億一千萬，其中十三億八千萬元已落實。

亞洲開發銀行的貸款息率也定於六月間予以檢討。該行正研究採取每六個月變更一次的浮動利息制。去年亞洲開發銀行將年息由十厘半減至十厘二五。

另一方面，藤岡眞佐夫希望中國參加亞洲開發銀行的問題不久能解決。

中國在兩年前表示有意加入亞洲開發銀行，同時要求驅逐台灣。去年，中國撤回開除台灣的要求，表示台灣若改名為「中國台灣」，便可保留會籍。

藤岡眞佐夫說，中國提出了靈活性，現在的問題是「如何在該行內避免出現兩個中國」。

三月估晉四小點
領先指數有增長
美元強勁逆差擴大

（紐約電）十八位經濟學家指出，三月份商業部的領先指標指數估計比二月水平高出百分之零點四，主要因為製造業平均工作時間及新的建築批約均有所增長。

商業部較早時公佈二月份領先指標指數增加了百分之零點七。預期中的指數增長，今年過去四個月以來的第三次，去年十二月及今年一月，指數分別下降百分之零點二和增加百分了一點五。

另外，經濟專家又估計美國三月份商品貿易赤字會擴大至一百一十五億美元。二月份美國赤字達到一百一十四億五千萬。

多數專家把逆差擴大歸咎於美元繼續強勁。

春茶源源運出

（北京電）北京市民喜嘗今春新茗。滿載安徽黃山毛峰和福建大山毛尖名茶的兩輛卡車，分別從皖南縣、閩東寧得縣星夜兼程趕到北京。這批今春頭番採摘的名茶，已分送市區各茶莊，與北京老茶客見面。

今年南方各產茶區普遍春寒，茶葉萌發期比往年推遲十多天。但各地茶農加緊採製，使北京新茶的上市仍能趕在五月之前。

福建的福鼎銀毫名茶已空運抵京，加上來自江、浙、皖的名茶，目前已有二萬餘斤新茶供應北京市場。據茶葉專家鑒定，新茶質量普遍優於去年。

北京有一千七百多家店鋪出售茶葉，還有七十三個專業茶莊。去年，北京共銷售茶葉十二萬担，按全市人口計算，平均每人每月飲用茶葉一市兩。預計今年茶葉供應還會有所增長。

今年頭三個月輸歐紡品配額
運用率比去年遜色
預料未來兩個月歐買家補給復增，下半年紡品去銷可望回升

（特訊）今年上半年本港紡織品（包括成衣）對歐洲共同市場輸出，貨量將會比去年同期下降可以反映出來。但最近歐洲經濟已有開始復甦跡象，相信近期將有較大量訂單到港，下半年對歐洲共同市場輸出貨量可望復增。

據紡織製衣業人士消息：現時歐洲經濟已有開始復甦跡象，預料五至六月共市買家來港補充訂購成衣及其他紡織品將告復增，預料下半年歐洲共同市場輸貨量將會復增。但上半年輸出貨量將比去年同期減少，這是今年首季訂單到港減少的影響。

港府貿易署統計：今年首季本港輸往歐洲共同市場受限制之紡織品配額運用情況較去年同期遜色。但歐洲經濟開始有跡象復甦，本港紡織品去銷情況下半年可望獲改善。

據統計顯示：今年首季本港輸往歐洲共同市場紡織品配額運率有較佳表現的，仍以英國、德國為主。但是輸往英國配額運用率超過百分之二十的類目只有十二個，運用率較去年同期為低，尤其熱門類目如針織恤衫，褲類，梭織恤衫等等。對西德輸出配額運用情況較英國更弱，配額運用率超過百分之二十的類目只有六項，很多類目配額運用率未達百分之二，第四項類針織恤衫，運用量只有二百五十八萬四千件，佔該類目配額運用百分之廿九，遠較去年同期百分之四十一為低。

其他歐洲市場如荷比盧的配額運用率偏低，但勝過其他市場根本未經動用。配額運用率超過百分之二十的類目也有十二項，泳衣運用量達七十九萬六千件，佔該類目配額運用百分之四十三。

丹麥及法國市場雖然稍為好轉，不過配額運用率未達百分之十二以及未經運用的類目仍多。意大利，希臘市場之差足陳，大部份配額未經運用，看來這些市場第二季也不會有太大的改善，相信等待歐洲市場經濟復甦一段時間後，本港紡織品去銷才會有明顯的好轉。

沙地財團收購巴林銀行
建議獲股東接受

沙地阿拉伯財團收購巴林阿拉伯亞洲銀行的建議，已獲該行股東接納，該行一名職員作以上透露。

這位不願公開身份的職員拒絕透露中東財務集團（MEFG）所提出的收購條件及其他細節。MEFG是一間盧森堡控股公司，由沙地阿拉伯的資馬宮茲家族擁有。

MEFG控制國際貿易投資銀行，在提出收購前已擁有阿拉伯亞洲銀行的百分之廿五股權。阿拉伯亞洲截至八三年十二月為止，擁有七億三千六百萬美元的資產，儲備餘七千萬美元，實收資本為三千七百萬。

收購建議是在四月十一日一份簡短聲明中提出的，聲明說，巴林中央銀行在收購前已給予批准，但巴林銀行界消息人士說，中央銀行可能曾經要求MEFG提出收購建議。

食米市穩定
大陸米存倉積壓雖減輕 個別舊米仍以低價放盤

（特訊）昨（一）日米市，仍然穩定，入口米商十一家開盤，提沽食米卅三款，上午成盤二十款，下午照價提用較少。

據米業人士指出：現時中國大米存倉積壓量雖然減輕，但仍有一些存倉時間較久的舊米，以較低價沽出，例如慶字絲苗每担一六三元，林字絲苗每担一五三元，這是去年早造米。

成盤紀錄：泰國金龍鳳新香米每担一九六元，青靈芝、金玉環新香米一九四元，金富貴、金觀音新香米一九二元，青龍新大米一七八元。中國大陸大連油粘一七三元，日字油粘一六九元，才字油粘一五七元，江西絲苗一七○元，洪字絲苗一七二元，慶字絲苗一六三元，林字絲苗一五三元，澳洲膠發庄三十公斤雙羊油粘每包一二四元二角。

春夏時裝銷情看穩
港元強勢進口貨價普遍未提升
本港時裝市場以港貨，歐貨及日貨為主。消費者中的年青一代向有日本熱，日本服裝在本港市場發展迅速，連港產品也要帶點東洋味。

（特訊）春季氣候乍暖還寒，春季服裝銷售只保持平穩。踏入四季，天氣也漸趨和暖，對夏季服裝銷路，業內人士多抱着審慎的態度。

據愛屋時裝公司經理馬先生表示：今年春季服裝銷售情況，現階段看還是弱一點，而今年夏季服裝市道，會較去年為佳。

本港時裝市場，貨源主要仍為港製品，歐洲及日本貨，本港居民，尤其是年青一輩向來有日本熱，日本服裝在本港市場發展迅速，影響所及，連港製品也需帶點東洋味道。

港元強勁，成成歐洲貨品今年售價只維持去年水平，多個入口地區（單指歐洲）的時裝入口價變化不大，港產時裝相對也受到較大的競爭壓力。

馬氏稱：由於今年時裝的款式，色澤與去年比較均有較大轉變，因此銷路可能會被帶旺的。

本港出售服裝的商店、百貨公司林立，本港服裝市場的發展及時裝製造水平如何？據馬氏表示，港人普遍對服裝品味不高，大多數以衣著隨便，這可能受環境及場合的客觀因素影響。

至於本港服裝製造水平則能合符外地買家需求。本港時裝設計及品味仍較歐洲的法國及意大利落後約三年。

再問及本港時裝設計人才是否不足？馬氏表示，一般來說是不大足夠，至於設計水平也一如上述各人觀感不同，有的直追歐洲方面水準，有的則是屬有其名。但由於本港社會環境不同於歐洲，對設計者設計思維發展也有一定影響。

馬氏又稱：本港時裝業發展，尤其出口貨方面，已非向高質發展不可，因為出口時裝不同一般紡織品，時裝重質不重量，當然港產中下價貨亦有去銷的市場，只是出口往一些消費力較弱的地區。

對於今年出口市場，馬氏稱：世界經濟去年起雖然被公認處於復甦，但總的來看，復甦程度未見理想，而一般人士又寄望過高，因此去年部份行業大量入貨，引致到了今年初未能消化而影響今年訂單。

本港與東南亞地區如日本、台灣時裝方面出口競爭，則由於品味、設計及部份出口市場不同，因此競爭尚非正面，而本港出口時裝業正向質素發展，假想敵則被視為歐洲的意大利及法國。

本銷市場方面，踏入夏季相信會漸入佳景。

外觀與食味可亂眞
日人造肉氾濫
商人擬大量外銷
營養價值引起關注

近年來，在日本出現了各種人造肉，充斥市場，並正向國外大量傾銷，其中數量較大者是一種人造蟹肉。這種人造蟹肉，不但在外觀上而且其味道，均像眞蟹一樣，故能以假亂眞。其實它是以廉價的魚爲主要原料製造的。據估計，去年其銷售量將達到最高峰，約合計十億港元。

日本消費者聯合會一名負責人說，這種人造蟹只用一點特殊的甲殼網動物來製造，有些還未必有。有些人造蟹肉的成分除了廉價的魚外，還加上魚粉、鹽、化學調味品和蟹精（用蟹殼煮後取得）、磷酸鹽等。有些含有，魚和扇貝精，壓製成長圓形和切成扇貝大小。

除了人造蟹之外，日本其他人造肉業也十分興旺，品種多種多樣。製造它們的原料包括魚、植物蛋白等類似食物，但它們與產品名稱卻毫無關係或關係甚少。例如有一種曉裝「紅鮭魚」，其中只有百分之卅的成分是鮭魚，再加上廉價的魚肉、魚粉、鹽、化學調味品和添色劑等。另有一種小肉丸呈橙色，是由海藻膠製成的，加入沙律油後使外觀和味道像鮭魚卵。據稱，它還含有維他命E和F。

此外，有一種肉餡是由各種原料製成的。製造時，先把，魚或沙丁魚等加些鹽，把它們揉至呈膠狀，用擠壓機處理後再加上乙醇，使其中蛋白起變化，再加入一些牛肉，使它具有彈性，最後加調味劑和添色劑，即成肉餡，可用於製漢堡包，肉丸等。

有一種牛排是用牛的內臟以及不用的部位的凝合劑揉合而成，再把其邊緣绘上牛油，然後冰凍，最後切成牛排。

據該組織稱，這種人造肉的營養價值等問題已引起日本國消費者的關注，抗議呼聲愈來愈高，這就是何以有更多的人造肉食品向海外擴展市場的原因。

次季全球銷量趨減
油價降低壓力仍存
油國須按規定限產

（日內瓦電）石油輸出國組織市場監督委員會部長級會議進行準備的油國專家們，討論油產很及美元下跌可能激使需求增加的可能性。

消息人士說，專家們的籌備會議著重在以後六個月，即一九八五年第二、三季的市場展望。又季的需求通常會降低，特別是歐洲取暖用的燃油，因此加强了降低油價的壓力。

但消息人士說，因鑑於最近幾個月油價相當穩定，專家們將建議油國組織十三個會員國的產油上限維持每天一千六百萬桶。

石油輸出國組織市場狀況調查委員會籲請成員國在預期世界石油銷量將於第二季下降期間，務須按照規定的限量生產石油，及停止以直接或間接方式給予石油買家折扣。

委員會主席阿拉伯聯合酋長國石油部長馬尼阿．賽義德．奧泰巴稱，各國第一季向石油輸出國組織提出的石油需求量爲每天一千六百五十萬桶，但需求量將在第二季——四至六月——下降，委員會已有決定，要求成員國在此期間把石油產量保持在每天產油一千六百萬桶的最高限額。

他並未預期英國將北海油價每桶二十八點六五減爲二十七點五美元後，市場會有任何不利影響。

他預測未來石油市場有改善，他形容石油市場現時的市道正向正確的方位推進。

（紐約電）盡管石油輸出國家組織（OPEC）於一月間舉行會議以來石油價格上升百分之一五，但是石油市場觀察家仍然認爲油價會滑落。

油價上升的原因至少一部分得力於執行OPEC石油生產紀律及石油公司存量穩穩下降。

分析師和業界人士說，促使基準油種西德州中級原油價格自一月間的每桶二五．二〇美元低價位上升爲週一的二九．六〇美元的壓力，只是暫時性的。華爾街沙羅門兄弟公司預測：「我們業已見到未來油價走低的因素正在醞釀中。」他們所指的因素含：世界石油需求呆滯，市場盛行石油易貨交易，不斷疑慮OPEC會員是否遵守生產限額，非OPEC產油國產量續增，以及美國經濟成長率緩慢。

全球捕魚業 刷新高紀錄
超越八千萬公噸

（羅馬電）聯合國糧食及農業組織稱：一九八四年的全球捕魚量，共達八千八百一十萬公噸，此創紀錄的數字，較前一年超出百分之四點六。

該組織一份魚產品情況報告稱：上述數字乃屬初步統計，但捕魚量上升的現象，同樣存在於發展中及已發展國家。

報告稱：在已發展國家中，日本及蘇聯的捕魚量高於其他大捕魚國，從而使全球的總捕魚量大大提高。

報告指出：蘇聯的一九八四年捕魚量上升百分之七點六，從一九八三年的九百八十萬噸增至一千零五十萬噸，而日本則上升百分之四點八，從一千一百卌萬噸增至一千一百八十萬噸。

英國光學薄片廠
獲出口成就獎

上周到香港訪問的英國利斯特貿易團成員前VISTA OPTICS，由於在一九八四年七月以其一年內出口成績斐然，榮獲英女皇頒授出口成就獎。

該家小型公司在一年內銷售十四萬塊供製造隱形眼鏡用的光學薄片，出口市場遍佈歐洲至台灣十七個國家和地區。

該公司在一九七九年成立，以出口光學薄片爲主。這些薄片經用家稍爲加工，便可以造成硬性、軟性、透氣和耐用的隱形眼鏡。它們出廠時直徑約十三毫米，通常以郵寄方式送交買家。

該公司又供應大量配件和工具：如蠟、磨光劑、卡盤、盒、加工刀具和超聲波清潔器。現時該公司的出口額佔業務百分之八十，今年四月卅一日已將海外市場擴大至卅一個國家，銷量接近三十五萬塊薄片。

塑膠小型飾物 出口高潮退落
世界市場已呈現飽和 開拓日台市場爲當務

（特訊）塑膠小型飾品目經過數年前掀起一陣熱潮後，年來出口市場已顯得較往淡靜，而隨着大陸市場開始對塑膠小型飾品有所需求，本港廠家紛紛計劃發展中國大陸市場，但由於內銷中國市場現今只屬起步階段，不少廠家只作試探式交易，因而市道顯得略爲混亂。

塑膠的小型飾品，如頭飾、襟飾、首飾等，尤其在七十年代及以前本港女性消費者相當喜愛，有濃烈日本味，不少本港廠家亦趁此參考日本產品，以適應消費者口味需求，事實上，本港產品去銷世界各地原本已有固定的市場。

捷恆新製品公司莊先生表示：數年前，世界各地對塑膠飾品需求進入熱潮，當時來單數量不錯。但在最近一年多以來，世界市場似呈現飽和，需求量已大不如前，單以該公司來說，今年美國訂單數量便較去年爲少。

本港廠家爲此乃致力開拓新市場，而大陸可視爲本港廠家致力開拓的最大新市場，塑膠飾品具有售價不高而款式及顏色吸引的優點，因此廠家相信可爭取不少女性消費者。

莊氏稱：無可否認，大陸市場前景的新市場，但目前只屬起步階段，則似乎頗得有點混亂。

雖然此類產品售價，不但產品要打進新市場，推廣者難免小心謹慎。由於此一原因，廠家數量不多以試探式買賣，數量不多而款式繁雜，且價格未爲一致。因此，製造廠也因此頭痛，在製作上款約量少，也較花時間。

莊氏稱：雖然廠家各有途徑交易，但大致來說，頭飾、襟飾及梳類約數十元一打，要視乎產品大小及品質而定，而據現時廠家在大陸市場發展情況看，多數均感滿意。

開拓新市場是可減少港產品在出口市場所受的競爭壓力，尤其是鄰近地區如日本、台灣出產飾品向來帶給本港不少壓力，使廠家更感到開拓新市場的必要。

由於小型塑膠飾品，可算爲潮流性產品，因此在潮流興起時，廠家也需在款式上不斷創新，雖然款式相差不大，但能在顏色的混合上作技巧安排，則更可吸引消費者。

但莊氏稱，至今本港飾品設計，仍未見突破，間中有二、三款新的產品亦只多爲參照日本產品的變化。

一般來說，小型塑膠飾品有週期循環熱潮，經過數年前熱潮而近數年趨向平淡，因此相信穩定期過後，另一熱潮又再會興起。

對於今年整體塑膠飾品生意，莊氏稱目前訂單已接到六至七月份，相信今年此行生意足可保持平穩。

南非首季黃金產量增加

較一年前同月增加一萬

季總產量以公斤計算，爲

十三公斤，較上年增加一

四月十五日前一週美銀根減三億
紐約美國信託銀行減經紀放款利率

（特訊）綜合外電報導：（一）四月十五日前一週美國銀根M-1減少三億元，週內紐約各大商業銀行工商墊放增加八億一千四百萬。

（二）紐約美國信託銀行經紀放款息率即日起由八厘七五增至九厘正。其他大銀行報價一律以九厘爲準則。

（三）三月份南非產金一百八十五萬盎司，較二月增加二萬盎司。綜合計算，本年首季總產量以公斤計算，爲數一十七萬一千七百八十三公斤，較上年增加一萬四千零三十公斤。

泰國首季外貿貿易分析
逆差有下降

（曼谷訊）國家銀行行長處主任巴帕屏．沙軍打邁女士就本年首季對外收支與貿易情況透露說，本年三月的對外收支與貿易情況比起元月與二月好轉。

依照預計的四百十億銖貿易逆差額，已低於二月十二億五千萬銖，當與服務捐獻的廿一億銖順差額，使來往賬逆差廿億銖。

資金方面，雖然民營的出口價值高於入口價值約十五億銖但因爲政府在外國出售公債券，使官方的純淨資金入口價值高達廿四億銖，所以純淨資金入口價值爲九億銖，使對外收支逆差額僅十三億二千萬銖。而本年元月的逆額爲十四億二千萬銖，二月爲四十八億五千八百萬銖。

至於本年首季的外貿逆差共一百六十一億五千萬銖，去年同期爲一百七十六億三千四百萬銖。

本年首季出口高於去年同期十八．七保升，八類主要出口貨品增加六．一保升，尤其寶石器卅六．一保升。

關於本年首季的入口，高於去年十．七保升，燃油進口價值爲十六．八保升，其他貨物八．六保升，此因調整泰銖幣值造成。

服務捐獻差額出超七十五億銖使來往賬差額爲八十六億五千萬銖，去年同期爲一百十億又二千九百萬銖。

無論如何，本年首季的資金順差總額爲十三億一千七百萬銖，去年同期爲一百四十四億五千三百萬銖，故本年首季的收支逆差七十五億九千八百萬銖，這是與去年同期的一億五千六百萬銖順差，比率之後的數目。

工模製造塑膠技術
生產力中心主辦
六月中赴美考察團

香港生產力促進中心將於一九八五年六月十五日至二十九日主辦一個先進工模製造及塑膠加工技術赴美考察團。

該考察團爲期兩週，其中一項主要節目，是參觀於一九八五年六月十七日至二十一日芝加哥舉行的國家塑膠博覽會和會議。來自美國、加拿大及其他國家之六百多家參展公司，將於會上展出塑膠工業之最先進技術發展，包括塑膠原料、機器、控制裝置、輔助機械的最新發展，工模製造技術及機械人等。考察團團員亦可參加塑膠工業協會舉辦的最新塑膠技術國際會議。

在出席國家塑膠博覽會和會議後，團員將有機會參觀紐約、芝加哥、克里夫蘭、美爾瓦基、緬尼亞布尼斯及洛杉磯等地一些著名工模製造廠和塑膠加工廠，這些工廠都採用最先進之設計及生產技術，如電腦輔助設計、電腦輔助生產、數控機床、電鑄及火花電蝕等，製成品包括電機產品、汽車、電腦、家庭用具及玩具等。

考察團之參加費用爲每位港幣一萬七千元，是項費用包括國際及內陸機票、酒店住宿費、博覽會、會議參加及其他雜費。

香港生產力促進中心將派遣顧問呂新榮博士陪同考察團赴美，負責安排考察行程。

如有任何查詢，請與呂新榮博士聯絡，電話：三——六二四三五一。

交通通訊費增
消費物價指數上升

（星洲訊）德士車資雖然從本月份開始大幅度提高，上個月份的消費物價指數在交通與通訊費用顯著上漲的情況下也升至一〇三．九，比二月份增加了百分之〇．二。也比去年同時期高出百分之〇．八。

從個別消費組別來看，三月份的交通與通訊成本增加最爲迅速，增幅達百分三．九，這是因爲汽油價格和路稅提高所致。此外，住屋價格也略增。

另一方面，食物價格及服裝費則雙雙下降，降幅分別爲百分之〇．六及百分之〇．七。統計局說，食物價格指數下跌主要是魚、豬肉、水果和蛋價比較便宜，抵銷了蔬菜與熟食價格的上漲。布料和女裝價格的下降則是導致服裝價格指數下跌的主因。

中國年內有決定
特區開設外資保險

（港訊）中國人民保險公司副董事宋國華在中美保險公司香港分行開幕儀式後透露，中國現正研究准許外資機構在經濟特區開設保險公司問題，預計今年內有所決定。

宋國華表示，中美保險公司在香港設立分行，將促進中美貿易及世界貿易。目前該公司計劃參與大亞灣核電站的保險事宜。

中美保險是由國營的中國人民保險公司及美國國際保險集團聯合組成。該公司是第一家亦是目前唯一由中國人民保險公司與任何外國保險公司合組成的公司。雙方各佔百分之五十股權。

宋國華指出，中國保險業近年因應內地各業的殷切需求，因而發展迅速。中國人民保險公司員工達三萬多名。

中美保險董事新旗博亦指出，中國保險市場潛力雄厚，需要長時間拓展。

他說，香港設分公司顯示中美保險已向前跨進一大步，並得以進入中國國際貿易活動集中的香港市場。中美保險是唯一具有中國鼓勵現代化和工業發展意願及與中國有長久關係的美國機構的組合。

中美保險經營世界性的保險及再保險業務，尤其着重於中國及與中國有關的保險業務。

該公司於一九八〇年成立，並於北京設有辦事處。

日百貨商店
銷售增值

（東京電）日本三月份百貨商店銷售總額爲六千七百六十三億日圓，較二月份的四千九百九十九億日圓增加。三月份百貨商店銷售指數（以八〇年爲基礎）上升百分之二點七，升至一二五點六。

西德破產公司
二月份增二成

（威斯巴登電）聯邦統計局說，西德二月份破產公司數字比去年同期增加百分之二十一，達一千一百九十五間。

（加州：比華利山電）比華利山儲蓄及貸款公司破產，聯邦國內貸款銀行局宣佈接管。

跑馬地雲地利台明日開售
將緩和該區大型住宅短缺情況

（港訊）三幢跑馬地豪華住宅訂於明（五月三日星期五）推出，預料將有助緩和該區豪華住宅供應短缺的情況。

即將出售之雲地利台有A、B及C座共一百八十六個單位，建築面積由一千三百八十五平方呎至二千一百二十一平方呎，售價爲每平方呎九百一十六元起；預期可於今年夏季入伙。

雲地利台乃由鷹君集團屬下公司（ZAMANTA INVESTMENTS LTD.）爲星加坡何廣忠集團（THE HO WHYE CHUNG GROUP OF COMPANIES）發展，公和祥物業有限公司任租售總代理。

據公和祥地產有限公司董事總經理戴維斯稱，「跑馬地早已成爲本港及國際人士喜愛聚居的高尚住宅區，預料雲地利台可滿足置業人士對高質素跑馬地住宅的需求。」

他又指出：「據統計數字指出，約有百分之八十的跑馬地住戶居於私人樓宇，其中百分之三十屬於最高收入之組別。本公司資料更顯示，於去年建成可供出售或出租的跑馬地私人樓宇之中，建築面積達一千至一千五百平方呎的住宅單位只有一百六十五個，佔全港同等面積私人住宅單位總數百分之十八。（一九八四年度落成的一千至一千五百平方呎私人住宅單位約九百個。）預計於一九八五年度此面積的跑馬地單位將有二百零五個，其中雲地利台已佔一百二十四個。」

公和祥物業有限公司乃本港上市公司「公和祥有限公司的附屬機構。公和祥物業的主要業務包括本港工、商業及住宅物業的租售代理，管理、估價及發展顧問等服務；並且在國際方面，與不少海外公司聯繫，故能向客戶推薦優秀海外物業。

印買糖詳情未明
期糖造價穩中向好
交投減少，全日共成五百八十五手，交易所增造明年五月份新約。

（特訊）昨（一）日香港商品交易所原糖期貨交投減少，全日共成五百八十五手，較上日減少一百八十手，上；期現貨價穩中向好，現貨價報三點三美仙，上升十點，市場消息指出印度標買食糖六至八萬噸，詳情未見公佈，市場反應平淡，交易所增造明年五月份新約。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份無報價，共成三十三手，九月份四點二美仙，共成三十三手，十月份四點二五美仙，共成一百二十七手，一月份四點六六美仙，共成三十八手，三月份五點三美仙，共成一百八十三手，五月份五點三五美仙，共成一百七十一手。

期豆市仍淡
全日共成六百六十八手，造價互有上落。

（特訊）昨（一）日香港商品交易所大豆期貨市況仍淡，全日共成六百六十八手，較上日增加一百二十七手，造價互有上落。

五月份大豆合約開市價報一三五五元，收市一三三點八元，共成二百零四手，六月份開市買價報一二八點三元，收市一二八點六元，共成三十五手，七月份開市一二八點八元，收市一二九元，共成三十九手，八月份開市一二九元，收市一二九點四元，共成四十二手，九月份開收市價同報一二九點六元，共成一百六十六手，十月份開市一三〇點四元，收市一三〇點二元，共成一百八十二手。

港瑞兩國已達成
輸瑞典床布配額
受限日期由八四年九月至八七年八月底。

（特訊）貿易署昨（五月一日）宣佈，瑞典政府與香港政府，經就香港輸往瑞典的床布（組別十三）配額限制達成協議。

根據達成之協議，受限制的期間由一九八四年九月一日至一九八七年八月三十一日。

貿易署按照該協議及紡織業諮詢委員會之建議，決定在一九八四——八五年度受限制期內，對輸瑞典之床布實施配額分配及管制措施。

三月美廠商新接單減少
三月美對外貿易略見改善 列根三年削減赤字三千億方案在參院獲通過，歐石油界料五月份蘇原油每桶減價一美元

（特訊）綜合外電報道：（一）美國對外貿易微有好轉，三月份出口貿易總值一百八十四億五千萬元（增百分之三點三），入口二百九十四億九千萬（增百分之〇點七），出入口比對逆差一百一十億零五千萬。是月赤字較二月減少四億，但仍較上年同月高出七億八千萬，是月出口貿易中，民航及軍用飛機外銷均有增加，農作物出口減少。

（二）美總統朗奴列根所提三年內削減財政赤字三千億方案，在參議院第一回合投票表決中獲得一場重要勝利，以五十票對四十九票通過，但仍有待修正始能採納。

（三）三月份美國廠商新接定單減少一十八億三千萬元即百分之〇定點九，總值一千九百一十六億一千萬元，反映月內耐用品定單減少三十一億一千萬即百分之三，總值九百九十七億四千萬，而以交通運輸設備及非電力機器減少幅度最大，非耐用物品增加一十二億八千萬即百分之一定點四，非國防性基本物質減少百分之七．四，國防定單增加百分之二二定點二。

（四）歐洲石油工業界預料五月份蘇聯烏拉爾區原油每桶減價一元，新價定爲二十七元。消息來源相信正式公佈可望於週三發出。由於烏拉爾區原油在北歐叫價僅二六．七五元，新價似難以爲客戶所接受。

亞太區假日酒店網
甄輝任發展副總裁

（港訊）亞太區國際假日酒店網宣佈：亞太區財務副總裁甄輝先生兼任亞太區發展副總裁之職，新任命由本年四月一日起生效。

甄氏自一九七五年加盟假日酒店，最近並獲獎勵表揚服務該集團十週年。十年來亞太區假日酒店發展迅速，目前已擁有廿多間一級酒店，由日本伸展到巴基斯坦以至澳洲。

甄氏履新後，將致力促進該酒店網本年之發展計劃：一九八五年，將有五間新建假日投入服務，另外兩間的龐大擴建工程亦將如期落成啓用。

港島生猪市穩
總成量接近三千頭
泰國有千餘頭上市

（特訊）生猪貨源供應正常，市道平穩，成屈普通，貨價呆企。

香港市場方面總成屈二千九百九十三頭。大陸大猪一千五百七十七頭，最高成四百六十元，最低成三百九十元，分別來自河南、湖北、湖南浙江、江西、梧州、廈門、肇慶、上海、北海、廣州等地。

另有，泰國大猪一千三百七十頭最高成五百五十元，最低成五百三十元；本地大猪四十六頭，成四百八十元。

三月美經濟指標跌
未顯示經濟退化
紐約信孚銀行增經紀放款利息，白宮經濟顧問相信美元已到頂點。

（特訊）綜合外電報道：（一）紐約信孚銀行及美國信託銀行經紀放款息率即日起分別由九厘增至九厘半及九厘二五。

（二）三月份美國領先綜合經濟指標下降百分〇點二，十種指標中，七種表現退縮，而以新組成工商業影響作用最大，幸仍有三種上升，使綜合指標跌勢稍爲和緩。報告發表後，美元在倫敦報跌，國內論者相信指標動向并不預兆經濟退化。論者引證近期建造行業及汽車銷貨蓬勃，可見消費開支仍然健强，因而第二季總產值可望有百分之二增長。

（三）前美國白宮首席經濟顧問新士賓相信美元幣值可能經已登峰造極。新士賓稱，衡量美元强勢，歷史上并無前例可供參考，但目前已有多種可以入信理由使人認爲美元即使仍未升盡，相去亦不遠。以美元所經歷「程序」而論，不久之將來，國際經濟政策主持人即須開始面對美元貶值及其後果。

首季美鋼鐵產
大挫一成二

（布魯塞爾電）國際鋼鐵協會（IISI）指出，今年首季美國鋼鐵產量與去年同期相較，劇挫十二%，反映了美國經濟活動減緩。三月份美國鋼鐵產量與去年三月比較，減少八．三%，而爲七百五十萬噸。IISI國家（另外包括日本、歐市等主要工業國）三月份鋼鐵產量比去年三月增加二十萬噸，成爲三千八百六十萬噸。

歐美日石油消耗相繼減
蘇原油大量輸出受關注，埃及五月份原油減價

（特訊）綜合外電報道：（一）埃及五月份原油每桶售價證實減低〇．七五美元。埃及通用石油公司透露，減價通知已由電信分發各客戶知照，蘇爾士混合油新價定爲二六．七五元。埃及並非石油出口國組織成員，平均每日產油約八十五萬桶。

（二）石油工業每週簡訊報導，儘管去年冬季消費國大量抽調存貨應用，世界需求仍繼續減少。據見生產過剩並非促成需求減少因素之一，但尼日利亞用原油作物資交換及伊朗採用「靈活」銷貨政策，蘇聯原油大量輸出，其使人關懷程度甚於產油國暗自增產。

工業專家初步估計，本年首季美國需求退縮不大，但踏入四月即減低百分之二至百分之五。三月底歐洲四大市場銷貨統計減縮約百分之五，未來六個月內，日本需求相信最低限度下降百分之四。簡訊指出，石油出口國組織每日總產量仍爲一千六百萬桶，可

立體印刷新設計
成本可大幅降低

（東京電）日本一家中堅企業，「我的技藝研究所」，發展出一種新的印刷技術，能使繪畫，照片，海報等呈現立體感，成本只須現有立體印刷方法的五分之一。

被稱爲「色彩與光的合成方式」的新印刷技術，主要的一點是使用熱處理方法，使附着於印刷品表面的油墨結晶。

通常，海報之類印刷品，含有百分之三到八的水分，油墨中也混有氣泡。使用該研究所發明的機器，以八十到九十度的高溫加以「熱壓」，水分與氣泡同時消失，油墨就變成了玻璃質的結晶。

使用上述方法印刷成的印刷品，由背面照光時，就像就會呈現立體感。

新印刷技術的另一特色是，其印刷成本，只及要達到相同效果的現有立體印刷方法的五分之一。

歐洲失業人數
今年仍惡化
將創百分十一點二

（華盛頓電）目前國際經濟一項突出的矛盾現象時，在全球經濟復甦當中之時，歐洲失業卻達到新的高峰。

美國官員說，這不僅是單單關係到歐洲的問題。這是他們認爲危害到社會經濟增長的一系列經濟結構問題之一。

國際貨幣基金會世界經濟形勢的報告，稍爲提到這一個問題，但國際貨幣基金會官員說，他們不清楚造成這一現象的原因何在。

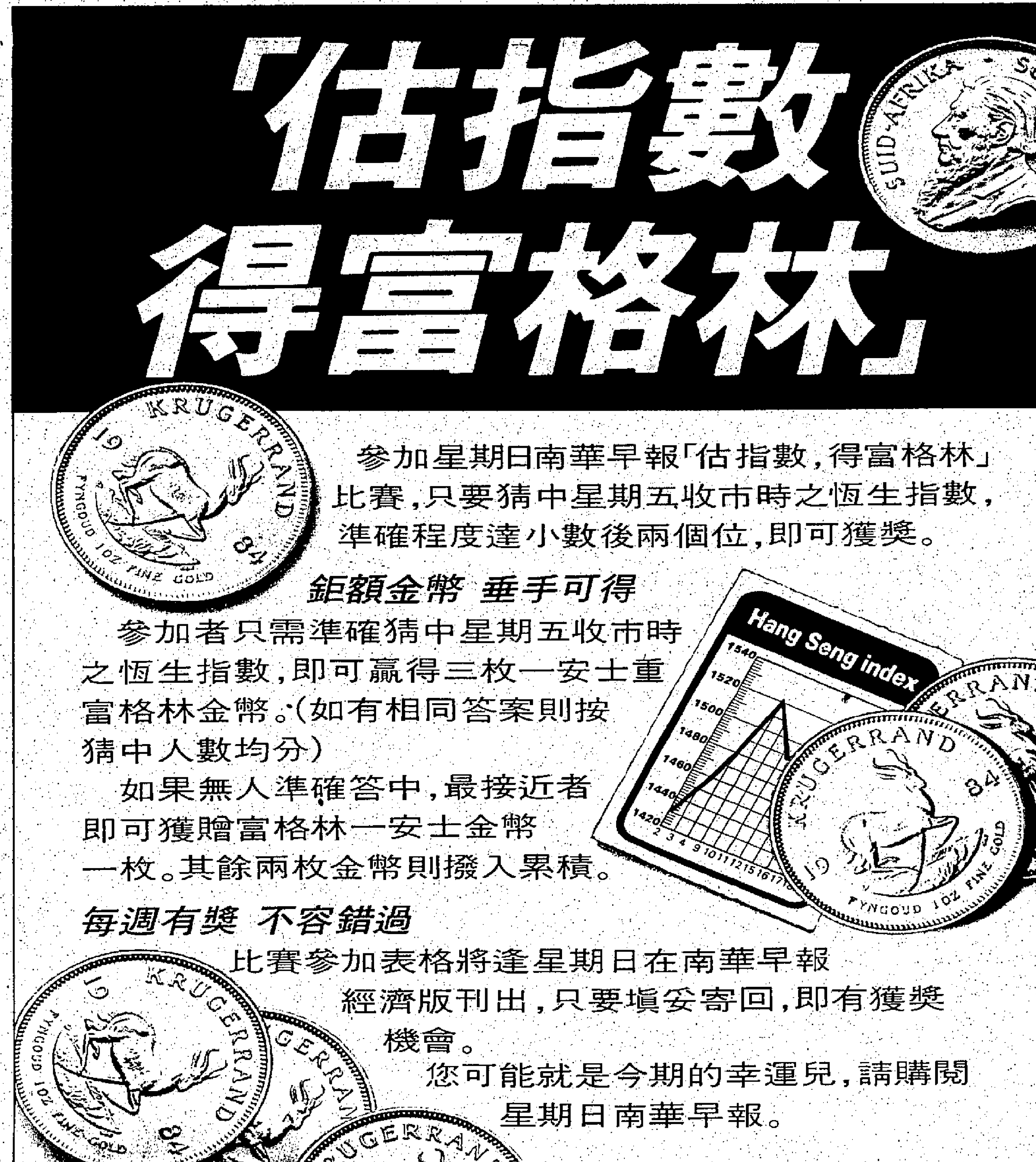
據貨幣基金會數字表示，一九八四年歐洲平均失業率爲百分之十點八，預計一九八五年會高達百分之十一點二。歐洲近幾年來失業率一直是逐年上升，而美國失業率總的來講則已由一九八二年的百分之九點七步步下降，預計今年會降到百分之七點一。

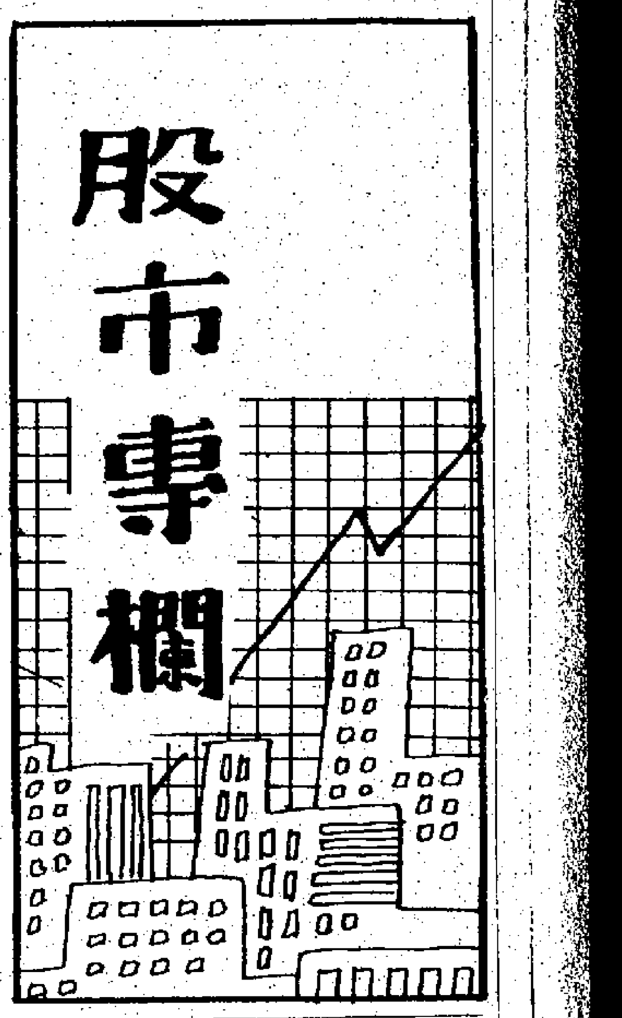
美國對外負債重
市場信心受損害
儲備局對現經濟表現感滿意，南非礦工工潮有轉機。

（特訊）綜合外電報道：（一）南非金礦工潮表露轉機。勞資雙方商討七小時後，金礦公司同意恢復僱用一萬餘名解僱工人，細節仍展週二續商。

（二）紐約時報報導，美國聯邦儲備局對目前經濟情況感覺滿意，無須應用通貨政策加以刺激，亦不見經濟有衰退趨勢，預料第二季總產值仍可增長百分之三．五至四．五。

（三）美元暴跌風險逼人而來。美國運通銀行稱，美國對外負債大增似屬無可避免，年底前積欠總額估計接近五千億元，遠在負債額未受人認爲過高之前，市場信心已可能開始受損。美元一旦下跌，通貨膨脹隨之而起，利率趨向上升，經濟蕭條接踵而至。





無抵押債權人入稟要求清盤
世紀城市暫停掛牌

據該公司財務顧問萬達機經理梁志超表示，目前世紀城市董事局正與該債權人磋商，希望能夠撤消入稟清盤。同時，該公司董事局亦積極與若干有意投資人士商討注入資金。商討結果或進一步詳情，將儘速通告股東。

（特訊）世紀城市集團有限公司昨日突然要求交易所將股份暫停掛牌，理由是該公司一無抵押債權人—嘉年地產清盤人入稟法院申請將該公司清盤。

世紀城市財務顧問萬達機有限公司經理梁志超對本報表示，申請將世紀城市清盤之無抵押債權人—嘉年地產清盤人是於週二入稟法院的，所涉及債項金額爲數百萬元。

梁志超表示，目前世紀城市正與該債權人磋商，希望能撤消入稟清盤，爲避免引致世紀城市股價混亂，故昨日向交易所申請將股份暫停買賣，至於何時復牌，則會另行通告。

他說，世紀城市現時與三、四個投資集團商討注入資金，其中包括中東財團UNITED TRADING CO LTD及本地財團，有關詳細情況及注入金額，仍進行磋商，而嘉年地產清盤人入稟申請清盤一事，將影響到該項注入資金的計劃。

此外，嘉年地產清盤人容永道會計師事務所的魏偉怡對入稟清盤一事，不表示意見。

據世紀城市昨日發出的通告指出，「該公司一位無抵押債權人於四月卅日入稟將該公司清盤，董事局正積極與若干有意投資的人士商討，若商討成功，會有資金注入該公司，董事局亦正與該債權人商討，希望能撤消其清盤的入稟。」

董事局爲避免商討期間股份買賣出現混亂，已申請由五月一日起暫停公司股份買賣，至另行通告爲止。」董事局會將商討結果或進一步詳情盡速通知股東。

有關世紀城市現時財政狀況，梁志超不作透露。不過，根據該公司八三至八四年年報所載，該公司截至八四年六月三十日止年度包括非經常性項目在內，共虧損爲二千二百八十萬元。在負債方面，有抵押借款爲七千一百二十八萬元，應付帳項（部份有抵押）爲二千三百三十八萬元，銀行借款（部份有抵押）爲一千八百三十五萬元，流動負債淨值則爲二千二百〇七萬元。

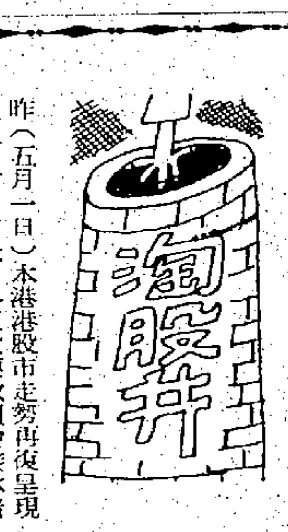
同時，年報亦披露有兩個無抵押之債權人已經向該公司及一附屬公司發出訴狀，要求清還積欠他們之金錢及應付利息。

至於UTCL注入資金，據年報所述，該財團可能會認購價值七千萬元之減面額後該公司之新股，惟至今仍在磋商，未有結果。

世紀城市於八一年九月上市，當時按票面一元公開發售伍千萬股，從事地產投資及發展，主席莊瑞傑。

世紀城市股價於最近數個交易日中有明顯的升幅，由上週五的一角三仙半升停牌前最後成價一角八仙。

在頂峯前正常反覆



昨（五月一日）本港股市走勢再復呈現欲升還軟，當開市後，各項股票做價曾接承着提升型態，但祇是曇花一現，而在最高潮之市價因素，恆生指數很可能與今年來最高點極接近。自此後，做價按步回落，恆生收市指數回降至一五一六點七三，反比前日低降三點八三。

市道回轉，受怡和市價突感受較大沽售壓力低跌明顯爲影響因素外。當到達今年來之頂峯前，一般股市人士自會採取較爲審愼態度，在沒有新的利好消息刺激，大市稍作回順，乃屬正常的表現，亦是屬於輕微的技術調整性質。

大市仍是反覆的格局，恆生收市指數回落三點，亦祇是屬於大跌小回，大市動向依然處於飄忽的階段。目前雖非全沒有消息入市，其中且有屬利好的，亦有屬不利的，但是此等消息，非是間接性的，或是屬於個別公司的，未足以對人心產生較大的影響力量。

當前指數在高峰水平尚能保持堅穩，並非意味着股市人士對後市信心之堅強，主要的還是經濟前景不明爲主要支持力，這似乎與正常的股市分析理論充滿着矛盾，事實上，有些時候是不能以常理而解釋，同一因素在不同的環境或時間上會產生有不同的反應。以現時之一般經濟混亂情勢，也許不一定對大市是壞的影響，但在經接連動升後，仍能盤守於高水平中，亦是基於經濟混亂情勢使大市得以有力支持，理由很簡單，因經濟混亂，資金缺乏應有的正常出路，自會產生有尋求短期套利的游資，股市便成爲主要對象；亦基於游資充斥，銀行利率自會相應低降，亦爲有利於股市間接之成因，此種情況，不僅本港股市爲然，世界各主要股市亦有同樣的感覺。

世紀城市突然暫停掛牌，係因有一無抵押債權人入稟高院要求清盤關係，市場上並未因而有較明顯反應。這雖是一項不利的入市消息，且發生則屬突然，但潛在的因素爲時已久，一般股市人士心理早有準備。

縱觀近期大市之走勢，似在醞釀再創新高型態，但無站如何，對後市不能過分樂觀。

人心仍普持審愼態度
港股市勢稍轉軟順

恆生指數以一五一六點七三收市，微回降三點八三。半日開做總值爲二億四千五百七十七萬元，比前日全日交易數值減少近二成，部份二三綫股仍受買家追捧。一般股票做價走勢大致爲高開後低軟，怡和感受同吐壓力較大，做價低跌明顯，電子類股復現弱勢。

（特訊）昨（一）日香港股市因週三關係祇上午半日交投，大市轉現回降，惟恆生指數與千五點關尚有一段距離。收市爲一五一六點七三，回降三點八三。半日成值仍接近二億五千萬元，比前日全日交易數值減少約近兩成。市道走勢大致爲先升後跌，回降勢稍明顯。開市初期，交投雖非暢旺，但亦感有轉活，尤其是部份二三綫股仍受買家追捧，各項股票之開盆做價普感穩中偏好，着做價續見提升，惜之力支持，稍後回吐增吾做遂告上升轉順。大致以開市後十五分鐘爲全日最高潮，自此後做價按步低降，不少股票以較低價位收市。開市做價續見提升，係接承前日反彈之餘勢，世紀城市於開市即告暫停掛牌買賣，對大市並沒有較大影響。高開後市價回落，係一般股市人士在指數最高點前採取較爲審愼態度的關係。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值有二億四千五百七十七萬元，此前日全日交易數值減少接近六千萬元。在交易總值中，香港交易所佔三千八百七十二萬元，遠東交易所佔一億零八百八十多萬元，金銀交易所佔九千七百七十四萬元，九龍交易所佔四十六萬元。至於指數方面，據恆生指數上午十一時尚報升一一．六三而爲一五三二．一九，收市指數回降爲一五一六．七三，比前日收市指數跌三．八三。恆生分類指數僅金融類微報升外，其他三類同微報低。遠東指數收市爲六八四五．九九，比前日收市指數跌一四．〇八。遠東分類指數中，航業類無變動，銀行及酒店類微報低外，其餘的均微報低。金銀綜合指數爲一二二〇．一三，比前日收市指數跌三．三六，金指數爲一三二五．五三，比前日收市指數跌五．九七，銀指數爲一〇四〇．九九，比前日收市指數則升四．四七。在遠東交易所有成交之一百一十九項股票中，上升者有三十七項，下降者有四十八項，無變動者有三十四項。

世紀城市因有一債權人入稟高等法院要求清盤關係，該公司董事局遂要求各交易所暫停掛牌買賣，截至另行通告。

在大市反覆中，由於買家選擇性吸購興趣仍甚濃厚，故尚有局部股票市價表現仍暢俏。以收市價與前日各該項收市價比較提升續明顯者計夏利文升一角二分半，希慎興業，升三分半，恆隆升二角半，新世界發展升二角，保華建築升一角半，瑞興升一角，新鴻基公司升七分，大生地產升一角，華光地產升四分等。低跌較明顯者計環球電子跌五分，其士集團跌五分，中華造船跌四分，愛美高跌一角六分，第一太平實業跌一角，怡和跌五角，樂聲電子跌三分，寶光跌四分，大昌地產跌三分，泰盛跌五分，大寶跌一分半，永安公司跌二角半及王氏工業跌二分。其餘的榮辱在一兩個價位之間。

澳洲股市先揚後軟

（雪梨五月一日電）雪梨股市週三先揚後軟，BHP帶動大市早段升勢，惟稍後市況反覆回落，普通股指數報八七三點五，下跌一點六。

紳紀稱，投資者渴望求BHP股份，收市時報六．三六元（升點一〇）。其它資源股受到商品價格的下跌及外匯表現不穩之影響，股價下挫。

金股及基本金屬股報軟，MIM三．四〇元（跌點〇八）、北破山二．六五元（跌點〇五）、西方礦務四．一八元（跌點一〇）、GMK九．二〇（跌點二〇）。

地產股、零售股、紙業股、石油及天然氣股走勢暢俏。

東京股市稍好轉 低價股走勢強勁

杜瓊斯平均指數收市爲一二四五六點六五，同升三〇點三，全日成交量增至四億股。

（東京五月一日電）東京股市行情趨向個別發展，一般活躍綫股受到選擇性買盤抬捧，交投暢活。

東京杜瓊斯平均指數繼上日下跌三九點六三後，是日回升三〇點三六，以一二四五六點六五收市。新市場指數則升一點四四，報九六八點七二。

全日總成交量從週二的二億二千萬股增至四億股。

市場並無特別股票表現出色，但較早前受到忽視的低價股份則走勢強勁，鋼鐵股及金屬股帶動升勢。非鐵金屬、紡織、食品及藥業股漲升。

建築股、陶業股、重稅電器股及機械工具股做價堅俏。不過，高價電器股及證券股行情偏軟。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：NEC一一〇〇（升二〇）圓、松下電器一四九〇圓（無起跌）、豐田一三二〇（升一〇）圓、東京海上八二四（升一三）圓、日立八〇五（升六）圓、新力四三三〇（跌四〇）圓、麗確九三五（跌六）圓及野村一〇四〇（跌三〇）圓。

一九八五年 五月一日
遠東會十項成交股數最多股票

股名	股數
希慎興業	8,555,000
大寶	4,126,000
亞細安	3,002,000
國際城市	2,744,000
信和置業	2,480,000
華光地產	1,898,000
新世界	1,582,000
亞洲置地	1,490,000
遠東發展	1,383,000
鷹君	923,000

倫敦股市靜態持續 市勢則現反覆偏好

金融時報指數收市爲九七一點四，升二點四。

（倫敦四月三十日電）倫敦股市周二略爲轉穩，交投仍平淡。受到上日美股大跌十五點影響，開市時行情略跌，其後在拋售貨源無多，及部份投資者入市作選擇性吸納支持下，行情止跌回穩，但缺乏利好消息，市內買意不濃，反彈力度始終較弱，結果金融時報指數收市時上毛爲九七一．四，全日升幅僅爲二．四之微。

開達實業擬削減上市集資總數額

（特訊）據悉，開達實業有限公司擬將上市集資的數額，由原訂的二億元減至一億五千萬元，但因此將令開達實業公開發售股份數量減至相當於百分之二十二點五，而根據條例，規定則最少要有百分之二十五股份供外界認購。

交易所方面目前已研究開達的建議，主要需視乎開達方面提出的理由是否充份，才會決定是否批准開達的削減集資額建議。

開達提出的理由，是該公司毋須集資二億元，只需約一億四千萬元。不過，據接近開達

市場鱗爪

股仔利潤大風險大

艾里斯

股市中，利潤與風險，常是成正比例的。

昨天恆生指數雖然微順三．八三，以恆指一五一六．七三收市，但不少股票之跌幅，在百分之十以上，而該等股票，都是幾角錢之細價股仔，其大上大落，充份表現了利潤大、風險大的作風，例如：

凱聯酒店在本週一以七角三仙開市隨即狂升至九角八仙，升幅高達百分卅四．二，但到收市時，便跌至八角五仙，如果由當天最高價計，其跌幅達百分十三．二，胆汁小一些也捱受不了。

愛美高的上落也十分驚人，由二月份的一元六角二仙，急挫至七角三仙，狂跌五分錢，而週二復盤，又急升至九角九仙，升幅百分卅六，昨天最低跌至八角三仙，兩日之內跌百分十六，非常刺激。

依利安達週二最高升至七角四仙，昨天跌至六角五仙，急跌百分十二，如果玩三五菜股，分鐘損手數千元。

昨天恆指收一五一六．七三，而以上午十一時爆最高，是一五三二．一九，第三次升到一五二三的阻力點而受阻，暫時來說，該阻力仍大，加上藍籌股已轉疲，股仔瘋狂，因而該冷靜爲要

美國機械工具接單 上月增逾一成七 值近二億八千萬元

（華盛頓電）全國機械工具廠商協會表示，今年三月份美國的機械工具訂單總值爲二億七千九百三十萬（美元，下同），比二月份的修訂數字一億三千七百五十萬增加百分之十七點六。

協會原先報導的二月份訂單總值二億三千七百六十萬。

該商會在其每月統計報告中表示，三月份接單總值較去年三月的二億零八百五十萬增加百分之三十四。

該會表示，上月金屬鍛模工具訂單下降百分之二九點一，由二月份的七千三百八十六萬減至五千二百三十萬，亦較八四年三月的六千二百萬減少百分之十五點六。

金屬切割機械訂單上月大增百分之三十八點六，由二月的一億六千三百八十萬增至二億二千七百萬，較一年前的一億四千六百五十萬增加百分之五十四點九

億七千萬，較二月份增百分之二點八，比八四年三月數字則高出百分之五十六點五。

印尼國家銀行 盈利有進步

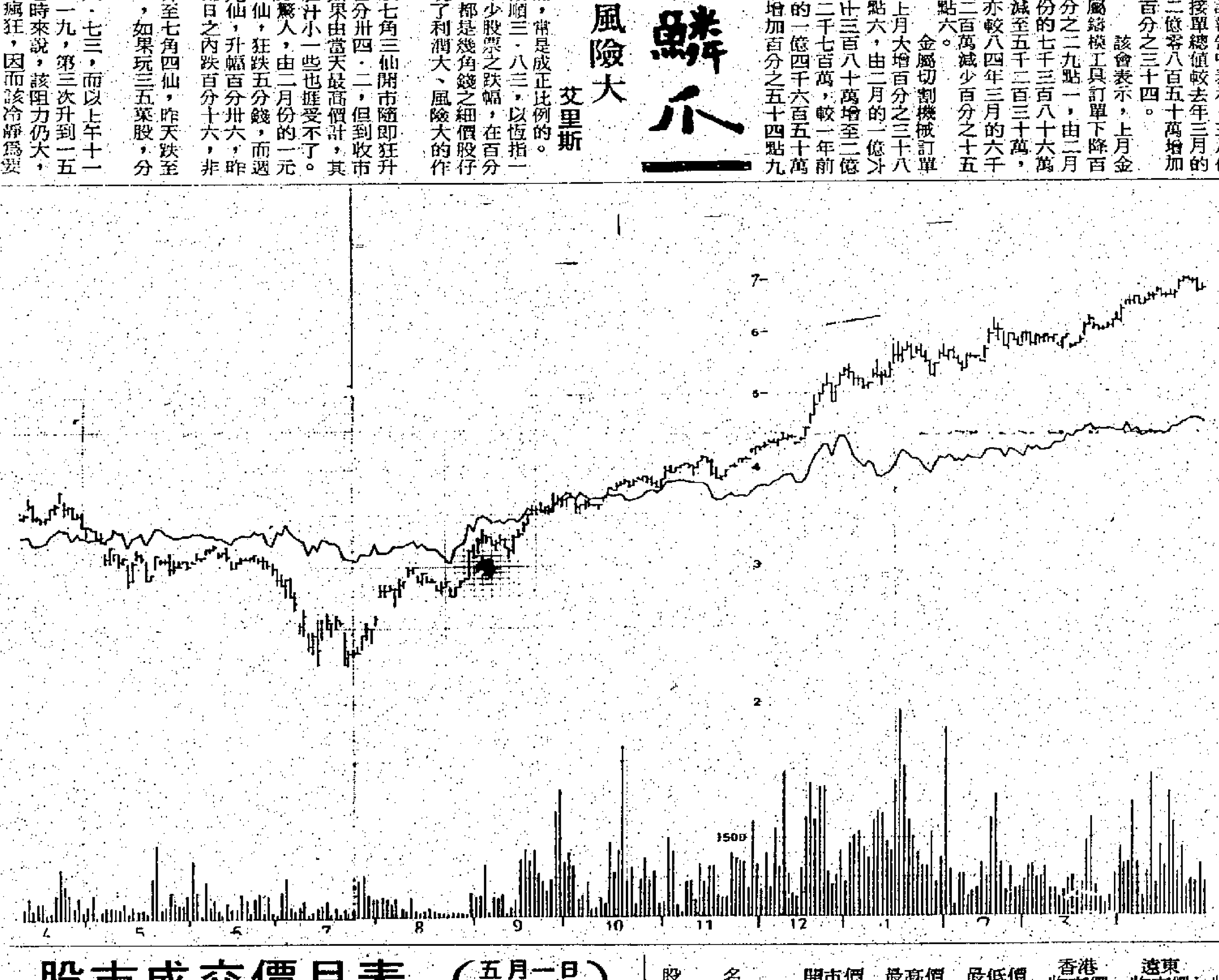
據印尼國家銀行報告，八四年印尼的銀行盈利約五億二千萬美元，較前年同期的三億九千七百六十萬美元多百分之廿八。其中七家國營銀行的盈利佔全部總額的百分之六十四，即三億二千六百六十萬美元左右。

上市公司消息

△周生生派發末期息一角二仙，截止過戶日期六月二十日至廿九日。

新世界發展

走勢之強實在令筆者感意外，上升基礎似欠穩，但現不能確認此股有下跌的危險。但這種走勢的發展通常會出現於大基金的囊中物，如和黃，太古A便是，如要下跌一定要大幅急跌才可擺脫緩慢的上升軌的。這股不是短綫買賣對象



日汽車輸美應自動設限 通產省作決定

（東京電）通產省決定日本各汽車廠家一九八五年度對美輸車輸出自動限制分配數量。其中三菱自動車工業會對克萊斯勒汽車公司及五十鈴自動車會社對通用汽車公司的契約部分，比上年度增加二倍以上，一共達三十一萬輛強，顯然有特別的考慮。

另外，豐田自動車增加十一．八%成爲六十一萬七千輛，日產自動車也增加十一．八%達到五十四萬四千輛左右。松田和富士重工業兩家，則分別決定增加三〇%和五〇%。

紐約股市跌勢持續 領先指標下跌影響

杜瓊斯工業平均指數收市爲一二五八點零六，續跌一點，成交量增至一億一千一百八十一萬股。

（紐約四月卅日電）美國股市繼上日急跌十點後，今日持續跌勢，紐約杜瓊斯工業平均指數下跌一點六，以一二五八點零六收市，至收市時，共有一千零一十隻股份下跌及五百一十九隻股份上升，平均股價下跌十七美仙，交投量則由八千八百八十六萬股增至一億一千一百八十一萬股。

華爾街分析家指出，股市在早段時候曾一度下跌超過八點，其後由於有買家趁低吸納，股市才略爲回穩。

分析家指出，股市下跌，主要是在開市前美國商業部宣佈三月份領先經濟指標下跌百分之零點二，這出乎一般投資者意料之外，股市遂出現較大跌幅。

一九八五年五月一日

恆生分類指數	收市	升/跌
工商類	1343.30	− 7.51
金融類	1307.82	+ 1.34
地產類	1893.27	− 2.24
公用類	1733.42	− 7.06
遠東分類指數		
銀行類	7575.72	+ 27.76
公用類	7747.47	− 43.00
地產建築類	8057.94	− 54.38
工商企業類	6005.29	− 3.34
倉塢類	24343.75	−193.20
酒店類	5934.11	+ 3.71
投資類	4674.19	− 72.75
航業類	581.44	——
紡織類	3573.36	− 15.64

股市成交價目表（五月一日 星期三）

香港會成交：38,720,000元 遠東會成交：108,850,000元
金銀會成交：97,740,000元 九龍會成交：460,000元

四會成交總額：245,770,000元

恆生指數：1516.73跌3.83 遠東指數：6845.99跌14.08
金指數1325.53跌5.97 銀指數1040.99升4.47 金銀指數1220.13跌3.36

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	24.40	24.40	24.10	24.40	24.20	24.10
恆生銀行	45.50	45.75	45.25	45.25	45.25	45.25
滙豐銀行(除各項)	7.95	8.00	7.85	7.85	7.90	7.85
工商銀行	3.80	3.825	3.775	3.825	3.825	3.825
嘉華銀行（除息）	1.47	1.48	1.45	1.45	1.45	1.45
海外信託銀行	3.125	3.15	3.10	3.125	3.125	3.15
美迪臣證券	0.15	0.155	0.145	—	0.145	0.145
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	5.70	5.70	5.70	—	5.70	5.70
永隆銀行	38.00	38.00	37.50	38.00	37.75	37.50
怡和證券	13.10	13.20	13.10	13.10	13.10	13.10
和黃認股權	13.00	13.10	12.80	13.00	12.90	12.90
（二）債券類						
港燈債券7.25%	88.0%	88.0%	87.0%	—	88.0%	87.0%
港燈認股權證	14.30	14.40	14.30	14.30	14.30	—
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	87.0%	88.0%	87.0%	—	88.0%	—
置地債券8%	72.5%	72.5%	72.0%	—	72.5%	72.0%
置地認股權證86	9.25	9.25	9.05	—	9.10	9.10
怡和認股權92	1.05	1.06	1.04	—	1.04	1.06
（三）公用事業類						
中華電力	14.70	14.80	14.50	14.60	14.60	14.60
中華巴士	12.00	12.20	12.00	12.00	12.00	12.00
海底隧道	10.10	10.20	10.00	10.10	10.10	10.20
港燈集團（除息）	7.75	7.85	7.65	7.70	7.70	7.65
中華煤氣	9.00	9.05	8.95	9.00	9.00	9.00
電話公司	81.00	81.00	79.50	80.00	80.00	80.00
油蔴地小輪	3.325	3.35	3.30	3.325	3.325	3.325
九龍巴士	10.40	10.50	10.30	10.40	10.50	10.50
（四）工商企業類						
聯合企業	10.60	10.70	10.60	—	10.60	10.60
雅利發太平洋行	—	—	—	—	—	—
依利安達	0.67	0.72	0.64	0.67	0.67	0.67
蜆殼電器	1.50	1.50	1.46	—	1.46	1.46
其士	1.40	1.40	1.40	1.40	1.46	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
德昌電器	—	—	—	—	—	—
金山實業	—	—	—	—	—	—
寶威	—	—	—	—	—	—
愛美高	0.84	0.98	0.82	0.83	0.83	0.83
王氏工業	0.465	0.485	0.45	0.465	0.45	0.46
第一太平實業	2.80	2.80	2.75	2.80	2.75	2.75
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.65	0.65	0.63	—	0.64	0.64
和記黃埔	23.30	23.30	23.00	23.20	23.20	23.20
能達科技	0.60	0.63	0.59	0.60	0.60	0.60
怡和	12.10	12.20	11.50	11.60	11.50	11.50
利豐	4.75	4.75	4.70	—	4.70	—
廖創興	2.275	2.375	2.275	2.275	2.35	2.275
利民實業（除息）	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	14.60	14.70	14.50	14.70	14.70	14.70
志正	—	—	—	—	—	—
彩星實業（除息）	1.50	1.50	1.48	1.48	1.48	1.50
樂聲電子	0.76	0.77	0.73	0.75	0.73	0.77
太古洋行A除息	24.20	24.20	23.90	24.20	24.20	24.20
新鴻基	1.82	1.84	1.72	1.79	1.79	1.79
瑞興公司	2.20	2.20	2.20	—	2.20	2.20
先施公司	38.00	38.50	38.00	38.00	38.50	—
會德豐A	7.25	7.30	7.25	7.25	—	7.25
永安公司	2.225	2.40	2.225	2.225	2.15	2.25
永安集團	5.35	5.45	5.05	5.45	5.40	5.30
仁孚	2.85	2.85	2.825	2.85	2.825	2.85
（五）地產建築類						
亞細安	0.36	0.365	0.35	0.355	0.355	0.355
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
長江實業	16.50	16.50	16.10	16.20	16.30	16.20
莊士置業	0.30	0.31	0.30	—	0.31	0.31
四海地產	2.10	2.10	2.10	—	2.10	—
遠東發展	0.75	0.76	0.71	0.72	0.73	0.73
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	—	—	—	—	—	—
鷹君地產	0.90	0.91	0.87	0.88	0.88	0.87
恆隆	5.80	6.00	5.80	5.95	6.00	5.90
夏利文	3.70	3.775	3.65	3.75	3.775	3.75
恆基兆業（除息）	2.125	2.20	2.05	2.10	2.10	2.125
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司（除息）	5.75	5.75	5.55	5.60	5.55	5.55
信託A	10.30	10.30	10.10	10.30	10.30	10.30
合和（除息）	1.94	2.00	1.93	1.94	1.95	1.94
新昌集團	1.54	1.55	1.53	1.54	1.54	1.53

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
新昌地產(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
希慎興業	0.62	0.64	0.61	0.62	0.62	0.62
國際城市	0.90	0.92	0.89	0.90	0.90	0.90
激成投資	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	2.225	2.25	2.225	—	2.25	—
瑞安	1.29	1.29	1.27	—	1.28	1.28
建煌新記	0.48	0.485	0.46	0.47	0.47	0.465
利興發展	2.75	2.80	2.75	2.75	2.775	2.775
利安地產	0.76	0.76	0.76	—	—	0.76
美居集團	1.63	1.69	1.63	—	1.69	—
萬邦投資	8.20	8.20	8.20	—	8.20	8.20
新城市地產	1.91	1.92	1.90	1.92	1.91	1.92
新世界發展	6.80	7.00	6.80	6.95	6.95	7.00
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	—	—	—	—	—	—
保華建築	3.15	3.30	3.15	3.30	3.275	3.30
聯邦地產A	6.05	6.10	5.90	—	6.00	6.00
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.97	1.00	0.96	0.98	0.97	0.98
兆安地產(除息)	1.93	1.93	1.92	—	1.92	—
大新公和	4.75	4.80	4.70	4.80	4.75	4.80
新鴻基地產	11.40	11.40	10.90	11.10	11.10	11.10
大昌地產	1.77	1.80	1.73	1.75	1.74	1.74
大生地產	2.20	2.20	2.10	—	2.20	2.15
泰盛發展	2.475	2.475	2.45	—	2.45	—
德榮建築	0.74	0.75	0.71	—	0.74	0.71
大寶地產	0.44	0.445	0.415	0.415	0.415	0.42
華光地產	0.72	0.73	0.70	0.72	0.72	0.71
永泰發展	5.25	5.30	5.20	5.30	5.20	5.25
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.91	0.91	0.91	—	0.91	—
（六）倉塲運輸						
中華造船	1.17	1.20	1.17	—	1.17	1.20
亞洲航業	0.68	0.68	0.66	0.67	0.67	0.66
九龍倉	6.40	6.45	6.30	6.30	6.30	6.30
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	2.30	2.30	2.30	—	—	2.30
東方海外	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	—
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	1.60	1.60	1.58	1.60	1.60	1.60
會德豐船務A(暫停牌)	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
陸豐國際	2.175	2.175	2.125	2.15	2.125	2.125
偉進航運	—	—	—	—	—	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.92	0.92	0.85	—	—	0.87
遠東酒店	1.13	1.14	1.13	—	1.13	1.14
海港企業	61.00	61.00	60.50	—	60.50	—
大酒店（除息）	36.50	36.50	36.50	—	36.50	36.50
美麗華酒店	31.50	31.50	31.50	—	31.50	31.50
百樂酒店	2.25	2.25	2.25	—	2.25	—
富豪酒店	1.42	1.44	1.42	1.44	1.42	1.42
富麗華酒店	5.40	5.40	5.30	5.30	5.30	5.30
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.70	4.70	4.70	—	—	4.70
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.65	4.675	4.65	—	4.65	4.65
長江製衣	12.00	12.20	12.00	—	12.00	12.20
（九）其它						
淘化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	0.90	0.90	0.80	0.85	0.85	0.87
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	1.30	1.32	1.29	1.30	1.29	1.30
青洲英坭（除息）	7.85	7.90	7.80	7.90	7.90	7.85
港機工程(除息)	17.50	17.50	17.50	—	17.50	—
香港電視	6.25	6.30	6.25	6.25	6.25	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	5.45	5.45	5.40	—	—	5.45
南順（除息）	—	—	—	—	—	—
菲立斯磁	0.04	0.04	0.04	—	0.04	—
生力啤酒	8.40	8.40	8.30	8.40	8.35	8.40
邵氏	3.20	3.20	3.20	3.20	—	3.20
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	9.10	9.20	9.10	9.10	—	9.15
南華早報（除息）	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.92	1.92	1.89	—	1.89	—
紅寶石發展	2.50	2.50	2.50	—	2.50	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
南進	HP NAMJIN	釜山	二日	東發
台泰	TAI CHUN	基隆	二日	大榮
洛伽	LUO JIA	沈家門	二日	招商局
衢江	QU JIANG	寧波	二日	招商局
新海聯	NEW UNITED	印尼	二日	聯航
華安	HUA AN	福州	二日	華運
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	二日	日郵
探險家	OCEAN EXPLORER	日本	二日	海運
玫瑰灣	ROSE BAY	日本	二日	天祥
東方通商	ORT-EXPORTER	台灣	二日	港郵
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	日本	二日	大三
錦江	JIN JIANG	上海	二日	金鋼
東平二號	TUNG PINN 2	高雄	二日	海昌
時威	SIT-TWAY	仰光	二日	新興
金星	VENUS	日本	二日	美邦
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	二日	新興
天馬	SKY HORSE	日本	二日	中央
興華	HSING HWA	高雄	二日	永裕
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	三日	寶隆
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	三日	港郵
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	三日	豐利行
彩虹	RAINBOW	釜山	三日	港興
信友	SENYIUR	印尼	三日	寶輝
明滿	MING MOON	美國	三日	華海
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	三日	三寶
韓國元善	KOREAN WONIS SUU	美國	三日	利洲
薩壓斯灣	SOMERS BAY	曼谷	三日	海陸
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆	三日	中央
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	三日	馬士基
新香港	ZIM HONG KONG	美國	三日	新興
長盛	EVER LOADING	美國	三日	利達
立富	UNI FORTUNE	台灣	三日	利達
雅芝達	LANKA AJITHA	基隆	三日	東亞
富山	TOYAMA	日本	三日	寶隆
歌利亞夫斯基	IVAN K.	日本	三日	華林
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	三日	華林
海恩	HAI IN	基隆	三日	永裕
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	三日	福來
東虹	EAST RAINBOW	青島	三日	華夏
皇星	ROYAL STAR	釜山	三日	新興
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	新畿內亞	四日	協和
高恒	KO HENG	汕頭	四日	華夏
海王	HAI WANG	台中	四日	永裕
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	四日	華夏
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	四日	東海
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	四日	東洋
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	四日	馬士基
七海橋	S.S.ORIDGE	歐洲	四日	怡和
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	四日	馬士基
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲台灣	四日	新興
長頌	EVER LYRIC	美國	四日	利達
挑戰者	CHALLENGER	美國	四日	海陸
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	四日	總統
新海利	NEW HAI LEE	上海	四日	華運
寶星	BONA STAR	丹絨馬尼	四日	海豐
馬蘭	MALAN	海口	五日	招商局
長標	EVER GUIDE	新加坡	五日	利達
快樂星	HAPPY STAR	釜山	五日	新興
幸洋丸	KOYO MARU	日本	五日	東源
	AL SANA	台灣	五日	仕嘉
天翔	SKY HOVER	天津	五日	輝騰
高東	GOTONG ROYONG	日本	五日	天祥
邦妮	BORNION DUA	日本	五日	天祥
利邦力加	NIPPONICA	基隆	五日	天祥
高華	GOWA	基隆	五日	太平
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	五日	馬士基
米洲丸	BEISHU MARU	美國	五日	汎洋
格羅洲	GLAUCHAU	日本	五日	東亞
寶蘭	BOLAN	新加坡	五日	東海
金華	KING HWA	高雄	五日	東海
高力勤	KORRIGAN	歐洲	五日	寶隆
海皇水晶	N. CRYSTAL	高雄	五日	怡和
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	五日	大三
大亞	THEAS	紐西蘭	五日	森那美
海春	KAI SHUN	基隆	五日	大榮
金星	TROPICAL VENUS	日本	五日	大源
北山	BEISHAN	天津	五日	招商局
韋安德治	WEONSDRECHT	地中海	五日	寶隆
木星	JUPITER	釜山	六日	港興
萬春	WAN CHUN	基隆	六日	大榮
海富	MARINE CONTAINER	高雄	六日	永裕
多拿	DORA	台灣	六日	輝騰
光大二號	KWANG TA 2	高雄	六日	永裕
利丹士天	LIECHTENSTEN	日本	六日	大三
快樂星	HAPPY STAR	釜山	六日	新興
金暉	GEMINI SUN	印尼	六日	五洋
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	六日	華夏
上海	SHANG HAI	上海	七日	招商局
魯海六五	LU HAI 65	青島	七日	華夏
東方專家	O.EXPERT	高雄	七日	太古
柯馬利雅	AL.MARIYAH	高雄	七日	怡和
查樂禮士	CHARLOTTE LYKES	那霸	七日	怡和
涵江	HAN JIANG	上海	七日	輝騰
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	七日	大三
國利	KUO LIE	高雄	七日	海昌
陶南一號	DONMA 1	釜山	七日	港興
歌莉亞	GLORIA	釜山	七日	港興
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	七日	港恒
錦春	CHIN CHUN	基隆	八日	大榮
晴川五號	OING CHUAN 5	武漢	八日	華運
東南	HP DONGNAM	釜山	八日	東發
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興
早川丸	HAYAKAWA MARU	新加坡	八日	大三
苗尼亞	MEONIA	新加坡	八日	寶隆
中華俠士	O.KNIGHT	美國	八日	港郵
福興二號	FOO HSING 2	高雄	九日	永裕
海春	HAI CHUN	台灣	九日	永裕
海勇	HAI YONG	台中	九日	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	九日	永裕
江富	CHAOHU CAREER	上海	九日	汎洋
銀鷹	SILVER EAGLE	基隆	九日	日郵
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	日本	九日	大三
泰來	TAI LAI	高雄	十日	東海

今日空郵（星期四）　截郵時間

	信件	郵包
印度、紐西蘭、汶萊、巴基斯坦、加拿大、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、沙巴、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
馬來西亞半島、斯里蘭卡	下午二時	下午一時
蘇丹、西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、烏拉圭、智利、千里達		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、沙勝越、卡塔爾、約旦	下午五時	
南非、英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、敍利亞、伊朗、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、西德、瑞士、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、利比里亞、委內瑞拉、秘魯、加納、沙地阿拉伯、也門、阿拉伯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、希臘、巴林、科威特、埃及、澳洲、西澳洲、斐濟、新加坡、日本、	下午五時	下午四時
越南	下午六時	
南韓、美國、加拿大、緬甸、墨西哥、巴拿馬共和、琉球、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
那魯、吉利比地		下午四時
澳洲、法屬玻利尼西亞、維納度、所羅門羣島、新加坡、馬來西亞半島、沙勝越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、台灣	下午五時	下午四時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
百保泰	BARBER TAIF	西北太平洋紐約	二日	百保利
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	二日	大三
中華普慶	ORT. EXPLORER	西北太平洋	二日	港郵
美因快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	二日	捷成
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	三日	利洲
新香港	ZIM H.K.	洛杉磯紐約	三日	新興
明滿	MING MOON	洛杉磯紐約	三日	華海
福星	FJORD STAR	美國西岸	四日	大榮
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	四日	馬士基
長頌	EVER LYRIC	加州	四日	利達
福他山度士	FROMASANTOS	南美	四日	豐利行
挑戰者	CHALLENGER	西北太平洋	五日	海陸
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州西北太平洋	五日	總統
米洲丸	BEISHU MARU	加州	五日	汎洋
長標	EVER GUIDE	紐約	五日	利達
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	加州	七日	東宇
巴拿馬丸	PANAMA MARU	克利斯多寶	八日	大三
查樂禮士	CHARLOTTE LYKES	檀香山加州	八日	怡和
	INDEPENDENCE	西北太平洋	八日	海陸
中華俠士	ORT.KNIGHT	加州紐約	八日	港郵
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	八日	美輪
沙烈達	SARITA	加州	八日	偉特
苗尼亞	MEONIA	加州西北太平洋	八日	寶隆
	WIEN	美國西岸	九日	川崎
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	九日	馬士基
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	九日	捷成
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	九日	港郵
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	九日	總統
歐洲綫				
長盛	EVER LOADING	歐洲	三日	利達
富山	TOYAMA	歐洲	三日	寶隆
立富	UNI FORTUNE	地中海	三日	利達
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	三日	華林
嘉爾加	NORASIA HELGA	歐洲	四日	仕嘉
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	五日	馬士基
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	歐洲	五日	怡和
韋安德治	WEONSDRECHT	地中海	五日	寶隆
利邦力加	NIPPONICA	地中海	六日	大三
多拿	DORA	泛馬加士達	七日	輝騰
鈴聲	COTUBUS	歐洲	七日	東亞
明富	MING FORTUNE	歐洲	七日	華海
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	七日	海柏
季里諾總統	PRES.QUIRINO	歐洲英國	八日	汎洋
金石	GAMZAT TSADASA	歐洲	八日	華林
力高路	NICOLE	地中海	八日	日郵
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	九日	捷成
澳洲綫				
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	二日	大三
歌利亞夫斯基	IVAN K.	澳洲	三日	華林
枝江口	ZHIJIANGKOU	澳洲	四日	遠運
大亞	THEAS	新西蘭	五日	森那美
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	八日	怡和
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	弗里曼特爾	八日	日郵
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十一	香島
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	十一	新興
嘉冧帝	BUNGA TERATAI	澳洲	十一	遂初
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十二	大三
印・巴・中東綫				
普士多娜	POSTOJINA	馬德拉斯	二日	海運
加賀丸	KAGA MARU	遮打	二日	日郵
東方通商	ORT. EXPORTER	阿拉伯灣	三日	港郵
雅芝達	LANKA AJITHA	科倫坡	三日	東亞
立富	UNI FORTUNE	遮打	三日	利達
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯海	三日	中央
加爾羅夫	KAP GAVRILOV	遮打	三日	華林
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	仰光印度	四日	福來
高華	GOWA	科倫坡紅海	五日	太平
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	五日	新興
韋安德治	WEONSDRECHT	遮打阿喀巴	五日	寶隆
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	六日	馬士基
時威	SITTWAY	仰光	六日	新興
	AL SANA	吉大港哥那	六日	仕嘉
東南亞綫				
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	二日	日郵
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬尼拉宿務	二日	新興
蘇班亞	SUPANYA	新加坡曼谷	二日	港恒
海洋	OCEAN EXPLORER	新加坡	三日	海聯
美佳	MAY SKY	新加坡巴生庇能	三日	中央
天馬	SKY HORSE	新加坡巴生庇能	三日	中央
萬利	WANLIE	曼谷	三日	維利
永輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	三日	中央
玫瑰灣	ROSE BAY	新加坡巴生	三日	天祥
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	三日	馬士基
立富	UNI FORTUNE	新加坡	三日	利達
長盛	EVER LOADING	新加坡	三日	利達
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	三日	山下
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	四日	振盛行
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	四日	港郵
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	四日	東洋
薩壓斯灣	SOMERS BAY	曼谷	四日	海陸
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	四日	東安
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	四日	福來
高華	GOWA	新加坡曼谷雅加達	五日	太平
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	新加坡巴生	五日	朝陽
金星	TROPICAL VENUS	新加坡巴生	五日	大源
高東	GOTONG ROYONG	新加坡巴生	六日	天祥
新海聯	NEW UNITED	印尼	六日	聯航
錦江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	七日	東宇
柯馬利亞	AL MARIYAH	新加坡	七日	怡和
南星	NAN SHING 1	汶萊亞庇山打根	七日	國光
台灣・日本・釜山綫				
南進	HP NAMJIN	釜山	二日	東發
海興	HAI XING	上海	二日	招商局
華盈	HUA YING	張家港	二日	明華
大同二號	TA TUNG 2	高雄	二日	永裕
金星	VENUS	日本	二日	美邦
錢塘江	QIAN TANG JIANG	廈門	二日	招商局
金星	VENUS	日本	二日	美邦
東平二號	TUNG PING 2	高雄	三日	海昌
華勝	HUA SHENG	廈門	三日	明德
駿山	JUN SHAN	上海	三日	招商局
閩外冷三號	MINWAILENG 3	福州	三日	華運
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	四日	成高
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	東京神戶	四日	馬士基
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	關島	四日	協和
彩虹	RAINBOW	釜山	四日	港興
皇星	ROYAL STAR	釜山	四日	新興
海春	KAI SHUN	日本	五日	大榮
華安	HUAAN	福州	五日	華運
長標	EVER GUIDE	台灣釜山日本	五日	利達
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	五日	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣釜山	五日	成高
天翔	SKY HOVER	天津	五日	華運
天翔	SKY HOVER	天津	六日	輝騰
時威	SITTWAY	日本	六日	新興
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港北京	六日	招商局
海富	MARINE CONTAINER	高雄	六日	永裕
快樂星	MAPPY STAR	釜山	六日	新興
萬春	WAN CHUN	日本	六日	大榮
金華	KING HWA	高雄	六日	東海
華麗	HWALIE	台灣	六日	緯利
非洲綫				
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	西非	三日	大三
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	五日	馬士基
欽美	IMME OLDENDORFF	東非	七日	日郵
大阪丸	OSAKA MARU	南非	八日	大三
大陸伴侶	CONTINENAL PARTNER	東非	十日	大三

航訊

美國波音公司宣佈
民航業購新七四七總數高達六百餘架
比利時航撥一億美元添購一架

（本報訊）比利時航空公司在布魯塞爾宣佈首次訂購一部波音七四七—三〇〇飛機。該部飛機，連同零件在內總值超過一億美元（約七億八千萬港元）。

上述的雙層特長型七四七—三〇〇客貨兩用機預算可於一九八六年六月付運。據比航稱，增購該部飛機後，可提高公司的客運及貨運服務，使公司更具競爭能力。又上述新購之航機，將行走紐約至布魯塞爾航綫。

比航率先採用七四七客貨兩用機迄今已超過十年。七四七客貨兩用機在主艙部份設有一個巨大的側門，供貨物上落用，俾客量較稀時，主艙後部可作載貨用。不過，據比航表示，七三七—三〇〇客貨兩用機在適應有季節性市場的乘載量方面，即更具彈性。

該航空公司又謂，當新的七四七—三〇〇運抵，投入北大西洋航綫後，該公司便可調動屬下的一部七四七—一〇〇替換原來飛航中非與澳洲的DC—一〇。

比利時航空公司自一九五五年起即成爲波音的客戶，又自一九七〇年起便採用七四七飛機。連同上述購機協約在內，波音迄今共收到七四七的訂單共六百四十六部，其中五十二部爲雙層特長的三〇〇型飛機。

與此同時，美國航空公司（AMERICAN AIRLINES）又宣佈將上一次訂購七部七六七的協約，更改爲訂購七部七六七—二〇〇ER特長型飛機。

根據新協約，波音將於八六年付運三部七六七—二〇〇ER，即比原來協約早三年付運。美國航空最初是於一九七八年十一月訂購三十部七六七，迄今，該公司已收到其中的十二部，而其餘的則預計可於一九八八年內全部運抵。

飛虎國際集團宣佈首季稅前溢利大增
以拉美大西洋及國內綫進展尤速

（本報訊）飛虎國際集團宣佈，本年度首季淨虧損四百七十二萬五千美元（每股零點二一美元），而去年同期之淨虧損額則爲六百九十九萬六千美元（每股零點三四美元）。去年度業績包括結束部份業務的虧損三百九十四萬九千美元（每股零點一九美元）在內。

目前飛虎航空集團屬下包括飛虎航空公司及華倫運輸公司在內之繼續營業機構，在本年首季的營業收益合共二億六千九百九十七萬一千美元，比較去年同期的二億七千六百三十萬零九千美元略降百分之二。

其中飛虎航空公司在本年首季的稅前溢利爲四十萬零一千美元，較去年同期的二十六萬一千美元大增。至於營業收益則爲二億六千零六十五萬四千美元，較去年同期的二億六千六百七十四萬美元下降百分之二。本季的業績包括出售DC—八型飛機的引擎及零件獲得稅前溢利五百九十萬美元及售賣部份在芝加哥的出租物業獲稅前溢利四百九十萬美元。

飛虎國際集團暨飛虎航主席兼總裁何富萬指出：「每年首季通常是航空貨運業的淡季，因此歷年來，本集團在此期間的業務均出現虧損。一九八五年首季的業務則榮辱互見，其中來往拉丁美洲、橫越大西洋及國內綫方面均有盈利，唯獨在橫跨太平洋航綫方面的業務則下降百分之十二，其中尤以台灣、韓國及日本飛美國綫爲甚，主要原因是目前美國方面在此期間的存貨量與往年比較爲高。」

至於華倫運輸公司在本年首季的營業額共達九百三十一萬七千美元，與去年同期的九百三十一萬二千美元比較，變化不大。但首季稅前溢利卻較去年的五十五萬七千美元增加了百分之十七，共達六十五萬一千美元。

在集團開銷方面，本年首季爲五百七十七萬七千美元，去年同期則爲三百五十二萬一千美元。本季支出的銀行利息共達四百九十萬美元，其中二百三十萬美元爲一份北美汽車公司應收票據的利息。在今年較早時，飛虎國際集團會宣布解決該份北美汽車公司應收票據建議的條款。此外，飛虎國際集團在本年首季，完成發售八百〇五十萬股可轉換優先股，所得資金將用以償還此方面部分債項。

飛虎國際集團經營運輸業務，屬下機構包括經營航空貨運服務的飛虎航空公司及在美國經營貨車運輸業務的華倫運輸公司。

定期川航港澳兩地
珠江號客輪新作風面世

（特訊）來往香港澳門快達客輪有限公司屬下名「珠江號」客輪將以新作風面世，已於昨日開始售票，七日啓航。

「珠江」客輪，於一九八三年，在英國建造，船身長二百餘尺，安有四副發動機，機動力爲一萬二千匹馬力，航行時速每小時二十八海里，程單計算，九十分鐘，船倉分三層，可儎客七百名。

船上設現代化救生儀器，安全可靠，彩色電視，冷暖空氣調節，博彩機多具，以娛樂乘客，四個小食部櫃位，供應冷熱飲品，小食。客位分貴賓位，設於船上層，可享受海風及日光浴，收費五十五元，頭等收費四十五元，普通位收費三十五元，日夜航，週末，假期，票價一律。

現定航行班次下：港開：上午九時正，下午三時正，晚上八時三十分。澳開：中午十二時正，下午六時正，晚上十一時正。

海員工會就船舶註冊法例提議
組織海員僱用小組定期檢討有關問題

（特訊）香港海員工會於上月底致函海事處，就政府草擬香港船舶註冊法例提出意見，建議設立香港船舶的註冊總局，優先僱用本港海員，接納香港高級船員在香港註冊船隻任職。並建議由政府，船東和工會三方面派代表組成海員僱用問題工作組，定期檢討有關海員僱用問題。

該會稱，據悉海事處，經濟司及律政署代表組成的小組，已擬就一份香港船舶註冊法例諮詢文件，將於本月初提交行政局。

該會對新船舶註冊法例的制定甚爲關注，期望新船舶註冊法例能吸引更多船舶在香港註冊，促進香港航運業發展，使香港成爲世界船務中心之一，同時更希望新法例的制定，能使大多數本港海員可以在香港註冊的船舶上任職，從而爲本港海員提供更多的就業機會。

該會指出，據統計現有六千零四十四名香港活躍高級船員，持有中華人民共和國船員資歷證書的有六百多人。持香港、英國證書的有四百零六人，其他大部份都是持有利比里亞和巴拿馬船員證書。據現有的規定，未持有英國運輸部所認可的證書的船員，是不能在香港註冊船隻工作。新法依如不改變現行規定，將會出現愈多本港船東所擁有的利比里亞，巴拿馬註冊船隻轉爲在香港註冊，香港海員失業就愈嚴重。因此，該會希望政府在制定新船舶註冊法例時，能充分考慮到本港高級船員在長期的工作中，所積累的豐富經驗和實際工作能力，制定符合香港海員實際情況的有關船員資格規定，使大多數的香港高級船員能有資格在香港註冊的船舶上服務，免受失業威脅。

香港海員工會向政府提出以下幾點建議：

（一）設立香港船舶註冊總局，處理船舶註冊及統籌香港高級船員和普通船員的培訓和考試事宜；

（二）香港註冊的船隻，必須優先僱用香港海員，本港海員缺乏時可僱用外地海員，但須得到政府和工會的同意；

（三）香港高級船員持有海員培訓，發證和值班標準國際公約成員所發給的資歷證書，可申請換領同級本港船員證書；

（四）設立短期培訓課程，接納富有經驗而尚未考試的本港高級船員就讀。結業後經考試合格發給證書。持證者可在香港註冊船舶上服務。

該會希望政府在制定新船舶註冊法例時能採納上述建議，以保障香港海員的職業生活。

再者，現在和將來，有關香港海員的僱用仍存在不少亟待解決的問題，諸如職位、培訓、招募、管理、紀律、待遇及福利等，因此該會建議由政府、船東和工會三方面派代表組成一個海員僱用問題工作組，討論有關問題，向有關方面提出建設性的意見。

上海至日本門司貨櫃綫中旬通航

（本報訊）中國新聞社報導，上海至日本門司港的第一條集裝箱班輪航綫將於五月中旬正式通航，每月往返六個航次。

來往於這條航綫的是「懷來河」號集裝箱貨輪。這艘貨輪由上海向日本下田船廠訂造，載重量爲七千七百多噸，可裝四百二十八個標準箱。

「懷來河」號除停靠日本門司港外，還可停靠名古屋，橫濱，神戶和大阪四個港口。

北煤南運西煤東運
充份開發長江水系

（本報訊）新華社報道，煤炭工業部部長高揚發表文章表示，要聯合開發利用長江運煤，要採取多種渠道運煤。

高揚文指出，煤炭部門，交通部以及有關部門確定了豫西，晉南，陝西，西南地區煤炭通過焦枝鐵路，經長江中游，沿枝城港下水運往華東，沿海及國外的運輸方案，并着手籌建通源輪船公司，實行聯合運輸，採取集資的辦法，經過三年的努力，擴建枝城港專用煤碼頭和南通港中轉煤碼頭，以及擴建焦枝鐵路等工程，現已由通源輪船公司正式營運。

高揚文指出，這只是我們聯合開發長江的開始。通過長江北煤南運，西煤東運，不僅對全國煤炭運輸起到了補充作用，而且是運用經濟辦法加强合作，調動各部門和地區聯合開發長江，利用長江搞活運輸。

太古公司代理日本綫
萬春輪下週一到

（本報訊）太古船務代理有限公司代理之萬春（WAN CHUN）號貨櫃輪，在本月六日（星期一）由台灣入口，碇泊在B號泡起落貨，即日開行，前往日本大阪、神戶、門司。

菲明圖橋將經港往西澳

日本郵船（香港）有限公司代理之菲明圖橋（FREMANTLE BRIDGE）號貨櫃輪，於本月八日（星期三）自高雄抵埗，停泊在現代橋上落貨，即日啓碇，航赴西澳洲菲明圖。

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE SERVICE
M.S.PRESIDENT QUIRINO 季諾總統
五月七日落貨　五月八日開行
漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、HULL
直航：Hamburg, Rotterdam, Antwerp, Liverpool, London
Accepting Cargo For:
Copenhagen, Oslo, Stockholm, Gothenburg, Leixoes, Lisbon, Aarhus, (Via Hamburg)
Reykjavik Dublin, Melilla, Ceuta, Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
Fcl Available For Hamburg, Rotterdam, Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓 Tel: 5-216461
香港干諾道中13-14號 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘K-7179988
高輝道24號 TEL: K-7271888
澳門代理 星華船務公司 電話：77436
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
INWARD
CLAUDIA KOGEL
五月六日落貨 八日開行
直航：上海

「時威」M.S.SITTWAY V-21/E
船泊A11號 五月六日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5-8420888

Japan Line
美國西岸貨櫃航綫
NON—CONFERENCE, INDEPENDENT
DIRECT TO: LOS ANGELES OAKLAND
(Ipl/MLB ALSO ACCEPTABLE)
CY: Modern Terminals Ltd. Tel--NT—0226211
CFS: Shun Fat Godown, Tel: 3-7178899, 3-7271888
24 Ko Fai Road, Yau Tong, Kowloon.

船名	VOY	CFS	CY	Eta/d
米州丸（BEISHU MARU）	1165	3/5	4/5	5/5
太陽神（JAPAN APOLLO）	1260	10/5	11/5	12/5
山新丸（YAMA SHIN MARU）	1328	17/5	18/5	19/5

ATLANTIC: NEW YORK, BOSTON, PHILADEPHIA, BALTIMORE, NORFOLK, SAVANNAH.
(Conference Member).
PACIFIC NORTH WEST: VANCOUVER, SEATTLE, PORTLAND.
EAST CANADA: ST. JOHN, MONTREAL, TORONTO.

船名	VOY	Eta/d	Closing
太平洋飛箭（PACIFIC ARROW）	1036	29/4	28/4
米州丸（BEISHU MARU）	1165	5/5	4/5
太陽神（JAPAN APOLLO）	1260	12/5	11/5
山新丸（YAMA SHIN MARU）	1328	19/5	18/5

CARIBBEAN SEA
KAMATERI　五月十三日落貨 十四日開行
直航：CURACAO, ARUBA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, SANTO DOMINGO.
兼收貨箱(FCL)往CURACAO, ARUBA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, SANTO DOMINGO.
貨倉截貨時間：五月十二日（下午五時）
CENTRAL SOUTH AMERICA
ALPINA　五月十三日落貨 十四日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL. (PANAMA, COLON VIA CRISTOBAL)
兼收貨箱（FCL）往CRISTOBAL
貨倉截貨時間：五月十二日（下午五時）
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel: 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL: K-7271888
高輝道24號 TEL: K-7179988

Freight-Trans International Co., Ltd
輝騰有限公司

TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
天津市海運公司
香港⇄天津（新港）定期全貨箱航線及散裝貨航線，承運天津市拼箱貨及整箱貨，北京市、石家莊、秦皇島及其它華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）			
Sky Hover（天翔）V 69	即日	3/5	5-6/5
Tian Yue（天躍）V33	3/5	9/5	11-12/5
Sky Hover（天翔）V 70	10/5	16/5	18-19/5
Tian Yue（天躍）V 34	16/5	22/5	24-25/5
（散裝貨航綫）			
Tian Long（天龍）V 1	6/5	12/5	14-17/5

CHINA NATIONAL CHARTERING CORP.
中國租船公司
香港⇄大連定期貨箱航線，承運大連市拼箱及整箱貨及其它東北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
A Vessel	7/5	13/5	15-16/5

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）
電話：0-280723

ASIAN DEVELOPMENT CO., LTD.
環亞股份有限公司
香港⇄上海散裝貨直航線

船名	收貨	截貨	到/離港
Hanjiang（涵江）V1	即日	6/5	7-8/5

收貨站：青衣富大集運　電話：0-4971084

本港新聞

學術實務兼備技工 電子業需求甚殷切 未來六年料吸納五百名

（港訊）職業訓練局電子業訓練委員會主席莊紹樑前日說，本港電子業需要一批截然不同的技術員工，以配合日趨複雜和自動化的生產。

他說，製造商更特別需要兼具優良學術及實務訓練的技師。

談及剛出版的一份由該委員會進行的電子業調查的報告，他說電子業於去年六月出現約八千個職位空缺，而該業所僱用之工人有十萬七千人。

受僱工人中，技師約佔百分之四，技術員佔百分之十二，技工佔百分之九，操作工佔百分之七十三，而非技工則佔百分之二。

一項將受僱工人按技能等級區分之三年（直至去年）調查比較顯示，技師級僱員的百分比有所增加，一九八〇年佔九萬二千五百名受僱工人中的百分之二點三，一九八二年增加至佔十萬三千人的百分之三點五，而一九八四年則增加至受僱工人近百分之四。

三段調查期均顯示，以女性佔絕大多數的操作工人數最多，在工人總數佔約百分之七十二至七十五不等。

一項根據此調查所作出的預測顯示，在未來六年，電子業每年平均最少要吸收五百名技師、七百五十名技術員、四百名技工及四千二百名操作工。

此項預測計及最新之空缺情，以及多元化發展、對電腦和有關電腦等服務的需求和僱主的預計需求等等因素。

莊氏並促請僱主訂定訓練及再訓練計劃，提供足夠人才，去操縱及維修現代化的廠房和機械，使電子業能夠提高產品質素及在世界市場競爭。

同時，在調查期間，電子業共有一千二百名學員和學徒接受訓練，電子業委員會認為此數目遠遠未能滿足電子業對技術人才的需求。

該份「電子業一九八四年人力調查報告」現已在政府刊物銷售處公開發售，每本售價十五元五角。

西營盤分區委員會選出新年度首腦：（右起）李郎綺蓮副主席、廖烈科主席、芝蘭聯絡主任、李啓龍政務主任、游德司庫、陳運武行政主任。

西營盤分區委員會 選出新年度負責人

（特訊）西營盤分區委員會，八五——八六年度委員，昨日假潮州會館互選主席及司庫，中西區政務主任蘇啓龍主持頒發委任書，選出：主席廖烈科，副：李郎綺蓮，司庫游育德，委員：陳堅麗小姐，陳景漢，陳沛，張文質，張榮輔，周發，何兆森，郭素遠小姐，鄭高明，龔創經，黎國雄，李達如，梁英陽，盧福昇，盧志廉，雷錦江，林雪亮，謝平山，葉松齡，袁永和。

主席廖烈科致謝委員推選繼續任主席，繼謂：過去本會得到各政府部門協助，會務進展順利，舉辦各項活動，成績美滿，今後主要工作係加強與基層組織及居民接觸，促進公民教育，透過舉辦各種活動：研討會，探訪，另一方面委員與鄰里接觸亦重要，使分區會成為更成功地區組織。

列席會議有：中西區政務主任蘇啓龍，行政主任陳運武，聯絡主任李芝蘭小姐，吳國城，市政總署李就勝，林鏡福，辛立鵬，西區警民關係主任麥國權，阮雨浦，防止罪案組謝炳良，社會福利署李維新。（天）

新興同鄉會 祭祀先友墓

（港訊）新興同鄉會理事，昨（廿八）日下午二時，往鑽石山墳場祭祀先友墓，參加者有梁文蔚、梁仲偉、劉錦華、鄭鍾靈、葉子常、陳日光、廖學芹、彭鎮海、黎鑑泉、潘毓生、彭紹昌、梁炎光、葉炳權、陳培林、趙仲明、梁宗培、黎榕鉅、潘義、莫光、李錦棠。理事長梁文蔚主祭，梁仲偉、劉錦華陪祭，奉獻祭品，全體向先友墓行禮，祭畢分派會員禮物。

新界廠商會決議委託 華僑公關旅運辦 玩具科技觀光團

華僑公共關係旅運有限公司總經理綫振球，月來先後接獲日本國際玩具展覽振興會主席野村與四郎，及筑波科學技術博覽會觀光客務部齋藤邀請函及資料，邀請赴日觀光，此為本港唯一獲邀組團觀光之旅行社，蓋該公司作風實際，數十年如一日，為工商文教團體與私營企業組織海外考察觀展團，交流文化技術，經驗豐富，素為各界人士賞識。據悉：新界廠商會以該兩展會均提供最新科技，對會員吸收新知有一定作用，特召開會議，決定委託華僑公共關係旅運有限公司主辦：「新界廠商會東京玩具展筑波科技博日本考察團」，聯遊東京和路迪士尼樂園。即席推舉劉皇發M.B.E.、太平紳士及該會會長柳子元M.B.E.為名譽團長；該會副會長黃樹為團長，王亞倫及羅盛志為副團長，定五月卅日出發。兩日來決定參加者已逾十五人，非常熱烈。現新界港九工商人士正積極考慮報名參加。

據日本國際玩具展覽振興會主席野村與四郎來函稱：該會舉辦85玩具展覽會，由五月卅日起，一連四天，參展之日本國內外產品二萬一千件，包括一般玩具、玩偶、模特兒、遊戲玩具、魔術玩具、兒童玩具、車類、嬰兒玩具、音樂玩具、手藝品、各地傳統玩具⋯⋯等，包羅萬有，希望透過此次展出，提供玩具製造商及貿易商機會，在製造、與討論玩具業各種問題，從而滿足觀眾需求吸取新知。

又據筑波科技博覽會觀光客務部齋藤來函稱：此次科技博覽會資料指示：由三月十七日起六個月，主題為：「為人類生活、住居及環境服務的科學與技術」，揭破世界科技對人類的奧秘和新貢獻；尤其對工商科技界之啓示與刺激靈感，均有好處。參展國家四十七個，國際機構與地區卅七個，日本民間企業團體廿八個，內容豐富，利用玩具、用具、遊藝節目，淺出深入，介紹與觀眾，為近年最大規模科技博之一。

復旦大學校友 五日慶祝校慶敘餐

（港訊）上海復旦大學，創立達八十年，立五月五日為該校成立紀念日，定為校友節，海內外各地同學舉行叙餐慶祝，港區校友孫景洵、梁炳勛、李立基、蔡秉超，是日（星期日）下午七時，假香港大道中蘇浙同鄉會餐廳，舉行慶祝餐會，歡迎校友携眷參加，每位七十元。

昭倫公所四姓理監 聯宴謝秀嫻小姐 榮任保良局總理

（特訊）昭倫公所（談，譚，許，謝）四姓宗親，以會長謝國華之令千金謝秀嫻小姐，榮任保良局總理，理監事於昨（廿九）日下午八時，假尖沙咀美麗宮酒樓設筵宴賀，與會有：謝國華、談榮、謝深霖、許光照、譚伯鴻、許鈞光、謝啓榮、謝榮斌、譚華杰、許遠生、譚華靖、謝智祥、謝洲泰、許錫滋、謝梅昌、謝日池、譚華楚、許培、許衍萱、謝來鈞、譚李雅負、許激冰、謝李黛男、許日初、謝惠慶、談冠漢、許樑、譚耀華、謝福林、謝波、譚榮根、譚煥英、許琴美、談赤、談湯金、譚亞爲、許天華、許嘉鑾、謝天貺、謝繼洲、謝顏、謝和成、謝柏江，台北昭倫公所及謝氏宗會謝冠華、謝軼羣，及嘉賓黃社芳。

理事長譚伯鴻致賀詞稱謝秀嫻小姐榮任保良局總理，謝小姐幼承庭訓，學貫中西，加拿大學成歸來，協助乃父謝國華處理業務，今膺任保良局總理，得償保赤安良的抱負，造福社會，誠我宗族之光，望宗人以謝小姐爲榜樣，積極參與更多而有意義的社會工作，發揮人類互愛互助精神。

謝秀嫻小姐致謝詞謙遜，捐款三千元與公所作福利經費。會長譚深霖，許光照向謝小姐致送紀念銀碟及署名冊留念。（天）

昭倫公所理監等同寅，宴賀會長謝國華令千金秀嫻小姐榮任保良局總理，會長譚深霖向謝小姐致送紀念銀碟與首長合影。（本報攝）

社區活動彙報

母親節郊遊同樂

聖公會黃大仙社會服務中心家庭生活教育特於五月十二日（星期日）舉行家庭旅行「母親節家庭郊遊樂」。地點：香港仔郊野公園。內容包括集體遊戲、繪畫比賽，漫遊水塘，參觀自然教育室等等。費用：五元（車費）。查詢電話：—二八七〇四九，歡迎黃大仙區及西貢區家庭參加。

打工仔綜合晚會

工業福音團契與突破機構於五月十八、十九日（星期六、日）假荃灣大會堂舉辦兩晚三場之打工仔綜合晚會，名爲「天才大爆炸」。目的是表揚工友獨特的才幹，肯定工友的價值。該晚會將以創新手法，柔合歌唱、舞蹈、話劇及多選面幻燈，配以先進的科技，將工友的天才表露無遺，歡迎工友參加。門票分十五，二十元兩種，於五月一日，在本團、突破及香港電視服務站發售。查詢請電三—三二四三〇五。

青年年徵文比賽

救世軍大坑東青年中心文籌社爲響應「國際青年年」「參與、發展、和平」的口號，藉此提高青少年的寫作興趣及對社會的意識，特主辦徵文比賽，題目爲「國際青年年之我見」，分少年組（十五歲以下，字數不得少于四百字）及公開組（不得少于一千字）。每組均設冠亞季及優異獎多名。截稿爲五月三十日，而揭曉日期爲六月十五日。查詢電話：三—七七七五一五七。

雙鹿澗上挑戰行

香港基督教青年會將於五月十九日（星期日）於西貢雙鹿石澗舉行一項名爲「雙鹿澗上挑戰行」之遠足運動。將由西貢水蕉起步，攀登驚險刺激之雙鹿石澗，沿途經過大小瀑布及天然水池，風景優美。然後轉入山徑，下走北潭涌車。歡迎年齡由十四至卅歲之朋友參加，費用每人三十五元，包括專車及村接送，自備午餐及飲品。報名請電三—六九二二一一內綫四三九。

橫頭磡青年舞會

中青會橫頭磡中心主辦青年舞會「特訊」：該中心爲響應國際青年年之程序，提供青年人參與有益身心之社交活動，將定於五月五日（星期日）下午七時卅分在九龍窩打老道二十三號香港中華基督教青年會二樓禮堂舉行「青年舞會」，並設有抽獎及茶點招待，歡迎有興趣青年人士踴躍參加，請電三—三九一一一。

順天職青遠足樂

爲促進在職青年生活情調，鼓勵挑戰自我潛能及體魄，基督教順天青少年中心特舉辦一遠足活動，地點爲麥里浩徑第九、十兩段。歡迎十六歲以上在職青年參加。日期定於八五年五月十二日上午七時卅分至下午六時。費用每位十元（連車費及獎品），食物自備。有興趣者請電三—四九九一七七查詢。

電視人訓練課程

救世軍大坑東青年中心舉辦之「電視人課程」將於五月二十八日開課，逢星期二晚八時至九時卅分舉行，共五堂。內容包括劇本的創作，製作策劃，美術設計（佈設，道具，服裝，化裝），導演技巧及風格（蒙太奇，場面調度），攝影技巧，燈光設計，音響效果，剪接效果及特技效果，學員並會自導自演及拍攝一套電視錄影劇集作爲實習，親嘗電視人滋味。費用二十元正，查詢及報名，電話三—七七七五一五七。

公關實務證書課程 助工商界處理業務

爲協助工商界人士明瞭和掌握公共關係的實際工作情況，香港公共關係學會與香港世界貿易中心會繼續合辦第五屆「公共關係實務證書課程」。該證書課程由五月十八日起至九月十四日止，一連十五個星期，逢星期六下午三時至五時，假香港世界貿易中心會會址上課。

該課程是由六個單元組成，計有公共關係刊物寫作技巧、刊物編訴技巧、公共關係策略的安排技巧及市場策略的安排技巧等。參加者必須完成每一單元之習作和一小組作業，成績達到課程要求，始獲頒發證書。

該課程邀得下列專業人士負責主講，計有博雅公共關係公司客務總監梁漢玲小姐、高級客戶主任李馮慧文女士、香港地下鐵路公司市務經理周守謙先生、瑞安集團宣傳部主任梁國棟先生及該會會長胡威光先生等。有志修讀該課程人士可電五—一九七八四七七查詢。

南華 K881755 | 京都·凱聲 | 華聲 K617169 | 新聲 | 金聲·百樂 K322789 H704646 | 海運 K7245444 | 雅都 | 總統·麗聲 | 金門·民樂 | 英華·榮華

南華：最後今天 密碼野鵝 兒童不宜 早場 鐵拳連環 午夜場 明天再映 似水流年

京都·凱聲：今天五場獻映 請速訂座 敬請注意放映時間 12時半 兩點半 五點四 七點半 九點八 米雪 菲丹克 花兒 艾萊衛 奇情今夜 兒童不宜 聯合國際公司發行 八五年最新 有得震 驚到魂 無得嚇 笑到入心

華聲：今天五場獻映 12點 兩點半 五點 七點半 九點半 奇情今夜 兒童不宜 主演 米雪 菲丹克 花艾克

新聲：沙田源濃娛樂場 今天五場 行運兩條龍 今早場 十點半 風水起

金聲·百樂：今天獻映 聯合國際發行公司出品 行運兩條龍 兒童不宜 穿插於兩伊戰爭的大喜劇 後晚 午夜場

海運：今天獻映 杜麗莎 行運兩條龍 不宜兒童 聯合國際發行 午夜場

雅都：沙田濃源 最後兩天 邪得交關因果報 黎漢持 關海山 毒咒 深入泰國邪巫拍攝 歌舞昇平 後天起映

總統·麗聲：最後兩天 麗聲加午夜場 黎漢持 林蛟 關海山 鍾應堂 方野 麗莎 主演 徹底犧牲 毒咒 兒童不宜 後天六場獻映 加午夜場 歌舞昇平

金門·民樂：最後兩天 民樂加午夜場 黎漢持 林蛟 關海山 鍾應堂 方野 麗莎 主演 徹底犧牲 毒咒 兒童不宜 後天六場獻映 加午夜場 歌舞昇平

英華·榮華：最後兩天 請勿錯過 黎漢持 林蛟 主演 麗莎 徹底犧牲 毒咒 兒童不宜 後天六場 加映午夜場 歌舞昇平

海城 ①② K696915 | 皇后·皇都·嘉禾 | 好運 K7556810 | 紅磡 黃埔新邨 | 麗華 3-921958 | 嘉年 | 嘉華 H670421 | 帝國 帝后 | 國際 K820749 | 香港仔 H551449 | 倫敦·國都·影都·宇宙 | 新光 H632959 | UA6 院線

海城：兩院六場 同加四點場 最後映 任白戲寶 帝女花 花仔多情 明天①院獻映 非法移民

皇后·皇都·嘉禾：今天獻映 珍藏八年越陳越香任白戲寶 任劍輝·白雪仙 唱腔功架前無古人後無來者 帝女花 唐滌生畢生最佳代表作 嘉禾早場：金班 嘉禾午夜場：醜小鴨

好運：今天獻映 好運加開四點場 任白粵劇戲寶 唱腔架功至善至美 原裝版本 瑰麗彩色 帝女花 唐滌生畢生最佳代表作 後晚午夜場：霹靂情 十點半 紅磡靚妹仔 好運紅鬼仔 四點場 卿卿我我

麗華：今天五場盛大獻映 任劍輝 白雪仙 唱腔架功至善至美 唐滌生畢生代表作 帝女花 長平公主痴駙馬 生死情歌泣可可戀 麗華今早場：人嚇鬼

嘉年：最後今天 初嘗甘露 兒童不宜 明天獻映 非法移民

嘉華：今天五場 新藤美惠 大膽演出 小電影皇后 徹底奉獻 兒童不宜

帝國 帝后：今天五場獻映 任白 粵劇之寶 帝女花 名曲唱到開巷 功架一流

國際：今天五場 任白粵劇戲寶 瑰麗彩色 帝女花 全新印本 本版裝原 午後夜晚場 霹靂情

香港仔：最後兩天 加開四點場 麗莎 黎漢持 關海山 毒咒 兒童不宜 後天獻映 加四點午夜場 歌舞昇平

倫敦·國都·影都·宇宙：連日滿座 今天五場 電子陷阱 兒童不宜 沙田UA6聯映 杜比立體聲 明日世界機械人 科技災難 防不勝防

新光：最後五場 泰來境 實地拍攝 密碼野鵝 兒童不宜 明天獻映 似水流年

UA6院線：六間戲院映 電子陷阱 帝女花 換腦怪傑 龍飛鳳舞 最後今天 花心大少 明天加入 非法移民

南昌 光華 | 龍華·福星·油麻地 | 樂聲·富都·美都 | 新都·快樂 K666148 H773496 | 新樂 K618167 | 寶石 K657116 | 珠江·銀都 3891187 37123941 | 利舞台·華盛頓 | 金冠 | 京華 ①②③

南昌 光華：今天獻映 生死戀情 千秋佳話 主演 任劍輝 白雪仙 帝女花 任白粵劇戲寶

龍華·福星·油麻地：最後今明兩天 邪交風命因循果運水關得 電影新星莎麗大膽徹底犧牲 真人真事 大膽揭露 深入泰國邪巫拍攝 毒咒 後天起映 歌舞昇平

樂聲·富都·美都：最後今明兩天 邪交風命因循果運水關得 電影新星莎麗大膽徹底犧牲 真人真事 大膽揭露 深入泰國邪巫拍攝 毒咒 後天起映 歌舞昇平

新都·快樂：最後今明兩天 主演 黃錦榮 陳欣健 夏文汐 王小鳳 胡茵夢 平安夜 後天起映 歌舞昇平

新樂 寶石：最後今明兩天 主演 黃錦榮 陳欣健 夏文汐 王小鳳 胡茵夢 平安夜 後天起映 歌舞昇平

珠江·銀都：今天五場盛大獻映 85年浪漫激情青年歌舞勁片 主演 仙蒂黛妮 換腦怪傑 靚歌十多首·首首易上口 （兒童不宜） 銀都今早場：鷹爪與螳螂

利舞台·華盛頓：今獻映 85年歌舞 浪漫激情勁片！ 新作 仙蒂黛妮 龍飛鳳舞 兒童不宜 主題曲 風靡全球 靚歌多首 聽出耳油 華盛頓 午夜場 鐵拳

金冠：今天五場 兒童不宜 58年勁舞歌片 英姿綽約 龍飛鳳舞 十九點場：忍

京華：今天獻映 85年勁歌舞片 龍飛鳳舞 密碼野鵝 帝女花 十九點場 鬼馬天師

新大華 3-841199 | 翡翠 | 文華 | 娛樂 | 黃金 | 寶聲 | 順利 | 明月 | 蘭宮 | 聯華 元朗 | 碧麗宮 | 南洋 5-737338 | 大華 | 域多利 0812795 | 凱旋 0-461419 | 普慶·明珠

新大華：第三週 五場早請 榮獲三項金馬大獎名片 油麻菜籽 女作家廖輝英小說改編 柯一正 陳秋燕 蘇明明 主演 情感細膩動人

翡翠 文華：最後今天 兩院加午夜場 明天獻映 非法移民 粵語對白 初嘗甘露

娛樂 黃金 寶聲：最後今天 未看速看 明天獻映 非法移民 粵語對白 初嘗甘露

順利 明月 蘭宮：最後今天 未看速看 明天獻映 非法移民 粵語對白 初嘗甘露 蘭宮早場：降頭

聯華：最後今天 請早未看 初嘗甘露 粵語對白 明天獻映：非法移民 元朗鳳翔街三十九地段

碧麗宮：今天四場 盛大獻映 紐西蘭傑作 春風秋雨 電影大師 德格拉斯·薛克 名作中的名作

南洋：最後五場 密碼野鵝 兒童不宜 明天獻映 似水流年

大華：五場請早 紅唇沒法擋 兒童不宜 瑪莉 珍達 芭碧姬 主演

域多利：五場獻映 任白 粵劇戲寶 帝女花 唐滌生畢生最佳代表作 今早 車魂

凱旋：今天獻映 史提夫馬田 嘉美蓮 端納 換腦怪傑 兒童不宜 鬼才科學家介紹好路數

普慶·明珠：普慶週末加開午夜場 今天獻映 史提夫馬田 嘉美蓮 端納 主演 兒童不宜 鬼才科學家介紹好路數 換腦怪傑 卡路連拿導演

華僑文化

中樂團指揮白德博士指出：
樂團責任重大深遠 介紹新作增强認識
本月音樂會全新安排中西合璧

（特訊）一個全新編排的中樂音樂會，於本月上旬舉行，其中包括由「特長笛子」吹奏的得獎樂曲，堪與重量級的鋼琴協奏相比的鋼琴獨奏樂曲，還有由外籍人士編寫的「康藏組曲」。

所謂特長笛子，其實是比一般笛子長一倍的笛子，今次由本港首屈一指的笛子大師鄭濟民利用此一特製的長笛獨奏「秋湖月夜」，相信會使聽衆有一新感受。

鄭濟民稱，該長笛與一般笛子有異，頗講究吹奏者功力，更須如歌唱般投入感情始能達到完美效果。

至於「秋湖月夜」一曲，鄭濟民認爲甚具新意念，描繪江南靜夜的美妙意境；在表現上注重高低音的色彩變化，力求低音深沉、渾厚，高音飄隱、明澈，全曲充滿詩情畫意。

另外由徐雲雯獨奏的鋼琴協奏曲「潮」，是一首中西合璧的樂曲，既具有中國民謠色彩題材，亦有西方交響樂的傳統，利用澎湃海面的意境，飄飄的浪聲，表達人們的信心，用毅力接受考驗。

中樂團助理音樂總監及指揮白德所編寫的「康藏組曲」，以西方大型的管絃樂來表現康藏這塊神秘的土地與景色和各種不同的舞蹈，這套組曲更沒有間斷，而是一氣呵成的。

「康藏組曲」有中國歌曲的風味，中國人的精神，亦配有先進的技巧，強烈對比很大，相信是近期本地音樂家一項重要貢獻。

白德博士稱：雖然此樂曲仍算新作，但他並不認爲樂迷會拒絕接受。

「事實上，任何樂團是應該不時介紹新作，無論是否認識音樂，只要抱着觀賞心情，則毫無疑問地會愛上音樂。」

另外何占豪的「古塔感懷」，風格上與「梁祝」相近，也是含有羅曼蒂克的內容，和音非常傳統，是一首用單樂章奏鳴曲式寫成的大型器樂曲，通過對古塔高大形象的讚美，抒發了對人生坎坷歲月的某種感歎，表達了對美好理想不懈追求的堅定信念。

其它在中樂團五月份音樂會演奏的樂曲，尚包括符任之的「新疆情調之三——友情」，熱情的快板，讚美患難中友情可貴之面；揚義的「交響詩火鳳凰」樂曲，則表現鳳凰投身烈火而至永生及人們對她的歌頌與懷念。

音樂會由市政局主辦，於五月十及十一日（星期五及六）晚上八時及五月十二日（星期日）下午三時在大會堂音樂廳舉行。

門票分十五元，廿元，卅五元及四十五元，現已在市政局各電腦售票房公開發售。電話留座（五一七三九九五）至表演前一天止。（雲）

左起：白德博士、蔡慧雯。

楊雪華版畫展在大一畫廊揭幕
版畫創作毛筆設計 中國精神西方技巧

（特訊）一般的版畫，大多以針筆，刮和雕等工具來表達一幅畫的意念，而學國畫達十二年的楊雪華卻捨棄這等工具，獨愛以毛筆來設計版畫的畫面，使原具西方色彩兼硬朗的版畫，搖身一變爲剛中帶柔的中西混合品——這就是楊雪華今晚版畫展覽的個中特色。

別輕看這次只展出二十六幅作品，單是八幅扇面的版畫，已充份表達中西合璧的色彩，因爲其中四幅就以中國的牡丹花爲主題，明顯是以西方的技巧，表達中國精神，據楊雪華表示：該等作品選擇以牡丹花爲題材，主要是對牡丹花有濃厚感情，其次在學習畫花卉時是以牡丹花入手，至於其餘四幅扇面的版畫，則以山水如花草隨意飄動來設計。

楊氏說：在顯微鏡下放大微粒的十二幅顏色實習作品，主要是讓本地學生多些了解，以不同技巧表達顯微鏡下放大微粒的顏色。同時，出於此等表達，少人創作，故希望藉着今次的展出，增加本地人對此等創作的興趣，她又認爲顏色實驗的表達會有好的發展。

此外，六幅抽象畫除以只少許打破傳統的長方型畫面外，則以長方型帶不規則爲主，去捕捉細微的動感，當中如波浪的起伏，浮動，以及火花的閃爍等。

對於今次的展出，楊氏認爲她的作品特色是柔中帶剛，並具有空間，時間性和情感。

楊雪華版畫展於昨日開始，一連九天假尖沙咀山林道五號大一畫廊展出。（閩）

現展出大一畫廊至十九日
牡丹花版畫　楊雪華作

新界兒童圖書館 明日起延長開放

區域市政局轄下十間公共圖書館的兒童圖書部，將由明（五月一日）日起延長開放時間。

十間圖書館分別爲南葵涌，北葵涌，屯門（友愛），屯門（大興），沙田，荃灣，元朗，上水，西貢及大埔。

目前，上述各館兒童圖書部星期一至五的開放時間是上午九時至下午六時，新開放時間則由上午九時至晚上八時。星期六，日及公衆假期的開放時間則不變。

徐敏國畫近作 雲漢樓將展出

名畫家徐敏，國畫作品展覽，將于五月四至六日（一連三天），假香港大道中一七六號錦安大廈一樓一〇一室雲漢廊舉行。

徐氏浙江奉化人，卒業浙之美術學院，習中西畫。曾于一九六八年間流寓新疆天山之麓達十二年之久，故對塞外風光以及維吾爾族風俗人情深入瞭解，盡收之入畫，其所繪駝羣行旅，天低朔漠，枯草牛羊，盡收入畫幅。

一九八〇年移居澳洲，適港時會留寓數月期間在大會堂展其所作，頗獲藝壇人士好評。八一年抵澳洲後從事美育工作，闊別數年今又來港將近作展出。今之新作有密宗宗教畫，以及山水人物，花鳥，用中西畫融合之裸女等，創意新穎，筆觸靈活。歡迎各界參觀云。

月中在富麗華酒店舉行
珍貴釉裏紅扁壺 藝術品古董展覽

本年的「香港藝術品及古董展覽會」，已定於五月十五日至十八日假香港富麗華酒店舉行，將會展出逾萬件珍品，其中包括清代乾隆皇帝時的一隻釉裏紅龍紋扁壺。

這隻扁壺高三十二厘米（不連座），壺身渾圓，四柱型壺頸，配兩隻環狀雙耳，黃地壺身兩面各有一條釉裏紅飛龍，在波濤與青花雲海之間追逐火燄明珠。壺底有乾隆皇御印章。

這隻扁壺原屬晚清重臣李鴻章私人秘書所有，其後由收藏家李道爾（CAPTAIN C. OSWALD LIDDELL）在天津購得。在今次展覽中，這隻扁壺會在SPINK & SON公司的單位展出及發售。

每年的展覽都會吸引到世界上重要的古董交易商，帶來林林總總的名貴古董及藝術珍品，讓鑑賞家及收藏家大開眼界。鑑於收藏家對現代中國畫的興趣愈來愈濃厚，主辦機構安達文國際有限公司決定在今年的展覽中加入現代中國繪畫。

香港藝術古董展出清乾隆珍貴釉裏紅扁壺。

譯詩須傳神論
李幼成

治繙譯者，每以嚴復之信達雅三者爲依歸。繙譯之價值，在溝通中外，或傳外於中，或傳中於外，收交流之功，收事半之益。然必須表出原文之真緒，方達成繙譯之任服。如歪曲原意，或喪失原意，或遺漏原意，是爲不信，謂之劣譯。至於逐字逐句，小心翼翼，纖細無遺，次序莫異，惟恐信之不足；然而辭不達意，無法卒讀，更難了解，是爲不達，謂之劣譯。是以譯須信，亦須達，再能文筆流暢，辭藻華美，加之以雅，而譯之能事畢矣。

欲信不易，欲信而達更難。信達雅三者備，爲譯學之崇高境界。雖然，必須對原文有深切之認識，於心領神會之餘，再加廣見博聞，反應敏捷，乃臻於手揮五絃，目送飛鴻之妙者也。

在信達雅三者之外，更有一字爲嚴氏所未指出，而在譯學之範疇，實不能不指出者。就一般繙譯言，如論文、如函牘、如小說等等，則三者已足。若進而言詩，則須加增神之一字，即信達雅神是也。

子夏詩序曰：「詩言志，歌永言。」又曰：「言之不足，故嗟嘆之；嗟嘆之不足，故永歌之。」詩者，乃文字之巔峯；其優秀作品，發自深心，於事實及文章而外，更有情感，或悲、或喜、或愛、或怨。事實及文章可以見，感情不可見；然不可見之中，又似乎可見。譯者能表出其不可見而似乎可見者，乃足以言譯詩，此所謂神也。譯其神，有時似乎不信而實信。故譯詩與譯文，實有不同之點在。

在詩言，有格律，有平仄，有節拍，有聲韻。如譯成之詩，徒有詩名，並無詩味，謂之劣譯。故一般譯文，信達雅可矣。譯詩更須傳神，信達雅神四者均備，乃可躋身於好詩之林，而無負於譯。然所謂神，既不可以目見，只可以心領而神會。譯筆傳神，一代風騷，所以爲難能而可貴者也。

電影欣賞會 小畢的故事

中國文化協會定於五月四日（星期六）下午七時半在九龍窩打老道七十九號H怡安閣A座三樓會所文協廳舉辦電影欣賞會，放映中央電影公司、萬年青影業公司合製之最新出品七彩文藝國語影片「小畢的故事」，招待各界人士，除已將免費招待券寄出外，現尚餘少數招待券歡迎索取，聯絡電話三一七一五七六九一。

「小畢的故事」係由名導演陳坤厚執導，崔福生、張純芳等担綱演出，該片係敘述一個沒有父親的男孩，在母愛的感化下，如何從邪惡的途中，改邪歸正，獻身於偉大的空軍行列。劇情動人，演技精湛，此片榮獲我國七十二年度金馬獎，曾名噪於一時。

林克漢管弦樂團 奏中國樂曲精選

由提琴家，小提琴家暨作曲家林克漢所領導的林克漢管弦樂團，已定於五月五日（星期日）下午三時及晚上八時，在大會堂音樂廳舉行兩場「中國樂曲精選」演奏會。

當晚所演奏的悅耳樂曲，有「春節獻曲」，「思鄉曲」，「百靈鳥」，「漁舟唱晚」，「洪湖水，浪打浪」，「隨想曲，「步步高」，「旱天雷」及「梁祝」小提琴協奏曲。

「春節序曲」是司徒華城所改編的小提琴獨奏曲，由林克漢親自演出，描寫人們熱烈地慶祝新年的來臨。

「思鄉曲」是中國著名小提琴家馬思聰的作品，採用蒙古民歌的素材，旋律悲哀委婉，描寫了一幅懷念東北的國畫。

「百靈鳥」是賀綠汀特別爲林克漢所改編的小提琴獨奏曲，意義非常重大。

「漁舟唱晚」，原爲二胡與古箏合奏的傳統樂曲，現由黎國荃改編爲小提琴與樂團合奏，以音樂來描繪漁火點點，漁歌陣陣的恬靜情景。

「洪湖水，浪打浪」隨想曲是林克漢於一九六四年改編的作品，抒發人民熱愛家鄉，以及對未來充滿信心的崇高感情。樂曲的技巧異常艱深，但卻深受樂迷歡迎。

廣東民歌「步步高」是首次在香港以小提琴和樂隊合奏的方式演出，而另一首通俗的廣東小曲「旱天雷」，亦別有一番情趣。

廣受歡迎，百聽不厭的「梁祝協奏曲」是歌頌梁山伯與祝英台的一段感人至深的愛情故事，實毋須再多作描寫。

這兩場難得的中國樂曲演奏會，是由市政局主辦，並由岳治强担任客席指揮，門票分十三元，廿五元及卅五元三種，現已在市政局各售票處發售。此外，電話留座（五—七三九五九五）將於五月四日結束。」

佛家邏輯研究 法住學會修訂再版

佛家邏輯——「因明學」，據傳統學佛者認爲：唯識與因明，爲佛學上的兩大難關，不易闖過。蓋其文字古奧，義理繁瑣，尤其是因明學涉及許多古代印度宗教思想的論辯，更增加其複雜性，故學者多視爲畏途。其實，因明所處理者爲論證方法，與西方邏輯相類而性質不同，過去由於未能認清其特性，故處理失當，陷於名相中而不得出。香港中文大學哲學系講師霍韜晦先生精研佛典，復本與其西方邏輯之訓練，抉出因明之本來面目著成「佛家邏輯研究」一書，明快敏銳，爲研究因明學之里程碑式之作品。該書於數年前由台灣佛光出版社出版，旋即售罄。香港法住學會應讀者需求，徵得原作者同意，將之修訂，列爲法住叢書第二種，定價二十五元。該書現已出版，各大書局有售。

簡齋詩草
梁簡能

春雲

偶逐春雲垂復舉，託居巖岫靜還周，
靠霏承宇猶蕭索，郁郁如烟肆遠遊。
出不崇朝遍天下，光齊二曜覽中州；
蒼生總首須霖雨，爲語豐隆速致郵。

觀玉

寒齋今枉故人車，問玉惟慚韞匵虛；
情與南賓常好珮，物同王粲亂猶除。
若云比德吾何敢，只以温仁竊貫諸。
法眼有汙煩妙手，影收鏡底晃瑩如。

餞春

少時多感惜流光，今日閒愁已漸忘，
只笑白頭迷紫陌，安排紅友餞青陽。
飛花上下知安託，倦蝶徘徊欲遠將。
我自靜觀憐節物，會回百歲若風狂。

華僑教育

兩大學城市理工浸會獲
政府撥款六億餘元 擴建及承建各校舍
二千一百餘萬進行港大新教學大樓探土 其餘款項分用作城市理工浸會校舍費用

（特訊）立法局財務委員會昨日批准撥款六億六千餘萬元，分別擴建兩間大學，浸會學院和承建城市理工學院的永久宿舍。

批准款項共達六億六千三百八十萬三千元，其中二千一百七十萬二千元會用來拆卸現有港大學生會大樓及在原址進行新教學大樓的地盤探土和設計，另外是維修鋼綫灣體育大樓護海牆和在中文大學部份課室及實驗室安裝冷氣系統。

港大新教學大樓建成後，大學當局便可逐步擴大名額。預計到九三年可收容約九千名學生就讀。至於演藝學院的擴建計劃，則會動用三十二萬一千元在現有校址進行東及北翼教學大樓地基探土工程，配合後期發展。

其餘六億四千一百七十萬元將用作興建城市理工學院永久校舍及維修現有臨時校舍之用。

城市理工學院的校舍探土工程和設計，現時已接近完成，預料建築工程將會很快進行。（家、田）

港大當局未有考慮 列普通話爲必修科
黃麗松博士在普通話研討會透露 指出爲配合需求加强語文教育 大學當局會增加該科招生人數

香港大學校長黃麗松博士昨（一）日在「普通話（國語）教學與測試研討會」開幕後表示，爲配合本港將來發展，普通話必須廣泛地推行。

黃麗松指出，港大港大語文研習所自七五年開始設有普通話班，學生對象爲該校本科生。普通話班分初、高級，均有測試。八四至八五年度有初級十五班，總人數三百人，高級五班，總人數七十五人，合計三百七十五人。學生學習普通話的人數愈來愈多，學習情緒也很高。

黃氏說，港大不會將普通話列爲必修科，因爲校方無意强迫學生學習，不過校方會將普通話課程的收生人數增加，以配合需求。

昨天於港大開幕的「普通話（國語）教學與測試研討會」，參加者包括來自中國大陸、台灣、新加坡、馬來西亞、美國、澳洲、新西蘭之語文學者近五十人，論文超過五十篇，而港澳參加者亦有百餘人。

黃氏稱，港人對普通話應有基本認識，卻不必過於咬文嚼字。他又透露，英國來港學習普通話的人數近年有減少跡象，主要是當地大學亦設立了普通話課程的教授。

黃麗松於開幕致詞稱，香港是個世界性的大城市，也是國際貿易中心，又是東西文化交流匯點，我們的居民一方面應能和西方人士交談，另一方面更應能與各地華籍人士交談，特別是與南北各省的中國人士交談。要達到這個理想，必須加强語文教育。就以和華籍人士交談而論，只懂香港人日常所用的粵語是絕對不夠的，必須同時學好普通話。

他指出：港大十多年前便開辦普通話課程，開辦至今從沒間斷，學生的興趣也很高，這種自願選修課程歷年要求報讀人數甚多。因此該科學額將會提高。（永）

推行普通話選修科 教署向小學發問卷
江李志豪謂欲查詢願辦之小學數目 稱教署將提供教材予該等教師參考

香港教育署中文組首席督學江李志豪女士於會議後表示，由於小學四年至六年級普通話教學課程試驗計劃完成，反應良好，教育署將於本月中向全港小學發出問卷，調查有多少間小學願意開辦普通話選修課程。

江太說，當局將於今年九月在各小學開設普通話選修課程，教育署會提供教材予該等教師參考。

她補充說，目前已有五百名受過普通話訓練的小學教師。

此外，教育署又於去年九月開始，在全港五十一間中學的中一至中三班級推行普通話課程試驗計劃，該計劃將於八七年完成。（永）

墨爾砵大學香港同學會批評
澳洲政府新海外教育政策 對東南亞學生構成大威脅
謂政府從未公佈對海外生收費計算法

澳洲政府於八〇年開始收取海外學生學費，并於此後逐年以大幅率增加收費，此舉給予萬多名因負担不起英、美、加昂貴學費，而往當地讀書的東南亞學生及其家庭一大威脅。

原先，澳洲於七四年廢除大學及專上教育學院的學費，目的是讓低收入家庭的青年有同等接受高等教育的機會。

墨爾砵大學香港同學會來函指出，海外學生在澳洲讀書，從短期和長期而言，對澳洲均有好處，例如學生每年在當地的花費及畢業後返國，利用澳洲所學知識於工作，會對澳洲造成有利局面。

該會又批評澳洲對海外學生收費的計算不合邏輯，政府從未公布過計算全費的方法，而其本身亦沒有一個固定數目。

當地政府對外稱，新海外學生政策（限制海外學生人數及增加海外學生收費）是爲配合其鼓勵更多本地生升讀大專，然而，當局同時又計劃恢復收取本地學生學費及削減學生人數，雖此舉並未通過，但亦顯示了澳洲政府對高等教育政策的矛盾。

再者，此舉亦引起東南亞一些國家人民的反應，馬來西亞的商團及民間團體正計劃，若澳洲政府再增收海外學生收費，他們會發起罷買澳洲貨物行動。（永）

學校以普通話教學 有助各方廣泛推行
一教育工作者建議電視教育改國語 請當局應廣設訓練班提供教師學習

一位教育工作者指出，在海外的華人社會中，普通話（國語）流行程度，以香港爲最落後，最大原因是這裏的中文學校，絕大多數至今仍以廣府話爲教學語言。她建議通過學校，利用普通話教學，則普通話可有效地推行。

香港蘇浙小學校長孫方中女士昨日在「普通話（國語）測試研討會」上稱，南洋各地的華僑學校，如印尼、馬來西亞、新加坡、菲律賓等地，早已推行普通話教學，當地華僑子弟，一般都能講普通話。

她認爲，通過學校提倡普通話是最有效的途徑，若所有中文學校改以普通話爲教學語言，相信不出十年，普通話在香港定能通行無阻。

孫女士呼籲文化界人士促請當局通令所有學校，本來以粵語教學的課程改用普通話。假定實行期爲一九八八年，在實行前的兩年內，政府普通訓練班，給老師們學習普通話。至於普通話的師資，近年來中國來的人才多的是，不求語言專才，但求能講比較純正的普通話便可以了。

同時，她又建議各界說服華語電台，華語電視台，每天必須播放若干小時的普通話節目，教育署製作的電視教育，改用普通話；說服電影院，放映的華語片中，至少半數是普通話的影片。

圖爲普通話（國語）教學測試研討會開幕情形。

嶺南中學附屬小學部

招小一至小六
全日制走讀及男寄宿生

即日至五月二十三日親攜證件至香港司徒拔道十五號小學部辦理申請手續（H七二九五〇六）
附註：本校中學部爲政府津貼英文中學
備有校車接送走讀生

校長 鄧宗泰

四十四位教學工作議員呼籲
未登記爲選民教師 從速辦理登記手續
推行公民教育及對學生身教好榜樣

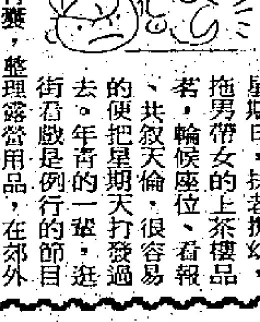
香港政治制度正在改革中，港府亦逐步開放政制，今年九月將要進行立法局選舉，這是本港開埠以來的第一次，因此當局現正進行立法局選民登記。

在有資格參加此次選舉的功能組別當中，教學界有資格登記爲選民的達五萬二千三百四十人，假如大部份教師都登記爲選民，並參加將來的選舉，對香港民主政制的建立，將發揮巨大的促進作用。此外，教師登記爲立法局選民，並行使選民權利，將是推行公民教育及對學生身教的好榜樣，對社會及下一代影響至大。

現在離截止登記的五月六日尚有幾天，四十四位從事教學的工作議員，呼籲廣大教師同工，尚未登記爲立法局選民者，珍惜自己有資格成爲選民的權利，迅速登記爲選民，協助進行政制改革，通過選舉，參與港人治港的發展。

教童助學請解善囊

「旅行」



香港人最喜歡在星期日，扶老携幼，拖男帶女的上茶樓品茗，輪候座位，看報，共叙天倫，很容易的便把星期天打發過去。年青的一輩，逛街看戲是例行的節目，不過，收拾背囊，整理露營用品，在郊外渡一個寧靜的星期天也大不乏人。

星期天，要我跟平常上課一樣，一大清早便爬起床出門，實在是一件苦事。因爲星期天是補足睡眠的日子，怎麼辦呢？起床時已十時左右，山之涯水之畔與我無緣了；上茶樓，也沒有那麼好的腳力再站他半天，平日上課難道還受不夠？

於是我們想出一個新法「旅行」。

我們住在新界，城裏人「下鄉」，我們可得「入城」。趁仍是上午，趕車到一些自己不常到的市區去——深水埗，葵盛，荃灣，藍田，甚至鑽石山，馬仔坑，聖十字徑村，左逛逛，右瞄瞄，其樂無窮。

我們會在深水埗街彎着腰，看路邊小販販賣他們有興趣的小玩藝，年紀老邁的小販我們尤其會酌量「幫趁」。在荃灣，我們打量那些年輕力壯的小伙子，他們熱心而不在行的叫賣，令我們得知他們的生活可不容易——平日一定是另有工作，星期天當小販是偶一爲之賺外快而已。逛鑽石山，馬仔坑，我們會小心探頭瞧瞧木屋里住的小孩，咦，他們飯碗里原來只有那麼一小片肉，十歲小孩要帶着三四個小弟妹洗衣做飯。又有那麼一個上午，我們在聖十字徑村山頭看一羣村童在踢足球，後來我們坐在一旁，曬太陽，看完了那個早上的五份早報。

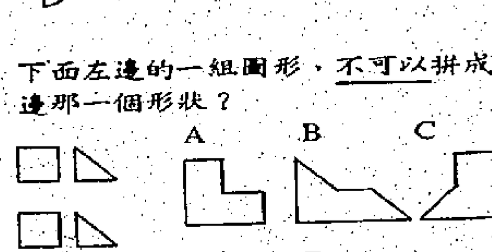
香港住了六百萬人，我們上課只面對數十小朋友，下課後只和十數同事相處，「新法旅行」可眞能令你增廣見聞呢！（清青）

學能推理練習
智慧社提供資料

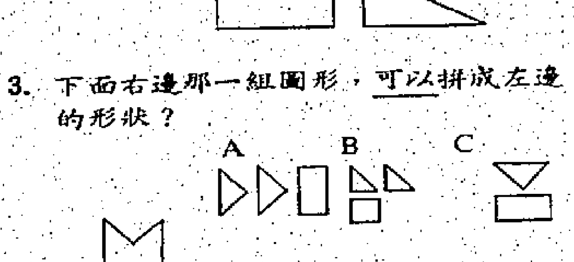
數字推理練習十三

（一）數字推理（圖形拼砌）
選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

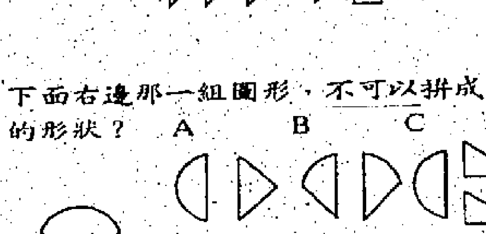
1. 下面左邊的一組圖形，可以拼成右邊



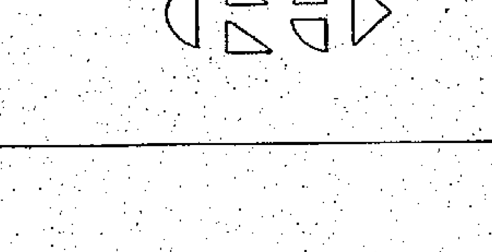
2. 下面左邊的一組圖形，不可以拼成右邊那一個形狀？



3. 下面右邊那一組圖形，可以拼成左邊的形狀？



4. 下面右邊那一組圖形，不可以拼成左的形狀？



（二）綜合練習
選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

5. 下列各分數中，那一個最小？
A $\frac{2}{7}$　B $\frac{1}{8}$　C $\frac{5}{12}$　D $\frac{1}{9}$　E $\frac{2}{25}$

6. 若 $0.05 \times Q = 100$，Q＝？
P 20000　Q 2000　R 200
S 20　T 2

7. $x + 2y = 2y$，x＝？
P 0　Q 1　R 2
S Y　T $2y \times 2y$

8. 若 $(13 \times 15) - (11 \times 15) = (13 - 11) \times A$，A＝？
P 0　Q 1　R 15　S 30　T 225

9. $6 + A = 6 \times A$，A＝？
P $6 \div 5$　Q $7 \div 6$　R $5 \div 6$
S $6 \div 7$　T 6×5

10. 1角硬幣200個，用去 $\frac{1}{4}$，問用去幾元？
P 5元　Q 15元　R 25元
S 50元　T 500元

11. 某輪船在上午10時45分啟航到一離島，下午4時30分返抵本港，若該船在離島停泊了四小時，該船共航行了多少時間？
A 165分鐘　B 145分鐘
C 115分鐘　D 105分鐘
E 95分鐘

12. 若某數除以5，得商8，餘數是1，某數是多少？
A $8 \times 5 + 1$　B $8 \times 5 - 1$
C $(8 + 1) \times 5$　D $(8 - 1) \times 5$
E $8 \times 5 \times 1$

13. 某酒店自助餐，成人每位收費60元，小童每位30元，若賣出自助餐75份，其中 $\frac{2}{5}$ 是小童，問共收得幾元？
A 5400元　B 4500元　C 3600元
D 3150元　E 2700元

14. 分期付款購買冷氣機一座，首期付款320元，餘款分12個月繳付，每月需付156元，若要計算共需付款多少，應用下列那一個演算程序？
A 乘與加　B 乘與減　C 加與減
D 乘與除　E 除與加

15. 下列各數式中，那個最接近100？
A $100 + 10\%$　B $100 \div 10\%$
C $100 \times 10\%$　D $100 + 100\%$
E $100 - 100\%$

答案：①B　②E　③D　④C　⑤E　⑥Q　⑦P　⑧R　⑨P　⑩P　⑪D　⑫A　⑬C　⑭A　⑮A

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

無牌小販搶走生意 葵盛東邨商戶不滿

要求政府正視保障繳租者權利

由於房屋署無法有效對付葵盛東邨內最近聚集的無牌小販，以致影響邨內商戶的生意，因而使他們極表不滿。

該等商戶已促請當局正視及取締邨內無牌小販的問題，使他們繳交租金租用屋邨商業單位的經營者，能夠維持合法經營的權利。

據悉，在無牌小販搶走生意，及當局大幅增加租金的措施中，使葵盛東邨商戶面對嚴重打擊，其中有兩成將可能因難以繼續支持，於短期內面臨結業的危機。

被商戶指為搶走其生意的小販基本上分別集中在第十四座及十五座地下，擺賣貨物包括熟食，玩具，成衣，蔬菜，肉食等樣樣皆有，而上址第十四座擁有一座屋邨街市及二樓商場，第十五座有一個街市，而商場入口處並無指示牌。

據一位商戶稱：上述街市及商場總共有舖位約一百個，全部依照手續投標經營，但由於房屋當局不取締在樓下擺賣的無牌小販，以致商場門堪羅雀，再加上年復年大幅加租，以致利潤銳減，超過兩成的舖位要結束營業，而此後再無人問津該等舖位。

他稱：商戶多年來屢次會就此事向房屋署提出取締無牌小販要求；但房署一直以人手不足為理由來保留態度，只象徵式的每週管四日，其餘三日任由小販活動，而商場保安設施又差，屢遭匪徒光顧。

該商戶又稱：舖租方面，年年大幅上升，一個十年前只月租三十元的細舖位，至今已升至四百多元；而當年月租二百元的大舖位，現已增至一千五百元。不少商戶因支持不住而只有結束營業。

據了解：政府是有計劃逐步掃蕩各屋邨的無牌小販，而上述在葵盛東邨擺賣的小販中，有不少是以前在其他屋邨擺賣，經掃蕩後而陸續遷到該處。葵盛商戶昨日要求當局儘可能在下月內將其清除。

針對商戶所提出的要求，葵盛東邨房屋事務經理於本月廿日回覆一名舖主的函件中，比較具體的行動只是決定加强第十四座二樓入口處鐵閘的防盜功能，及在第十四座街市豎立指示牌。

至於取締無牌小販方面，覆函只謂該處今後仍一如過往，盡力運用該邨的資源以對付小販問題，同時待房屋署設立「管工」之新職級加强工作人手後，該處亦將申請優先消除葵盛東邨的無牌小販；但需視乎是否獲優先考慮而定。

至於舖租方面，覆函只謂有關舖位之租值在續約時將予以檢討，務求使新訂租金在合理水平。

葵盛東邨無牌小販充斥，使邨內商戶經營極困難。（志和攝）

青衣島多區換電纜 引致停電居民不便

工程月內完成宜稍容忍

由於青衣島內有部份地區的電纜過於陳舊，有需要替換以免發生意外，故中華電力有限公司最近在島上進行有關更換電纜工程，在工程進行期間，可能影響島上部份地區的正常供電情況，對居民造成不便。

不過，有關方面表示工程將在三個星期內完成，目前居民祇好暫予忍受。

有讀者會投訴，青衣島漁民村在最近的兩個月內經常無故停電，且事前並無接到有關停電通知，使居民日常生活受到影響。

他指出：漁民村及鄰近的家森村，在三月共有四次停電事件發生，而最長的一次停電時間竟由早上九時至翌日凌晨二時，停電期間並無接到有關當局通知。

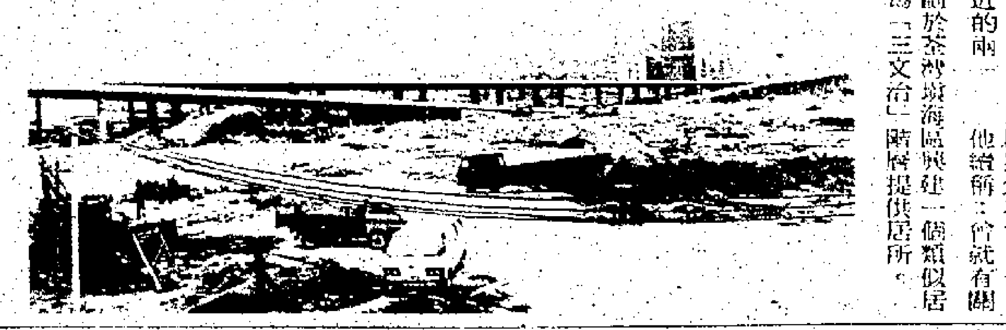
此外，在四月十日及十一日該村又再次出現停電，停電次數頻生，實令居民感到非常不便。

他續稱：曾就有關問題致電中華電力公司查詢，但負責人只表示因電線出現故障需要維修，他不明白為何維修多次仍未能將問題解決。

據中華電力有限公司工程部有關人員表示，據調查所知，漁民村及其鄰近部份地區，在上月期間，確實有四次停電事件發生。在上月的八日及九日，該區部份高壓電纜因大雨關係，電纜受雷殛影響而發生故障，該公司工程部搶修而導致短暫時間出現停電。

他續稱：同時由於青衣島內部份輸電網已使用日久，該公司已有一項「翻新電纜計劃工程」，將區內電纜進行翻新，該項工程已展開數月，惟在更換電線期間，會有局部地區將會受到停電影響，即如本月十日及十一日，漁民村便受到有關工程影響而出現停電，但該兩次停電均屬輕微，且事前該公司曾往停電地區派發停電通知時予受影響的居民，影響居民情況應不會嚴重。

該位工程人員續稱，整個「翻新電纜計劃工程」將於三個星期內全部完成，屆時該區電力供應將獲得加强，以配合居民用電需求。



房屋協會計劃於荃灣海區興建一個類似居屋的出租屋邨，為「三文治」階層提供居所。

女青會青州辦事處 招聘功課輔導導師

基督教女青年會青州社區工作辦事處招聘功課輔導導師。凡中三或以上，超過十六歲的在職在學青年均可參加，每星期兩晚，每晚兩小時，各導師並享有舟車津貼。有意請電〇—二四四五三六查詢及約見（朝十至晚十）。

長青羣康中心 汽車維修課程

為方便肢體弱能人仕及聾人對汽車原理及維修保養等方面有所認識及應用，香港路德社會服務處長青羣康中心定於五月七日開始，逢星期二晚上八時至九時半開辦一項汽車修理班，全期十二節，收費七十元，會員六十五元，名額二十個。

導師在從事汽車維修方面，富有相當經驗，而且懂得一般基本手語。歡迎有興趣參加人仕親臨青衣長青社區中心報名或致電：〇—四九五〇一二八查詢。

「三文治」階層公屋 房協擬在荃灣興建

租金低於私人樓宇一半

房屋協會將在荃灣海區興建一個為「三文治」階層而設的屋邨，以照顧那些經濟不能負擔購買居屋而又超逾入住公共屋邨資格的中層家庭。

計劃中的屋邨設計，亦為房屋協會首次根據居屋建築標準而興建者，其裝修及設備可與現時房屋委員會的居屋相比。

然而，有關租金，將較現有房協轄下屋邨租住單位者稍高，但仍將會低於荃灣區內私人樓宇普遍租值的一半。

房屋協會有關計劃，乃在荃灣海區將會興建四十層高大廈，有一千五百個單位，面積由卅二至四十八平方公尺，可容納六千七百人。

這屋邨是首次根據居屋建築標準而建，裝修與設備都可與居屋媲美，亦是房屋協會屬下單位首次擁有梗房和獨立騎樓，建築費達二億八千萬元，預計在八七年尾完工。

預計該屋邨之租金將介於一千至一千七百元，雖比一般屋邨租金貴，但與荃灣私人樓宇租值比較仍便宜一半。由於租金較高，該會亦會調整申請家庭的最高入息限額。

這新型屋邨的一千五百個單位，將優先租予荃灣四季樓因政府收地而要遷出的五百住戶，其餘將公開讓市民申請。

房屋協會興建這個新型出租屋邨，屬試驗計劃，若反應良好，該會將考慮繼續發展。

興芳路遊樂場 設售賣小食處

區域市政署現正邀請承辦，在新界葵涌興芳路遊樂場售賣小食之專營權，歡迎有意經營者參加競投。

該署發言人表示，興芳路遊樂場乃南葵涌一處多種用途遊樂場，其內設施包括兩個硬地小型足球場、一個兒童遊樂場以及一個小型休憩公園，為附近公共屋邨居民休憩及進行其他康樂活動的好去處。

投得上述小食專營權之人士，可於本年八月一日開始經營，合約為期三年，至一九八八年七月三十一日止。

有意競投上述合約之人士，請往新界葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署九樓區域市政署葵涌辦事處索取投標表格。表格填妥後，須於一九八五年五月三十一日（星期五）上午九時前，投入九龍尖沙咀柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈（康定商業大廈）四樓區域市政署總部之投標箱內；逾期之投標概不受理。

有意競投者如有查詢，請致電〇—二二〇二六六，與區域市政署葵涌辦事處聯絡。

本版加强服務讀者，特設「議論站」一欄，供申述任何投訴，或暢論意見，來函直書，一紙一面，並須附聯絡地址及電話號碼，信封請書上「議論站」收。

徵收丁屋差餉建議 荃灣鄉事會表激烈反對

葵青區議會區域議局代表林建名日前建議徵收新界居民丁屋差餉，首先引起荃灣區原居民批評。荃灣鄉事委員會執行委員在首次會議上對此表示激烈反對。

林氏建議招致荃灣鄉事會不滿，其主要原因是林氏於本月十五日當選區議局代表後，表示可能會向臨時區域議局建議向原居民丁屋徵收差餉，以增加永久區域議局的財政來源。並透露會就這問題先進行搜集資料。

書刊

第二七三期

托爾斯泰對人生的看法

「人生論」譯者序

——「台北文物出版社」價台幣四〇元——

（上）馮作民

本書作者托爾斯泰（LEV NIKOLAEVICH TOLSTOI，1828—1910）並非別人，就是寫世界文學名著「戰爭與和平」的那位托爾斯泰。這部「人生論」（WHAT THEN MUST WE DO?），是托爾斯泰一八八六—八七年所寫，在這部書裏他從原始基督教的宗教意識倡導無抵抗主義，同時更痛陳社會組織的缺陷與不平等，從此以後他就把全部財產都交給了他的妻子而專心社會事業。

早在一八六三—六九年，托爾斯泰完成了名著「戰爭與和平」（WAR AND PEACE）；一八七三—七七年，他又完成了「安娜卡列妮娜」（ANNA KARENINA）：這兩部書都是批判俄國特權貴族階級的腐敗。所以在托爾斯泰一八九九—一九〇〇年所完成的「復活」（RESURRECTION）一書裏，更推出了他一生中思想藝術的結晶品，可以說是他整個文學生涯中的一個深遠的劃時代。普通都把這個時期稱為托爾斯泰的「危機」，因為這就是他超越世界觀的轉變期以後的作品。據托爾斯泰在「懺悔」（MY CONFESSION）第十章裏說：「在很久以前我就有準備，其萌芽經常就在我心中。」不過，使這種轉變有明確具體表現的，還是從他寫「安那卡列妮娜」的一八七七年起，到他一八七九—八二年寫「懺悔」時為止。

托爾斯泰在「懺悔」第三章裏又說：「從五年前我就一連幾次體會到一種非常奇妙的事情，一開始我感到疑惑，接着給我的生活帶來一陣瞬間的停息，那時我很慌張地企圖挽救。果然，我立刻獲得修正，仍然像以前那樣生活着。然而以後這種瞬間的疑惑漸漸死灰復燃，而且是經常以同一形態反覆對我襲擊。例如生活的停頓已成常事：『為什麼呢？那麼以後要怎樣呢？』就是以這樣相同的疑問表現出來，那時我正在聚精會神做一件事，這就是我最關心的農園管理，不料這種疑問却又偷偷鑽進我的腦海：『好，你在薩馬拉縣擁有六千公頃農田和三百匹馬，然而你知道這是怎麼來的嗎？』自從我遭受這一意外襲擊之後，我就不知道怎樣思考才好。有時我也會想起兒時的教育問題，於是我就自問：『那是為什麼呢？』有時我又會想到民衆如何才能獲得幸福的問題，於是我又突然自問：『可是我對這些又將如何呢？』還有時我又想到我的著作所給我帶來的名氣，於是我又自問：『好，你也許會比果戈里、普希金、莎士比亞、莫里哀等文豪更大的名氣，然而這又將是怎麼來的呢？』於是使我對於這些疑問簡直無言以對。」

接着，托爾斯泰又在「懺悔」第四章裏說：「我的生活停息了，我不能呼吸、不能吃飯、不能喝水、不能睡覺；然而却又不能不呼吸、不能不吃飯、不能不喝水、不能不睡覺。因為我却仍舊喪失了生活，何以故呢？這就是因為我喪失了給這些問題以合理解決的欲求。可是即使我有什麼欲求，我事先也知道了，至於是否要滿足我的欲求，我却不會有所決定。即使這時來一個魔術師，對我表示要給我滿足一切欲求，我可能也不知道如何回答才好。」

像這種對人生徹底的懷疑，不久才產生了被稱為「托爾斯泰主義」（TOLSTOYISM）的明確信念，而他這種信念的一端就表現在這部「人生論」裏。基於此種觀點，那麼這本「人生論」就成為了解托爾斯泰思想的重要手冊了。

×　×　×

關於托爾斯泰寫「人生論」前後的情況，如果略為詳細一點介紹就有如下面。

×　×　×

一八八六年八月初——大概是八月四日，托爾斯泰幫忙一個窮寡婦搬運乾草時，一不小心被馬車軋傷了腿，更不幸的是病勢日見惡化，而且又遭受併發了丹毒的襲擊，以致使他在病床上呻吟了一個多月。當時他發燒四十度的高燒，而且時常嘔吐，再加上傷口的疼痛，使他悲傷到死的問題。恰巧就在那時——大概是九月十二日，托爾斯泰的好友契爾托可夫的太太A.C.吉特臘夫斯，特意給托爾斯泰寫了一封專門討論「生與死問題」的信。這封信據托爾斯泰自己說，是一封「又長又好的信」。因為由於這封信的啓示，才使托爾斯泰對生與死的問題有了新的看法，於是他就以回吉特臘夫斯信的方式寫下了自己的感想「生命觀」。從同年十月二十日，他就執筆寫戲曲「暗之力」（THE POWER OF DARKNESS），到十一月就完稿了。那時「俄國之富」雜誌主編歐包連斯基，向他要求把他回給吉特臘夫斯那封信在雜誌上發表出來。因此十一月十五日，托爾斯泰就把以前那篇不完整的「生與死的感想」，再從新執筆寫成一篇內容極為完全的「新生死論」。早在這之先——一八八六年十一月十一日，托爾斯泰夫人蘇菲亞的母親病歿克里米亞。第二年——一八八七年三月十四日，托爾斯泰就在莫斯科的心理協會發表專題講演，講題是「生命的概念」。這篇講演詞的主要內容被刊在同年三月二十二日的「新時代雜誌」上，以後他就開始修飾撰寫中的「人生論」，到同年八月四日就把全部原稿送到印刷廠去排印。從八月九日到十六日，畫家勒平（一八四四——一九三〇）在托爾斯泰家作客，給他畫了兩幅肖像，其中之一就是本書封面那幅插圖。「人生論」的校對費時五個月之久，到全書印刷裝訂完了，已經是一八八八年一月的時候了。在事先托爾斯泰有一種預感，就是他這部「人生論」可能被禁止發行，因而他就儘量把全部校樣分寄好友，以免萬一被查禁以後不致使書絕種。那些接到托爾斯泰寄贈「人生論」的校樣的人，就輾轉傳抄，所以在這本書正式出版以前，在某些地方已經擁有大量讀者。

資治通鑑與史記的比較

梁容若

四、史觀的比較

司馬光的史觀，表現於通鑑議論贊及其他有關通鑑之著作中。其進通鑑表自謂：「刪削冗長，舉撮機要，專取關國家盛衰，係生民休戚，善可為法，惡可為戒者，為編年一書」。有此四標準，可知其書係有為而作。春秋之旨，莫大於懲惡而勸善，此即善可為法，惡可為戒之意。春秋託始隱公，溫公書始於周威烈王二十三年初命晉三大夫為諸侯，其寓有託始之意甚明。此因溫公的基本思想乃正統儒家，以為一切雜霸功利、異端之說均不可採，獨尊信孔子。今觀通鑑臣光之論如贊沈勁之能子，羅紹之仕晉，責二謝食人祿而不能死難等，表現對子臣之道的看法；如非劉裕之屠燕，許商鞅之信，責李泌之事德宗不以道等，表現對君相之職的看法；又如謂張良、申屠嫣為明哲保身，謂士孫瑞為智等，表現對立身行己之見解。蓋溫公力求明辨刑賞、仁暴、義利、信詐、名實、才德、奢儉諸端，本其求真考信的精神，參稽羣史，以孔門哲學的精義，發而為史論。

正閏之說大盛於東漢，自宋以後，論史者尤好言正統。溫公修資治通鑑則一改前此對歷史正統的觀念，視王朝之興亡授受，一概相提，不曆別其正閏，惟取其一以為紀年符號，藉之以紀諸國之事。溫公之史觀以為：凡威力所加，會九州合為一統，則止其子孫之微弱播遷者，亦皆用天子之制；其未嘗混一者，則用列國之制。此乃以威力廣狹為書法的標準。若於天下分裂之際，則據其前後授受之際，有一綫相承之迹可尋者，則取其君之年號，以識時事之先後。這種觀念實係史學上一大進步。

觀通鑑一書取材之重視考異，及避免採用神怪誇大的記述，可知溫公修史已具有實事求是的精神，排除一切虛誕之說。通鑑書中所存破除迷信記載，即為具體明證。如載韓愈諫佛骨表等，皆直書不諱，范縝的神滅論，傅奕請除佛法之疏，卓行，以垂世範者，如載苻堅置沙門道安於外殿，動靜必咨，而卒有五將之敗，王凝之世奉天師道，不設備，但稽顙道室，而終為孫恩所殺等，皆借鑑信讖誕而敗事者；如載拓跋珪以甲子日攻中山，太史令晁崇曰：「不吉，昔紂以甲子亡，謂之疾日，兵家忌之」。珪曰：「紂以甲子亡，武王不以甲子興乎」？崇無以對。師出有功。又如劉裕伐南燕，或曰：「今日往亡，不利行師」。裕曰：「我往彼亡，何為不利」？南燕果以斯役覆亡。此皆不信虛誕而成事者。

此外，溫公往往刪棄舊史誤存誕妄事實的史料，獨具別裁之巨眼。如通鑑元嘉十三年載：「孝武帝委沈慶之處分軍事，旬日之間，內外整辦，人以為神兵」。胡三省注云：「宋帝紀云：三月乙未建牙於軍門。是時多不習舊儀，有一翁白，自稱少從武帝征伐，頗習其事，因使指麾，事畢忽失所在。……通鑑不語怪，故不書」。凡此種種，不勝枚舉。

總觀通鑑史論，有長至數千言者，如評周威烈王命晉大夫魏斯、趙籍、韓虔為諸侯，有短至數十字者，如秦紀評蒙恬之吞藥自殺，然均能洞見事理，持論公平。因限於當時環境，雖未能脫出君君臣臣之名分論，然能超越正閏之俗見，尊重歷代事實，已具備客觀歷史的條件。

司馬遷修史記也有他獨特的史觀。他著作的目的在於建立人類永久的是非，並寄託其教育理想於歷史。史記天官書有言：

夫天運三十歲一小變，百年中變，五百載大變；三大變一紀，三紀而大備，此其大數也。為國者必貴三五，上下各千歲，然後天人之際續備。

此「變」之哲學乃太史公的歷史發展基本法則。天官書又說：

仰則觀象於天，俯則法類於地；天則有日月，地則有陰陽；天有五星，地有五行；天則有列宿，地則有州域。

這是他對天道人事關係的看法，已受陰陽五行的影響。但他又說：

天道無親，常與善人。若伯夷叔齊可謂善人者，非邪？積仁潔行如此而餓死……天之報施善人，其何如哉？盜蹠日殺不辜……聚黨數千人，橫行天下，竟以壽終。是遵何德哉？……余甚惑焉，儻所謂天道，是邪？非邪？

對所謂天道，又生懷疑，不得其解。然他卻能通過具體而客觀的事實以表明其史觀。他對歷史資料的處理原則為「考信」。漢書司馬遷傳評之為「實錄」，「不虛美，不隱惡」。至於他考信的標準乃是根據六藝，不信禹本紀及山海經等書的記載；當時能有此等別裁見識，實為不易。其史觀已具有若干極客觀的特識，例如發現陳涉在歷史上的重要性，以為「天下之端自涉發難」；列項羽於本紀，以為「分裂天下而封王侯，政由羽出」；列呂后於本紀，以為「惠帝垂拱，高后女主稱制，政不出房戶」。都是卓越的見識。

此外，史記一書的記事不專限於統治階級上層社會，對於廣大羣衆的記載也不忽視。例如游俠列傳多為下層人物之傳記；貨殖列傳、平準書等之撰寫，也着眼於民間社會。至於蒙恬列傳說：

吾適北邊，自直道歸，行觀蒙恬所為秦築長城、亭障、塹山堙谷，通直道，固輕百姓力矣。

充分表現其為大衆的勞民傷財；他對衛青、霍去病等征伐匈奴，視為好大喜功，則表現其崇尚和平、不輕易言戰的態度。由此可知，司馬遷的史觀於褒貶微詞之外，更注意在民間，打破「三王之道若循環，終而復始」的觀念，進而廣泛地包括各社會階層，不同社會地位及職業的人物活動歷史。反映廣大羣衆的生活歷史。

這是他史觀上極大的進步，然因時代背景限制，史記在史觀上仍未能脫離五德終始之說的見解。至於通鑑則能超出此種限制，消除主觀成分，進而達到客觀歷史的要求。惟通鑑記事，過於偏重政治記載，於典章制度、文化學術以及民間社會的描寫，可能因二書之撰寫方法及目的不同所致。（四）

美國國會圖書館中文善本書目序

E.G. BEAL撰　梁一成譯

（美國）國會圖書館東方部，雖然從未以其重點致力於善本書的收藏，但是相當數量的中文善本書，已在多年來加入，成為圖書館的財產。

一般說來，東方部認為清朝建立（一六四四）以前的印本及手稿，均列為善本。可是在某些情形下，統治朝代所禁止的著作，有名學者評點的著作，或是蓋有名藏書家印鑑的著作——雖然是一六四四年以後的印本，也被認為值得特別注意與處理的。

大約二十年前，恒慕義博士（DR. ARTHUR W. HUMMEL），首先計劃，經由國會圖書館中文善本書目的編輯，把這一批國會收藏的中文善本書，公開於世界的學者。他於一九五四年從東方部館長的職位退休。為了實現這個計劃，前國立北平圖書館的王重民先生被邀請參加東方部工作。多年以來學術界所熟知，王先生已因其編輯的「清代文集篇目分類索引」（一九三五年出版）、「國學論文索引」四冊（一九二九——一九三六年出版），及「文學論文索引」三冊（一九三二——一九三六年出版）而知名。

離開北平以後，王先生曾受聘於法國巴黎國家圖書館，編輯伯希和敦煌卷子目錄。安排王先生到美國國會圖書館的計劃，使他能在戰時繼續其工作。王先生自一九三九年來到國會圖書館，從事善本書的編目，雖然困難重重，仍於戰時完成了這個工作，其後回國。

……

中國文化對「日韓越的影響自序」

朱雲影

第四編，產業，包括論文三篇，分別檢討中國農業文化、工業技術、商業活動對於日韓越各國的影響。

就農業文化言，中國號稱以農立國，是東方首屈一指的農業先進國。中國的農業文化，貢獻日韓越各國的國計民生甚大。中國發明的水稻栽培技術，促成了各國人民以米為主食的結果；中國進步的農業技術，如各種農具的改進，灌溉法、牛耕法的發明，加速了各國農業化的進步；中國一向採取重農政策，如耕籍田，祀社稷，下勸農令，以及農書的刊行等，都引起各國的仿行，對各國的經濟建設作了無形的貢獻。

就工業技術言，中國工藝上的成就，可舉銅器、陶瓷器、漆器、絲織品為代表。銅器方面，殷墟出土的青銅器，製作之精，紋飾之美，可看出三千餘年前中國工藝已到達極高的境界；而中國的銅鏡，技術更是登峰造極，如樂浪古墳出土的漢鏡，奈良正倉院保藏的唐鏡，都令考古家嘆為觀止。陶瓷器方面，殷商的黑陶、白陶，已反映中國古代製陶術的進步，漢朝又發明了釉藥，自此陶瓷精益求精，宋朝的窯業更加隆盛，以定窯、哥窯等的出品，馳譽內外，終使中國獲得陶瓷之國的雅號。漆器方面，中國古代的漆工，都是異常優秀，漆器技術，由各國古墳出土的遺存可以證明；絲織品方面，中國發明蠶絲和染術甚古，到了秦漢，絢爛的絲綢經由絲路輸出歐洲，曾引起西人絕大的驚異，絲綢在外人眼中，一直代表着中國文明。此外，中國二世紀初發明造紙，十一世紀發明活字印刷，都早於西方好幾百年。日韓越各國都適在新石器時代，已開始接觸中國的工藝文明，隨着中國各種工藝品、技術的輸入，引起各國人民熱烈的學習、模仿，因此推動了各國物質建設的齒輪。各國今日的文明，飲水思源，實不能忘記中國技術之賜。

就商業活動言，附唐以降，中國歷代都有不少商人活躍於東亞和南洋各地。他們貿遷有無，促進國際貨殖的交流，對各國的國計民生，實有極大的貢獻；他們輸入東方先進國的優秀產品，一面潤飾了各國貴族富豪的奢侈生活，一面也啓發了各國人民開發產業的雄心；同時，他們往來各國，連帶輸入書籍文物，傳播新知識新技術，亦有助於各國文化的進步。此種貢獻，名為政治的朝貢，實為經濟的修好，對於各國的社會經濟，似乎也有相當的利益。

第五編，社會，包括論文二篇，分別檢討中國衣冠制度和風俗對於日韓越各國的影響。

就衣冠制度言，中國古稱「華夏」，「華」就是「衣冠」，「夏」就是「大國」。所以易經說：「黃帝堯舜垂衣裳而天下治」。中國古代一面利用衣冠的文彩，表彰功德，一面利用衣冠為刑罰，懲治凶頑。當中國已成為文物燦然的衣冠之邦，而日韓越各國却仍停滯於未開的狀態，裸體文身，恬不為怪。其後，由於中國衣冠制度的傳入，一面使各國脫去裸袒文身的舊俗，進為衣冠楚楚的禮義之邦；一面正是國家體制的發動。

就風俗言，中國風俗如姓氏、節令、音樂、遊戲、迷信與婚喪禮俗等，都經由中國與日韓越各國人民的長期接觸，很自然地輸入各國。試看各國仿效中國制定姓氏，推行端午、七夕、中秋、重陽等的節令，以及圍棋、鞦韆、角觝（相撲）、柔道的流行，中國雅樂、樂曲、樂器的輸入，易占、風水迷信的普及，婚喪祭神之禮的模仿，都可推知各國過去漢化之一斑。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

海明威旅運 3-958807 · 3-958547
台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 1230
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國機票酒店四天$2450
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！
台證 百貨
老做招牌 台証靠譯信實
台北機票 廉價 特平
三晚四日酒店
往台灣可帶合法百貨
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

各大航空公司贊助 十二年歷史 自置物業 信用可靠
康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD.
學生包機 · 代理澳門船票酒店
台北790 韓台1720 東京1400 大阪1400
菲律賓1210 泰國1110 清邁1650 星馬1990
紐約2850 倫敦2450 溫哥華2900 澳洲3300
暑期特價酬賓 ★歐洲青年15天團$1,950
★折減各大航空公司主辦之旅行團$100起
歐洲團 Cosmos Contiki + Global Tours
香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A
5-441531 5-443243 5-443055 5-443056
附：專人辦理·出國手續
特點：手續簡便·節省金錢

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊
台灣旅遊·日本旅遊
韓國旅遊·泰國旅遊
星馬旅遊·菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎:5-413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室 電話：5-413081

忠信旅運有限公司 電話：3-697743
代辦各地簽証及廉價機票
酒店：廣州－中國$260 花園$230；上海－上海國際華僑$380；北京－北緯飯店$280 華都飯店$380；澳門－皇都$230 總統$230；尚有日、韓、星馬泰台灣酒店代理
中國旅遊：桂林直航團$1490起；北京豪華團$1890起；華東航空團$2688起；尚有廣東省內各線旅行團 天天出發
日、韓旅遊：北海道六天$4390 七天$4690；迪士尼六天$3630；本州八天$4390；九州七天$4190；九本州八天$4990；日韓八天$4490；韓國縱橫遊$2990；韓國四天$2990
九龍彌敦道100號東英大廈商場108室

妮黛之舞

東瑞

二：許多人到香港

妮黛停止腳步，坐在人行道一邊花圃的石階上。她想好好決定下一步怎麼走，去哪裏。忽然感到肚餓難忍。回想一下，是好大半天滴水未進了。怎麼這樣傻，馬卡迪那裏不是有一家很大的食的「商場」嗎？不管怎樣，拿着肚子找朋友是不太好的。何況自己從村裏出來時帶了些錢，隨便往肚裏塞些東西還是夠的。這麼思索，妮黛沒有猶疑地往剛才走過的路走去。沿途的街燈此時已亮起來。

美娜現在可在家？這次進馬尼拉前，曾寫過一封信給她。她是知道的。只怕她今天有客，不在家。想起美娜在做着那樣的皮肉生涯，妮黛輕輕地嘆息了。有幾個她認識的姐妹，現在輾轉在馬尼拉的大酒店，每夜在供外地遊客玩弄和洩慾。她們未必是自己情願的。每個人都有說不出來的苦衷。那是一種怎樣的景況：實際上妮黛並不清楚。也許，有一天，她也要走這樣一條路。家裏幾口人要吃飯，這是現實，農村的情形使人失望，這也是現實，自己總要有一條出路，這更是現實。

也有許多人到香港去了，都在當女傭，聽說收入很可觀，也許有一天，她也會踏上這「東方之珠」的港口：

馬卡迪那食的大商場到了。眼前是一片通明的燈火，妮黛踏着石階，走下去。這樣淨潔的地方，她是從來沒來過的。她被一家賣糖菓餅乾的商店所吸引，停止腳步站在櫥窗外看那些包裝美觀的東西。有各種款式牌子的朱古力糖菓，有各種顏色和形狀的糖菓，這些東西她從來沒吃過，而標價都十分驚人！

妮黛開始沿着食檔一路走去。這裏甚麼國家的食物都有，每一家都將他們所售賣的菜肴的「板樣」擺在最當眼之處，讓食客知道「這家賣甚麼貨色」。食物的顏色很好看，使妮黛不住地吞下口水。

一排排的座位，一望無際，十分清潔。有些下了班的馬尼拉青年坐着喝啤酒。妮黛在一家寫有中文店名的食檔前的座位坐下來。她想嘗試一下香港的廣東麵條。一碗二十披索，她沒有猶疑。

一碗熱騰騰的湯麵端上來。她試了幾口，味道還不錯。唔，她想，將來有機會到香港做工，應該還可以習慣。

不過，如果在馬尼拉可以找到事做，又何必跑到那麼遠？鄉裏去到香港做工的姐妹來信說：她們到香港之後，非常想念家鄉，每個星期天都到一個叫愛丁堡的廣場前聚會。是的，如果在首都有工做，她哪兒都不想去。

牛公垂傳

楚子

大不相同

骨肉

潘壘

二

正巧那天通告改期，康偉很早就回來了。那個時候他們還沒有搬來這個地方，住在南門一間小公寓裏，房子不大，是租的，離夏夢嵐工作的電台不遠。十分鐘之後，康偉才發現到今天家中的氣氛有點特殊，然後從太太的笑意和眼神，那隻平時她拿來作筆筒用的磁瓶內的康乃馨，與燭台──當然最主要的還是由於這位小婦人的某種暗示，他才頓然醒起這個某些女人認為比生命更重要的神聖日子。於是，他不動聲色，而且非常技巧地，像變魔術似的在夏夢嵐「不知不覺」間，不知道在什麼鬼地方弄來一小束紅玫瑰，和一隻不值錢的假寶石戒指；在那隻心形紅色絨面的小盒子內，還附有一張小小的紙條。

「玆欠到：真紅寶石戒指一隻此據。康偉謹具。」

這件事使夏夢嵐大為感動。

第二天早上，她就在自己主持的「早安」廣播節目裏，以這個「感人事件」作為這九十分鐘內與聽衆談話的主題，她在那本快要被她翻爛的中外格言內找到以下這些名句：

「女人必需有創造好丈夫的天才。」巴爾札克

「美滿的婚姻是家中有一個聾的丈夫和一個瞎的妻子。」丹麥諺語

「婚姻是一件你必需貢獻出全部思想的東西。」易卜生

她以為自己是世界上最幸福最快樂的小婦人。

後來，她當然多了很多張這類的「欠據」，比如欠了阿米加手錶一隻，阿拉斯加狗皮大衣一件，台北東區三十六坪以上公寓一棟等等，她很珍惜的收藏在那隻小檀木手飾盒的底層，不是想留着將來兌現，或是作吵架時提出控訴對方對不起自己的證據──她只希望能留下一些逐漸消散的溫馨記憶而已。

三

翔翔兩歲的時候，他們便以銀行貸款方式，買下現在所住的座落在敦化南路靠信義那邊的一棟四十二坪公寓房子，在六樓。窗口正對着林園大道，右邊很清楚的看見公館那邊的山坡，寧靜而舒適。那期間，正是康偉當紅的時候，片約應接不暇，影片公司的老闆和製片經常提着整袋現鈔來求他簽約，因此，他經常日以繼夜的接拍戲組戲，不是實景廠景，就是外景，幾天見不到他不足為奇；有時突然回家換換衣服，蒙頭大睡，天沒亮又走了。

心齋

文：童華信　圖：楚子

三十五：好心腸

方莉勸王通利多讀書，可說是語重心長，王通利眼中，方莉是他的女友，不料方莉卻以大家姐的語氣教導他，這使他有點不好受。他想到李寒冰對他也似是大家姐對小弟弟，也似慈祥的媽媽對兒子，這還罷了，李寒冰比自己年長得多，而且是上司，他不會起什麼念頭，他生怕李寒冰會對他起念頭，而今證明沒有，不是那麼一回事，他正暗地高興，他想不到方莉以大家姐的姿態對他，這使他感到有點不好受，但也有點意外。

王通利道：「我也不知那一間夜校好，我不想走進那些學店裏。」

方莉笑道：「別如此，不少夜校都辦得好，比如我，以前也讀過夜校，學得了不少有用的東西，我可以介紹你。」方莉的態度是認真的，王通利又默然一會。

他與方莉喝茶，縱然不是談情說愛，也希望說一些風花雪月的事情，大家開心，王通利懂得的也正是這等話題，至于學問上的事情，他真是十分貧乏，他最怕是別人談起這些，對方是男人也還易于應付，對方是女人，他很容易便產生了自卑感，方莉道：「我希望你能多讀書。」

方莉如此說，他能說什麼呢，他不能說不答應，他知道如說一聲不答應，更不要說約會了，王通利只好硬着頭皮道：「我答應你便是。」方莉笑道：「這才是個……」她本來想說是個好弟弟，但又怕說了出來，未免過份親切，她只好把話咽回肚裏，王通利道：「我也不知道可以入那一年級。」方莉呷了口茶，放下了杯子，道：「你不是中學畢業的嗎？」王通利搖搖頭，他有點尷尬。

方莉道：「是中三讀完了，是不是？」王通利點點頭道：「不打緊，你去學校看看，與他們談談，他們自然會作好安排，年級不要緊，入低一兩年級算得什麼，最主要還是學識，學得了的東西乃是永遠屬于自己的。」

許多道理，王通利都懂，可是做起來卻不易，任誰人也知道讀書好處，可是能夠勤奮讀書的又有幾人。方莉道：「夜校的學費可不少。」王通利道：「我一個月的收入，除了必要開支之外，所餘無多。」方莉也知道一個初出社會工作的小伙子，收入不會多，應付個人的生活是足夠的，但如要額外開支可不易了，她也不知道王通利是住在李寒冰那兒，李寒冰只收他八百之數，包食包住。

王通利有一千元剩下來，交夜校的學費是足夠的，但這個人無心向學，聽到了方莉如此說，便趁勢道：「我只怕沒有足夠的錢。」

方莉道：「只要你肯讀書，問題也不難解決。」她只是暗示，她可以幫忙他的，方莉如此好心腸，是為了自己出身窮家，知道貧窮之苦，也知道求學的重要，她是一片好心腸，沒有別的，她說可以幫他，不一定是錢，她與那學校的主人是相熟的，她可以為他說過折扣，比如減收半費。

這也有先例，那學校的校監也是個好心腸的人，對貧窮而無力交學費有志青年，是可以減收半費的，方莉當日也是如此，方莉學成了，成績優異，學校也以為榮，所以她認為只要王通利肯讀書，他對學校當局說，是有把握的，王通利心下想，自己與她非親非故，她竟然如此慷慨，難道對自己當真有意。

香港竹枝詞

半個詩人

忙人

人生于世，怕寂寞無聊，聲名大噪，事事有份，亦麻煩也。正是：

主持剪綵天天是
赴宴連宵壞肚皮
奔跑機場疲怠甚
趕時最好直升機

木麻黃的炫惑

朱秀娟

盛錦京沒有聽見下面的錄音，她被百感集交，五味雜呈的感覺衝擊得頭暈目眩，她舉起酒瓶向咀裏狂灌時，才發現凉席上已淚了大塊酒，她咬着牙，把枕頭一把擲了下去，自己也不由得伏在枕頭上哭了。

她為甚麼要和大李聊天呢？為什麼在街頭徜徉呢？

她如在家裏，整個的情況那會是這麼個樣子呢？他對她的批判多不公平，他看不出她的夢想和她的渴望嗎？渴望一個像他一樣十全十美的人，使她能承認自己的驕傲，正視自己的荒唐。

在他的尺度下，自己是多麼的傾斜彎曲啊！一個拿着鷄毛當令箭的小丑，居然也在呼風喚雨，那肥風叟一些也振撼不了他泰山似的穩定。

當她意識到自己在流淚時，她着實大感意外，她早已忘了人體的這種功能了，怎麼會又熱淚滿眶呢？見不到他的思念，無限申訴的委屈，她不可收拾的思考着分析着，她放盪的情緒無法平靜。

她喝着酒一遍又一遍的聽着電話錄音，那一詞一句像利劍一般的刺傷着她，漸漸的酒精和傷心使她麻木了，她靜靜的躺着，讓那錄音機中的聲音像春風一樣的拂撫着她，沒有任何意義，只有音色中無限的溫柔與安慰。

第二天從睡夢中醒來，日滿紅窗，已是近中午的時間，這一陣是藝文界的淡季，但是她仍然習慣性的拿出記事本，留意一下今天的主要工作？她有個專題要寫，採訪一位藝壇名旦，她拒絕過好幾次了的，不知是甚麼人竟看中她的名氣，非她的墨水點一下才能成金似的。好在這篇專欄並沒有限時日，只要在近期上就不會失去新聞價值。

她決定快快沖個澡到國防部去找俞利生的車子。她現在更迫切的想見到他，為自己文章「暗傳」的意識作一番申訴。

她空着肚，到了街上，天氣熱得可怕，她坐了部有冷氣的計程車很快的到了目的地。她幌盪在一排排的車旁，先找出灰色的車輛來，她沒有看到楊上校招呼她，她太聚精會神了。

楊上校一回辦公所就把俞利生拉到一邊。

「去看看盛小姐吧，她在停車場打轉。」楊上校搖着頭：「那麼大太陽，我跟她打招呼她也不知道，這位小姐傻得──傻得……我替她向衛兵打了招呼，否則──」

俞利生整個的紅了臉，他被盛錦京的個性把他迫得無路可走。他低着頭沉思了一下，站起身來匆匆走了出去，楊上校追出來遠遠叮嚀了一句話：

「給人家留點餘地。」

俞利生真恨不能指着盛錦京的鼻子大罵她一頓，這算甚麼女孩子，竟會這樣給自己出洋相。（四六）

微中集

愛書之人

陳先生是很愛書，閒來便逛書店，買書。他喜愛的有多種，文藝、書、畫、歷史、地理……都愛，可見得他是個十分淵博的人。

他已有兩個大書櫥，他還常常為了書而煩惱，是新買的書籍，無地存放。他自承每月以三十本書籍雜誌的速度增長，如此計算，三五個月便得買一個新的。

有問他，買了這麼多書刊，有時間看過，平均每天一本，肯定他沒有時間看。他笑說，留待退休時看，這句話，我並不相信，退休了，時間更多，更可以多逛書局，那時候可能買更多書，新的未看完，更無興趣看舊的。可是沒有朋友懷疑他，因為他是個老實人。

今天，他又說要多買個書櫥了，我知道他家中已有六個大書櫥，朋友都羨慕他有這麼多地方放得下第七個書櫥。（金人）

僑樂村

迷離空間

白玫瑰

他

上官家三口子看到自己的房間，差點昏了過去，他們有點不相信這是真實的事。

「空身來好了，一切衣物，重新置過。」西門虎說。

「叫姊姊也來看看我們的房間。」小妹妹說。她是多麼喜歡自己的像童話世界般的房間。

「請妳姊姊來一起吃晚飯最好了。」西門虎說。

「好多天沒見她，我很想見見她。」上官老太說。

「請妳姊姊來的任務，就交給妳了。」西門虎對小妹妹說。

「好啊！我去把姊姊拉來……只是最近她總不在家。」小妹妹嘟着咀。

「不是有甚麼不開心的事吧？」上官老爹說。

「她是有甚麼不開心的事。」西門虎說。

「甚麼事情令她不開心呢？」上官老太問。

「感情上的事。」西門虎說。

「怎樣的事情呢？」小妹妹問。

西門虎笑說：「……都是我不好。」

「你欺侮姊姊啦？」小妹妹瞪眼。

「……我不是存心欺侮她……是我不好。」

「解釋解釋就行了。」上官老太說。

「愈解釋愈委屈她。」西門虎說。

「一場患難朋友呀！怎能讓事情僵化下去哩？」上官老伯說。

「不能讓她一直不開心的。難道你就這樣放棄一個患難知己麼？」上官老太說。

小妹妹望着大人們談話，她一點都不明白。

「你可不可以具體詳細些，告訴我們她不開心的原因？」上官老伯問西門虎。

「我也不是真正知道甚麼，只是猜想和預感吧了。」

「你說出來，我們才容易對症下藥。」上官老伯說。

「是啊！我們是患難知己，是一家人般的好朋友，直說無妨。」上官老太說。

「也許是我告訴她，我現在的家庭情況…」（四十六）

花鳥蟲魚集

百合及其繁殖法

園叟

百合的種子因何如此長時間才發芽，原來百合種子有所謂地上部與地下部，兩個部份因溫度需求不同而發育不同，種子在充分成熟並且經過三個月的休眠後，在攝氏二十度時才發生地下部，跟住氣溫低至十度時，地上部才會發生，因而需時較久。

百合還有一種奇異的繁殖法，那便是植株的葉腋間會產生珠芽，把這些珠芽摘下來，像小球一樣，栽入沙土中，待出根長出小葉後，才進行移植，因此法繁殖為一般園藝家所樂用。中國原產的卷丹百合是最適合用此法繁殖的。因此法繁殖最理想是用N.A.A藥劑浸過，以行刺激產生珠芽，然後才栽入沙土中。

百合類對氣候的適應性非常廣，忌高溫、忌乾燥，宜深植、忌植部陽光直射。因此有不少人栽種百合，在土面蓋以禾草。肥料以磷鉀肥為主，氮肥次之。（附圖：黃百合）

（完）

宮幃女俠

福臨·文　秋風·畫

語無倫次此少年

少年心裏不由得暗暗讚嘆：

「這道姑內功了得，生平罕見。」

倆人的手心都已沁出汗漬。

「此琴何人相傳，少年武藝何人相授？」

「出家人那裏來那裏去，休管人間閒事。」

這少年瘋瘋癲癲，語無倫次，仙翁怎會收這輕狂之徒。也許世上還有相同的「天山琴」，那就讓他去吧！

方春婷推了過去，袖袍一拂，滿樹生風，琴弦亂響，當即回身去找白衣少女和白馬。

半根側斷的繩韁在大樹上飄忽着，白衣少年和白馬早已不見影子，只見兩行馬蹄印向林中伸去，盡是踏倒的亂草。

方春婷忽覺身後風吹勁疾，「不好？」轉身看時，那少年懷抱古琴，足尖一點，已飄到數丈之外，足尖連點數下，遠遠地向玄極山去了，身法之快，疾如閃電。

方春婷頓感不妙，回首一瞥，布袋，包袱露出破洞，錦匣早已不見了。

方春婷大叫一聲：「好個武丹「小鼠崙」！你逃到天涯海角，我也決不饒你！」

她迅速提起發力，向玄極山追趕而去。

方春婷沿羊腸環山道力追不捨，恨不得立時捉住武丹「小鼠崙」，收回錦匣。

山道隨山勢起伏，忽升忽降，前面的人影一晃，都不見影跡。

山道的右邊，一片郁郁蒼蒼的松杉，交叉密生，遮空蔽日，比別的叢林長得更為茂盛。

方春婷雙足一點，騰身而起，飛上一棵最高的松杉，撥開眼前的樹枝，卻現出一道山坳，雖相隔咫尺，卻左盤右旋，遠在天涯。

方春婷跳下樹來，凝神提氣，追進深山。直追了兩個時辰，荒山之中，忽然細雨飄飛，她才趕到山坳跟前。

只見不遠的綠樹叢中，露出一壁粉牆，一所不大不小的寺院，隱蔽在濃蔭茂密的山坳之中，顯得那樣幽深、恬靜。

方春婷不覺暗暗納罕起來，自己從小就在這附近遊玩，十幾年來，山前山後無處不到，怎麼從來沒聽說山坳裏還有這麼一所禪寺。

方春婷那裏知曉，就是世代在玄極山下聚居的山民，也不知玄武山中還有這所禪寺。這禪寺據說是千年前一名高僧，跳進山坳，用震裂的斷崖絕壁把路堵死，把自己隱蔽起來。許多年後，一羣少年高僧星夜上山，打開山坳，秘密修建這所寺院，用以貢祭那成佛的高僧。為了不使任何人知道，他們也沒走出山坳，都就此閒寂了。

方春婷抬眼望去，一條卵石鋪砌的小徑，長滿苔蘚，掩映曲折，把人導向一個小小山門。

山門兩側一對石獅已跌倒在地。粉牆斑駁，山門外幾塊旗桿，倒的倒，折的折，東歪西倒躺了一地。

山門上楷書石刻「高佛寺」三個金字，卻十分古樸蒼勁。十幾株龍柏，兩旁立着，還算給人一點生氣。

方春婷心中豁然一震，無極仙翁說過：「高佛寺有個高僧，武功深不可測，甚是怪誕！」（八）

雙劍天涯

高峰

五十一：八派興師上崆峒

都冠英十分孝順，都冠英頓了一頓，婉言推卻。

紫雲無法可施，繼續道：「程老英雄武林耆老，人所共仰，弟子心儀已久。」

程鈞道：「人各有志，紫雲道長，你不必逼他。」

「不過，恩師對我，恩重如山，恩師有生一日，弟子決不會另投名師。」

紫雲道：「這樣吧，拜師是一定要拜的了，不如先做一個記名弟子，正式入門，他日再算。」

都冠英這才勉強答應，跪下來叩了兩個響頭，算是程鈞的記名弟子。

程鈞心中讚了一聲：「君子不忘本，冠英不肯貪多務得，本性純良，確是可造之材也。」

紫雲大喜，就把都冠英拜師之事，當衆宣佈了。

程鈞出道以來凡數十年，膝下僅得一兒，並無弟子，今天收了都冠英，雖云是記名弟子，亦算武林中一件大事。

那些與都冠英友好的同門，紛紛向他道賀，蘇朝彥伊花斯等亦向他道賀。

不必細表。

獨有黃衣、青河、紅菓、白玉等四名道士，強作笑容，懷恨在心，他們心胸狹窄，死也要不了。

紅菓對那天當衆受辱，幾乎要向一名女子下跪，認為是生平的大恥奇辱。

自然耿耿於懷，對伊花斯暗生仇恨，這引起日後的另一場大風波。

此是後話，這裏按下不提。

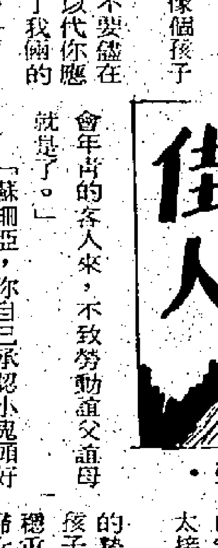
兩天之後，程鈞率領衆人起程，帶了都冠英同行。

程鈞道：「紫雲道兄，你瞧尤大嫂他們會再來一次麼？」

紫雲想了一想，搖搖頭。（一四四八）

佳人

翠瑩



一五：懂事·聰明

楊維年在她臉上輕輕親了一下。

「噢！多美麗，童父童母謝謝你倆。」

婉玲雙手捧着項鍊，滿腔高興。

「婉玲，還不快去換衣服，等會客人來了，你會來不及。」

「童母，這些人你和童父全都認識，其實就是你們的朋友，還有你倆婉是這屋子的真正主人，所以我恭請你倆早些來臨，我最重要的就是招待你倆，有了你倆，等會我可以歇歇了。」

婉玲在長輩跟前，永遠像個孩子的。

「你快些去換衣服吧！不要站在說了，我們的熟朋友，倒可以代你應酬，但年輕的少爺小姐，見了我倆的老氣橫秋，會嚇的沒了胃口。」

「童母，就算你再認老了，童父總不依呢！誰人不說，楊爵士風度翩翩，談吐風趣，使人如沐春風，交際溫雅，尤其是招待年青小姐，更加特別殷勤，童母你要當心啊！」她搖搖頭說。

「你這間諜〇〇八，因童母一條珠鍊，就出賣我了。」楊維年這一句話，引得衆人大笑。

「陳姑娘，快陪姊姊上去換衣服吧！這裏有我們這班小鬼照應着，等會年青的客人來，不致勞動童父童母就是了。」

「蘇珊亞，你自己承認小鬼頭好了，我們可不願呢！我們是頂天立地的大丈夫，你這樣侮辱我們？我們大家要控訴，要求賠償……」荷活本來乘機說要求她作舞伴。

「好，等回我賠償你，獎你吃兩隻乳猪頭好了。」她搶着回答，引得衆人大笑。笑聲未了，客廳長玻璃門外，掛着七彩小星型燈泡的花園，已湧進一大堆客人，羅拔、菲立，正招待着，婉玲看看自己身上，伸伸舌頭，忙帶奔的跑回樓上去。

八點半還不夠，客人差不多都到齊了，衣香鬢影，裙裾雜沓，富貴人家的堂煌華麗兼而有之。

「楊太，你真難得，對童女親切的愛護，連招待也親力親為。」吳太太接過楊太遞來的香檳。

「婉玲的爸爸，是維年青年時候的摯友，維年得他帮忙不少，婉玲這孩子，挺會討人歡喜的，懂事，斯文穩重，熱心社會福利，關心貧苦，連婦女會的事，她也帮了我不少，沒有了她，我就不行，就說這房子吧！空置久了，荒涼得很，她替我佈置裝修，花了不少的心血金錢，還千謝萬謝的說個不停……」

天上的星星

康道

「時間愈是拖長，則愈對我們有利。」

「怎麼會呢？」

「嗐，我們假設他們每次都以這種方式接觸，不須多久，便可以查個水落石出的了。」

「我還是不明白。」

「妳別多問了，等着瞧吧，總之別把這事透露，最要緊是別讓妳媽知道，否則打草驚蛇，知道嗎？」

「是了，好吧，既然你已委托人家，我也不多理了，專心工作好了。」

凱珊當然並非對兄長漠不關心，她感到的是一片無可奈何，既非自己能力範圍之內，只好別多費心思。

因此，她只能暗自祈求偉立早日回家。一說過專心工作，凱珊也真把全副精神投入，她和嘉玲相處得也挺好，而嘉玲的表現也不再像早陣子那般不安。

上下羣策羣力，自然把公司做得有聲有色，苗凱珊的名字也漸漸不脛而走，在商界樹立起自己的名聲。

然而，那多少是由於父親在外的好聲名所致。

這可使凱珊感到不是味兒，既沒有什麼名堂，卻還要夾着父親的聲名。

「爸，你幾時給我正名？」一天，她終於忍不住向父親提出。

「什麼正名？」

「總經理的職銜呀。」她顯出一臉悶悶不樂的表情。

「妳又急什麼，我不是說過未到時候嗎？」

凱珊聽見父親還是這句老說話，不由得激起一陣氣憤，說：

「爸，你怎麼老是說這話？究竟什麼時候才是適當時候？你說呀，爸，你在拖延什麼呢？」

她連連的大堆說話，苗漢輝卻沒有給她答案。

凱珊又說：

「爸，你怎麼不答我呢？是不是不要我做了？要是我沒猜錯，你也告訴我啊，我已作好心理準備。」

「唉，凱珊，到底妳急什麼呢？爸爸的說話不會錯的，妳忍耐點吧。」

「爸，我也是忍無可忍才跟你說的。」凱珊氣得差點要流出淚來。

「怎麼忍無可忍，妳且先告訴我。」

「說了又怎樣？你必又是說未到適當時候。」

「妳且先說。」（一一二）

京華感舊錄

周簡段

閒情寄趣憶京華（下）

第一幕演罷，觀衆感到是一幕別開生面的馴禽技藝。一陣熱烈掌聲過後，馬上全場異常安靜。兩分鐘後，台幕拉開，台上架設木梯一座，左右各有階梯，兩梯上端相聯，形成「人」字形。托克先生身着禮服，右手持一短棒，微一點，兩隊整齊的鷄隊便從兩側登台出場。來到木梯左右，各自拾階而上，如同過橋一般，各自又從相對的木梯上走下來。緊接着就是錦鷄走鋼絲，原來這是有意安排，為了使觀衆精神鬆馳一下，然後再出現第二次高潮。

下一幕是「錦鷄擊」，果然扣人心弦，又使觀衆的注意力緊張起來。只見托克夫人立在大幕之前，左右走出兩隻一黃、一白的錦鷄，牠們的神態步法既似西洋拳師，又似中國摔交的選手。兩隻錦鷄來到台上，相距甚遠，怒目而視，當托克夫人用手示意後，牠們各自虎視眈眈，保持一定距離，左右環轉，意似尋找對方可乘之機。瞬時兩鷄逐漸縮短距離，兩鷄各自展開雙翅，但並非上下撲打，而是各將兩翅前後擺動，一反平時鷄態，突然白鷄揚起右翅猛向對面那隻黃鷄直拍過來，那隻黃鷄立即側身用左翅劃開白鷄的右翅，乘勢用牠的右翅直拍白鷄的胸膛。白鷄也不示弱，一躍而起閃過對方的襲擊，飛起雙爪向前一蹬，那隻黃雞打了一個趔趄，兩雞越鬥越勇，看上去牠們不僅鬥勇，而且鬥智，在戰鬥中各自找對方弱點，一進一退，引得台下觀衆掌聲雷起。由於牠們的「拳術」神速，在觀衆正被弄得眼花繚亂的時候，只見那隻白雞撲倒黃雞，並且展開雙翅，緊緊抱住那隻黃雞軀體不放。黃雞仰臥在地，兩爪不斷亂蹬，始終沒有擺脫開自己的困境。這時托克夫人走上前去解圍。全場笑聲、掌聲，經久不息。

接下去，又換演一場平常的雞技，鬆馳一下緊張空氣後，便是最後一幕的「車技」。一輛自行車在台上環行如飛，自行車的大小與平常所騎無異，且也無特殊構造。車座上站立一鷄，掌握車身平衡，猶如常人騎車一樣。兩側腳蹬各有一雞用力蹬踹，使其一升一降，三隻鷄緊密配合，車身便環行台上。難度最大的是掌握車身平衡，當場有人說這隻技藝超凡雞，就是中國的北京雞，這引起許多觀衆對北京的自豪感。

最後還有「謝幕」，一雞身着黑色禮服，頭戴禮帽，足着皮鞋，咀上架着一副眼鏡來到台中，向觀衆致意。全場嘩然大笑。散場後幾百個觀衆帶着回味無窮的情感，踏上歸途。

平安電影院的錦雞表演，連續一週，上座率始終不衰。後台同期滿，錦雞團便更換在東華門大街真光電影院繼續表演。

古事句奇

稚名

僧俠

他剛說完了這幾句話，即見五六名身穿紅衣，腰間繫着一條又寬又大的布帶的漢子，在庭階下面，並排站住。

當下，那和尚便朝着他們大聲叫道：「你們還不前來拜見這位前輩，要是你們剛才碰到他，可能已經粉身碎骨了。」

兩人食飽飲醉之後，和尚又對章某說：「貧僧幹這勾當已經不少日子，現在年事越來越老，打算痛改前非，洗手不幹，但不幸有一個兒子，他的武功比起貧僧的更勝一籌，因此，我希望你替我把他挫折一下。」跟着他就叫起「飛飛」這個名字，要他出來拜見章某。

不久，飛飛來了，年紀不過十六七歲而已，穿着一腰長袖的綠色的衣服，皮光肉滑。這時候，和尚便對他說：「我要你到後堂去侍候這位前輩。」

飛飛聽了好像有點不高興的樣子，在前領路，和尚乘機把一把寶劍和五顆彈丸交給章某，然後在他耳邊說：「請你無論如何也對他教訓一下，挫挫他的氣燄；免得他夜郎自大，將來又走上我的老路。」

他陪着章某來到一個房間之後，便叫章某自己進去，他就在外邊把門鎖上。

在這個房間裏面，並沒有什麼陳設，但在四邊的牆角，卻放着一盞油燈。

這時候，飛飛立即拾起一條短鞭，來勢洶洶，章某不敢怠慢，馬上引弓發彈，以為一定可以把他射中，給他一個下馬威。不料那顆彈丸還沒飛到他的身邊，已經給他的鞭子敲落，跟着便跳到屋樑上面，要出輕功，沿着牆壁走動，敏捷的程度，簡直像猿猴一樣，章某連續發出向他襲擊。（三）